叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 拉尔斯·波尔塞纳(lars Porsena) 000001

2. 拉尔斯·波尔塞纳(lars Porsena) 000002

3. 拉尔斯·波尔塞纳(lars Porsena) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

拉尔斯·波尔塞纳(Lars Porsena)
第1/3页

[-]	[noʊt]	:	[nuː]	[əˈrɪdʒən(ə)l]	[ˈkʌvər]	[ɑːrt]	[ɪnˈkluːdɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ðɪs]	[ˈiːbʊk]	,
Transcriber's	**Note**	**:**	**New**	**original**	**cover**	**art**	**included**	**with**	**this**	**eBook**	**,**
转录员的	笔记	:	新的	原来的	覆盖	艺术	包括	和	这	电子书	,

转录者注：本电子书包含全新的原创封面图。

[ænd; ənd]	[dɪˈraɪvd]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[ˈbʊks]	[ˈkʌvər]	[ænd; ənd]	[ˈtaɪt(ə)l]	[peɪdʒ]	,	[ɪz]	[ˈgræntɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]
and	**derived**	**from**	**the**	**book's**	**cover**	**and**	**title**	**page**	**,**	**is**	**granted**	**to**	**the**
和	衍生的	从	这	图书	覆盖	和	标题	页	,	是	的确	到	这

[ˈpʌblɪk]	[doʊˈmeɪn]	.
public	**domain**	**.**
民众	领域	.

源自该书的封面和扉页，已授予公共领域。

[ˈlɑːrz]	[ˈpɔːsinə]
LARS	**PORSENA**
拉尔斯	波尔塞纳

拉尔斯·波塞纳

[ˈlɑːrz]	[ˈpɔːsinə]
LARS	**PORSENA**
拉尔斯	波尔塞纳

拉尔斯·波塞纳

[ɔːr]
or
或者

或者

[ðə; ði]	[ˈfjuːtʃər]	[ʌv; əv]	[ˈswerɪŋ]
THE	**FUTURE**	**OF**	**SWEARING**
这	未来	的	咒骂

脏话的未来

[ænd; ənd]	[ɪmˈprɑːpər]	[ˈlæŋgwɪdʒ]
AND	**IMPROPER**	**LANGUAGE**
和	不当	语言

以及不当言语

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈrɑːbərt]	[greɪvz; grɑːvz]
ROBERT	**GRAVES**
罗伯特	坟墓

罗伯特·格雷夫斯

[nuː]	[jɔːk]
New	**York**
新的	约克

纽约

[iː]	.	[piː]	.	[ˈdʌtən]	&	[ˈkʌmpəni]
E	**.**	**P**	**.**	**DUTTON**	**&**	**COMPANY**
E	.	P	.	达顿	&	公司

EP DUTTON & COMPANY

- [fɪfθ] ['ævənuː]
681 Fifth Avenue
- 第五 大街

第五大道681号

['lɑːrz] ['pɔːsinə] , ['kɑːpiraɪt] - ,
LARS PORSENA , COPYRIGHT 1927 ,
拉尔斯 波尔塞纳 , 版权 - ,

拉尔斯·波尔塞纳，版权所有 1927 年

[baɪ][iː] . [piː] . ['dʌtən] & ['kʌmpəni] .
BY E . P . DUTTON & COMPANY .
经过 E . P . 达顿 & 公司 .

由 EP DUTTON & COMPANY 提供。

[ɔːl]
ALL
全部

全部

[raɪts] [rɪ'zɜːrvd] .
RIGHTS RESERVED .
权利 预订的 .

版权所有。

['prɪntɪd] [ɪn] [juː] . [es] . [ə; eɪ] . [[wʌn]]
PRINTED IN U . S . A . [1]
打印 在 U . S . 一个 . [1]

美国印刷[1]

['lɑːrz] ['pɔːsinə] [[ˌtuː'tuː]] [[θriː]]
LARS PORSENA [2] [3]
拉尔斯 波尔塞纳 [2] [3]

拉尔斯·波塞纳[2][3]

['lɑːrz] ['pɔːsinə]
LARS PORSENA
拉尔斯 波尔塞纳

拉尔斯·波塞纳

[ʌv; əv]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['noʊtɪsəb(ə)l] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv] ['swerɪŋ]
Of recent years in England there has been a noticeable decline of swearing
的 最近的 年 在 英格兰 那里 有 到过 一个 显 衰退 的 咒骂
[ænd; ənd] [faʊl] ['læŋgwɪdʒ] ,
and foul language ,
和 犯规 语言 ,

近年来，英国的脏话和粗俗语言明显减少。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ɪk'sept] [æt; ət] ['sentərz] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [dɪ'preʃ(ə)n] ,
and this , except at centres of industrial depression ,
和 这 , 除了 在 中心 的 工业的 沮丧 ,

除了工业萧条的中心地区之外，

[ʃoʊz] ['evri] [saɪn] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [nuː] [ʃɑːk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl] ['nɜːrvəs]
shows every sign of continuing until a new shock to our national nervous
演出 每一个 符号 的 继续 直到 一个 新的 震惊 到 我们的 国家的 紧张的
['sɪstəm] ,
system ,
系统 ,

种种迹象表明，这种情况会持续下去，直到我们的国家神经系统再次受到冲击为止。

[ə; eɪ] [ˌjʊrə'piːən] [wɔːr][ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] [ɔːr] [ˌwaɪd'spred] [ˌrevə'luːʃəneri] [dis'təːbənsiz] [æt; ət] [hoʊm]

a	European	war	on	a	large	scale	or	widespread	revolutionary	disturbances	at	home
一个	欧洲的	战争	在	一个	大的	规模	或者	广泛	革命性的	干扰	在	家

,

,

,

欧洲爆发大规模战争或国内发生广泛的革命动乱，

[meɪ] ([ɔːr] [meɪ] [nɑːt]) [rɪ'vaɪv] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['swerɪŋ] , [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv]

may	(	or	may	not	)	revive	the	habit	of	swearing	,	simultaneously	with	that	of
可能	（	或者	可能	不是	）	复活	这	习惯	的	咒骂	,	同时地	和	那	的

[preɪɪŋ] .

praying	.
祈祷	.

可能会（也可能不会）在恢复祈祷习惯的同时，恢复说脏话的习惯。

[waɪl] , ['ðerfɔːr] , [əb'siːn] [ænd; ənd] ['blæsfəməs] [tʌŋz] [ɑːr; ər] [ˌtempə'rerəli] ['aɪd(ə)l] ,

While	,	therefore	,	obscene	and	blasphemous	tongues	are	temporarily	idle	,
尽管	,	所以	,	猥亵	和	亵渎神明	舌头	是	暂时地	闲置的	,

因此，在淫秽和亵渎之言暂时销声匿迹期间，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ɪn'telɪdʒəntli] ['ɪntuː][ðə; ði]['neɪtʃər] [ænd; ənd] [nə'sesəti] [ʌv; əv]

it	would	be	well	to	inquire	intelligently	into	the	nature	and	necessity	of
它	会	是	出色地	到	查询	聪明地	进入	这	自然	和	必要性	的

[ðer; ðər] [ɪm'plɔɪmənt] :

their	employment	:
他们的	就业	:

最好对他们工作的性质和必要性进行一番深入调查：

[ə; eɪ] ['tɪklɪʃ] [θiːm] [ænd; ənd][wʌn]['seldəm] ['pʌblɪkli] ['triːtɪd] [ɪk'sept] [ɪn] [frʌm; frəm]

a	ticklish	theme	and	one	seldom	publicly	treated	except	in	comminations	from
一个	痒痒的	主题	和	一	很少	公开	治疗	除了	在	沟通	从

['ɔːrθədɑːks] ['pʊlpɪt] .

orthodox	pulpits	.
正统	讲坛	.

这是一个棘手的话题，除了正统教会的讲坛上的言论外，很少在公开场合讨论。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [ðɪs] ['eseɪ] [wɪl] [stɪr] [ɪts] ['dɪfɪkəlt] [kɔːrs] [wɪ'ðaʊt] ['praɪvət]

It	is	to	be	hoped	that	this	essay	will	steer	its	difficult	course	without	private
它	是	到	是	希望	那	这	散文	将要	转向	它是	难的	课程	没有	私人的

[ə'fens] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər] [æz; əz] [wɪ'ðaʊt] ['pʌblɪk] [ə'fens] [tuː; tə][ðə; ði] ['sensər] . [[fɔːr]]

offence	to	the	reader	as	without	public	offence	to	the	Censor	.	[	4	]
罪行	到	这	读者	作为	没有	民众	罪行	到	这	审查	.	[	4	]

希望这篇文章能够顺利完成，既不会冒犯读者，也不会冒犯审查员。[4]

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['nesəseri] ['kɑːmən] - ['pleɪsɪz] .

To	begin	with	a	few	necessary	common	-	places	.
到	开始	和	一个	很少	必要的	常见的	-	地方	.

首先，我们来了解一些必要的常识。

[ðə; ði] [tʃiːf] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [oʊθ] [ɪn] ['krɪstʃən] ['kʌntriz] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['evriwer] ,

The	chief	strength	of	the	oath	in	Christian	countries	,	and	indeed	everywhere	,
这	首席	力量	的	这	誓言	在	基督教	国家	,	和	的确	到处	,

誓言在基督教国家乃至世界各地最重要的力量，

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fər'bɪdn] [baɪ] [ə'θɔːrəti] ,

is	that	it	is	forbidden	by	authority	,
是	那	它	是	禁止	经过	权威	,

因为它被当局禁止了。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊ'zeɪɪk] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ə'genst] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][dʒə'hoʊvə][ɪn][veɪn][mʌst; məst]

and	the	Mosaic	injunction	against	taking	the	name	of	Jehovah	in	vain	must
和	这	马赛克	禁令	反对	采取	这	姓名	的	耶和华	在	徒劳	必须

[mɑːrk][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['riːsɜːrtʃ] .

mark	the	beginning	of	our	research	.
标记	这	开始	的	我们的	研究	.

摩西律法中禁止妄称耶和华名的诫命，必须作为我们研究的起点。

[ðɪs] [kə'mændmənt] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [fɔːrs] ,

This	commandment	seems	to	have	had	a	double	force	,
这	诫命	似乎	到	有	有	一个	双倍的	力量	,

这条诫命似乎具有双重效力，

[rɪ'kɔːrdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ə; eɪ] [tə'buː] [ə'genst] [ðə; ði]['menʃ(ə)n] , [ɪk'sept] [ɑːn] ['sɑːləm] [ə'keɪʒənz]

recording	in	the	first	place	a	taboo	against	the	mention	,	except	on	solemn	occasions
记录	在	这	第一的	地方	一个	忌讳	反对	这	提到	,	除了	在	庄严	场合

,

,

,

首先，记录本身就是一种禁忌，除了在庄严的场合外，不得提及。

[ʌv; əv][ðə; ði]['traɪb(ə)l]['gɑːdz]['hoʊli] [neɪm] ([fɔːr; fər][soʊ] [ə'mʌŋ] ['sɜːrt(ə)n]['sævɪdʒ] [traɪbz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl]

of	the	tribal	god's	holy	name	(	for	so	among	certain	savage	tribes	it	is	still
的	这	部落	神的	圣	姓名	(	为了	所以	之中	肯定	野蛮的	部落	它	是	仍然

[kən'sɪdərd] [ʌn'lʌki] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ]['mænz]['riːəl] [neɪm] ,

considered	unlucky	to	use	a	man's	real	name	,
经过考虑的	倒霉	到	使用	一个	男人的	真实的	姓名	,

部落神灵的圣名（因为在某些野蛮部落中，使用男人的真名仍然被认为是不吉利的），

['ɔːf(ə)n]['oʊnli] [noʊn] [tuː; tə][hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði] [priːst]) ,

often	only	known	to	himself	and	the	priest	)	,
经常	仅有的	已知	到	他自己	和	这	牧师	)	,

通常只有他自己和牧师才知道），

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] [ə; eɪ] [tə'buː] [ə'genst] [ðə; ði][ˌmɪs'juːs; ˌmɪs'juːz][ʌv; əv]['iːv(ə)n][ə; eɪ]

and	in	the	second	place	a	taboo	against	the	misuse	of	even	a
和	在	这	第二	地方	一个	忌讳	反对	这	滥用	的	甚至	一个

['diːsnt] [pə'rɪfrəsɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːdz] [neɪm] :

decent	periphrasis	of	the	god's	name	:
体面的	迂回表达	的	这	神的	姓名	:

其次，即使是对神名的体面转述也不允许滥用：

[fɔːr; fər][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['wɪtnəs] ['eni] [fiːt] [ɔːr][kən'dɪʃ(ə)n] ,

for	the	act	of	calling	him	to	witness	any	feat	or	condition	,
为了	这	行为	的	呼叫	他	到	证人	任何	特技	或者	状况	,

因传唤他来见证任何壮举或状况而采取的行动，

[ɔːr][ðə; ði] ['sʌmənz] [tuː; tə] [kɜːrs] [ɔːr] [dɪ'strɔɪ] [æn; ən] ['enəmi] , [mʌst; məst] [ɪn'vɑːlv] [ɪ'læbərət]

or	the	summons	to	curse	or	destroy	an	enemy	,	must	involve	elaborate
或者	这	传票	到	诅咒	或者	破坏	一个	敌人	,	必须	涉及	精心制作的

[ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃənz][ɔːr] ['penəltiz] .

purifications	or	penalties	.
净化	或者	处罚	.

或者，诅咒或毁灭敌人的召唤必须包含复杂的净化或惩罚。

['eni] [veɪn] [ə'piːl] [tuː; tə][gɑːd][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ɔːr] ['pʌnɪʃ] [ə; eɪ][ˌtrɪvi'æləti][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [fər'bɪdn]

Any	vain	appeal	to	God	to	witness	or	punish	a	triviality	was	therefore	forbidden
任何	徒劳	上诉	到	上帝	到	证人	或者	惩治	一个	琐碎	曾是	所以	禁止

[æz; əz] ['lesnɪŋ] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [preˈstiːʒ] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['liːg(ə)l][djuːz][ʌv; əv]

as	lessening	not	only	the	prestige	of	religion	but	also	the	legal	dues	of
作为	减少	不是	仅有的	这	声望	的	宗教	但	还	这	合法的	会费	的

[ðə; ði] ['priːstli] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv] [oʊðz] .

the	priestly	commissioners	of	oaths	.
这	祭司	专员	的	誓言	.

因此，任何徒劳地向上帝祈求见证或惩罚琐事的行为都是被禁止的，因为这不仅会降低宗教的威望，还会降低祭司宣誓官的合法职责。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['ɪntrəst] [hæz; həz] [[faɪv]]

Now	,	however	,	that	the	economic	interest	has	[	5	]
现在	,	然而	,	那	这	经济的	兴趣	有	[	5	]

然而，现在经济利益已经[5]

['dwindld] , [ænd; ənd] ['priːsthʊd] [hæz; həz] [bɪn] [ʃɔːrn] [ʌv; əv] ['tempərəl] ['paʊɚz] ,

dwindled	,	and	priesthood	has	been	shorn	of	temporal	powers	,
减少	,	和	圣职	有	到过	剪	的	颞	权力	,

人数锐减，神职人员也被剥夺了世俗权力。

[ðə; ði][veɪn] [oʊθ] [ɪz][noʊ][lɔːŋgər] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [wɪð; wɪθ]['stoʊnɪŋ][ɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪk] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

the	vain	oath	is	no	longer	punishable	with	stoning	or	with	the	stake	—	it	is
这	徒劳	誓言	是	不	更长	可处罚的	和	石刑	或者	和	这	赌注	—	它	是

[rɪ'gɑːrdɪd] ['mɪrli] [æz; əz][ə; eɪ] [briːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] .

regarded	merely	as	a	breach	of	the	peace	.
认为	仅仅	作为	一个	违反	的	这	和平	.

虚假誓言不再以石刑或火刑处死，而仅仅被视为扰乱治安。

“ ['gɑːddæm][juː; jʊ] , [sɜːr] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˌɪntər'fɪrəns] ,

“	Goddam	you	,	sir	,	for	your	interference	,
“	该死的	你	,	先生	,	为了	你的	干涉	,

“该死的，先生，你竟敢干涉我！”

” ['spoʊkən][tuː; tə][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəni] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz][nɑːt]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] ['greɪtər] ['penəltiz] [ðæn; ðən]

”	spoken	to	a	railway	company	official	is	not	liable	to	greater	penalties	than
”	说	到	一个	铁路	公司	官方的	是	不是	容易	到	更大的	处罚	比

“ [tuː; tə][ðə; ði][pɪgz][wɪð; wɪθ]['dɜːrti] [kɪŋ] ['wɪljəm] ” ['spoʊkən][ɪn][ˌbel'fɑːst] .

“	To	the	pigs	with	dirty	King	William	”	spoken	in	Belfast	.
“	到	这	猪	和	肮脏的	国王	威廉	”	说	在	贝尔法斯特	.

对铁路公司官员说“去他妈的肮脏的威廉国王”所受到的处罚，不会比在贝尔法斯特说“去他妈的肮脏的威廉国王”所受到的处罚更重。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['reɪlweɪmən] [ɪz]['gɪv(ə)n]['kredɪt][fɔːr; fər]['pɑːsəb(ə)l] [rɪ'lɪdʒəs] [fə'nætɪsɪzəm] ,

Though	the	railwayman	is	given	credit	for	possible	religious	fanaticism	,
尽管	这	铁路工人	是	给定	信用	为了	可能的	宗教	狂热	,

虽然这名铁路工人被认为可能存在宗教狂热，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði]['gɑːddæm] - [ɜːr; ər][ɪz] ['fɔːrməli] [ri'maindid] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːləm] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]

and	though	the	goddam	-	er	is	formally	reminded	of	the	solemn	nature	of
和	尽管	这	该死的	-	呃	是	正式地	提醒	的	这	庄严	自然	的

[ðə; ði] [oʊθ] [wen] [hiː; hi] ['kɪsɪz] [ðə; ði] [bʊk] [ɪn][ðə; ði] ['wɪtnəs] [bɑːks] ,

the	oath	when	he	kisses	the	Book	in	the	witness	box	,
这	誓言	什么时候	他	吻	这	书	在	这	证人	盒子	,

虽然当这个该死的家伙在证人席上亲吻圣经时，他被正式提醒了誓言的庄严性质，

[ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [ɪz][left][tuː; tə][ə'vendʒ][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [fɔːlt] ['pɜːrsənəli] .

the	Almighty	is	left	to	avenge	the	spiritual	fault	personally	.
这	全能者	是	左边	到	报仇	这	精神	过错	亲自	.

全能的上帝将亲自为这属灵的过犯伸冤。

[ðə; ði] [tə'buː] [ɑːn] [veɪn] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gɑːd] [ɔːr] [gɔdz] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn]

The	taboo	on	vain	mention	of	God	or	Gods	is	also	extended	to	the	divine
这	忌讳	在	徒劳	提到	的	上帝	或者	神	是	还	扩展	到	这	神圣的

['mistəriz] ,

mysteries	,
谜团	,

禁止妄称神明的禁忌也延伸到了神圣的奥秘领域。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['sækrəmənts] [ænd; ənd] ['seɪkrɪd] ['raɪtɪŋz] ,

to	the	sacraments	and	sacred	writings	,
到	这	圣礼	和	神圣	著作	,

对圣礼和圣经而言，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pər'mɪtɪd] [də'rekt]

and	to	the	human	representatives	of	Heaven	where	they	are	permitted	direct
和	到	这	人类	代表	的	天堂	在哪里	他们	是	允许	直接的

[kə'mjuːniən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['æbsəluːt] .

communion	with	the	Absolute	.
圣餐	和	这	绝对	.

以及天国的人类代表，他们被允许与绝对真理直接沟通。

[ɪn] ['kæθlɪk] ['kʌntriz] , [seɪnts] [ænd; ənd] ['prɔfits] [ɑːr; ər] , ['ðerfɔːr] , [juːst] [fɔːr; fər] ['swerɪŋ] [ɪn]

In	Catholic	countries	,	Saints	and	Prophets	are	,	therefore	,	used	for	swearing	in
在	天主教	国家	,	圣徒队	和	先知	是	,	所以	,	用过的	为了	咒骂	在

[ə; eɪ] [loʊ] [kiː] ,

a	low	key	,
一个	低的	钥匙	,

因此，在天主教国家，人们会用圣人和先知的名字来低调地发誓。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ment] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['lesnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [ɪn]

and	it	has	meant	a	serious	lessening	of	the	dignity	of	the	Almighty	in
和	它	有	意思是	一个	严肃的	减少	的	这	尊严	的	这	全能者	在

['ɪŋglənd] [ðæt] ['prɑːtɪstəntɪzəm] [ænd; ənd] [dɪ'sent] [hæv; həv] [rɪ'muːvd] [ðiːz] [[sɪks]]

England	that	Protestantism	and	Dissent	have	removed	these	[	6	]
英格兰	那	新教	和	异议	有	已移除	这些	[	6	]

而新教和异议人士移除了这些[6]，这严重削弱了全能者在英国的尊严。

['væljuəb(ə)l] [ˌɪntə'midɪˌɛri] [frʌm; frəm] [ˌəbdʒə:'geiʃən] [æz; əz] [frʌm; frəm] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] .

valuable	intermediaries	from	objurgation	as	from	adoration	.
有价值的	中介	从	谴责	作为	从	崇拜	.

既能避免谴责，又能避免崇拜，是重要的中间人。

[ɪn] ['kæθlɪk] ['kʌntriz] , [tuː] , [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [ɪz] [nɑːt] ['vʌlgərli] ['brɔːdkæst] ,

In	Catholic	countries	,	too	,	the	Bible	is	not	vulgarly	broadcast	,
在	天主教	国家	,	也	,	这	圣经	是	不是	粗俗地	播送	,

在天主教国家，圣经也不会被粗俗地传播。

[ænd; ənd] [æn; ən] [oʊθ] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] [tʃeɪnd] [wɜːrd] [ʌv; əv] [gɑːd] [ɪz] ['rezənənt] [ænd; ənd]

and	an	oath	by	the	Great	Chained	Word	of	God	is	resonant	and
和	一个	誓言	经过	这	伟大的	连锁	单词	的	上帝	是	共振	和

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ;

effective	;
有效的	;

以伟大的锁链之神的圣言所发的誓言是响亮而有效的；

[waɪl] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [ðə; ði] [prə'lɪfɪk] ['aʊtpʊt] [ʌv; əv] [sɪks] ['pɛniˌwɜːrθs] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n]

while	in	England	the	prolific	output	of	six	pennyworths	and	even	penn'orths
尽管	在	英格兰	这	多产的	输出	的	六	便士	和	甚至	宾夕法尼亚正统派

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['hoʊli] ['skrɪptʃər] [frʌm; frəm] ['sekjələr] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] [hæz; həz] ['fɜːrðər] ['wiːkənd] [ðə; ði]

of	the	Holy	Scriptures	from	secular	presses	has	further	weakened	the
的	这	圣	经文	从	世俗	出版社	有	更远	减弱	这

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrsfl] [blæs'fiːmər] .

vocabulary	of	the	forceful	blasphemer	.
词汇	的	这	有力	亵渎者	.

与此同时，在英国，世俗出版社大量出版六便士圣经甚至六便士圣经，进一步削弱了强烈亵渎者的词汇量。

[ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] ['prɑːtɪstəntɪzəm] [ɪz] , [pər'hæps] , [best] [ʃoʊn] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] ['ɪntuː] [və'pɪdəti]

The	triumph	of	Protestantism	is	,	perhaps	,	best	shown	by	the	decline	into	vapidity
这	胜利	的	新教	是	,	也许	,	最好的	所示	经过	这	衰退	进入	空洞

[ʌv; əv] “ [baɪ] [dʒɔːrdʒ] !

of	“	By	George	!
的	“	经过	乔治	!

新教的胜利或许最能体现在《拜乔治！》的庸俗化上。

” , [ðə; ði] [praʊdɪst] [oʊθ] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [kʊd; kəd] [wʌns] [swer] ;

”	,	the	proudest	oath	an	Englishman	could	once	swear	;
”	,	这	最引以为豪	誓言	一个	英国人	可以	一次	发誓	;

这是英国人曾经能发自内心最自豪的誓言；

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [fækt] [ɪz] [wiː; wi] [hæv; həv] [lɔːst] [ɔːl] ['ɪntrəst] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['peɪtrən] [seɪnt] .

for	the	fact	is	we	have	lost	all	interest	in	our	Patron	Saint	.
为了	这	事实	是	我们	有	丢失的全部		兴趣	在	我们的	赞助人	圣	.

事实上，我们已经对我们的守护圣人失去了所有兴趣。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] ['steɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['diːteɪl] [ænd; ənd] [pər'sɪstəns] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [leɪt] ['sʌmər] [ʌv; əv]

It	has	been	stated	with	detail	and	persistence	that	in	the	late	summer	of
它	有	到过	声明	和	细节	和	持久性	那	在	这	晚的	夏天	的

- [æn; ən] [ɔː'streɪliən] ['maʊntɪd] ['juːnɪt] [sen'seɪʃənəli] [riːdɪs'kʌvəd] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [boʊnz] [ʌv; əv]

1918	an	Australian	mounted	unit	sensationally	rediscovered	the	actual	bones	of
-	一个	澳大利亚	安装	单元	轰动地	重新发现	这	实际的	骨头	的

[ˌes 'tiː] [dʒɔːrdʒ] — [nɑːt] [dʒɔːrdʒ] [ʌv; əv] [ˌkæpə'dəuʃiːə] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] [huː] [sluː] [ðə; ði] ['drægən]

St	George	—	not	George	of	Cappadocia	but	the	other	one	who	slew	the	Dragon
英石	乔治	—	不是	乔治	的	卡帕多西亚	但	这	其他	一	WHO	一万	这	龙

⋮
⋮
⋮

有详细且持续的证据表明，1918 年夏末，一支澳大利亚骑兵部队轰动性地重新发现了圣乔治的遗骸——不是卡帕多西亚的圣乔治，而是另一位斩杀龙的圣乔治：

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃel] [ɪn] [ðə; ði] [vɔːlt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

they	were	brought	to	light	by	the	explosion	of	a	shell	in	the	vault	of	a
他们	是	带来	到	光	经过	这	爆炸	的	一个	壳	在	这	金库	的	一个

['ruːɪnd] [tʃɜːrtʃ] .

ruined	church	.
毁坏	教会	.

一枚炮弹在废弃教堂的地窖中爆炸，才将它们揭露出来。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [kə'mænd] [sent] [ə; eɪ] ['keɪb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [diːn] [ænd; ənd] ['tʃæptər] [ʌv; əv]

The	officer	in	command	sent	a	cable	to	the	Dean	and	Chapter	of
这	官	在	命令	发送	一个	电缆	到	这	院长	和	章	的

['westmɪnstər] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [haʊs] [ðə; ði] ['hoʊli] ['relɪks] .

Westminster	inviting	them	to	house	the	holy	relics	.
威斯敏斯特	邀请	他们	到	房子	这	圣	遗物	.

指挥官向威斯敏斯特大教堂院长和教士会发出电报，邀请他们保管圣物。

['æftər][sʌm; səm] [dɪ'leɪ] , [ðə; ði] [diːn] [ænd; ənd] [['sɛvən]]

After	some	delay	,	the	Dean	and	[	7	]
后	一些	延迟	,	这	院长	和	[	7	]

经过一段时间的耽搁，院长和[7]

['tʃæptər] ['fɔːrməli] [rɪg'retɪd] [ðə; ði] ['sɪriəs] [ˌoʊvər'kraʊdɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑːləmz] ; [fɔːr; fər] , [ʌv; əv]

Chapter	formally	regretted	the	serious	overcrowding	of	their	columns	;	for	,	of
章	正式地	后悔	这	严肃的	过度拥挤	的	他们的	列	;	为了	,	的

[kɔːrs] ,

course	,
课程	,

本章正式对专栏严重拥挤表示遗憾；因为，当然，

[ðoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['veri] [wel] ['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] , [ˌes 'tiː] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['blʌdi] ['dʒɜːrmən]

though	they	could	not	very	well	mention	it	,	St	George	was	a	bloody	German
尽管	他们	可以	不是	非常	出色地	提到	它	,	英石	乔治	曾是	一个	血腥	德语

.

:

.

虽然他们不好意思说出口，但圣乔治其实是个德国人。

[soʊ][ðə; ði] [seɪnt] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] [dɪs'gʌstɪd] [ɔː'streɪljənz] , [ðɪs] [taɪm] [bɪ'jɑːnd] ['reskjuː] .

So	the	Saint	was	lost	again	by	the	disgusted	Australians	,	this	time	beyond	rescue	.
所以	这	圣	曾是	丢失的	再次	经过	这	厌恶	澳大利亚人	,	这	时间	超过	救援	.

于是，这艘圣船再次被愤怒的澳大利亚人弄丢了，这一次，它已经无可救药了。

[ɔːr][soʊ][wʌn]['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] .

Or	so	one	version	of	the	story	has	it	.
或者	所以	一	版本	的	这	故事	有	它	.

至少其中一个版本是这么说的。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['vɜːrʒ(ə)n] , [mɔːr] [ə'træktɪv] [ɪf] [les] [ɔ'θɛntəˌkeɪtəd] ,

The	other	version	,	more	attractive	if	less	authenticated	,
这	其他	版本	,	更多的	吸引人的	如果	较少的	已验证	,

另一个版本虽然认证程度较低，但更具吸引力。

[sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ðə; ði] [diːn] [rɪ'lentɪd] ['leɪtər][ænd; ənd] [pər'mɪtɪd] [ðə; ði]['relɪks][tuː; tə][biː; bi]

suggests	that	the	Dean	relented	later	and	permitted	the	relics	to	be
建议	那	这	院长	让步	之后	和	允许	这	遗物	到	是

['smʌgld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æbi] ['ʌndər][ðə; ði] [θɪn] [dɪs'gaɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['wɔːriər] ,

smuggled	into	the	Abbey	under	the	thin	disguise	of	The	Unknown	Warrior	,
走私	进入	这	修道院	在下面	这	薄的	伪装	的	这	未知	战士	,

这表明院长后来心软了，允许将这些圣物以"无名战士"的名义偷运进修道院。

[ˌðer'baɪ] [ə'vɔɪdɪŋ] [ə'fens] [tuː; tə]['ænti] - ['poʊpɪʃ] ['fiːlɪŋ] .

thereby	avoiding	offence	to	anti	-	Popish	feeling	.
从而	避免	罪行	到	反对	-	天主教	感觉	.

从而避免冒犯反天主教情绪。

[ˌʌndɪ'stɪŋgwɪʃt] [æz; əz][ðə; ði] [oʊθ] [baɪ][ˌes 'tiː] [dʒɔːrdʒ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ,

Undistinguished	as	the	oath	by	St	George	has	become	,
平庸的	作为	这	誓言	经过	英石	乔治	有	变得	,

尽管圣乔治的誓词已经变得平庸无奇，

[hiː; hi][hæz; həz][æt; ət]['eni] [reɪt] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [autˈlɑːstɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [pɪrz] .

he	has	at	any	rate	had	the	honour	of	outlasting	all	his	peers	.
他	有	在	任何	速度	有	这	荣誉	的	持久	全部	他的	同龄人	.

无论如何，他至少有幸比所有同辈人活得更久。

[wer] [ɪz][ðer; ðər][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [huː] , [mɪs'leɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɜːrs] [ɔːr][hɪz; ɪz][paɪp] ,

Where	is	there	an	Englishman	who	,	mislaying	his	purse	or	his	pipe	,
在哪里	是	那里	一个	英国人	WHO	,	遗失	他的	钱包	或者	他的	管道	,

哪里有哪个英国人，丢了钱包或烟斗，

[wɪl] ['θret(ə)n] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ˌes 'ti:] ['æntəni] ?

will	threaten	it	in	the	name	St	Anthony	?
将要	威胁	它	在	这	姓名	英石	安东尼	?

会以圣安东尼的名义威胁它吗?

[ɔ:r] ['blækgɑ:dɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑ:blər] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][bæd] [rɪ'per] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [bu:ts] [wɪl] [swer] [baɪ]

or	blackguarding	a	cobbler	for	making	a	bad	repair	to	his	boots	will	swear	by
或者	恶棍	一个	皮匠	为了	制作	一个	坏的	维修	到	他的	靴子	将要	发誓	经过

[ðə; ði]['hoʊli][læst][ʌv; əv][ˌes 'ti:]['krɪspɪn] [ðæt] ,

the	holy	last	of	St	Crispin	that	,
这	圣	最后的	的	英石	克里斯平	那	,

或者因为鞋匠把靴子修得不好而对其进行诋毁，并以圣克里斯宾的圣物发誓，

[ɪf] [ðæt] ['kɑ:blər] [dʌz] [nɑ:t][du:][ðə; ði][dʒɑ:b] [ə'gen] ['prɑ:pərli] ,

if	that	cobbler	does	not	do	the	job	again	properly	,
如果	那	皮匠	做	不是	做	这	工作	再次	适当地	,

如果那个鞋匠再次没能把活儿干好，

[hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv][hæf] - [ə; eɪ] - [paʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [blʌnt] [brædz] [fɔ:rst] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['laɪɪŋ]

he	will	have	half	-	a	-	pound	of	his	own	blunt	brads	forced	down	his	lying
他	将要	有	一半	-	一个	-	磅	的	他的	自己的	钝	铆钉	强制	向下	他的	说谎

[θroʊt] ?

throat	?
喉	?

他会被强迫吞下半磅他自己钝钝的子弹，以惩罚他撒谎的嘴巴吗?

[ænd; ənd] [hu:m] [hæz; həz] ['ɪŋglənd] [gɑ:t][tu:; tə] [mætʃ] [ðə; ði][poʊp][æz; əz][ə; eɪ] ['swerɪŋ] - [stɑ:k] ?

And	whom	has	England	got	to	match	the	Pope	as	a	swearing	-	stock	?
和	谁	有	英格兰	得到	到	匹配	这	教皇	作为	一个	咒骂	-	库存	?

在英国，还有谁能和教皇相提并论地爱骂脏话呢?

[wʌns] [ɪn] [[eɪt]]

Once	in	[	8	]
一次	在	[	8	]

一旦进入[8]

[ə; eɪ]['pʌblɪk] - [haʊs] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ɪ'tæliən][ænd; ənd][ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['lʌndənər] [wɜ:r; wər]['ɑ:rgju:ɪŋ]

a	public	-	house	a	young	Italian	and	a	middle	-	aged	Londoner	were	arguing
一个	民众	-	房子	一个	年轻的	意大利语	和	一个	中间	-	老年人	伦敦人	是	争论

['pɑ:lətɪks] .

politics	.
政治	.

在一家酒吧里，一位年轻的意大利人和一位中年伦敦人正在争论政治。

[ðə; ði][ɪ'tæliən] [peɪd] [ə; eɪ][wɔ:rm] ['trɪbju:t] [tu:; tə][ðə; ði]['vætɪkən][ænd; ənd][ɪts][wɜ:rks] .

The	Italian	paid	a	warm	tribute	to	the	Vatican	and	its	works	.
这	意大利语	有薪酬的	一个	温暖的	贡	到	这	教廷	和	它是	作品	.

这位意大利人对梵蒂冈及其著作表达了热烈的敬意。

“ [oʊ] , [tu:; tə] [hel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][poʊp] ! ” [rɪ'mɑ:kt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] .

“	Oh	,	to	hell	with	the	Pope	!	”	remarked	the	Englishman	.
“	哦	,	到	地狱	和	这	教皇	!	”	评论	这	英国人	.

“去他妈的教皇！”英国人说道。

“ [ænd; ənd][tu:; tə] [hel] ” , [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['fjʊriəs] [ɪ'tæliən] , [ʌp'setɪŋ] [ðə; ði] ['glæsɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

“	And	to	hell	”	,	replied	the	furious	Italian	,	upsetting	the	glasses	with	a
“	和	到	地狱	”	,	回复	这	狂怒	意大利语	,	镦	这	眼镜	和	一个

[bloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɪst] ,

blow	of	his	fist	,
吹	的	他的	拳头	,

“去你的！”愤怒的意大利人回道，一拳打翻了酒杯。

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [hel] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈkæntərˌberi] !
“ and to hell with your Archbishop of Canterbury !
“ 和 到 地狱 和 你的 大主教 的 坎特伯雷 !

“去他妈的坎特伯雷大主教！”

” [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃmən] [ˈswɑːloʊd] [ðə; ði][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] [əˈgriːəbli] , [bʌt; bət][ɪkˈspɔstʃəˌleɪtɪd][ɑːn][ðə; ði]
” The Englishman swallowed the insult agreeably , but expostulated on the
” 这 英国人 吞咽 这 侮辱 欣然 , 但 所宣称的 在 这
[weɪst] [ʌv; əv] [gʊd] [ˈlɪkər] .
waste of good liquor .
浪费 的 好的 酒 .

“这位英国人欣然接受了侮辱，但对浪费好酒的行为表示愤慨。”

[baʊnd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [təˈbuː] [ɑːn][ðə; ði][ˈmenʃ(ə)n][ʌv; əv][gɑːd] , [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [hɪz; ɪz] [θroʊn] ,
Bound up with the taboo on the mention of God , of Heaven His throne ,
边界 向上 和 这 忌讳 在 这 提到 的 上帝 , 的 天堂 他的 王座 ,

与提及上帝、天堂及其宝座的禁忌紧密相连，

[ænd; ənd] [ɜːrθ] [hɪz; ɪz] [ˈfʊtstuːl] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [ˈtʃɑːrdʒɪz][ænd; ənd][ˈmɪnjənz] ,
and Earth His footstool , and of all His other charges and minions ,
和 地球 他的 脚凳 , 和 的 全部 他的 其他 收费 和 小黄人 ,

地球是祂的脚凳，祂所有的其他眷顾和仆从中，

[ɪz][ðə; ði][ˌkɑːmplɪˈment(ə)ri] [təˈbuː] [ɑːn][ðə; ði][ˈdev(ə)l] , [hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstəz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈprɪzn] -
is the complementary taboo on the Devil , His ministers , and His prison -
是 这 补充 忌讳 在 这 魔鬼 , 他的 部长们 , 和 他的 监狱 -
[haʊs] .
house .
房子 .

是对魔鬼、他的仆人和他的监狱的补充禁忌。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðə; ði][veɪn] [ˌɪnvəˈkeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdev(ə)l][wʌz; wəz][æn; ən][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈdeɪndʒərəs]
At one time the vain invocation of the Devil was an even more dangerous
在 一 时间 这 徒劳 调用 的 这 魔鬼 曾是 一个 甚至 更多的 危险的
[ˌmɪsdɪˈmiːnər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [briːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [kəˈmændmənt] .
misdemeanour than the breach of the third Commandment .
轻罪 比 这 违反 的 这 第三 诫命 .

过去，妄图祈求魔鬼的惩罚甚至比违反第三诫还要危险。

[gɑːd] , [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hoʊld][hɪm; ɪm] [ˈgɪltləs] [huː] [tʊk] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn][veɪn] ,
God , though He would not hold him guiltless who took His Name in vain ,
上帝 , 尽管 他 会 不是 抓住 他 无罪 WHO 采取 他的 姓名 在 徒劳 ,

上帝虽然不会免除妄称祂名之人的罪责，

[maɪt] [fərˈgɪv] [æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)l] [læps] ; [bʌt; bət][ðə; ði][ˈdev(ə)l] , [ɪf] [ˈevər] [kɔːld] [ɪn] [prəˈfeʃənəli] ,
might forgive an occasional lapse ; but the Devil , if ever called in professionally ,
可能 原谅 一个 偶然 失效 ; 但 这 魔鬼 , 如果 曾经 称为 在 专业地 ,

偶尔的失误或许可以原谅；但如果魔鬼真的被请来做专业人士，

[wʊd] [nɑːt][feɪl][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ˈhevɪli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt] .
would not fail to charge heavily for His visit .
会 不是 失败 到 收费 重度 为了 他的 访问 .

他一定会为他的来访收取高额费用。

[haʊˈevər] , [sɪns] [ðə; ði] [greɪt] [vɪkˈtɔːriən] [deɪ] [wen] [æn; ən][ɪkˈsaɪtɪd] [ˈwɜːrkɪŋ] - [mæn] [keɪm] [[naɪn]]
However , since the great Victorian day when an excited working - man came [9]
然而 , 自从 这 伟大的 维多利亚时代 天 什么时候 一个 兴奋的 在职的 - 男人 来了 [9]

然而，自从维多利亚时代那个激动人心的工人到来之后[9]

['rʌʃɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [tʃɜ:rtʃ] [wer] [di:n] ['færə] [wʌz; wəz] ['pri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['gɑ:sp(ə)l]

rushing	out	of	the	City	church	where	Dean	Farrar	was	preaching	the	gospel
匆忙	出去	的	这	城市	教会	在哪里	院长	法拉尔	曾是	布道	这	福音

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] [æt; ət] [ðə; ði] ['pʌblɪk] - [haʊs] ['kɔ:rnər] :

and	shouted	out	to	his	friends	at	the	public	-	house	corner	:
和	喊叫	出去	到	他的	朋友们	在	这	民众	-	房子	角落	:

他冲出迪安·法拉尔正在布道的城市教堂，向街角酒馆的朋友们大声喊叫：

“ [gʊd] [nu:z] !

“	Good	news	!
“	好的	消息	!

好消息！

[oʊld] ['færə] [sez] [ðeəz; ðəz] [noʊ] - [el] ” , [ðə; ði] [tə'bu:] [hæz; həz] ['jɪrli] ['wi:kənd] .

old	Farrar	says	there's	no	'	ell	”	,	the	taboo	has	yearly	weakened	.
老的	法拉尔	说道	有	不	-	艾尔	”	,	这	忌讳	有	每年	减弱	.

老法拉尔说没有“地狱”，这个禁忌逐年减弱。

“ [ðæt] ['dredf(ə)l] ['ʌðər] [pleɪs] ” ,

“	That	dreadful	other	place	”	,
“	那	可怕	其他	地方	”	,

“那个可怕的地方”，

[æz; əz] [krɪ'sti:nə] [rɪ'spektfəli] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [deθ] - [bed] [si:n] [ʌv; əv] ['bʌtlɚz] [wei] [ʌv; əv]

as	Christina	respectfully	called	it	in	the	death	-	bed	scene	of	Butler's	Way	of
作为	克里斯蒂娜	尊敬	称为	它	在	这	死亡	-	床	场景	的	管家	方式	的

[ɔ:l] [fleʃ] ,

all	Flesh	,
全部	肉	,

正如克里斯蒂娜在巴特勒的《众生之道》临终场景中恭敬地称之为的那样，

[ɪz] [naʊ] ['seldəm] [dwelt] [ə'pɑ:n][ɪn][ðə; ði] [hoʊm] ['pʊlpɪt] ,

is	now	seldom	dwelt	upon	in	the	home	pulpit	,
是	现在	很少	居住	之上	在	这	家	讲坛	,

如今在家庭讲坛上很少再提及此事了。

[ðoʊ] [ðə; ði] [lɔ:] [stɪl] ['fɔ:rməli] [in'sists] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [tru:] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [dɪ'tɜ:rənt] .

though	the	Law	still	formally	insists	on	it	as	true	because	deterrent	.
尽管	这	法律	仍然	正式地	坚持	在	它	作为	真的	因为	威慑	.

尽管法律仍然正式坚持认为这是事实，因为具有威慑作用。

[wʌn] [rɪ'gretfəli] ['hi:rz] [ðæt] [ðə; ði] [θret] [ʌv; əv] ['hɛlz] ['kwentʃləs] [fleɪmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] - -

One	regretfully	hears	that	the	threat	of	hell's	quenchless	flames	and	the	satyro	-
一	遗憾的是	听到	那	这	威胁	的	地狱的	无淬火	火焰	和	这	-	-

['mɔ:fik] [vju:] [ʌv; əv] ['seɪtn] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['tʃi:fli] [ju:st] [fɔ:r; fər] [ɪk'spɔ:rt; 'ekspɔ:rt] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz]

morphic	view	of	Satan	are	now	chiefly	used	for	export	purposes
形态学	看法	的	撒但	是	现在	主要	用过的	为了	出口	目的

[tu:; tə] ['kinjə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑ:ŋgoʊ] ['beɪs(ə)n] ,

to	Kenya	and	the	Congo	Basin	,
到	肯尼亚	和	这	刚果	盆地	,

令人遗憾的是，地狱永不熄灭的烈焰的威胁和撒旦的兽形形象现在主要用于向肯尼亚和刚果盆地出口宣传。

[æz; əz] [ə; eɪ] [sɪ'ment] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɑ:ndz] [ʌv; əv] ['empaɪər] .

as	a	cement	to	the	bonds	of	Empire	.
作为	一个	水泥	到	这	债券	的	帝国	.

作为巩固帝国纽带的粘合剂。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʃʊrɝ] [wei] [ʌv; əv] ['testɪŋ] [ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ʌv; əv]['pɑ:pjələr] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'pɪnjən] [ðæn; ðən]

There	is	no	surer	way	of	testing	the	current	of	popular	religious	opinion	than
那里	是	不	确定	方式	的	测试	这	当前的	的	受欢迎的	宗教	观点	比

[baɪ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [bri:tʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði][tə'bu:z][ɪn] ['swerɪŋ] .

by	examining	the	breaches	of	the	taboos	in	swearing	.
经过	检查	这	违规行为	的	这	禁忌	在	咒骂	.

检验大众宗教观点潮流最可靠的方法莫过于考察人们在咒骂中违反禁忌的情况。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ðə; ði][fɜ:rst]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪnəti] [ɪz][nɑ:t]['teɪkən] [tu:] ['sɪriəsli] .

At	the	present	day	the	First	Person	of	the	Trinity	is	not	taken	too	seriously	.
在	这	展示	天	这	第一的	人	的	这	三位一体	是	不是	已采取	也	严重地	.

如今，三位一体中的第一位并没有得到足够的重视。

“ [oʊ][gɑ:d] !

“	O	God	!
“	哦	上帝	!

“哦，上帝!

” [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['oʊnli][ə; eɪ] [loʊ] - [greɪd] [oʊθ] [ænd; ənd][hæz; həz] [krept] ['ɪntu:][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət]

”	has	become	only	a	low	-	grade	oath	and	has	crept	into	the	legitimate
”	有	变得	仅有的	一个	低的	-	年级	誓言	和	有	悄悄地爬	进入	这	合法的

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] [ænd; ənd][ðə; ði][steɪdʒ] .

vocabulary	of	the	drawing	-	room	and	the	stage	.
词汇	的	这	绘画	-	房间	和	这	阶段	.

“ ”已经变成了一种低级的誓言，并且悄然进入了客厅和舞台上的合法词汇。

[ðə; ði]['sekənd]['pɜ:rs(ə)n] , [sɪns] [ðə; ði] [greɪt] [ˌi:væn'dʒelɪkl] [kæm'peinz] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [-]

The	second	Person	,	since	the	great	evangelical	campaigns	of	the	last	[	10	]
这	第二	人	,	自从	这	伟大的	福音	竞选活动	的	这	最后的	[	-	]

第二位，自从末世伟大的福音运动以来[10]

['sentʃəri] [ˌoʊvər'tɜ:rnd][ə; eɪ]['despətɪzəm][ænd; ənd] [i'nɔ:gjureitid] [ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [rɪ'pʌblɪk] , [ɪz][fɑ:r] [mɔ:r]

century	overturned	a	despotism	and	inaugurated	a	spiritual	republic	,	is	far	more
世纪	翻覆	一个	专制主义	和	就职典礼	一个	精神	共和国	,	是	远的	更多的

['fɜ:rmli] [ɪ'stæblɪʃt] .

firmly	established	.
牢牢	已确立的	.

世纪推翻了专制统治，建立了一个精神共和国，而且这个共和国更加稳固。

[tu:; tə] [swer] [baɪ]['dʒi:zəs] [kraɪst] [ɪz][æn; ən] [oʊθ] [wɪð; wɪθ] [weɪt] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:] .

To	swear	by	Jesus	Christ	is	an	oath	with	weight	behind	it	.
到	发誓	经过	耶稣	基督	是	一个	誓言	和	重量	在后面	它	.

以耶稣基督的名义发誓，是一份极具分量的誓言。

[ðə; ði] [θɜ:rd] ['pɜ:rs(ə)n][ɪz] ['seldəm] [ə'pi:ld] [tu:; tə] , [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] [oʊθ] ,

The	Third	Person	is	seldom	appealed	to	,	and	makes	a	very	serious	oath	,
这	第三	人	是	很少	上诉	到	,	和	制作	一个	非常	严肃的	誓言	,

第三人称很少被援引，而且他所作的誓言非常严肃。

['pɑ:rtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪblɪkl] ['wɔ:rnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][sɪn] [ə'genst] [ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] [ɪz][ðə; ði]

partly	because	of	the	Biblical	warning	that	the	sin	against	the	Holy	Ghost	is	the
部分	因为	的	这	圣经	警告	那	这	罪	反对	这	圣	鬼	是	这

[wʌn] [ˌʌnfər'gɪvəbl] [ə'fens] ,

one	unforgivable	offence	,
一	不可饶恕	罪行	,

部分原因是圣经警告说，亵渎圣灵的罪是唯一不可饶恕的罪。

[ænd; ənd]['pɑːrtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][wɜːrd] [goʊst] [sə'dʒests; səg'dʒests][ə; eɪ]['sɪnɪstər]['spɪrɪtʃuəl] ['hɔːntɪŋ]

and	partly	because	the	word	Ghost	suggests	a	sinister	spiritual	haunting
和	部分	因为	这	单词	鬼	建议	一个	险恶	精神	令人难忘

.

:

.

部分原因是"鬼魂"一词暗示着一种不祥的灵异现象。

" [gɑːd] " [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] [ɪz][ə; eɪ] [bə'nevələnt] [ɔːr][ə; eɪ] ['læfəbl] [æb'strækʃn] ;

"	God	"	to	the	crowd	is	a	benevolent	or	a	laughable	abstraction	;
"	上帝	"	到	这	人群	是	一个	仁慈	或者	一个	可笑	抽象	;

对大众而言，"上帝"要么是一个仁慈的抽象概念，要么是一个可笑的抽象概念；

['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɪz][ə; eɪ]['hɪroʊ][fɔːr; fər] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][wɔːrm] ['frendli] ['fiːlɪŋ] ;

Jesus	Christ	is	a	hero	for	whom	it	is	possible	to	have	a	warm	friendly	feeling	;
耶稣	基督	是	一个	英雄	为了	谁	它	是	可能的	到	有	一个	温暖的	友好的	感觉	;

耶稣基督是一位英雄，人们可以对他产生温暖友好的感觉；

[bʌt; bət][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] [ɪz][ə; eɪ]['pʌz(ə)l][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ˌsuːpər'stɪʃəsli] [ə'vɔɪdɪd] .

but	the	Holy	Ghost	is	a	puzzle	and	to	be	superstitiously	avoided	.
但	这	圣	鬼	是	一个	谜	和	到	是	迷信地	避免	.

但圣灵是个谜，应该迷信地避而远之。

[frʌm; frəm] ['blæsfəmi] [ænd; ənd]['semi] - ['blæsfəmi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [step][tuː; tə]['sekjələr] [ɪ'revərəns] .

From	blasphemy	and	semi	-	blasphemy	it	is	only	a	short	step	to	secular	irreverence	.
从	亵渎神明	和	半	-	亵渎神明	它	是	仅有的	一个	短的	步	到	世俗	不敬	.

从亵渎神明和半亵渎神明到世俗的不敬，只有一步之遥。

['meni] ['sekjələr]['ɑːbdʒekts] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [sɪm'bɑːlɪk][ʌv; əv] [diːp] - ['siːtɪd] ['lɔɪəltiz] [ɑːr; ər][held][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['revərəns] [baɪ]['neɪv(ə)l] ,

Many	secular	objects	where	they	have	become	symbolic	of	deep	-	seated	loyalties	are	held	in	the	highest	reverence	by	naval	,
许多	世俗	对象	在哪里	他们	有	变得	象征性的	的	深的	-	坐着	忠诚	是	握住	在	这	最高	尊敬	经过	海军	,

许多世俗物品，一旦成为根深蒂固的忠诚象征，便受到海军的高度尊崇。

['mɪlətəri] , [ænd; ənd] ['spɔːrtɪŋ] [sə'saɪəti] .

military	,	and	sporting	society	.
军队	,	和	体育	社会	.

军事和体育界。

[ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]['juːniən][dʒæk][ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] ['klæsɪz] [enθ'rəʊnd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['ɔːltər][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mjuːniən] - [kʌp] .

The	Crown	and	the	Union	Jack	are	for	the	governing	classes	enthroned	beside	the	Altar	and	the	Communion	-	cup	.
这	王冠	和	这	联盟	杰克	是	为了	这	治理	课程	登基	旁	这	坛	和	这	圣餐	-	杯子	.

王冠和英国国旗代表着坐在祭坛和圣餐杯旁的统治阶级。

[tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['kɪŋz] [ʃɪp] [ə; eɪ] " [boʊt] " , [let][ə'loʊn][ə; eɪ] " ['retʃɪd] [tʌb] " [ɔːr] " ['laʊzi] ['henˌkʊp] " ,

To	call	the	smallest	King's	ship	a	"	boat	"	,	let	alone	a	"	wretched	tub	"	or	"	lousy	hencoop	"	,
到	称呼	这	最小	国王学院	船	一个	"	船	"	,	让	独自的	一个	"	可怜	浴缸	"	或者	"	糟糕	母鸡舍	"	,

把国王最小的船称为"船"，更不用说称为"破烂的桶"或"糟糕的鸡舍"了，

[ɪz][tuː; tə][ɪn'vaɪt] [-]
is **to** **invite** **[** **11** **]**
是 到 邀请 [-]

是邀请[11]

['broʊkən][rɪbz] ;
broken **ribs** **;**
破碎的 肋骨 ;

肋骨骨折;

[tuː; tə] [mis'teik] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [haʊndz] [ɪn] [fʊl] [kraɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] “ [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] ['haʊlɪŋ] [dɔːgz]
to **mistake** **a** **pack** **of** **hounds** **in** **full** **cry** **for** **a** **“** **whole** **lot** **of** **howling** **dogs**
到 错误 一个 盒 的 猎犬 在 满的 哭 为了 一个 “ 所有的 很多 的 嚎叫 狗
” [ɪz]['soʊʃ(ə)l]['suːɪsaɪd] .
” **is** **social** **suicide** **.**
” 是 社会的 自杀 .

把一群狂吠的猎犬误认为“一大群嚎叫的狗”，简直是社交自杀。

[ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] ['dʒen(ə)rəl] G — — r ,
The **ingenious** **General** **G** **—** **—** **r** **,**
这 巧妙 一般的 G — — r ,

足智多谋的将军G——r，

[soʊ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][æn; ən]['ɑːrtɪst][ɪn] ['swerɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][wʌn] [deɪ] [ɜːrn] [ə; eɪ] ['pærəgræf]
so **remarkable** **an** **artist** **in** **swearing** **that** **he** **must** **one** **day** **earn** **a** **paragraph**
所以 卓越 一个 艺术家 在 咒骂 那 他 必须 一 天 赚 一个 段落
[ɪn][ðə; ði] [rɪ'vaɪzd] [diː] . [en] . [biː] . ,
in **the** **revised** **D** **.** **N** **.** **B** **.** **,**
在 这 修改 D . N . B . ,

他骂人骂得如此厉害，总有一天会在修订版的《牛津国家人物传记辞典》（DNB）中获得一个段落。

[juːst] [ðɪs] [fɔːrm][ʌv; əv][prə'fænəti,proʊ'fænəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæpiːəst] [ɪ'fekt] .
used **this** **form** **of** **profanity** **with** **the** **happiest** **effect** **.**
用过的 这 形式 的 亵渎 和 这 最快乐 影响 .

用这种粗俗的语言取得了最令人愉悦的效果。

[wʌns] , [wen] [in'spektɪŋ] [ðə; ði] ['feɪməs] “ [ziː] ” ['bætəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [hɔːrs] [ɑːr'tɪləri] ,
Once **,** **when** **inspecting** **the** **famous** **“** **Z** **”** **Battery** **of** **the** **Royal** **Horse** **Artillery** **,**
一次 , 什么时候 检查 这 著名的 “ Z ” 电池 的 这 皇家 马 炮兵 ,

有一次，在视察皇家骑兵炮兵著名的“Z”炮兵连时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ɪts] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɔːrdər] “ [dɪs'maʊnt] !
he **was** **dissatisfied** **with** **its** **response** **to** **his** **order** **“** **Dismount** **!**
他 曾是 不满 和 它是 回复 到 他的 命令 “ 下马 !

他对马匹对他的命令“下马！”的回应很不满意。

” [hiː; hi] [be'ləud] [aʊt] : “ [naʊ] [klaɪm] [bæk] [ə'gen] , [juː; jʊ] [pæk] [ʌv; əv] [kən'sʌmptɪv] ['lɪt(ə)l] [ˌmɔːl'tiːz]
” **He** **bellowed** **out** **:** **“** **Now** **climb** **back** **again** **,** **you** **pack** **of** **consumptive** **little** **Maltese**
” 他 咆哮 出去 : “ 现在 爬 后退 再次 , 你 盒 的 消耗性的 小的 马耳他语
['mʌŋkiz] ! ”
monkeys **!** **”**
猴子 ! ”

他咆哮道：“现在都给我爬回去，你们这群得了痨病的马耳他小猴子！”

“ [ziː] ” ['bætəri] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'frʌnt] ,
“ **Z** **”** **Battery** **complained** **to** **Headquarters** **of** **this** **affront** **,**
“ Z ” 电池 抱怨 到 总部 的 这 冒犯 ,

“Z”电池就此事向总部进行了申诉。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] G — — r [wʌz; wəz][ɪn] [duː] [kɔːrs] [æskt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

and	General	G	—	—	r	was	in	due	course	asked	for	his	explanation	and
和	一般的	G	—	—	r	曾是	在	到期的	课程	问	为了	他的	解释	和

[ə'pɑːlədʒi] .

apology	.
道歉	.

随后，G将军被要求做出解释并道歉。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['briːfli] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

He	gave	it	briefly	as	follows	:
他	给予	它	简要地	作为	跟随	:

他简要地陈述如下:

[sɜːr] ,

Sir	,
先生	,

先生，

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə][rɪ'pɔːrt] [ðæt] , [ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'fɜːrd] ,

I	have	the	honour	to	report	that	,	on	the	occasion	to	which	I	am	referred	,
我	有	这	荣誉	到	报告	那	,	在	这	场合	到	哪个	我	是	指	,

我很荣幸地报告，在我被提及的这次场合中，

[maɪ]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪs'maʊnt] [wʌz; wəz] [əu'beid] [ɪn][soʊ]['slʌv(ə)nli][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

my	order	to	dismount	was	obeyed	in	so	slovenly	a	fashion	that	for	the
我的	命令	到	下马	曾是	服从	在	所以	邋遢的	一个	时尚	那	为了	这

['moʊmənt][aɪ][wʌz; wəz] [di'siːvd] .

moment	I	was	deceived	.
片刻	我	曾是	受骗	.

我下马的命令被草率地执行了，以至于我一时被蒙蔽了。

[aɪ] [kən'kluːdid] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ə'sɪstɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [pər'fɔːrməns] [baɪ][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv]

I	concluded	that	I	was	actually	assisting	at	a	performance	by	a	troop	of
我	结束	那	我	曾是	实际上	协助	在	一个	表现	经过	一个	部队	的

['lɪt(ə)l] [ˌmɔːl'tiːz] ['mʌŋkiz] ,

little	Maltese	monkeys	,
小的	马耳他语	猴子	,

我最终得出结论，我实际上是在协助一群马耳他小猴子进行表演。

[ə'mjuːzɪŋ] [ɪ'nʌf] [bʌt; bət] ['krɪpld] [baɪ] [dɪ'ziːz] .

amusing	enough	but	crippled	by	disease	.
有趣	足够的	但	残疾的	经过	疾病	.

挺有趣，可惜被疾病缠身。

[aɪ] [-]

I	[	12	]
我	[	-	]

我[12]

['tendər] [maɪ][ə'pɑːlə,dʒiːz][tuː; tə][ɔːl][ræŋks][ʌv; əv] “ [ziː] ” ['bætəri] [fɔːr; fər][maɪ] [mis'teik] .

tender	my	apologies	to	all	ranks	of	“	Z	”	Battery	for	my	mistake	.
投标	我的	致歉	到	全部	排名	的	“	Z	”	电池	为了	我的	错误	.

我向"Z"炮兵连全体官兵为我的错误表示歉意。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə][biː; bi] , [sɜːr] ,

I	have	the	honour	to	be	,	Sir	,
我	有	这	荣誉	到	是	,	先生	,

先生，我荣幸地向您致以问候。

[jʊr; jər] [ə'biːdiənt] ['sɜːrvənt] ,

Your	obedient	servant	,
你的	听话	仆人	,

您忠实的仆人，

[dʒeɪ] . G — — r .
J . G — — r .
J . G — — r .

J. G——r.

['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl] .
Major - General .
主要的 - 一般的 .

少将。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]['semi] - [rɪ'lɪdʒəs] [tə'buːz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [hoʊl] ['sɪriːz] [fər'bɪdɪŋ]
Besides these religious and semi - religious taboos there is a whole series forbidding
除了 这些 宗教 和 半 - 宗教 禁忌 那里 是 一个 所有的 系列 禁止
[ðə; ði]['menʃ(ə)n][ʌv; əv]['eni][ˌriːə'lɪstɪk]['deɪndʒər][ɔːr] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['ləːkiŋ] [raʊnd] [ðə; ði]
the mention of any realistic danger or misfortune that may be lurking round the
这 提到 的 任何 实际的 危险 或者 不幸 那 可能 是 潜伏 圆形的 这
['kɔːrnər] .
corner .
角落 .

除了这些宗教和半宗教禁忌之外，还有一系列禁忌禁止提及任何可能潜伏在暗处的现实危险或不幸。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['greɪtər] ['pɜːrsən(ə)l] [ə'fens] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ]['tæksi] - [mæn] “ [meɪ] [jʊr; jər] ['gɪrz]
So it is a greater personal offence to tell a taxi - man “ May your gears
所以 它 是 一个 更大的 个人的 罪行 到 告诉 一个 出租车 - 男人 “ 可能 你的 齿轮
[siːz] [ʌp][ænd; ənd][jʊr; jər][taiəz][bɜːrst] ,
seize up and your tyres burst ,
抢占 向上 和 你的 轮胎 爆裂 ,

因此，对出租车司机说“愿你的变速箱卡死，轮胎爆裂”是一种更严重的个人冒犯。

[ænd; ənd] [meɪ] [juː; jʊ][get] [pɪtʃt] [θruː] [jʊr; jər] ['wɪndskriːn] [ænd; ənd] [breɪk] [bəuθ][legz] [ə'genst]
and may you get pitched through your windscreen and break both legs against
和 可能 你 得到 投球 通过 你的 挡风玻璃 和 休息 两个都 腿 反对
[ə; eɪ][læmp] - [poʊst] ” [ðæn; ðən] ['mɪrli] [tuː; tə][ɪ'dʒækjuleɪt] “ [blæst][jʊr; jər] ['bliːdɪŋ] [nek] !
a lamp - post ” than merely to ejaculate “ Blast your bleeding neck !
一个 灯 - 邮政 ” 比 仅仅 到 射精 “ 爆炸 你的 出血 脖子 !

愿你被甩出挡风玻璃，双腿撞在路灯柱上摔断，而不是仅仅射精“炸死你那流血的脖子！”

” [ɔːr] “ [pleɪg] [teɪk] [juː; jʊ] !
” or “ Plague take you !
” 或者 “ 瘟疫 拿 你 !

或者“瘟疫带走你！”

” ['instənsiz] [ʌv; əv] [neks] ['bliːdɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪnli] ['blæstɪd][ɑːr; ər] ['rerli] [met][ɪn]['dʒen(ə)rəl]
” Instances of necks bleeding and divinely blasted are rarely met in General
” 实例 的 脖子 出血 和 神圣地 炸毁 是 很少 遇见 在 一般的
['hɒspɪtlz] ,
Hospitals ,
医院 ,

“颈部出血和神罚的案例在综合医院中很少见，

[ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [hæz; həz] [bɪn] [friː] [frʌm; frəm] [pleɪg] [ðiːz] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .
and England has been free from plague these two hundred years .
和 英格兰 有 到过 自由的 从 瘟疫 这些 二 百 年 .

两百年来，英国一直没有遭受瘟疫的侵袭。

[tuː; tə] [kɜːrs] [ɪ'fektɪvli] [wʌn][mʌst; məst][ɪn'voʊk][ə; eɪ][ri'ælәti][ɔːr] , [æt; ət][ðə; ði] [liːst] , [ə; eɪ]
To curse effectively one must invoke a reality or , at the least , a
到 诅咒 有效地 一 必须 调用 一个 现实 或者 , 在 这 至少 , 一个
[ˌpɑːsə'bɪlәti] .
possibility .
可能性 .

要想有效地诅咒别人，必须援引现实，或者至少要提出一种可能性。

['eni] ['swerɪŋ] [ðæt] [feilz] [tu:; tə] [wu:nd] [ðə; ði] [sə,septə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɜ:rs(ə)n] [swɔ:rn] [æt; ət] [ɔ:r]

Any	swearing	that	fails	to	wound	the	susceptibility	of	the	person	sworn	at	or
任何	咒骂	那	失败	到	伤口	这	易感性	的	这	人	宣誓	在	或者

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪtnəs] [-]

of	the	witness	[	13	]
的	这	证人	[	-	]

任何未能伤害宣誓人或证人情感的宣誓[13]

[tu:; tə] [ðə; ði] [oʊθ] , [ɪz] [mɪr] [pleɪ] .

to	the	oath	,	is	mere	play	.
到	这	誓言	,	是	仅仅	玩	.

对她而言，誓言不过是一场游戏。

[fju:] ['pi:p(ə)l] [ɪn'dʒɔɪ] ['bi:ɪŋ] [swɔ:rn] [æt; ət] ,

Few	people	enjoy	being	sworn	at	,
很少	人们	享受	存在	宣誓	在	,

很少有人喜欢被人辱骂。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [noʊ] [fɔ:rmz] [ʌv; əv] ['hju:mər] [mɔ:r] ['bɔ:rɪŋ] [ðæn; ðən] [ˌgærən'ti:d] [nɑ:n] -

but	there	are	no	forms	of	humour	more	boring	than	guaranteed	non	-
但	那里	是	不	表格	的	幽默	更多的	无聊的	比	保证	非	-

[ˌælkə'hɑ:lɪk] ['sʌbstitju:ts] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [tru:] [waɪn] [ʌv; əv] ['swerɪŋ] .

alcoholic	substitutes	for	the	true	wine	of	swearing	.
酗酒者	替代品	为了	这	真的	葡萄酒	的	咒骂	.

但是，没有什么幽默形式比用不含酒精的替代品来代替真正的脏话更无聊的了。

“ [greɪt] ['dʒʌmpɪŋ] [bi:nz] !

“	Great	Jumping	Beans	!
“	伟大的	跳	豆子	!

“伟大的跳豆！”

” , “ [ji:; ji] ['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] ! ” , “ [sneɪks] [ænd; ənd] ['lædərz] ! ” , [ænd; ənd] “ [maɪnd] [jʊr; jər] [step] ,

”	,	“	Ye	little	fishes	!	”	,	“	Snakes	and	ladders	!	”	,	and	“	Mind	your	step	,
”	,	“	叶	小的	鱼	!	”	,	“	蛇	和	梯子	!	”	,	和	“	头脑	你的	步	,

“”、“你们这些小鱼儿！”、“蛇梯棋！”、“小心脚下，

[ju:; jʊ] [ɪ'regjələr] [oʊld] ['pentəgɑ:n] !

you	irregular	old	Pentagon	!
你	不规律的	老的	五角大楼	!

你这不合常规的老五角大楼！

” [ɪf] [sin'klɛə] ['lu:ɪs] [hæz; həz] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [els] [ɪn] ['mɑ:rtn] ['ærəu,smiθ] ,

”	If	Sinclair	Lewis	has	done	nothing	else	in	Martin	Arrowsmith	,
”	如果	辛克莱	刘易斯	有	完毕	没有什么	别的	在	马丁	阿罗史密斯	,

“如果说辛克莱·刘易斯在《马丁·阿罗史密斯》中没有做出其他任何贡献，

[hi:; hi] [hæz; həz] [æt; ət] [li:st] [neɪld] [ʌp] [æz; əz] [æn; ən] [ə'bɑ:mɪnəb(ə)l] [taɪp] [klɪf] ['klɔsən] , [ðə; ði]

he	has	at	least	nailed	up	as	an	abominable	type	Cliff	Clawson	,	the
他	有	在	至少	钉子	向上	作为	一个	可恶	类型	悬崖	克劳森	,	这

['medɪk(ə)l] ['stu:d(ə)nt] ,

medical	student	,
医疗的	学生	,

他至少把医学生克里夫·克劳森塑造成了一个令人厌恶的角色。

[hu:] [in'dʌldʒd] [pər'petʃuəli] [ɪn] [ðɪs] [fɔ:rm] [ʌv; əv] ['hɑ:rtinəs] .

who	indulged	perpetually	in	this	form	of	heartiness	.
WHO	沉溺其中	永恒地	在	这	形式	的	热情	.

他们一直沉溺于这种慷慨大方的生活方式。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gʌvənd] ['klæsɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʌnfər'gɪvəbl] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ə'bju:s] [ɪz] “ ['bæstərd] .

Among	the	governed	classes	one	of	the	unforgivable	words	of	abuse	is	“	bastard	.
之中	这	受统治	课程	一	的	这	不可饶恕	字	的	虐待	是	“	混蛋	.

在被统治阶级中，“杂种”是最不可饶恕的辱骂词汇之一。

” ['bæstədi] [ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ][ˌpɑːsə'bɪləti] , [ænd; ənd] ['sævɪdʒli] ['tɔːmentid] [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] ;
” **Bastardy** **is** **always** **a** **possibility** **,** **and** **savagely** **tormented** **whenever** **it** **appears** **;**
” 私生子 是 总是 一个 可能性 , 和 野蛮地 饱受折磨 每当 它 出现 ;
[soʊ] [ðæt] “ [juː; jʊ]['bæstərd] !
so **that** **“** **You** **bastard** **!**
所以 那 “ 你 混蛋 !

“私生子总是有可能的，而且每当它出现时都会受到残酷的折磨；所以‘你这个私生子！’”

” [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['defɪnət] [ˌælə'geɪʃn] .
” **must** **be** **regarded** **as** **a** **definite** **allegation** **.**
” 必须 是 认为 作为 一个 定 指控 .

“必须将其视为确凿的指控。”

[ˌwer'æz] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] ['klæsɪz] [ðer; ðər][ɪz][fɑːr] ['greɪtər] ['tɑːlərəns] [tɔːrdz] ['bæstərdz] ,
Whereas **in** **the** **governing** **classes** **there** **is** **far** **greater** **tolerance** **towards** **bastards** **,**
然而 在 这 治理 课程 那里 是 远的 更大的 宽容 向 混蛋 ,

然而，统治阶级对私生子的容忍度要高得多。

[huː] ['ɔːf(ə)n][hæv; həv]['noʊb(ə)l][ɔːr]['iːv(ə)n] ['rɔɪəl] [blʌd] [ɪn][ðer; ðər] [veɪnz] , [ænd; ənd] [huː] ,
who **often** **have** **noble** **or** **even** **royal** **blood** **in** **their** **veins** **,** **and** **who** **,**
WHO 经常 有 高贵 或者 甚至 皇家 血 在 他们的 静脉 , 和 WHO ,

他们往往拥有贵族甚至皇室血统，而且，

['ʌndər][ðə; ði] ['kɜːrtəsi] ['taɪt(ə)l] “ ['nætʃ(ə)rəl][sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔtɚz] , ” [hæv; həv][kən'trɪbjuːtɪd]
under **the** **courtesy** **title** **“** **natural** **sons** **and** **daughters** **,** **”** **have** **contributed**
在下面 这 礼貌 标题 “ 自然的 儿子们 和 女儿们 , ” 有 贡献
['lɑːrdʒli] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][æn'sestrəl] ['splendər] .
largely **to** **our** **ancestral** **splendours** **.**
很大程度上 到 我们的 祖先的 辉煌 .

以“亲生儿子和女儿”这一尊称，他们为我们祖先的辉煌做出了巨大贡献。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['kɑːmən] [wɜːrd][ɪn] “ [biː] . , ” [-]
On **the** **other** **hand** **,** **the** **other** **common** **word** **in** **“** **b** **.** **,** **”** **[** **14** **]**
在 这 其他 手 , 这 其他 常见的 单词 在 “ b . , ” [-]

另一方面，“b.”中的另一个常见词是[14]

[wɪtʃ] [ə'rɪdʒənəli] [ment] [ə; eɪ] [bʌl'geriən] ['herətɪk] , [bʌt; bət]['leɪtər][ɪm'plaɪd] “ [wʌn] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə]
which **originally** **meant** **a** **Bulgarian** **heretic** **,** **but** **later** **implied** **“** **one** **addicted** **to**
哪个 起初 意思是 一个 保加利亚语 异教徒 , 但 之后 暗示 “ 一 上瘾 到
[ʌn'nætʃrəl] [vaɪs] ” ,
unnatural **vice** **”** **,**
不自然 副 ” ,

最初指的是保加利亚异端分子，但后来引申为“沉迷于反常恶习的人”。

[ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['sɪriəs] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gʌvənd] , [huː] [ɑːr; ər] [mɔːr] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði]
is **not** **a** **serious** **insult** **among** **the** **governed** **,** **who** **are** **more** **free** **from** **the**
是 不是 一个 严肃的 侮辱 之中 这 受统治 , WHO 是 更多的 自由的 从 这
[ˌhoʊmə'sekʃuəl]['hæbɪt] .
homosexual **habit** **.**
同性恋 习惯 .

对于受统治者而言，这并非严重的侮辱，因为他们较少受到同性恋习俗的影响。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒɑːnsən] ['raɪtli] [dɪ'faɪnd] [ðə; ði][wɜːrd][æz; əz] “ [ə; eɪ][tɜːrm][ʌv; əv] [ɪn'dɪrmənt] [ə'mʌŋ]
Dr **.** **Johnson** **rightly** **defined** **the** **word** **as** **“** **a** **term** **of** **endearment** **among**
博士 . 约翰逊 没错 定义 这 单词 作为 “ 一个 学期 的 爱称 之中
['seɪləz] ” .
sailors **”** **.**
水手们 ” .

约翰逊博士正确地将这个词定义为“水手之间的昵称”。

[ˌwer'æz] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] ['klæsɪz] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [rɪ'vɜ:rst] .
Whereas in the governing classes the case is reversed .
然而 在 这 治理 课程 这 案件 是 反转 .

而统治阶级的情况则恰恰相反。

[wen] [sʌm; səm] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði][wɜ:rd][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] ['neɪkɪdli] [ʌp][ɑ:n][ə; eɪ] [klʌb] ['noʊtɪs] -
When some thirty years ago the word was written nakedly up on a club notice -
什么时候 一些 三十 年 前 这 单词 曾是 书面 赤身裸体 向上 在 一个 俱乐部 注意 -
[bɔ:rd] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ə'genst] [wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['membər] ,
board as a charge against one of its members ,
木板 作为 一个 收费 反对 一 的 它是 成员 ,

大约三十年前，当这个词被赤裸裸地写在俱乐部公告栏上，作为对其中一名成员的指控时，

[ðer; ðər] ['fɑ:loʊd] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['soʊʃ(ə)l] [ɪk'sploʊʒn] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dʌst] [hæz; həz]['i:v(ə)n] [naʊ]
there followed a terrific social explosion , from which the dust has even now
那里 随后 一个 了不起 社会的 爆炸 , 从 哪个 这 灰尘 有 甚至 现在
[nɑ:t] [jet] ['setld] .
not yet settled .
不是 然而 定居 .

随后爆发了一场巨大的社会动荡，其影响至今尚未平息。

[hæd; həd][ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [bɪn] “ ['mɪstər] . [waɪld] [ɪz][ə; eɪ]['bæstərd] ” ,
Had the accusation been “ Mr . Wilde is a bastard ” ,
有 这 指控 到过 “ 先生 . 王尔德 是 一个 混蛋 ” ,

如果指控是“威尔德先生是个混蛋”，

['ʃəuldəz] [wʊd] ['mɪrli] [hæv; həv] [bɪn] [ʃ'rʌgd] [æt; ət][ðə; ði]['noʊb(ə)l][lɔ:(r)dz][kwɪk'sɑ:tɪk] [ɪl] -
shoulders would merely have been shrugged at the noble lord's quixotic ill -
肩膀 会 仅仅 有 到过 耸了耸肩 在 这 高贵 领主的 堂吉诃德式的 患病的 -
['tempər] .
temper .
脾气 .

对于这位贵族领主异想天开的坏脾气，人们只会耸耸肩表示无奈。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] . . . .
As it was . . . .
作为 它 曾是 . . . .

事情就是这样.....

[ænd; ənd] [ðɪs] [brɪŋz] [ˌju: 'es][tu:; tə][ðə; ði][seks] - [tə'bu:] ,
And this brings us to the sex - taboo ,
和 这 带来 我们 到 这 性别 - 忌讳 ,

这就引出了性禁忌的问题。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'bju:sɪv] ['swerɪŋ] [drɔ:z] [ɪts] [tʃi:f] [streŋθ] ;
from the violation of which abusive swearing draws its chief strength ;
从 这 违反 的 哪个 虐待 咒骂 平局 它是 首席 力量 ;

辱骂之所以如此猖獗，正是因为违反了这些规则；

['menʃ(ə)n]['i:v(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪvi] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di][ɪz] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [wɪtʃ]
mention even of the privy parts of the body is protected by a convention which
提到 甚至 的 这 私处 部分 的 这 身体 是 受保护 经过 一个 习俗 哪个
[hæz; həz][lɔ:st]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ɪts][rɪ'dʒɪdəti] [sɪns] [mɪd] - [vɪk'tɔ:riən] [taɪmz] .
has lost little of its rigidity since mid - Victorian times .
有 丢失的 小的 的 它是 刚性 自从 中 - 维多利亚时代 时代 .

即使是提及身体的私密部位，也受到一项自维多利亚时代中期以来几乎没有改变的惯例的保护。

[ðə; ði]['soʊldʒər] , [ʃɑ:t] [θru:] [ðə; ði] ['bʌtəks] [æt; ət] ['lu:z] ,
The soldier , shot through the buttocks at Loos ,
这 士兵 , 射击 通过 这 臀部 在 厕所 ,

士兵在卢斯被子弹击中臀部。

[huː] [wʌz; wəz] [æskt] [baɪ][ə; eɪ]['vɪzɪtər] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wuːndɪd] , [kʊd; kəd]['oʊnli][rɪ'plaɪ] [
who **was** **asked** **by** **a** **visitor** **where** **he** **had** **been** **wounded** **,** **could** **only** **reply** **[**
WHO 曾是 问 经过 一个 游客 在哪里 他 有 到过 受伤 , 可以 仅有的 回复 [
-
15 **]**
-]

当有访客问他在哪里受伤时，他只能回答[15]

“ [aɪm][soʊ] ['sɑːri] , [mæm, mɑːm, məm] , [aɪ][dəunt] [noʊ] : [aɪ]['nevər] ['lɜːrnɪd] ['lætn] .
“ **I'm** **so** **sorry** **,** **ma'am** **,** **I** **don't** **know** **:** **I** **never** **learned** **Latin** **.**
“ 我是 所以 对不起 , 女士 , 我 不 知道 : 我 绝不 学习 拉丁 .

“非常抱歉，女士，我不知道：我从来没学过拉丁语。”

” ['pʌblɪk] ['refrəns] [tuː; tə][ə; eɪ]['mænz] ['neɪvl] , [θaɪz] , [ɔːr][ɑːrm] - [pɪts] , ['iːv(ə)n] , [ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs]
” **Public** **reference** **to** **a** **man's** **navel** **,** **thighs** **,** **or** **arm** **-** **pits** **,** **even** **,** **is** **a** **serious**
” 民众 参考 到 一个 男人的 脐 , 大腿 , 或者 手臂 - 坑 , 甚至 , 是 一个 严肃的
[əˈfrʌnt] ;
affront **;**
冒犯 ;

“公开提及男性的肚脐、大腿甚至腋窝都是一种严重的冒犯；

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][saɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] “ ['brɪtʃɪz] [ʌv; əv][fɪg] - [liːvz] ” ['teɪlərd] [ɪn] ['iːdn] [meɪ]
from **which** **the** **size** **of** **the** **“** **breeches** **of** **fig** **-** **leaves** **”** **tailored** **in** **Eden** **may**
从 哪个 这 尺寸 的 这 “ 马裤 的 如图 - 树叶 ” 量身定制 在 伊甸园 可能
[biː; bi] [diˈdjuːst] .
be **deduced** **.**
是 推断 .

由此可以推断出伊甸园里用无花果叶缝制的裤子的尺寸。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] [haʊ] [fɑːr] [ðɪs] [təˈbuː] [ɪz] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ðɪ] [sens] [ʌv; əv]
It **is** **difficult** **to** **determine** **how** **far** **this** **taboo** **is** **governed** **by** **the** **sense** **of**
它 是 难的 到 决定 如何 远的 这 忌讳 是 受统治 经过 这 感觉 的
['revərəns] ,
reverence **,**
尊敬 ,

很难确定这种禁忌在多大程度上是受敬畏之心支配的。

[ænd; ənd] [haʊ] [fɑːr][ðə; ðɪ] ['fiːlɪŋ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [dɪs'gʌst] [ænd; ənd][ˌpjʊrə'tænɪk][self] - [heɪt] .
and **how** **far** **the** **feeling** **is** **one** **of** **disgust** **and** **Puritanic** **self** **-** **hate** **.**
和 如何 远的 这 感觉 是 一 的 厌恶 和 清教 自己 - 恨 .

这种感觉究竟有多强烈，是厌恶和清教徒式的自我憎恨。

[bʌt; bət][ɪn] ['eni] [keɪs] [ðə; ðɪ] ['dʌb(ə)l] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] - ['ɔrgənz] , [ðə; ðɪ][proʊ'dʒenətɪv]
But **in** **any** **case** **the** **double** **function** **of** **the** **tabood** **organs** **,** **the** **progenitive**
但 在 任何 案件 这 双倍的 功能 的 这 - 器官 , 这 生殖
[ænd; ənd]['ekskrətɔːri]['prɪnsəp(ə)lz] ,
and **excretory** **principles** **,**
和 排泄 原则 ,

但无论如何，禁忌器官的双重功能，即生殖和排泄功能，

[hæz; həz] [kənˈfjuːzd] [ðə; ðɪ] [grəˈmætɪk] [maɪnd][ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
has **confused** **the** **grammatic** **mind** **of** **civilization** **.**
有 使困惑 这 语法 头脑 的 文明 .

扰乱了文明世界的语法思维。

[ðə; ðɪ][wɜːrdz] “ [hɔːr] ” [ænd; ənd] “ ['hɑːrlət] ” [ɑːr; ər] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ]['æŋgriːəst] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv]
The **words** **“** **whore** **”** **and** **“** **harlot** **”** **are** **among** **the** **angriest** **properties** **of**
这 字 “ 妓女 ” 和 “ 妓女 ” 是 之中 这 最愤怒 特性 的
['swerɪŋ] [ɪn] ['eni] [klæs] :
swearing **in** **any** **class** **:**
咒骂 在 任何 班级 :

“妓女”和“娼妓”这两个词是任何阶层中最令人愤怒的脏话之一：

[ɪn][ðə; ði] ['gʌvənd] ['klæsɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['teɪkən] [ˌriːə'lɪstɪkli] ,
in the governed classes they are taken realistically ,
在 这 受统治 课程 他们 是 已采取 现实地 ,

在被统治阶级中，这些观点被现实地看待。

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][laɪf] ['biːɪŋ] ['ɔːf(ə)n][soʊ] ['dɪfɪkəlt] ['ʌndər] [ɪn'dʌstriəlɪzəm] [ðæt][ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n]
the conditions of life being often so difficult under industrialism that the temptation
这 状况 的 生活 存在 经常 所以 难的 在下面 工业主义 那 这 诱惑
[fɔːr; fər][ə; eɪ]['wʊmən][tuː; tə][ɪm'bɑːrk][ɑːn] [ðɪs] [kə'rɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [wʌn] .
for a woman to embark on this career is a serious one .
为了 一个 女士 到 启程 在 这 职业 是 一个 严肃的 一 .

工业化时期，生活条件往往十分艰苦，因此女性很容易受到诱惑，选择从事这一职业。

[ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] ['klæsɪz] [ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [es'θetɪk] ['kɔːrsnəs] : [tuː; tə][hæv; həv]
In the governing classes the accusation is one of aesthetic coarseness : to have
在 这 治理 课程 这 指控 是 一 的 审美的 粗糙度 : 到 有
[ə; eɪ][li'eɪzɑːn][ɪz][ɪk'skjuːzəb(ə)l] ,
a liaison is excusable ,
一个 联络 是 情有可原 ,

在统治阶级看来，这种指责是审美上的粗俗：有婚外情是可以原谅的。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [ɪf] [ðə; ði]['lʌvər] ['tʃoʊzn] [ɪz] [sə'fɪʃntli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] , ['iːv(ə)n]['ædmərəb(ə)l] ;
and sometimes , if the lover chosen is sufficiently distinguished , even admirable ;
和 有时 , 如果 这 情人 选定 是 足够 杰出的 , 甚至 令人钦佩的 ;

有时，如果选择的恋人足够优秀，甚至令人钦佩；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['æmətər] ['steɪtəs; 'stætəs][mʌst; məst][biː; bi] ['strɪktli] [meɪn'teɪnd] [ɪn] [lʌv] [æz; əz][ɪn][spɔːrt]
but the amateur status must be strictly maintained in love as in sport
但 这 业余 地位 必须 是 严格 维持 在 爱 作为 在 运动
.
:
.

但是，在爱情中，就像在体育运动中一样，必须严格保持业余身份。

([ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [-]
(It may [16]
(它 可能 [-]

（它可能[16]

[biː; bi] ['noʊtɪst] [ɪn] ['pæsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrd] “ [proʊ] . ” [ɪz][ə; eɪ] ['dedli] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ə'mʌŋ] ['pʌblɪk]
be noticed in passing that the word “ pro . ” is a deadly insult among Public
是 注意到 在 通过 那 这 单词 “ 专业 . ” 是 一个 致命 侮辱 之中 民众
[skuːl] ['sɑːkər] ['pleɪɚz] ,
School soccer players ,
学校 足球 玩家 ,

顺便提一下，“pro.”这个词在公立学校足球运动员中是极其侮辱性的词汇。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] ['kɑːmplɪmənt][ɪn] ['vɪlɪdʒ] [ɔːr] [weɪst] - [graʊnd] ['fʊtbɔːl] .)
and the greatest compliment in village or waste - ground football .)
和 这 最 赞扬 在 村庄 或者 浪费 - 地面 足球 .)

在乡村或荒地足球比赛中，这是最高的赞美。）

[ɪn][noʊ] [klæs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪg'retɪd] ,
In no class , it is to be regretted ,
在 不 班级 , 它 是 到 是 后悔 ,

在任何阶层，这都是不应该感到遗憾的。

[dʌz] [ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hi:; hi] ['kɔnˌsɔ:ts] [wɪð; wɪθ] ['hɑ:rlət] [ræŋk][æz; əz][ə; eɪ]
does **the** **accusation** **against** **a** **man** **that** **he** **consorts** **with** **harlots** **rank** **as** **a**
做 这 指控 反对 一个 男人 那 他 配偶 和 妓女 秩 作为 一个
['sɪriəs] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ,
serious **insult** **,**
严肃的 侮辱 ,

指控一个男人与妓女厮混是否构成严重的侮辱?

[ðoʊ] “ [pɪmp] ” , “ [pɑ:ns] ” , [ænd; ənd] “ [prə'kjʊrər; proʊ'kjʊrər] ” [ɑ:r; ər] ['ʌgli] [ɪ'nʌf] .
though **“** **pimp** **”** **,** **“** **ponce** **”** **,** **and** **“** **procurer** **”** **are** **ugly** **enough** **.**
尽管 “ 拉皮条 ” , “ 庞塞 ” , 和 “ 采购员 ” 是 丑陋的 足够的 .

虽然“皮条客”、“骗子”和“皮条客”这些词已经够难听了。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm]['ri:z(ə)n][ɔ:r] ['ʌðər] [ðə; ði]['heɪtrɪd][ʌv; əv] ['kʌkəldri] [hæz; həz] [ə'beɪt] :
For **some** **reason** **or** **other** **the** **hatred** **of** **cuckoldry** **has** **abated** **:**
为了 一些 原因 或者 其他 这 仇恨 的 戴绿帽癖 有 减弱 :

不知何故，人们对戴绿帽的憎恨已经减弱了:

[ðə; ði] ['veri] [wɜ:rd][ɪz] [fər'gɑ:tn] [ɪn]['pɑ:pjələr] [tɔ:k] ; [aɪ] [wʊd] ['welkəm] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
the **very** **word** **is** **forgotten** **in** **popular** **talk** **;** **I** **would** **welcome** **an** **explanation** **of**
这 非常 单词 是 被遗忘的 在 受欢迎的 讲话 ; 我 会 欢迎 一个 解释 的
[ðɪs] .
this **.**
这 .

这个词在日常谈话中几乎被遗忘了；我希望有人能对此做出解释。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prevələns] [ʌv; əv] “ [ʌn'nætʃrəl] [vaɪs] ” [hæz; həz] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌʌnfər'gɪvəbl] [lɪst]
But **the** **prevalence** **of** **“** **unnatural** **vice** **”** **has** **added** **to** **the** **unforgivable** **list**
但 这 患病率 的 “ 不自然 副 ” 有 额外 到 这 不可饶恕 列表
[ðə; ði] ['sɪnənɪmz] “ ['nænsi] - [bɔɪ] ” ,
the **synonyms** **“** **Nancy** **-** **boy** **”** **,**
这 同义词 “ 南希 - 男生 ” ,

但是，“反常恶习”的盛行使得“娘娘腔”这个同义词也被列入了不可饶恕的清单。

“ ['feri] ” , [ænd; ənd] “ [pʊf] .
“ **fairy** **”** **,** **and** **“** **poof** **.**
“ 仙女 ” , 和 “ 噗 .

“仙女”和“噗”。

” [ðə; ði] ['tʃæstəti] [ʌv; əv]['sɪstər][ɔ:r] ['dɔ:tər] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][fɑ:r] [mɔ:r] ['sɪriəs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]
” **The** **chastity** **of** **sister** **or** **daughter** **has** **become** **a** **far** **more** **serious** **consideration**
” 这 贞洁 的 姐姐 或者 女儿 有 变得 一个 远的 更多的 严肃的 考虑
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['feɪθflnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪf] .
than **the** **faithfulness** **of** **a** **wife** **.**
比 这 忠诚 的 一个 妻子 .

“姐妹或女儿的贞洁比妻子的忠贞更受重视。”

[wen] [wʌns][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ə; eɪ] [temz] [tʌg] ,
When **once** **the** **master** **of** **a** **Thames** **tug** **,**
什么时候 一次 这 掌握 的 一个 泰晤士河 拖船 ,

曾经是泰晤士河拖船的船长

[rɪ'mɔnˌstreɪtid] [wɪð; wɪθ][fɔ:r; fər] ['faʊlɪŋ] [ə; eɪ] ['pleʒər] - [boʊt][ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [æn; ən] [ɔ:r] , [lent]
remonstrated **with** **for** **fouling** **a** **pleasure** **-** **boat** **and** **breaking** **an** **oar** **,** **leant**
抗议 和 为了 污垢 一个 乐趣 - 船 和 打破 一个 桨 , 倾斜
['oʊvər][ðə; ði][reɪlz][ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] ['hɔ:rsli] :
over **the** **rails** **and** **replied** **hoarsely** **:**
超过 这 铁轨 和 回复 沙哑地 :

他因弄脏游船和弄断船桨而被责备，便倚在栏杆上，沙哑地回答道:

“ [oʊ] , [aɪ][dɪd] , [dɪd][aɪ] , ['tʃɑ:rli] ?
“ Oh , I did , did I , Charlie ?
“ 哦 , 我 做过 , 做过 我 , 查理 ?

“哦，我真的做了，是吗，查理？”

[ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:rz; oʊrz] , - [oʊz] [jʊr; jər]['sɪstər] ? , ” [hi:; hi][dɪd][soʊ]['oʊnli][ɪn][hɪz; ɪz]
And talking of oars , ' ow's your sister ? , ” he did so only in his
和 说 的 桨 , - ow's 你的 姐姐 ? , ” 他 做过 所以 仅有的 在 他的
[ˌdi:te'steɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]
detestation of the [17]
憎恶 的 这 [-]

说到桨，‘你妹妹怎么样了？’，他这样做只是因为他厌恶[17]

['li:ʒərd] ['klæsɪz] [ænd; ənd][ɪn] ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kli:n] [get] - [ə'weɪ] . [[wʌn]] [[wʌn]]
leisured classes and in confidence of a clean get - away . [1] [1]
休闲 课程 和 在 信心 的 一个 干净的 得到 - 离开 . [1] [1]

休闲课程和对干净的度假充满信心。[1][1]

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər] [ˌeθnə'lɑ:dʒɪkl] ['ri:sɜ:rtʃ] [ɪn] ['swerɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt] .
There is a great opportunity for ethnological research in swearing of this sort .
那里 是 一个 伟大的 机会 为了 民族学 研究 在 咒骂 的 这 种类 .

对这类咒骂进行民族学研究具有重要意义。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] [ɪn]['ɪndiə][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] “ ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] ” ,
Why is it , for instance , that in India the insult “ brother - in - law ” ,
为什么 是 它 , 为了 实例 , 那 在 印度 这 侮辱 “ 兄弟 - 在 - 法律 ” ,

例如，为什么在印度，“姐夫/妹夫”这个侮辱性词语.....

['kæriɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][ə; eɪ][li'eɪzɑ:n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
carrying with it the implication that a man has a liaison with his
携带 和 它 这 含义 那 一个 男人 有 一个 联络 和 他的
['brʌðɚz] [waɪf] ,
brother's wife ,
兄弟 妻子 ,

这暗示着一个男人与他兄弟的妻子有染。

[ɪz][ðə; ði][wʌn] [ˌʌnfər'gɪvəbəl] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ([ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst][wɜ:rd] ['ðerfɔ:r] [ðæt] [ðə; ði]
is the one unforgiveable insult (and the first word therefore that the
是 这 一 不可饶恕 侮辱 (和 这 第一的 单词 所以 那 这
[ɪmˌpɪrɪəl'ɪstɪk] ['ɪŋglɪʃmən] ['pɪks] [ʌp] ['θɔ:tləsli] [fɔ:r; fər]['dʒen(ə)rəl] [ˌkɑ:nvər'seɪʃənl]
Imperialistic Englishman picks up thoughtlessly for general conversational
帝国主义 英国人 精选 向上 不经思考地 为了 一般的 对话
['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz]) ?
purposes) ?
目的) ?

是唯一不可饶恕的侮辱（因此也是帝国主义英国人在日常对话中不假思索地使用的第一个词）？

[waɪ] [ɪn]['i:dʒɪpt][ɪz][ə; eɪ][mæn] [in'sʌltid] [best] , [pə'tɜ:rnəli] ; “ [oʊ][ju:; jʊ] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv]['sɪksti][dɔ:gz] !
Why in Egypt is a man insulted best , paternally ; “ O you father of sixty dogs !
为什么 在 埃及 是 一个 男人 受辱 最好的 , 父系 ; “ 哦 你 父亲 的 六十 狗 !

为什么在埃及，侮辱男人最好的方式是父辈的侮辱：“你这六十条狗的父亲啊！”

” [ðə; ði] ['ænsər] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ri:'lɪdʒənz] ,
” The answer will be found in a comparison of religions ,
” 这 回答 将要 是 成立 在 一个 比较 的 宗教 ,

答案将在对不同宗教的比较中找到。

[ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['leɪɪŋ] [moʊst] [stres] [ɑːn][ðə; ði] ['diːsənsiz] [ʌv; əv]['fæməli][laɪf][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ]
the Hindu laying most stress on the decencies of family life in a large
这 印度教徒 躺下 最多 压力 在 这 体面 的 家庭 生活 在 一个 大的
['haʊshoʊld] ,
household ,
家庭 ,

印度教徒最重视大家庭中家庭生活的体面规范，

[ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] [ɑːn][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv] [meɪl] [pər'fekʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['fɑːðər] [tuː; tə] [sʌn] .
the Mohammedan on the passing down of male perfection from father to son .
这 穆罕默丹 在 这 通过 向下 的 男性 完美 从 父亲 到 儿子 .

穆斯林认为男性完美品质是由父亲传给儿子的。

[ə'nʌðər] ['sɪriəs] [ə'bjuːsɪv] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ɪn] [moʊst] ['klæsɪz] [ɪz] , ['fɔːrtʃənətli] [ɪ'nʌf] , [ʌv; əv] [və'nɪriəl]
Another serious abusive accusation in most classes is , fortunately enough , of venereal
其他 严肃的 虐待 指控 在 最多 课程 是 , 幸运的是 足够的 , 的 性病
[ɪn'fekʃ(ə)n] .
infection .
感染 .

幸运的是，大多数班级里另一种严重的辱骂指控是性病感染。

“ ['fɔːrtʃənətli] ” [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ðoʊ] [ðə; ði]['stɪgmə] [meɪ] [tend] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][tuː; tə]
“ Fortunately ” because , though the stigma may tend in some cases to
“ 幸运的是 ” 因为 , 尽管 这 柱头 可能 趋向 在 一些 案例 到
[kən'siːlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,
concealment of the disease ,
隐蔽 的 这 疾病 ,

“幸运的是”，尽管在某些情况下，这种污名化可能导致人们隐瞒病情。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [taɪmz] [wen] [ɪn'fekʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv]
there have been times when infection has been considered a mark of
那里 有 到过 时代 什么时候 感染 有 到过 经过考虑的 一个 标记 的
['mænlinəs] , [ə; eɪ]['fæʃ(ə)nəb(ə)l]['mɑːrtərdəm] .
manliness , a fashionable martyrdom .
男子气概 , 一个 时髦 殉道 .

过去，感染曾被视为男子气概的标志，一种时髦的殉道方式。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [kən'sɪdərd] [ɑːn][ɪts][fɜːrst] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] ,
It was so considered on its first introduction into England ,
它 曾是 所以 经过考虑的 在 它是 第一的 介绍 进入 英格兰 ,

它最初传入英国时就是这样被看待的。

[fɔːr; fər] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['sʌfərəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌniə'pɑːlətən]
for Henry VIII was one of the first sufferers from the Neapolitan
为了 亨利 八 曾是 一 的 这 第一的 受害者 从 这 那不勒斯
['sɪknəs] ;
sickness ;
疾病 ;

亨利八世是那不勒斯病最早的受害者之一；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [kən'sɪdərd] [ɪn] ['sentrəl] [ˌjʊrə'piːən] ['mɪlətəri] ['sɜːrkl] [ɪn][kwaɪt]
and it has been so considered in Central European military circles in quite
和 它 有 到过 所以 经过考虑的 在 中央 欧洲的 军队 界 在 相当
['riːs(ə)nt][taɪmz] .
recent times .
最近的 时代 .

近来，中欧军界也一直持有这种观点。

[ðɪs] [-]
This [18]
这 [-]

[vjuː] [wʌz; wəz] [met] ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [jʌŋ] [laɪn] - ['ɑːfəsərz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wɔːr] .

view	**was**	**met**	**even**	**among**	**young**	**line**	**-**	**officers**	**during**	**the**	**War**	**.**
看法	曾是	遇见	甚至	之中	年轻的	线	-	警官	期间	这	战争	.

战争期间，这种观点甚至在年轻的一线军官中也得到了认同。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['læstɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪnf(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [və'nɪriəl] [dɪ'ziːz] [ɑːr; ər] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] ['riːəlaɪzd] ,

But	**the**	**lasting**	**and**	**painful**	**results**	**of**	**venereal**	**disease**	**are**	**now**	**generally**	**realized**	**,**
但	这	持久	和	痛苦	结果	的	性病	疾病	是	现在	一般来说	已实现	,

但现在人们普遍认识到性病带来的持久而痛苦的后果。

[soʊ] “ [pɑːks] - ['rɪdn] ” [ænd; ənd] “ [klæp] - ['strɪkən] ” [ɑːr; ər] ['deɪli] ['geɪnɪŋ] [ɪn] [ə'fensɪvnəs] [æz; əz] ['epəˌθets] .

so	**“**	**pox**	**-**	**ridden**	**”**	**and**	**“**	**clap**	**-**	**stricken**	**”**	**are**	**daily**	**gaining**	**in**	**offensiveness**	**as**	**epithets**	**.**
所以	“	天花	-	骑	”	和	“	拍	-	受打击的	”	是	日常的	获得	在	冒犯	作为	绰号	.

因此，“患有天花”和“淋病”作为侮辱性词语，其冒犯性与日俱增。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['maɪnər] [tə'buː] [ðæt] [prɪ'vents, priː'vents] ['refrəns] [tuː; tə] ['hjuːmən] ['ekskrɪmənt] ,

It	**is**	**only**	**a**	**minor**	**taboo**	**that**	**prevents**	**reference**	**to**	**human**	**excrement**	**,**
它	是	仅有的	一个	次要的	忌讳	那	阻止	参考	到	人类	粪便	,

仅仅存在一个轻微的禁忌，即禁止提及人类粪便。

[bʌt; bət] ['meɪdʒər] ['swerɪŋ] [ɪz] ['streŋθnd] [baɪ] ['lævətɔːri] ['mɛtəfɔrz] [ɪm'plaɪŋ] ['wɜːrθləsnəs] [ɔːr] ['nɔɪsəm] [dɪs'gʌst] .

but	**major**	**swearing**	**is**	**strengthened**	**by**	**lavatory**	**metaphors**	**implying**	**worthlessness**	**or**	**noisome**	**disgust**	**.**
但	主要的	咒骂	是	加强	经过	厕	隐喻	暗示	无价值	或者	令人厌恶的	厌恶	.

但严重的脏话会通过厕所比喻来加强，暗示着无价值或令人作呕的厌恶。

[ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['maɪnər] [tə'buː] [ðæt] [fə'bidz] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [laɪs] , [fliː] , [ænd; ənd] [bʌgz] .

Again	**,**	**it**	**is**	**only**	**a**	**minor**	**taboo**	**that**	**forbids**	**mention**	**of**	**lice**	**,**	**fleas**	**,**	**and**	**bugs**	**.**
再次	,	它	是	仅有的	一个	次要的	忌讳	那	禁止	提到	的	虱子	,	跳蚤	,	和	漏洞	.

:

·

再说，禁止提及虱子、跳蚤和虫子只是一个小小的禁忌。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌɪmpjuˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['laʊzɪnəs] ([ɪk'sept] [ɪn] [ðə; ði] ['trentʃɪz] ,

But	**the**	**imputation**	**of**	**lousiness**	**(**	**except**	**in**	**the**	**trenches**	**,**
但	这	估算	的	糟糕	(	除了	在	这	战壕	,

但除了在战壕里，其他时候都不应该指责别人糟糕。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dʒoʊk]) ['kæriz] ['sɪriəs] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌmetə'fɔːrɪk(ə)l] “ [juː; jʊ] [laʊs] !

where	**it**	**was**	**a**	**joke**	**)**	**carries**	**serious**	**implications**	**with**	**it**	**;**	**and**	**the**	**metaphorical**	**“**	**You**	**louse**	**!**
在哪里	它	曾是	一个	开玩笑	)	携带	严肃的	含义	和	它	;	和	这	比喻性的	“	你	虱	!

（如果这只是个玩笑）却蕴含着严肃的含义；而比喻性的“你这只虱子！

” [ɪz] [raɪp] [wɪð; wɪθ] ['heɪtrɪd] .

”	**is**	**ripe**	**with**	**hatred**	**.**
”	是	成熟	和	仇恨	.

“充满了仇恨。”

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ðə; ði] [ɑːd] [ˌkɑːmbəˈneɪʃənz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈwɪti] [ænd; ənd] [pərˈsɪstənt] [maɪnd][kʊd; kəd] [kənˈtraɪv] [frʌm; frəm]
the odd combinations that a witty and persistent mind could contrive from
这 奇怪的 组合 那 一个 机智 和 执着的 头脑 可以 精心策划 从
[ðə; ði] [briːtʃ] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ðiːz] [təˈbuːz][æt; ət][wʌns][ɑːr; ər][fɑːr] [mɔːr] [ˈnuːmərəs] [ðæn; ðən]
the breach of several of these taboos at once are far more numerous than
这 违反 的 一些 的 这些 禁忌 在 一次 是 远的 更多的 很多的 比
[əˈpɪrz] [æt; ət][fɜːrst] [saɪt] .
appears at first sight .
出现 在 第一的 视线 .

一个机智而执着的人同时违反这些禁忌所能想出的奇特组合，远比乍看之下要多得多。

[ðə; ði] [luːd] [ˈfeloʊ] [huː] [kæn; kən][goʊ][ɑːn] [ˈswerɪŋ] , [wɪˈðaʊt] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] ,
The lewd fellow who can go on swearing , without repetition ,
这 猥亵 同伴 WHO 能 去 在 咒骂 , 没有 重复 ,

那个能不停地骂脏话而不重复的下流家伙

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɪr] [ˈaʊər][ɔːr] [mɔːr] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [dɪˈzɜːrv] [ðə; ði] [haɪ] [ˈpɑːpjələr] [ɪˈstiːm] [ðæt] [hiː; hi]
for a mere hour or more should not deserve the high popular esteem that he
为了 一个 仅仅 小时 或者 更多的 应该 不是 应得 这 高的 受欢迎的 尊重 那 他
[wɪnz][baɪ][ðə; ði] [fiːt] .
wins by the feat .
胜利 经过 这 特技 .

仅仅一个小时或更长时间的表演，不应该赢得如此高的公众赞誉。

[kənˈsɪdər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
Consider for a moment .
考虑 为了 一个 片刻 .

请思考片刻。

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [naɪn] [ˈaʊərz][ɔːr] [mɔːr] [tuː; tə] [ɪgˈzɔːst] [ðə; ði][ˌkɑːmbəˈneɪʃənz] [-]
It takes nine hours or more to exhaust the combinations [19]
它 需要 九 小时 或者 更多的 到 排气 这 组合 [-]

穷尽所有组合需要九个小时或更长时间[19]

[ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl] [piːl] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] [ˈbelz] : [ðen] ,
of a full peal of church bells : then ,
的 一个 满的 皮尔 的 教会 铃铛 : 然后 ,

教堂钟声齐鸣，然后：

[waɪl] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [soʊ] ['meni] [təˈbuːz]['meɪdʒər][ɔːr]['maɪnər] [ðæt] [ə; eɪ] ['derɪŋ] [maʊθ] [kæn; kən]
while there are still so many taboos major or minor that a daring mouth can
尽管 那里 是 仍然 所以 许多 禁忌 主要的 或者 次要的 那 一个 大胆 嘴 能
[faɪnd][tuː; tə]['aʊtreɪdʒ] ,
find to outrage ,
寻找 到 暴行 ,

尽管仍然存在许多大大小小的禁忌，胆大妄为的人总能找到理由去触怒别人，

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [welθ] [ʌv; əv] ['teknɪk(ə)l] [ænd; ənd] [əˈsoʊsieɪtɪv] ['mætər] [tuː; tə][biː; bi]
with such an ancient wealth of technical and associative matter to be
和 这样的 一个 古老的 财富 的 技术的 和 联想 事情 到 是
['ekskəˌveɪtid] [wɪˈðɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [təˈbuːz] ,
excavated within each of these taboos ,
挖掘 之内 每个 的 这些 禁忌 ,

在这些禁忌之中，蕴藏着如此丰富的古老技术和关联性素材有待挖掘，

[ænd; ənd][soʊ]['kɑːnstənt][æn; ən] [ɪn'rɪtʃmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['eɪnʃənt] [welθ] [baɪ] [nuː] [ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l]

and	so	constant	an	enrichment	of	this	ancient	wealth	by	new	pathological
和	所以	持续的	一个	丰富	的	这	古老的	财富	经过	新的	病理

['riːsɜːrtʃ] ,

research	,
研究	,

因此，新的病理学研究不断丰富着这一古老的财富。

[baɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [sek'teriənɪzəm] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪm'pɪriəl] ['frʌnˌtiəz] ;

by	religious	sectarianism	,	and	by	the	advance	of	our	imperial	frontiers	;
经过	宗教	宗派主义	,	和	经过	这	进步	的	我们的	帝国	前沿	;

由于宗教宗派主义和帝国疆域的扩张；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dɪskɔːrd] [pleɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][tə'buːz] [wɪtʃ] [prə'tekt]

and	while	the	effect	of	a	discord	played	between	the	taboos	which	protect
和	尽管	这	影响	的	一个	Discord	玩	之间	这	禁忌	哪个	保护

['seɪkrɪd]['ɑːbdʒekts][ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪtʃ] [rɪ'pres] [dɪs'gʌst] [ɔːr] ['terər] [kæn; kən][biː; bi][soʊ] ['ʃætərɪŋ]

sacred	objects	and	those	which	repress	disgust	or	terror	can	be	so	shattering
神圣	对象	和	那些	哪个	抑	厌恶	或者	恐怖	能	是	所以	破碎

— [wel] ,

—	well	,
—	出色地	,

而保护神圣物品的禁忌与压制厌恶或恐惧的禁忌之间产生的冲突所带来的影响可能是毁灭性的——嗯，

[ðen] [ðə; ði] ['riːkɔːrs] [ðæt] [moʊst] ['selɪbreɪtɪd] ['swɛərə] [teɪk] [tuː; tə] ['fɔːrən] [tʌŋz] [ɔːr]['daɪəlekts]

then	the	recourse	that	most	celebrated	swearers	take	to	foreign	tongues	or	dialects
然后	这	追索权	那	最多	著名	咒骂者	拿	到	外国的	舌头	或者	方言

[mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['feɪljər] .

must	be	considered	a	confession	of	imaginative	failure	.
必须	是	经过考虑的	一个	忏悔	的	富有想象力的	失败	.

那么，大多数著名骂人者诉诸外语或方言的做法，就必须被视为想象力匮乏的承认。

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðɪs] ['pɑːzətɪv] ['faʊl'maʊθɪdnəs] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['negətɪv] ['swerɪŋ] ,

Add	to	this	positive	foulmouthedness	the	art	of	negative	swearing	,
添加	到	这	积极的	粗俗言语	这	艺术	的	消极的	咒骂	,

除了这种积极的粗俗用语之外，还要加上消极的咒骂艺术。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌθɜːrmoʊdaɪ'næmɪk] ['entrəpi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] ['swerɪŋ] - [baʊt] [bɪ'kʌmz] ['iːv(ə)n]

and	the	thermodynamic	entropy	of	the	ingenious	swearing	-	bout	becomes	even
和	这	热力学	熵	的	这	巧妙	咒骂	-	回合	变成	甚至

[mɔːr] [ɪn'tens] .

more	intense	.
更多的	激烈的	.

而这场精彩绝伦的咒骂大战的热力学熵则变得更加强烈。

[ðə; ði]['siːkwəl][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] G — — - [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] “ [ziː] ” ['bætəri] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt]

The	sequel	to	General	G	—	—	r's	inspection	of	“	Z	”	Battery	is	to	the	point
这	续集	到	一般的	G	—	—	-	检查	的	“	Z	”	电池	是	到	这	观点

[hɪr] .

here	.
这里	.

G将军对“Z”炮台的检查的后续内容就此展开。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['praɪvətli] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ə'nʌðər] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [ə'bjuːsɪv] [ɔːr]

He	had	been	privately	given	to	understand	that	another	instance	of	abusive	or
他	有	到过	私下	给定	到	理解	那	其他	实例	的	虐待	或者

[faʊl] ['læŋgwɪdʒ][ɑːn] [pə'reɪd] [wʊd] [kɔːz] [hɪm; ɪm] [-]

foul	language	on	parade	would	cause	him	[	20	]
犯规	语言	在	游行	会	原因	他	[	-	]

他私下里被告知，如果游行队伍中再次出现辱骂或粗俗的语言，将会受到惩罚[20]。

[tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .

to	lose	his	command	.
到	失去	他的	命令	.

失去指挥权。

[ðen] [ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [in'spektɪŋ] [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ɪn'spektɪd] ,

Then	the	day	came	when	he	was	not	inspecting	but	being	inspected	,
然后	这	天	来了	什么时候	他	曾是	不是	检查	但	存在	检查	,

后来有一天，他不再是检查员，而是被检查员。

[baɪ][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrsɪz] .

by	the	Commander	-	in	-	Chief	of	the	Forces	.
经过	这	指挥官	-	在	-	首席	的	这	部队	.

由军队总司令下令。

[hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] [hæd; həd] [ə'sembld] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [pə'reɪd] [hæf] - [æn; ən] - ['aʊər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

His	brigade	had	assembled	on	the	field	of	parade	half	-	an	-	hour	before	the
他的	旅	有	组装	在	这	场地	的	游行	一半	-	一个	-	小时	前	这

[siː] . - [ɪn] - [siː] . [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] ,

C	.	-	in	-	C	.	was	expected	,
C	.	-	在	-	C	.	曾是	预期的	,

他的旅在总司令预计到达前半小时就在阅兵场上集结完毕。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] G — — r [hæd; həd]['poʊstɪd][ə; eɪ] ['trʌmpɪtər] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [wer] [ðə; ði]

and	General	G	—	—	r	had	posted	a	trumpeter	at	the	gate	where	the
和	一般的	G	—	—	r	有	发布	一个	小号手	在	这	门	在哪里	这

[biˈflægd] ['moʊtər][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp] .

beflagged	motor	was	expected	to	pull	up	.
标记	发动机	曾是	预期的	到	拉	向上	.

G将军在挂着旗帜的汽车预计驶入的大门处安排了一名号手。

[ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [saʊnd] [ðə; ði][kɔːl][fɔːr; fər] “ ['stedi] !

The	lad	had	been	ordered	to	sound	the	call	for	“	Steady	!
这	小伙子	有	到过	订购	到	声音	这	称呼	为了	“	稳定的	!

这名少年奉命喊出“稳住！”

” [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][kɑːr] [ə'proʊtʃɪŋ] ; [bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [ə'raɪv]

”	as	soon	as	he	saw	the	car	approaching	;	but	,	even	if	it	did	not	arrive
”	作为	很快	作为	他	锯	这	车	接近	;	但	,	甚至	如果	它	做过	不是	到达

['suːnər] ,

sooner	,
很快	,

“他一看到车子驶来就立刻行动；但是，即使车子没有更早到达，

[ðə; ði][kɔːl][wʌz; wəz][ɪn]['eni] [keɪs][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] [θriː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['aʊər] .

the	call	was	in	any	case	to	be	given	three	minutes	before	the	hour	.
这	称呼	曾是	在	任何	案件	到	是	给定	三	分钟	前	这	小时	.

无论如何，通话时间都必须在整点前三分钟发出。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [klɑːk] .

He	was	to	watch	the	church	clock	.
他	曾是	到	手表	这	教会	钟	.

他的任务是看守教堂的钟。

[taɪm] [pæst] , [noʊ][kɑːr] [keɪm] , [ðə; ði][kɔːl][dɪd][nɑːt] [saʊnd] .

Time	passed	,	no	car	came	,	the	call	did	not	sound	.
时间	通过了	,	不	车	来了	,	这	称呼	做过	不是	声音	.

时间过去了，没有车来，电话也没有响。

[ðen] [ðə; ði]['aʊər] [tʃaɪmd] .

Then	the	hour	chimed	.
然后	这	小时	齐声说道	.

随后，整点响起。

[ɪnf'jʊərɪeɪtɪd][baɪ] [ðɪs] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][set][spɜ:rz][tu:; tə][hɪz; ɪz]['tʃɑ:rdʒər][ænd; ənd] ['θʌndəd] [daʊn]

Infuriated	**by**	**this**	**,**	**the**	**General**	**set**	**spurs**	**to**	**his**	**charger**	**and**	**thundered**	**down**
愤怒的	经过	这	,	这	一般的	放	马刺	到	他的	充电器	和	雷鸣	向下

[tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] .

to	**the**	**gate**	**.**
到	这	门	.

将军对此勃然大怒，策马扬鞭，朝着大门疾驰而去。

['pæʃ(ə)n] [tʃoʊkt] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [gru:] ['krɪmz(ə)n] .

Passion	**choked**	**him**	**,**	**his**	**face**	**grew**	**crimson**	**.**
热情	窒息	他	,	他的	脸	生长	赤红	.

激情让他喘不过气来，他的脸涨得通红。

[hi:; hi] [reind] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['terəfaɪd] ['trʌmpɪtər] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

He	**reined**	**up**	**by**	**the**	**terrified**	**trumpeter**	**,**	**and**	**pointing**	**down**	**at**	**him**	**with**
他	勒住	向上	经过	这	恐惧	小号手	,	和	指向	向下	在	他	和

[hɪz; ɪz]['fɪŋgər] ,

his	**finger**	**,**
他的	手指	,

他勒住吓坏了的号手，用手指着他，

[spoʊk] [ɪn] ['oʊgərɪʃ] [toʊnz] :

spoke	**in**	**ogreish**	**tones**	**:**
辐	在	食人魔	音调	:

用食人魔般的语气说道：

“ [oʊ] , [ju:; jʊ] ['nɔ:ti] , ['nɔ:ti] , ['nɔ:ti] ['lɪt(ə)l] ['trʌmpɪtər] !

“	**Oh**	**,**	**you**	**naughty**	**,**	**naughty**	**,**	**naughty**	**little**	**trumpeter**	**!**
“	哦	,	你	淘气	,	淘气	,	淘气	小的	小号手	!

“哦，你这个淘气、淘气、淘气的小号手！”

” [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hedʒ] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [left]

”	**And**	**at**	**that**	**moment**	**,**	**under**	**cover**	**of**	**a**	**hedge**	**,**	**for**	**they**	**had**	**left**
”	和	在	那	片刻	,	在下面	覆盖	的	一个	对冲	,	为了	他们	有	左边

[ðer; ðər]['moʊtər] - [kɑ:rz] [-]

their	**motor**	**-**	**cars**	**[**	**21**	**]**
他们的	发动机	-	汽车	[	-	]

“就在那时，他们躲在树篱的掩护下，因为他们把汽车留在了那里[21]

[ɑ:n][ðə; ði] [haɪ] [roʊd] , [ʌp] [keɪm] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɑ:f] [ɑ:n] [fʊt] .

on	**the**	**high**	**road**	**,**	**up**	**came**	**the**	**Commander**	**-**	**in**	**-**	**Chief**	**and**	**his**	**staff**	**on**	**foot**	**.**
在	这	高的	路	,	向上	来了	这	指挥官	-	在	-	首席	和	他的	职员	在	脚	.

沿着大路，总司令和他的参谋人员步行上来。

[ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] ['ekspɜ:rt][æt; ət] ['ɔ:ldərˌʃɑ:t] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɔ:r] [nu:] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] [ðɪs]

A	**physical**	**training**	**expert**	**at**	**Aldershot**	**before**	**the**	**War**	**knew**	**the**	**value**	**of**	**this**
一个	身体的	训练	专家	在	奥尔德肖特	前	这	战争	知道	这	价值	的	这

['negətɪv] [fɔ:rm] ,

negative	**form**	**,**
消极的	形式	,

战前奥尔德肖特的一位体能训练专家深知这种反向训练方式的价值。

[ðə; ði][sɑ:r'kæstɪk] [bəlɑ:mz] ['blesɪŋ] [wer] ['kə:siŋ] [ɪz] [ɪk'spektɪd] ,

the	**sarcastic**	**Balaam's**	**blessing**	**where**	**cursing**	**is**	**expected**	**,**
这	讽刺的	巴兰的	祝福	在哪里	咒骂	是	预期的	,

巴兰的祝福带着讽刺意味，而人们原本期待的是诅咒。

[ðə; ði][ˌtrɪvi'æləti] [mɔ:r] [ɪm'presɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['wɜ:rlwɪnd] [wɪtʃ] [went] [bɪ'fɔ:r]

the	triviality	more	impressive	than	the	thunder	and	whirlwind	which	went	before
这	琐碎	更多的	感人的	比	这	雷	和	旋风	哪个	去	前

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

这件微不足道的小事比之前发生的雷鸣和旋风更令人印象深刻。

['meni] [ʌv; əv] [ðɪs] [stɑ:f] - ['sɑ:rdʒənts] [best] [ɪk'stemp(ə)rɪ; ek-] [hæv; həv] [sɪns] [bɪn] ['lɜ:rnɪd] [baɪ] [roʊt]

Many	of	this	staff	-	sergeant's	best	extempores	have	since	been	learned	by	rote
许多	的	这	职员	-	中士的	最好的	即兴发挥	有	自从	到过	学习	经过	死记硬背

[ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['pju:p(ə)lz] [ɪn] ['si:z(ə)n] [ænd; ənd] [aʊt] .

and	repeated	by	his	pupils	in	season	and	out	.
和	重复	经过	他的	学生	在	季节	和	出去	.

这位军士长的许多精彩即兴演讲后来都被他的学生们背诵下来，并在比赛内外反复使用。

['feɪlɪŋ] [wʌns] ['æftər] [rɪ'pi:tɪd] ['pɑ:zətɪv] ['efərts] [ɪn] ['swerɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'du:s] [ɪn] [ə; eɪ] [skwɑ:d] [ðə; ði]

Failing	once	after	repeated	positive	efforts	in	swearing	to	induce	in	a	squad	the
失败	一次	后	重复	积极的	努力	在	咒骂	到	诱导	在	一个	队	这

['sʌp(ə)l] [dʒɪm'næstɪk] [staɪl] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] ,

supple	gymnastic	style	he	expected	,
柔软	体操	风格	他	预期的	,

尽管他多次积极努力，誓言要让队员们达到他所期望的柔韧体操风格，但第一次尝试失败后，

[hi:; hi] ['mu:dɪli] [geɪv] [ðə; ði] “ [stænd] ['i:zi] ！ ” [ænd; ənd] ['bekənd] [ðə; ði] [men] [ʌp] [tu:; tə] [hɪr] [ə; eɪ]

he	moodily	gave	the	“	Stand	easy	!	”	and	beckoned	the	men	up	to	hear	a
他	情绪低落地	给予	这	“	站立	简单的	！	”	和	招手	这	男人	向上	到	听到	一个

['stɔ:ri] .

story	.
故事	.

他闷闷不乐地喊了一声“稍息！”，然后招手示意男人们上来听故事。

“ [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nɪpər] ” , [hi:; hi] [bɪ'gæn] ,

“	When	I	was	a	little	nipper	”	,	he	began	,
“	什么时候	我	曾是	一个	小的	尼珀	”	,	他	开始	,

“当我还是个小不点儿的时候，”他开口说道，

“ [ɑ:n] [maɪ] ['sev(ə)nθ] ['bɜ:rθdeɪ] [maɪ] [dɪr] [oʊld] ['græni] [geɪv] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɑ:ks] [ʌv; əv] ['wʊd(ə)n]

“	on	my	seventh	birthday	my	dear	old	granny	gave	me	a	little	box	of	wooden
“	在	我的	第七	生日	我的	亲爱的	老的	奶奶	给予	我	一个	小的	盒子	的	木制的

['soʊldʒərz] .

soldiers	.
士兵	.

“在我七岁生日那天，我亲爱的老奶奶送给我一小盒木头士兵。”

[oʊ] [dɪr] , [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [pli:zd] [aɪ] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] !

Oh	dear	,	you	wouldn't	imagine	how	pleased	I	was	with	them	!
哦	亲爱的	,	你	不会	想象	如何	高兴	我	曾是	和	他们	!

哦，天哪，你无法想象我有多满意！

[aɪ] [drɪld] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [aɪ] [drɪld] [ðem; ðəm] [daʊn] ,

I	drilled	them	up	and	I	drilled	them	down	,
我	钻孔	他们	向上	和	我	钻孔	他们	向下	,

我向上钻了孔，也向下钻了孔。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [deɪ] [aɪ] [tʊk] [ðem; ðəm] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['si:ʃɔ:r] [ænd; ənd] [lɔ:st] [ðem; ðəm] .

and	then	one	day	I	took	them	down	to	the	seashore	and	lost	them	.
和	然后	一	天	我	采取	他们	向下	到	这	海滨	和	丢失的	他们	.

后来有一天，我把它们带到海边，结果弄丢了。

[oʊ] , [juː; jʊ] ['wʊdnt] [bɪ'liːv] [haʊ] [aɪ] [kraɪd] !
Oh , you wouldn't believe how I cried !
哦 , 你 不会 相信 如何 我 哭 !

哦，你绝对想象不到我哭得有多伤心!

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm] [hoʊm] [tuː; tə] [tiː] [ðæt] [naɪt] , [leɪt] [ænd; ənd] ['blʌbərɪŋ] , [maɪ] [dɪr] [oʊld]
And when I came home to tea that night , late and blubbering , my dear old
和 什么时候 我 来了 家 到 茶 那 夜晚 , 晚的 和 呜咽 , 我的 亲爱的 老的
['græni] — [hɜːr; hər] [-]
granny — her [22]
奶奶 — 她 [-]

那天晚上，我深夜哭着回家喝茶时，我亲爱的老奶奶——她[22]

[her] [wʌz; wəz] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [soʊl] ['waɪtɚ, 'hwaɪtɚ] [stɪl] — [ʃiː; ʃi] [sez] [tuː; tə]
hair was white as snow and her soul whiter still — she says to
头发 曾是 白色的 作为 雪 和 她 灵魂 更白 仍然 — 她 说道 到
[ˌem 'iː] :
me :
我 :

她的头发像雪一样白，她的灵魂比雪还要纯洁——她对我说:

- ['lɪt(ə)l] ['ɑːtʃi] , [tʃɪr] [ʌp] !
' Little Archie , cheer up !
- 小的 阿奇 , 欢呼 向上 !

"小阿奇，振作起来！"

- [ʃiː; ʃi] [sez] .
' she says .
- 她 说道 .

她说。

- [fɔːr; fər] [gɑːd] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [juːl] [faɪnd] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] ['wʊd(ə)n] ['soʊldʒərz] [ə'gen] .
' For God is good and one day you'll find your little wooden soldiers again .
- 为了 上帝 是 好的 和 一 天 你会 寻找 你的 小的 木制的 士兵 再次 .

"因为上帝是仁慈的，总有一天你会再次找到你的小木头士兵。"

- [ænd; ənd] [oʊ] , [gʊd] [gɑːd] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [raɪt] , [aɪ] [hæv; həv] .
' and Oh , good God , she was right , I have .
- 和 哦 , 好的 上帝 , 她 曾是 正确的 , 我 有 .

"哦，我的天哪，她说得对，我的确有。"

[juː; jʊ] ['wʊd(ə)n] [stɪf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [peɪnt] [sʌkt] [ɔːf] [jʊr; jər] ['feɪsɪz] !
You wooden stiffs with the paint sucked off your faces !
你 木制的 僵硬 和 这 画 真烂 离开 你的 面孔 !

你们这些木头人，脸上的油漆都掉光了!

" [ænd; ənd] [æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] , [mɔːr] ['sɪmpli] [ænd; ənd] [dɪ'sperɪŋli] : " [naʊ] , [men] , [aɪv] [dʌn]
" And at another time , more simply and despairingly : " Now , men , I've done
" 和 在 其他 时间 , 更多的 简单地 和 绝望地 : " 现在 , 男人 , 我已经 完毕
[maɪ] [best] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
my best for you .
我的 最好的 为了 你 .

"还有一次，他更简单、更绝望地说：'现在，伙计们，我已经尽我所能了。'

[aɪv] [swɔːrn] [æt; ət] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['swetɪd] [ænd; ənd] [kəukst] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [its] [ɔːl] [soʊ] [mʌtʃ]
I've sworn at you and sweated and coaxed you and it's all so much
我已经 宣誓 在 你 和 汗流浃背 和 哄骗 你 和 它是 全部 所以 很多
['leɪbər] [ɪn] [veɪn] .
labour in vain .
劳动 在 徒劳 .

我曾对你破口大骂，也曾为你流汗苦口婆心，可这一切努力都白费了。

[naʊ] [aɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ['sɑːləmli] ， ['sɑːləmli] ，[maɪnd] :
Now I say to you solemnly , solemnly , mind :
现在 我 说 到 你 庄严地 ， 庄严地 ， 头脑 :

现在我郑重地、郑重地告诉你们，记住:

- [meɪ] [ðə; ði]['blesɪd; blest] [lɔːrd] ['dʒeɪsiː] [teɪk] [juː; jʊ]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['mɜːrsɪf(ə)l][ænd; ənd] [pər'petʃuəl]
' May the blessed Lord Jaycee take you into his merciful and perpetual
- 可能 这 蒙福 主 杰西 拿 你 进入 他的 仁慈 和 永久
['kiːpɪŋ] - ;
keeping ' ;
保持 - ;

愿蒙福的杰西主将你纳入他慈悲永恒的庇护之中;

[fɔːr; fər] [aɪv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
for I've done with you .
为了 我已经 完毕 和 你 .

我已经和你结束了。

[klæs] ; [dɪs'mɪs] !
Class ; Dismiss !
班级 ; 解雇 !

下课!

" [ʌv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] ['swerɪŋ] [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ə'pɪnjən] :
" Of the necessity for swearing there is more than one opinion :
" 的 这 必要性 为了 咒骂 那里 是 更多的 比 一 观点 :

关于是否有必要说脏话，人们的看法不止一种:

[lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði]['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd][ðə; ði][ʌn'edʒukeɪtɪd][stænd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɪgər]
large numbers both of the educated and the uneducated stand for the rigour
大的 数字 两个都 的 这 受过教育 和 这 未受过教育 站立 为了 这 严格
[ʌv; əv][ðə; ði] [tə'buː] [ænd; ənd][fɔːr; fər][self] - [kən'troʊl] :
of the taboo and for self - control :
的 这 忌讳 和 为了 自己 - 控制 :

大量受过教育和未受过教育的人都支持严格的禁忌和自我约束:

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] [jeɪ] [mʌst; məst]['ɔːlweɪz][biː; bi] [jeɪ] ，[ænd; ənd] [neɪ] ，[neɪ] .
for them yea must always be yea , and nay , nay .
为了 他们 是的 必须 总是 是 是的 ， 和 不 ， 不 .

对他们来说，“是”就一定是“是”，“否”就一定是“否”。

[jet] [ɪn] ['præktɪs] [ðeɪ] [pər'mɪt][ə; eɪ] [fjuː] ['sterəlaɪzd] [ɪˌdʒækju'leɪʃn] ， [sʌtʃ] [æz; əz] “ [juː; jʊ] ['sɪli] ['begər] ”
Yet in practice they permit a few sterilized ejaculations , such as “ you silly beggar ”
然而 在 实践 他们 允许 一个 很少 已灭菌 射精 ，这样的 作为 “ 你 愚蠢的 乞丐 ”
,
,
,

然而，在实践中，他们允许一些经过处理的脏话，例如“你这个傻乞丐”。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ['sɪnənɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [biː] . [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] - ['kɔːrnər] ;
which is the drawing - room synonym for the double b . of the street - corner ;
哪个 是 这 绘画 - 房间 代名词 为了 这 双倍的 b . 的 这 街道 - 角落 ;
“ ['baːðər] ” , “ [bloʊ] ” , [ænd; ənd] [-]
“ bother ” , “ blow ” , and [23]
“ 打扰 ” , “ 吹 ” , 和 [-]

这是客厅里对街角双 b 的同义词；“打扰”、“吹”和[23]

“ [dæʃ] ” [duː] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər] “ [dæm] ” , “ [kɜːrs] ” , [ænd; ənd] “ [blæst] ” , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][dʒʌst]
“ dash ” do service for “ damn ” , “ curse ” , and “ blast ” , which are just
“ 短跑 ” 做 服务 为了 “ 该死 ” , “ 诅咒 ” , 和 “ 爆炸 ” , 哪个 是 只是
[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] ['lɪmɪt] .
beyond the old - fashioned limit .
超过 这 老的 - 造型 限制 .

“dash”可以代替“damn”、“curse”和“blast”，这些词语已经远远超出了老式的界限。

[fɔːr; fər] [oʊðz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] “ [baɪ][dʒoʊv] ! ” , “ [baɪ] [dʒɔːrdʒ] ! ” , [ænd; ənd] “ [baɪ] ['gʊdnəs] !
For oaths there are “ By Jove ! ” , “ By George ! ” , and “ By Goodness !
为了 誓言 那里 是 “ 经过 朱庇特 ! ” , “ 经过 乔治 ! ” , 和 “ 经过 善良 !

誓言中有“By Jove!”、“By George!”和“By Goodness!”

” , [ænd; ənd][ɑːn]['kɑːmɪk] [ə'keɪʒənz] “ - ! ” , “ [straɪk] [ˌem 'iː] ! ” , “ [swelp] [ˌem 'iː][bɑːb] !
” , and on comic occasions “ Oddsboddikins ! ” , “ Strike me ! ” , “ Swelp me Bob !
” , 和 在 漫画 场合 “ - ! ” , “ 罢工 我 ! ” , “ 肿胀 我 鲍勃 !

”，以及在滑稽的场合中，“Oddsboddikins！”、“打我！”、“打我，鲍勃！

” , [ænd; ənd] “ [baɪ][maɪ]['hælɪdəm] ! ” [ɑːr; ər] ['drægd] [aʊt] , [ðer; ðər] ['blæsfəmi] [pəːdʒd] [baɪ][ðə; ði]
” , and “ By my halidom ! ” are dragged out , their blasphemy purged by the
” , 和 “ 经过 我的 圣洁 ! ” 是 拖拽 出去 , 他们的 亵渎神明 已清除 经过 这
[læps] [ʌv; əv][taɪm] .
lapse of time .
失效 的 时间 .

“”和“以我的圣洁之名！”被拖了出来，但随着时间的推移，它们的亵渎之意已被洗净。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ðæt] [æn; ən] [oʊθ] [baɪ] “ ['gɑːdz]['lɪt(ə)l] ['bɑːdɪz] ” —
It is one of the curiosities of English that an oath by “ God's little bodies ” —
它 是 一 的 这 奇闻异事 的 英语 那 一个 誓言 经过 “ 神的 小的 身体 ” —
[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

英语的奇特之处在于，以“上帝的小身体”——也就是……——起誓，

[baɪ][ðə; ði][hoʊst] — [ɪz][ə; eɪ] ['krɪsməs] - ['ænjuəl] [dʒest] , [waɪl] “ ['blʌdi] ” , [stɪl] ['strɪndʒəntli]
by the Host — is a Christmas - annual jest , while “ Bloody ” , still stringently
经过 这 主持人 — 是 一个 圣诞节 - 年度的 笑话 , 尽管 “ 血腥 ” , 仍然 严格地
['disə'laud] ,
disallowed ,
不允许 ,

由主持人主持——是圣诞节期间每年都会开的一个玩笑，而“血腥的”一词仍然被严格禁止。

[dʌz] [nɑːt] [miːn] [mɔːr] [ðæn; ðən] “ [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['leɪdi] ” [æz; əz][æn; ən] [oʊθ] ,
does not mean more than “ By Our Lady ” as an oath ,
做 不是 意思是 更多的 比 “ 经过 我们的 女士 ” 作为 一个 誓言 ,

其含义并不比“以圣母的名义”作为誓言更深。

[nɔːr][æz; əz][æn; ən] ['ædʒɪktɪv] [mɔːr] [ðæn; ðən] “ ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌdz] ” ,
nor as an adjective more than “ worthy of the Bloods ” ,
也不 作为 一个 形容词 更多的 比 “ 值得 的 这 血 ” ,

也不作形容词，其含义仅限于“配得上血统”。

[ðoʊz] [əˌrɪstə'krætɪk] [dɪ'stɜːrbərz] [ʌv; əv] ['sɪti] [piːs] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .
those aristocratic disturbers of City peace in the eighteenth century .
那些 贵族 扰乱者 的 城市 和平 在 这 第十八 世纪 .

那些在十八世纪扰乱城市和平的贵族。

[ə'nʌðər] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [swɛəz] [lʌg'ʒʊriəsli] , [frʌm; frəm]['ænti] - [ˌɪnstɪ'tu:ʃənl]
Another **section** **of** **the** **community** **swears** **luxuriously** **,** **from** **anti** **-** **institutional**
其他 部分 的 这 社区 发誓 奢华地 , 从 反对 - 机构
[kən'vɪkʃn] ; [bʌt; bət][ə; eɪ]['mɪd(ə)l] [kɔ:rs] [ɪz] ,
conviction **;** **but** **a** **middle** **course** **is** **,**
定罪 ; 但 一个 中间 课程 是 ,

社区中另一部分人出于反体制的信念，肆意咒骂；但折中之道是：

[æz; əz]['ju:ʒuəl] , [ðə; ði][moʊst]['pɑ:pjələr][wʌn] : [bæd]['læŋgwɪdʒ][ɪz] [pər'mɪtɪd] ['oʊnli]['ʌndər] [ɪk'stri:m]
as **usual** **,** **the** **most** **popular** **one** **:** **bad** **language** **is** **permitted** **only** **under** **extreme**
作为 通常 , 这 最多 受欢迎的 一 : 坏的 语言 是 允许 仅有的 在下面 极端
[ˌprɑ:və'keɪʃ(ə)n] ,
provocation **,**
挑衅 ,

不出所料，最受欢迎的那条是：只有在极端挑衅的情况下才允许使用粗俗语言。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðen] [mʌst; məst][stɑ:p] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv]['kɑ:mplɪkeɪtɪd][ɪn'venʃ(ə)n] .
and **even** **then** **must** **stop** **short** **of** **complicated** **invention** **.**
和 甚至 然后 必须 停止 短的 的 复杂的 发明 .

即使如此，也必须避免进行复杂的发明创造。

['swerɪŋ] [æz; əz][æn; ən][ɑ:rt]['prɑ:bəbli] [ri:tʃt] [ɪts] ['haɪˌwɔ:tər] - [mɑ:rk][ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ˌeɪ'ti:nθ]
Swearing **as** **an** **art** **probably** **reached** **its** **highwater** **-** **mark** **in** **the** **late** **eighteenth**
咒骂 作为 一个 艺术 大概 达到 它是 洪水 - 标记 在 这 晚的 第十八
['sentʃəri] . [-]
century **.** **[** **24** **]**
世纪 . [-]

咒骂作为一种艺术形式，可能在十八世纪末达到了鼎盛时期。[24]

[ðə; ði][ˌærɪ'stɑ:krəsi][wʌz; wəz][æz; əz]['kerf(ə)l][ɪn][ɪts] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'rʌpt] [tʃɜ:rtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]
The **aristocracy** **was** **as** **careful** **in** **its** **protection** **of** **a** **corrupt** **Church** **as** **it**
这 贵族 曾是 作为 小心 在 它是 保护 的 一个 腐败 教会 作为 它
[wʌz; wəz]['sɪnɪk(ə)l][ə'baʊt] [rɪ'lɪdʒən] ;
was **cynical** **about** **religion** **;**
曾是 愤世嫉俗 关于 宗教 ;

贵族阶层对腐败的教会的保护，与他们对宗教的愤世嫉俗一样谨慎；

[ænd; ənd] ['swerɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ə'sɔ:lt] [ɑ:n][ə; eɪ] ['kɔ:fi] - [haʊs] ['raɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪntrə'dʌktəri]
and **swearing** **as** **an** **assault** **on** **a** **coffee** **-** **house** **rival** **and** **introductory**
和 咒骂 作为 一个 突击 在 一个 咖啡 - 房子 竞争对手 和 引言
[tu:; tə][ə; eɪ]['du:əl] [di'mɑ:ndid] [ə; eɪ][naɪs] [rɪ'faɪnmənt] [ʌv; əv] [ˌɔ:rə'tɔ:rɪkl] ['blæsfəmi] ;
to **a** **duel** **demanded** **a** **nice** **refinement** **of** **oratorical** **blasphemy** **;**
到 一个 决斗 要求 一个 好的 精炼 的 演说 亵渎神明 ;

用咒骂攻击咖啡馆里的竞争对手，作为决斗的开场白，需要一种精妙的、略带亵渎意味的演说方式；

[æz; əz][ðə; ði] [kən'tempəreri] ['sɜ:rmən] [di'mɑ:ndid] [ə; eɪ][naɪs] [rɪ'faɪnmənt] [ʌv; əv] [ˌɔ:rə'tɔ:rɪkl] ['ju:lədʒi] .
as **the** **contemporary** **sermon** **demanded** **a** **nice** **refinement** **of** **oratorical** **eulogy** **.**
作为 这 当代的 讲道 要求 一个 好的 精炼 的 演说 颂 .

当时的布道要求对雄辩的赞美之词进行精炼的润色。

[ðə; ði] [ɪˌlɪzə'bi:θn] [eɪdʒ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪtʃər] [ɪn][fɑ:r] - [fetʃt] [prə'fænɪtiz] [ænd; ənd][waɪld]
The **Elizabethan** **Age** **may** **have** **been** **richer** **in** **far** **-** **fetched** **profanities** **and** **wild**
这 伊丽莎白时代 年龄 可能 有 到过 更富有 在 远的 - 已获取 亵渎神明 和 荒野
[kən'si:ts] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɔ:'gʌstən] [eɪdʒ] ,
conceits **than** **the** **Augustan** **Age** **,**
奇想 比 这 奥古斯丁 年龄 ,

伊丽莎白时代或许比奥古斯都时代拥有更多离奇的亵渎之语和荒诞不经的奇思妙想。

[bʌt; bət] ['swerɪŋ] [ɪz][æn; ən][ɑ:rt] [ðæt] ['kænɑ:t] [trʌst] [tu:; tə] [mɪr] [əd'ventʃər] [fɔ:r; fər][ɪts] [sək'ses] ;
but **swearing** **is** **an** **art** **that** **cannot** **trust** **to** **mere** **adventure** **for** **its** **success** **;**
但 咒骂 是 一个 艺术 那 不能 相信 到 仅仅 冒险 为了 它是 成功 ;

但是，咒骂是一门艺术，它的成功不能仅仅依靠冒险；

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [kən'troʊld] ['pɜːrpəs] , [ænd; ənd]['ɔːlweɪz] ['flʌrɪʃiz] [moʊst] ['strɔːŋli] [ɪn]

it	must	have	a	controlled	purpose	,	and	always	flourishes	most	strongly	in
它	必须	有	一个	受控	目的	,	和	总是	繁花	最多	强烈	在

[ə; eɪ] [pjʊr] [ˌærɪ'stɑːkrəsi] ,

a	pure	aristocracy	,
一个	纯的	贵族	,

它必须具有可控的目的，并且总是在纯粹的贵族社会中最为繁荣发展。

[pər'tɪkjələrli] [ə; eɪ] ['liːʒərd] [taʊn] - ['dwelɪŋ] [ˌærɪ'stɑːkrəsi] .

particularly	a	leisured	town	-	dwelling	aristocracy	.
特别	一个	休闲	镇	-	住宅	贵族	.

尤其是居住在城镇里的闲适贵族阶层。

[ðə; ði] [ɪˌlɪzə'biːθn] [eɪdʒ] [swɔːr] , [ˌaɪ 'tiː]['hɑːrdli] [nuː] [haʊ] [ɔːr] [waɪ] :

The	Elizabethan	age	swore	,	it	hardly	knew	how	or	why	:
这	伊丽莎白时代	年龄	发誓	,	它	几乎	知道	如何	或者	为什么	:

伊丽莎白时代的人们发誓，却几乎不知道自己为什么或如何发誓：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'saɪtəbl] [eɪdʒ][wɪð; wɪθ] [fjuː] ['setld] [kən'vikʃənz] .

and	it	was	an	excitable	age	with	few	settled	convictions	.
和	它	曾是	一个	易激动的	年龄	和	很少	定居	定罪	.

那是一个充满激情、鲜有定论的时代。

[ðə; ði] [ɔː'gʌstən] [eɪdʒ] [swɔːr] [wɪð; wɪθ][dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['meθəd] , [æz; əz] ['klɪrli] [ə'pɪrz] [ɪn]

The	Augustan	age	swore	with	deliberation	and	method	,	as	clearly	appears	in
这	奥古斯丁	年龄	发誓	和	审议	和	方法	,	作为	清楚地	出现	在

['ʃɛrɪdənz] ['raɪvlz] :

Sheridan's	Rivals	:
谢里丹的	竞争对手	:

奥古斯都时代的人们发誓是有意识、有条不紊的，这一点在谢里丹的《对手》一书中得到了清晰的体现：

['eikəs] : “ [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][aʊt] [ðɪs] ['ensən] ['bevərli] , [ɑːdz] ['trigəz] [ænd; ənd] [flɪnts] !

Acres	:	“	If	I	can	find	out	this	Ensign	Beverley	,	odds	triggers	and	flints	!
英亩	:	“	如果	我	能	寻找	出去	这	军旗	贝弗利	,	赔率	触发器	和	燧石	!

艾克斯：“如果我能找到这位贝弗利少尉，或许就能找到扳机和燧石了！”

[aɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [noʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] - .

I'll	make	him	know	the	difference	o't	.
患病的	制作	他	知道	这	不同之处	-	.

我会让他明白其中的区别。

” ['æbsəluːt] : “ ['spoʊkən][laɪk][ə; eɪ][mæn] !

”	Absolute	:	“	Spoken	like	a	man	!
”	绝对	:	“	说	喜欢	一个	男人	!

“绝对：‘说得像个男人！’

[bʌt; bət] [preɪ] , [-]

But	pray	,	[	25	]
但	祈祷	,	[	-	]

但祈祷[25]

[bɑːb] , [aɪ] [əb'zɜːrv] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][æn; ən] [ɑːd] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['meθəd] [ʌv; əv] ['swerɪŋ] .

Bob	,	I	observe	you	have	got	an	odd	kind	of	a	new	method	of	swearing	.
鲍勃	,	我	观察	你	有	得到	一个	奇怪的	种类	的	一个	新的	方法	的	咒骂	.

鲍勃，我注意到你有一种很奇怪的、新的骂人方式。

” ['eikəs] : “ [hɑː] ! [hɑː] !

”	Acres	:	“	Ha	!	ha	!
”	英亩	:	“	哈	!	哈	!

“艾克斯：“哈哈！

[juːv] ['teɪkən]['noʊtɪs][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] — - [tɪz] [dʒen'tiːl] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? — [aɪ] ['dɪdnt] [ɪn'vent][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self]
you've taken notice of it — ' tis genteel , isn't it ? — I didn't invent it myself
你已经 已采取 注意 的 它 — - 的 文雅的 , 不是 它 ? — 我 没有 发明 它 我
[ðoʊ] ;
though ;
尽管 ;

你已经注意到了——这很优雅，不是吗？——不过，这并非我原创；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kə'mændər] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [mə'lɪʃə] , [ə; eɪ] [greɪt] ['skɑːlər] [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] ,
but a commander in our militia , a great scholar I assure you ,
但 一个 指挥官 在 我们的 民兵 , 一个 伟大的 学者 我 保证 你 ,

但我向你保证，他是我们民兵的一位指挥官，一位博学之士。

[sez] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['miːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən] [oʊðz] ,
says that there is no meaning in the common oaths ,
说道 那 那里 是 不 意义 在 这 常见的 誓言 ,

他认为普通誓言毫无意义。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðer; ðər][æn'tɪkwəti] [meɪks] [ðem; ðəm] [rɪ'spektəbl] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,
and that nothing but their antiquity makes them respectable — because ,
和 那 没有什么 但 他们的 古代 制作 他们 可敬 — 因为 ,
[hiː; hi] [sez] ,
he says ,
他 说道 ,

他认为，使它们值得尊敬的仅仅是它们的古老性——因为，

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] [wʊd] ['nevər] [stɪk] [tuː; tə][æn; ən] [oʊθ] [ɔːr] [tuː] , [bʌt; bət] [wʊd] [seɪ] ,
the ancients would never stick to an oath or two , but would say ,
这 古代人 会 绝不 戳 到 一个 誓言 或者 二 , 但 会 说 ,

古人绝不会遵守一两个誓言，而是会说：

[baɪ][dʒoʊv] ! [ɔːr][baɪ] ['bækəs] ! [ɔːr][baɪ][mɑːrz] ! [ɔːr][baɪ]['viːnəs] ! [ɔːr][baɪ]['pæləs] !
by Jove ! or by Bacchus ! or by Mars ! or by Venus ! or by Pallas !
经过 朱庇特 ! 或者 经过 巴克斯 ! 或者 经过 火星 ! 或者 经过 金星 ! 或者 经过 帕拉斯 !

以朱庇特之名！或以酒神巴克斯之名！或以战神玛尔斯之名！或以金星之名！或以智神帕拉斯之名！

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentɪmənt] ; [soʊ] [ðæt] [tuː; tə] [swer] [wɪð; wɪθ][prə'praɪəti] , [sez] [maɪ]['lɪt(ə)l]
according to the sentiment ; so that to swear with propriety , says my little
根据 到 这 情绪 ; 所以 那 到 发誓 和 礼 , 说道 我的 小的
['meɪdʒər] ,
major ,
主要的 ,

根据这种情感；因此，我的小少校说，要以得体的方式发誓，

[ðə; ði] [oʊθ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æn; ən]['ekoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [sens] ;
the oath should be an echo to the sense ;
这 誓言 应该 是 一个 回声 到 这 感觉 ;

誓言应当与意义相符；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði] [oʊθ] [ˌrefə'renʃl] [ɔːr][ˌsentɪ'ment(ə)l] ['swerɪŋ] — [hɑː] !
and this we call the oath referential or sentimental swearing — ha !
和 这 我们 称呼 这 誓言 参考 或者 感伤的 咒骂 — 哈 !

我们称这种誓言为参照性或情感性誓言——哈！

[hɑː] !
ha !
哈 !

哈！

- [tɪz] [dʒen'tiːl] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
' tis genteel , isn't it ?
- 的 文雅的 , 不是 它 ?

真是高雅，不是吗？

" ['æbsəluːt] : " ['veri] [dʒen'tiːl] [ænd; ənd] ['veri] [nuː]
" Absolute : " Very genteel and very new
" 绝对 : " 非常 文雅的 和 非常 新的

绝对："非常优雅，非常新颖。"

[ɪn'diːd] ! — [ænd; ənd]
indeed ! — and
的确 ! — 和

确实如此！——而且

[aɪ] ['deə'sei] [wɪl] [sə'plænt] [ɔːl] ['ʌðər] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ˌɪmprɪ'keɪʃ(ə)n] .
I daresay will supplant all other figures of imprecation .
我 敢说 将要 取代 全部 其他 数据 的 诅咒 .

我敢说它将取代所有其他诅咒的象征。

" ['eikəs] : " [eɪ] , [eɪ] , [ðə; ði][best][tɜːrmz] [wɪl] [groʊ] [ˌɑːbsə'liːt] — [dæmz] [hæv; həv][hæd; həd][ðer; ðər]
" Acres : " Ay , ay , the best terms will grow obsolete — Damns have had their
" 英亩 : " 哎 , 哎 , 这 最好的 条款 将要 生长 过时的 — 水坝 有 有 他们的
[deɪ] .
day .
天 .

"Acres：'哎，哎，最好的词也会过时——该死的词已经过时了。'

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] ['swerɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] [-]
" There is no doubt that swearing has a [26]
" 那里 是 不 怀疑 那 咒骂 有 一个 [-]

"毫无疑问，咒骂具有[26]

['defɪnət] [ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['fʌŋkʃ(ə)n] ; [fɔːr; fər]['æftər] ['tʃaɪldhʊd] [rɪ'liːf] [ɪn] [terz] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] [ɪz]
definite physiological function ; for after childhood relief in tears and wailing is
定 生理 功能 ; 为了 后 童年 宽慰 在 眼泪 和 哀嚎 是
['raɪtli] [dɪs'kɜːrɪdʒd] ,
rightly discouraged ,
没错 灰心 ,

明确的生理功能；因为童年之后，通过哭泣和嚎啕大哭来寻求慰藉是理所当然的，

[ænd; ənd] [graʊnz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ]['sɪgnəl][ʌv; əv] [ɪk'striːm] ['wiːknəs] .
and groans are also considered a signal of extreme weakness .
和 呻吟 是 还 经过考虑的 一个 信号 的 极端 弱点 .

呻吟也被认为是极度虚弱的信号。

['saɪləns] ['ʌndər] ['sʌfərɪŋ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
Silence under suffering is usually impossible .
沉默 在下面 痛苦 是 通常 不可能的 .

在苦难面前保持沉默通常是不可能的。

[ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] [dɪ'mændz] [sʌm; səm] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [ə'fekt] [tɔːrdz] ['kaʊərdɪs]
The nervous system demands some expression that does not affect towards cowardice
这 紧张的 系统 需求 一些 表达 那 做 不是 影响 向 怯懦
[ænd; ənd] ['fiːblnəs] ,
and feebleness ,
和 虚弱 ,

神经系统需要某种表达方式，但这种表达方式不应带有懦弱和软弱的倾向。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['nɜːrvəs] ['stɪmjələnt] [ɪn][ə; eɪ]['kraɪsɪs] , ['swerɪŋ] [ɪz] [ʌn'iːkwəld] .
and , as a nervous stimulant in a crisis , swearing is unequalled .
和 , 作为 一个 紧张的 兴奋剂 在 一个 危机 , 咒骂 是 无与伦比 .

而且，在危机时刻，咒骂是一种无与伦比的神经刺激剂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌsætər'neɪliən] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv] ['destəni] .
It is a Saturnalian defiance of Destiny .
它 是 一个 土星人 蔑视 的 命运 .

这是土星人对命运的反抗。

[wer] [rɪ'tɔ:rɪk(ə)l] [ə'pi:lz] [tu:; tə] ['fɑ:ðərlænd] , ['du:ti] , ['ɑ:nər] , [self] - [rɪ'spekt] , [ænd; ənd]['sɪmələr]

Where	rhetorical	appeals	to	Fatherland	,	Duty	,	Honour	,	Self	-	respect	,	and	similar
在哪里	修辞	上诉	到	祖国	,	责任	,	荣誉	,	自己	-	尊重	,	和	相似的

[ˌaɪdiə'lɪstɪk] [æb'strækʃənz] [feɪl] ,

idealistic	abstractions	fail	,
理想主义	抽象	失败	,

当诉诸祖国、责任、荣誉、自尊以及类似的理想主义抽象概念的修辞手段失效时，

[ðə; ði] [wel] - ['tʃoʊzn] [oʊθ] [wɪl] ['ɔ:f(ə)n] [seɪv] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

the	well	-	chosen	oath	will	often	save	the	situation	.
这	出色地	-	选定	誓言	将要	经常	节省	这	情况	.

恰当的誓言往往能化解危机。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] ,

At	the	beginning	of	the	War	,
在	这	开始	的	这	战争	,

战争初期，

[aɪ][wʌz; wəz][ədˈvaɪzd][baɪ] [pi:s] - [taɪm]['soʊldʒərz]['nevər][tu:; tə] [swer] [æt; ət][maɪ][men] ;

I	was	advised	by	peace	-	time	soldiers	never	to	swear	at	my	men	;
我	曾是	建议	经过	和平	-	时间	士兵	绝不	到	发誓	在	我的	男人	;

和平时期的士兵曾告诫我，永远不要辱骂我的部下；

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][hɜ:rt][baɪ][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd]['evər] [fi:l] ['temptɪd]

and	I	was	hurt	by	the	suggestion	that	I	could	ever	feel	tempted
和	我	曾是	伤害	经过	这	建议	那	我	可以	曾经	感觉	受诱惑

[tu:; tə][du:][soʊ] .

to	do	so	.
到	做	所以	.

有人暗示我可能会有这种冲动，这让我很受伤。

[bʌt; bət]['æftər] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [tu:; tə][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][test][ɪn] [trentʃ] - ['wɔ:rfer] [aɪ] [tʃeɪndʒd]

But	after	putting	the	matter	to	a	practical	test	in	trench	-	warfare	I	changed
但	后	推杆	这	事情	到	一个	实际的	测试	在	沟	-	战争	我	已更改

[maɪ][ə'pɪnjən] ,

my	opinion	,
我的	观点	,

但在堑壕战中经过实战检验后，我改变了看法。

[ænd; ənd]['leɪtər] [ju:st] [tu:; tə][ədˈvaɪz] ['ɑ:fɪsər] - [kə'dets][nɑ:t][tu:; tə] [rɪ'streɪn] [ðer; ðər] [tʌŋz]

and	later	used	to	advise	officer	-	cadets	not	to	restrain	their	tongues
和	之后	用过的	到	建议	官	-	学员	不是	到	抑制	他们的	舌头

[ˌɔ:ltə'geðər] , [fɔ:r; fər] ['swerɪŋ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ,

altogether	,	for	swearing	had	become	universal	,
共	,	为了	咒骂	有	变得	普遍的	,

后来，这句话被用来劝告军校学员不要完全克制自己的言辞，因为说脏话已经变得非常普遍。

[bʌt; bət][tu:; tə][su:t][ðer; ðər]['læŋgwɪdʒ] ['kerfəli] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [taɪp]

but	to	suit	their	language	carefully	to	the	occasion	and	to	the	type
但	到	套装	他们的	语言	小心	到	这	场合	和	到	这	类型

[ʌv; əv][men] ['ʌndər] [ðer; ðər] [kə'mænd] ,

of	men	under	their	command	,
的	男人	在下面	他们的	命令	,

但要根据场合和手下士兵的类型，谨慎地调整自己的语言。

[ænd; ənd][tu:; tə][hoʊld][ðə; ði]['hevɪərðən'er] [stʌf] [ɪn] [rɪ'zɜ:rv] [fɔ:r; fər] [ɪn'tens] [-]

and	to	hold	the	heavier	stuff	in	reserve	for	intense	[	27	]
和	到	抓住	这	较重	东西	在	预订	为了	激烈的	[	-	]

并将较重的物质保留下来，以备不时之需[27]

[bɑːm'bɑːrdmənt] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] ['pæniks] .

bombardments	**and**	**sudden**	**panics**	**.**
轰炸	和	突然	恐慌	.

轰炸和突如其来的恐慌。

[fɔːr; fər] [ɪf] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ['kwestʃənd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['vɜːrtʃuː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l]

For	**if**	**,**	**as**	**may**	**be**	**questioned**	**,**	**it**	**is**	**a**	**virtue**	**to**	**be**	**a**	**capable**
为了	如果	,	作为	可能	是	被质问	,	它	是	一个	美德	到	是	一个	有能力的

['mɪlətəri] ['liːdər] ,

military	**leader**	**,**
军队	领导者	,

因为，如果（正如有人可能会质疑的那样）成为一名能干的军事领导人是一种美德，

[ðɪs] ['vɜːrtʃuː][ɪz][nɑːt][kəm'pætəb(ə)l][ɪn]['mɑːdərn][wɔːr] - [fer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði]

this	**virtue**	**is**	**not**	**compatible**	**in**	**modern**	**war**	**-**	**fare**	**with**	**the**	**virtue**	**of**	**the**
这	美德	是	不是	兼容的	在	现代的	战争	-	票价	和	这	美德	的	这

[ˌʌn'kwɑːlɪfaɪd] [jeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnɪn'tɛnsɪˌfaɪd] [neɪ] .

unqualified	**yea**	**and**	**the**	**unintensified**	**nay**	**.**
不合格的	是的	和	这	未加强	不	.

这种美德与现代战争中毫无保留的"是"和不加强调的"否"的美德是不相容的。

['trɪstrəm] [ʃændiːz] ['fɑːðər] ,

Tristram	**Shandy's**	**father**	**,**
特里斯特拉姆	香迪	父亲	,

特里斯特拉姆·香迪的父亲，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l]['toʊbi] [huːz] [ə'pɪnjənz][hæd; həd] [bɪn] [fɔːrmd] [sʌm; səm] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz]

and	**his**	**uncle**	**Toby**	**whose**	**opinions**	**had**	**been**	**formed**	**some**	**two**	**hundred**	**years**
和	他的	叔叔	托比	谁	意见	有	到过	形成	一些	二	百	年

[bɪ'fɔːr] [baɪ] [trentʃ] ['wɔːrfer] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['dɪstrɪkt][ænd; ənd] ['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm]

before	**by**	**trench**	**warfare**	**in**	**the**	**same**	**district**	**and**	**curiously**	**enough**	**with**	**the**	**same**
前	经过	沟	战争	在	这	相同的	区	和	奇怪的是	足够的	和	这	相同的

[bə'tæliən] [æz; əz][aɪ] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ][hæd; həd][ænˈtɪsɪpeɪtɪd][ˌem 'iː] [hɪr] :

battalion	**as**	**I**	**served**	**with**	**had**	**anticipated**	**me**	**here**	**:**
营	作为	我	服务	和	有	预期	我	这里	:

他的叔叔托比，大约两百年前在同一地区参加堑壕战，形成了独特的见解，而且巧合的是，他和我服役的也是同一个营，他比我更早来到这里：

" [smɔːl] [kɜːrs] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [slɑːp] , [ə'pɑːn] [greɪt] [ə'keiʒənz] , " [kwoʊθ][maɪ]['fɑːðər] ,

"	**Small**	**curses**	**,**	**Dr**	**.**	**Slop**	**,**	**upon**	**great**	**occasions**	**,**	**"**	**quoth**	**my**	**father**	**,**
"	小的	诅咒	,	博士	.	邋遢	,	之上	伟大的	场合	,	"	引用	我的	父亲	,

"小咒骂，斯洛普医生，在大事上也要咒骂，"我父亲说道。

" [ɑːr; ər][bʌt; bət][soʊ] [mʌtʃ] [weɪst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [streŋθ] [ænd; ənd] [soʊlz] [helθ] [tuː; tə][noʊ]

"	**are**	**but**	**so**	**much**	**waste**	**of**	**our**	**strength**	**and**	**soul's**	**health**	**to**	**no**
"	是	但	所以	很多	浪费	的	我们的	力量	和	灵魂的	健康	到	不

['mænər] [ʌv; əv] ['pɜːrpəs] . "

manner	**of**	**purpose**	**.**	**"**
方式	的	目的	.	"

"这不过是毫无意义地浪费我们的精力和精神健康。"

" [aɪ] [oʊn] [ˌaɪ 'tiː] " , [rɪ'plaɪd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [slɑːp] .

"	**I**	**own**	**it**	**"**	**,**	**replied**	**Dr**	**.**	**Slop**	**.**
"	我	自己的	它	"	,	回复	博士	.	邋遢	.

"这是我的，"斯洛普博士回答道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪk] ['spæroʊ] - [ʃɑːt] ” , [kwoʊθ][maɪ]['ʌŋk(ə)l]['toʊbi] ([sə'spɛndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɪslɪŋ]) , “
“ They are like sparrow - shot ” , quoth my Uncle Toby (suspending his whistling) , “
“ 他们 是 喜欢 麻雀 - 射击 ” , 引用 我的 叔叔 托比 (暂停 他的 吹口哨) , “
['faɪərd] [ə'genst] [ə; eɪ]['bæstʃən] . ”
fired against a bastion . ”
被解雇 反对 一个 堡垒 . ”

“它们就像被射中的麻雀一样，”我的叔叔托比（停止吹口哨）说道，“射向堡垒。”

“ [ðeɪ] [sɜːrv] ” , [kən'tɪnjuːd] [maɪ] ['fɑːðər] , “ [tuː; tə][stɜːr][ðə; ði] ['hjuːmər] [bʌt; bət] ['kæri] [ɔːf] [nʌn]
“ They serve ” , continued my father , “ to stir the humours but carry off none
“ 他们 服务 ” , 持续 我的 父亲 , “ 到 搅拌 这 体液 但 携带 离开 没有任何
[ʌv; əv][ðer; ðər]['ækrɪmoʊni] ;
of their acrimony ;
的 他们的 尖刻 ;

“它们的作用是，”我父亲继续说道，“激起人们的情绪，但却带不走任何怨恨；

[fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [pɑːrt] , [aɪ] ['seldəm] [swer] [ɔːr] [-]
for my own part , I seldom swear or [28]
为了 我的 自己的 部分 , 我 很少 发誓 或者 [-]

就我个人而言，我很少说脏话或[28]

[kɜːrs] [æt; ət][ɔːl] — [aɪ][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][bæd] ;
curse at all — I hold it bad ;
诅咒 在 全部 — 我 抓住 它 坏的 ;

诅咒——我认为这是不好的；

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [fɔːl]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [sər'praɪz] [aɪ]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'teɪn] [soʊ] [mʌtʃ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] (
but if I fall into it by surprise I generally retain so much presence of mind (
但 如果 我 落下 进入 它 经过 惊喜 我 一般来说 保持 所以 很多 在场 的 头脑 (
“ [raɪt] ” ,
“ Right ” ,
“ 正确的 ” ,

但如果我猝不及防地陷入其中，我通常还能保持相当的冷静（“对”，

[kwoʊθ][maɪ]['ʌŋk(ə)l]['toʊbi]) [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ænsər] [maɪ] ['pɜːrpəs] , [ðæt] [ɪz] ,
quoth my Uncle Toby) as to make it answer my purpose , that is ,
引用 我的 叔叔 托比) 作为 到 制作 它 回答 我的 目的 , 那 是 ,

（正如我叔叔托比所说）为了达到我的目的，也就是说，

[aɪ] [swer] [ɑːn] [tɪl] [aɪ][faɪnd][maɪ'self] ['iːzi] .
I swear on till I find myself easy .
我 发誓 在 直到 我 寻找 我 简单的 .

我会一直发誓，直到我找到轻松自在的感觉。

[ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd][dʒʌst][mæn] , [haʊ'evər] , [wʊd] ['ɔːlweɪz] [ɪn'devər] [tuː; tə][prə'pɔːrʃ(ə)n][ðə; ði] [vent]
A wise and just man , however , would always endeavor to proportion the vent
一个 明智的 和 只是 男人 , 然而 , 会 总是 努力 到 部分 这 发泄
['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðiːz] ['hjuːmər] ,
given to these humours ,
给定 到 这些 体液 ,

然而，一个明智公正的人总会努力控制这些体液的释放量。

[nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['stɜːrɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] ,
not only to the degree of them stirring within himself ,
不是 仅有的 到 这 程度 的 他们 搅拌 之内 他自己 ,

不仅达到他内心深处涌动的程度，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ænd; ənd] [ɪl] - [ɪn'tent][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fens] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

but	to	the	size	and	ill	-	intent	of	the	offence	upon	which	they	are
但	到	这	尺寸	和	患病的	-	意图	的	这	罪行	之上	哪个	他们	是

[tuː; tə][fɔːl] . ”

to	fall	.	”
到	落下	.	”

但这取决于他们所犯罪行的严重程度和恶意。

“ ['ɪndʒəriz] [kʌm] ['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] ” , [kwoʊθ][maɪ]['ʌŋk(ə)l]['toʊbi] .

“	Injuries	come	only	from	the	heart	”	,	quoth	my	Uncle	Toby	.
“	受伤	来	仅有的	从	这	心	”	,	引用	我的	叔叔	托比	.

“伤痛只源于内心，”我的叔叔托比如是说。

[bʌt; bət]['æftər] [ðɪs] , ['trɪstrəm] ['ʃændi] , [huː] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪˌlɪzə'biːθn] [bɔːrn] [tuː] [leɪt] ,

But	after	this	,	Tristram	Shandy	,	who	was	an	Elizabethan	born	too	late	,
但	后	这	,	特里斯特拉姆	香迪	,	WHO	曾是	一个	伊丽莎白时代	出生	也	晚的	,

但在此之后，生不逢时的伊丽莎白时代作家特里斯特拉姆·香迪

[triːts] [ʌv; əv] [kən'tempərəri] ['swerɪŋ] [ænd; ənd]['prəutests] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌkɔnə'sɜːz] [ʌv; əv]

treats	of	contemporary	swearing	and	protests	against	the	connoisseurs	of
款待	的	当代的	咒骂	和	抗议活动	反对	这	鉴赏家	的

['swerɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [pʊʃt] [ðə; ði]['fɔːrm(ə)l]['krɪtɪk(ə)l][kən'troʊl][ʌv; əv] ['swerɪŋ] [tuː] [fɑːr] .

swearing	that	they	have	pushed	the	formal	critical	control	of	swearing	too	far	.
咒骂	那	他们	有	推动	这	正式的	批判的	控制	的	咒骂	也	远的	.

当代脏话的趣味性以及对脏话鉴赏家的抗议，他们认为他们对脏话的形式批判控制做得太过火了。

[hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , “ [huː] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [kəm'poʊzd] , [ðæt] [ɪz] , [æt; ət]

He	speaks	of	a	gentleman	,	“	who	sat	down	and	composed	,	that	is	,	at
他	说话	的	一个	绅士	,	“	WHO	卫星	向下	和	由	,	那	是	,	在

[hɪz; ɪz] ['liːʒər] ,

his	leisure	,
他的	闲暇	,

他谈到一位绅士，“他坐下来写作，也就是说，在他闲暇的时候”，

[fɪt] [fɔːrmz][ʌv; əv] ['swerɪŋ] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl]['keɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊɪst] [tuː; tə][ðə; ði]

fit	forms	of	swearing	suitable	to	all	cases	from	the	lowest	to	the
合身	表格	的	咒骂	合适的	到	全部	案例	从	这	最低	到	这

[haɪɪst; 'haɪəst][ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

highest	provocation	which	could	happen	to	him	;
最高	挑衅	哪个	可以	发生	到	他	;

适合各种情况的恰当咒骂形式，从最低级到最高级的挑衅都适用；

[wɪtʃ] [fɔːrmz] ['biːɪŋ] [wel] [kən'sɪdərd] [baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sʌtʃ] [mɔːr'oʊvər][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]

which	forms	being	well	considered	by	him	and	such	moreover	as	he	could
哪个	表格	存在	出色地	经过考虑的	经过	他	和	这样的	而且	作为	他	可以

[stænd][tuː; tə] , [-]

stand	to	,	[	29	]
站立	到	,	[	-	]

他认为，这些形式是经过他仔细考虑的，而且是他能够承受的[29]。

[hiː; hi][kept][ðem; ðəm]['evər][baɪ][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['tʃɪmni] - [piːs] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] , ['redi]

he	kept	them	ever	by	him	on	the	chimney	-	piece	within	his	reach	,	ready
他	保留	他们	曾经	经过	他	在	这	烟囱	-	片	之内	他的	抵达	,	准备好

[fɔːr; fər][juːz] .

for	use	.
为了	使用	.

他一直把它们放在壁炉架上，触手可及，随时可以使用。

” ['trɪstrəm] ['ʃændi] [faindz] [ðɪs] ['prəktɪs] [fɑːr] [tuː] [ˌækə'demɪk] .

”	Tristram	Shandy	finds	this	practice	far	too	academic	.
”	特里斯特拉姆	香迪	发现	这	实践	远的	也	学术的	.

“特里斯特拉姆·尚迪认为这种做法过于学术化。”

[hiː; hi][æsks][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [stroʊk] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] ['dʒiːniəs][ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

He	asks	no	more	than	a	single	stroke	of	native	genius	and	a	single
他	问	不	更多的	比	一个	单身的	中风	的	本国的	天才	和	一个	单身的

[spɑːrk][ʌv; əv][ə'pɑːloʊz]['faɪər][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

spark	of	Apollo's	fire	with	it	,
火花	的	阿波罗的	火	和	它	,

他所求的不过是天赋异禀的一丝灵感，以及阿波罗神火的一缕火花。

[ænd; ənd]['mɜːrkjəri] [meɪ] [ðen] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] ['kʌmpəsis] [ʌv; əv]

and	Mercury	may	then	be	sent	to	take	the	rules	and	compasses	of
和	汞	可能	然后	是	发送	到	拿	这	规则	和	指南针	的

[kə'rektnəs] [tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] .

correctness	to	the	Devil	.
正确性	到	这	魔鬼	.

然后，水星可能会被派去把正确的规则和指南针带给魔鬼。

[hiː; hi] [sez] [ˌfɜːrðər'mɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [oʊðz] [ænd; ənd] [ˌɪmprɪ'keɪʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['leɪtli] “

He	says	furthermore	that	the	oaths	and	imprecations	which	have	been	lately	“
他	说道	此外	那	这	誓言	和	诅咒	哪个	有	到过	最近	“

[pʌft] [ə'pɑːn][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][ə'ridʒənəlz] ” ,

puffed	upon	the	world	as	originals	”	,
膨胀的	之上	这	世界	作为	原件	”	,

他还说，最近“被当作原创作品向世人宣扬”的那些誓言和诅咒，

[ɑːr; ər][ɔːl][ɪn'kluːdɪd][baɪ][ðə; ði]['roʊmən] [tʃɜːrtʃ] [ɪn][ɪts][fɔːrm][ʌv; əv] [ˌekskəˌmjuːnɪ'keɪʃn] :

are	all	included	by	the	Roman	Church	in	its	form	of	excommunication	:
是	全部	包括	经过	这	罗马	教会	在	它是	形式	的	逐出教会	:

罗马教会的绝罚形式就包括以上所有情况：

[ðæt] ['bɪʃəp] - [huː] ['fɔːmjuleitid] [ðə; ði] [ɪg'zɔːstɪv] [ˌkɑːmə'neɪʃn] [wɪtʃ] [hiː; hi][k'woʊts] (

that	Bishop	Ernulphus	who	formulated	the	exhaustive	commination	which	he	quotes	(
那	主教	-	WHO	配方	这	详尽的	共同	哪个	他	引号	(

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['leɪtər][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [juːst] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [sək'ses] [ɑːn][ðə; ði] ['dʒækdɔː] [ʌv; əv]

and	which	later	the	Cardinal	used	with	such	success	on	the	Jackdaw	of
和	哪个	之后	这	红衣主教	用过的	和	这样的	成功	在	这	寒鸦	的

[riːmz; ræŋs]) [hæz; həz] [ɪn'diːd] [brɔːt] [ˌkætə'gɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌɛnˌsaɪklə'piːdiˌæk] ['swerɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]

Rheims	)	has	indeed	brought	categorical	and	encyclopaediac	swearing	to	a
兰斯	)	有	的确	带来	分类	和	百科全书	咒骂	到	一个

[pɔɪnt] [bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .

point	beyond	which	there	can	be	no	competition	.
观点	超过	哪个	那里	能	是	不	竞赛	.

主教埃尔努尔夫斯制定了详尽的誓词，他引用了这誓词（后来红衣主教成功地用它惩罚了兰斯的寒鸦），他确实将绝对的、百科全书式的誓词推向了前所未有的高度。

[hiː; hi][æsks] [wʌt] [ɪz]['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn] “ [gɑːd] [dæm] [hɪm; ɪm] !

He	asks	what	is	our	modern	“	God	damn	him	!
他	问	什么	是	我们的	现代的	“	上帝	该死	他	!

他问我们现代的“该死的他！”是什么？

” [bɪ'saɪd] -

”	beside	Ernulphus
”	旁	-

在厄努尔弗斯旁边

- [meɪ] [ðə; ði] ['fɑːðər] [huː] [kri'eɪtɪd] [mæn] [kɜːrs] [hɪm; ɪm] !

'	May	the	Father	who	created	man	curse	him	!
-	可能	这	父亲	WHO	创建	男人	诅咒	他	!

愿创造人类的父神诅咒他！

[meɪ] [ðə; ði] [sʌn] [huː] ['sʌfərd] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [kɜːrs] [hɪm; ɪm] ! [-]

May	the	Son	who	suffered	for	us	curse	him	!	[	30	]
可能	这	儿子	WHO	遭受	为了	我们	诅咒	他	!	[	-	]

愿为我们受苦的圣子诅咒他！[30]

[meɪ] [ðə; ði] ['hoʊli] [goʊst] [huː] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['bæptɪzəm] [kɜːrs] [hɪm; ɪm] !

May	the	Holy	Ghost	who	was	given	to	us	in	baptism	curse	him	!
可能	这	圣	鬼	WHO	曾是	给定	到	我们	在	洗礼	诅咒	他	!

愿我们在洗礼中领受的圣灵诅咒他！

[meɪ] [ðə; ði] ['hoʊli] [krɔːs] , [wɪtʃ] [kraɪst] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [sæl'veɪʃ(ə)n] ['traiəmfɪŋ] ['oʊvər] [hɪz; ɪz]

May	the	Holy	Cross	,	which	Christ	for	our	salvation	triumphing	over	his
可能	这	圣	叉	,	哪个	基督	为了	我们的	救恩	胜利	超过	他的

['enəmi] [ə'sendɪd] , [kɜːrs] [hɪm; ɪm] !

enemies	ascended	,	curse	him	!
敌人	上升	,	诅咒	他	!

愿基督为了拯救我们战胜敌人而升起的圣十字架诅咒他！

[meɪ] [ðə; ði] ['hoʊli] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['vɜːrdʒɪn] ['meri] , ['mʌðər] [ʌv; əv] [gɑːd] , [kɜːrs] [hɪm; ɪm] !

May	the	holy	and	eternal	Virgin	Mary	,	mother	of	God	,	curse	him	!
可能	这	圣	和	永恒	处女	玛丽	,	母亲	的	上帝	,	诅咒	他	!

愿圣母玛利亚，天主之母，诅咒他！

[meɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['eɪndʒəlz] [ænd; ənd] ['ɑːkeindʒəlz] , [ˌprinsi'pælitiz] [ænd; ənd] ['paʊɚz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði]

May	all	the	angels	and	archangels	,	principalities	and	powers	and	all	the
可能	全部	这	天使	和	大天使	,	公国	和	权力	和	全部	这

['hev(ə)nli] ['ɑːmiz] [kɜːrs] [hɪm; ɪm] !

heavenly	armies	curse	him	!
天上	军队	诅咒	他	!

愿所有的天使、大天使、执政的、掌权的、天上的众军都咒诅他！

(“ ['aʊər; ɑːr] ['ɑːmiz] [swɔːr] ['terəbli] [ɪn] ['flændərz] ” [kraɪd] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['toʊbi] , “ [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ]

(	“	Our	armies	swore	terribly	in	Flanders	”	cried	my	Uncle	Toby	,	“	but	nothing
(	“	我们的	军队	发誓	可怕	在	弗兰德斯	”	哭	我的	叔叔	托比	,	“	但	没有什么

[tuː; tə] [ðɪs] .

to	this	.
到	这	.

（”我们的军队在佛兰德斯咒骂得很厉害，”我的叔叔托比喊道，“但这算什么。”

[fɔːr; fər] [maɪ] [oʊn] [pɑːrt] , [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] [kɜːrs] [maɪ] [dɔːg] [soʊ] . ”)

For	my	own	part	,	I	could	not	have	a	heart	to	curse	my	dog	so	.	”	)
为了	我的	自己的	部分	,	我	可以	不是	有	一个	心	到	诅咒	我的	狗	所以	.	”	)

就我个人而言，我实在不忍心这样诅咒我的狗。）

['trɪstrəm] ['ʃændi] [roʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ]

Tristram	Shandy	wrote	at	the	beginning	of	the	best	period	of	English
特里斯特拉姆	香迪	写道	在	这	开始	的	这	最好的	时期	的	英语

[prə'fænəti ˌproʊ'fænəti] (- – -) ,

profanity	(	1760	–	1820	)	,
亵渎	(	-	–	-	)	,

《项狄传》创作于英语粗俗语言最辉煌时期（1760-1820 年）的初期。

[wɪtʃ] [oʊz] [ə; eɪ] [greɪt] [det] [tuː; tə] [vɔl'ter] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['ræʃnəlɪst] .

which	owes	a	great	debt	to	Voltaire	and	his	fellow	rationalists	.
哪个	欠款	一个	伟大的	债务	到	伏尔泰	和	他的	同伴	理性主义者	.

这很大程度上要归功于伏尔泰及其理性主义同伴。

[ðə; ði] “ [zaʊndz] ! ” , “ ['aɪˌkoʊd] ! ” , “ - ! ” , [ænd; ənd] “ [pɑːks] [ɑːn] [juː; jʊ] !

The	“	Zounds	!	”	,	“	Icod	!	”	,	“	Zoodikers	!	”	,	and	“	Pox	on	you	!
这	“	声波	!	”	,	“	icod	!	”	,	“	-	!	”	,	和	“	天花	在	你	!

“Zounds!”、“Icod!”、“Zoodikers!”和“Pox on you!

” [ʌv; əv][ə; eɪ]['skwaɪər] ['westərn] [wɜːr; wər][dɪ'skɑːrdɪd][baɪ][men][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] “ [oʊθ]

”	of	a	Squire	Western	were	discarded	by	men	of	fashion	,	and	the	“	oath
”	的	一个	乡绅	西	是	丢弃	经过	男人	的	时尚	,	和	这	“	誓言

[ˌrefə'renʃl] ” [ʌv; əv]['eikəs] ,

referential	”	of	Acres	,
参考	”	的	英亩	,

西部乡绅的“誓言典故”被时髦人士摒弃，而艾克斯的“誓言典故”

[fə'siːʃəsli] [ænd; ənd] [ɪn'diːsntli] ['blæsfəməs] , [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ðiːz] : ['spredɪŋ] [ðer; ðər]

facetiously	and	indecently	blasphemous	,	succeeded	these	:	spreading	their
戏谑地	和	不雅的	亵渎神明	,	成功了	这些	:	传播	他们的

['kʌltʃər] ['daʊnwərdz] [-]

culture	downwards	[	31	]
文化	向下	[	-	]

这些行为后来变得滑稽可笑、粗俗不堪，甚至带有亵渎意味：向下传播他们的文化[31]

[ænd; ənd] [mə'tɪriəli] ['helpɪŋ] [ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl] [mə'ræl] [ɪn][ðə; ðɪ][wɔːr] ['jɪrz] [ðæt] [bɪ'gæn][ðə; ðɪ] [nuː]

and	materially	helping	the	national	morale	in	the	War	years	that	began	the	new
和	重大	帮助	这	国家的	士气	在	这	战争	年	那	开始	这	新的

['sentʃəri] .

century	.
世纪	.

在新世纪之初的战争年代，它极大地鼓舞了国民士气。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] ['koʊlə,rɪdʒɪz] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]['vaɪələnt] ['swɛərə] [huː] [dʌz] [nɑːt]

I	do	not	think	that	Coleridge's	distinction	between	the	violent	swearer	who	does	not
我	做	不是	思考	那	柯勒律治的	区别	之间	这	暴力	咒骂者	WHO	做	不是

['riːəli] [miːn] [wʌt] [hiː; hi] [sez] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['kwaɪət] ['swɛərə] [huː] [swɛəz] [frʌm; frəm]['riːəl]

really	mean	what	he	says	and	the	quiet	swearer	who	swears	from	real
真的	意思是	什么	他	说道	和	这	安静的	咒骂者	WHO	发誓	从	真实的

[mə'lɪgnəti] [ɪz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [wʌn] .

malignity	is	an	essential	one	.
恶毒	是	一个	基本的	一	.

我不认为柯勒律治对言不由衷的暴力咒骂者和出于真正恶意而安静咒骂者的区分是至关重要的。

[hiː; hi] [raɪts] [ɪn][hɪz; ɪz][ə,pɑːlə'dʒetɪk] ['prefəs] [tuː; tə]['faɪər] , ['fæmɪn] , [ænd; ənd] ['slɔːtər] : “ [ðə; ðɪ]

He	writes	in	his	apologetic	preface	to	Fire	,	Famine	,	and	Slaughter	:	“	The
他	写	在	他的	道歉的	前言	到	火	,	饥荒	,	和	屠宰	:	“	这

['ɪmɪdʒɪz] , [aɪ] [miːn] ,

images	,	I	mean	,
图片	,	我	意思是	,

他在《火、饥荒与屠杀》一书的辩解性序言中写道：“我指的是这些意象，

[ðæt] [ə; eɪ] [vɪn'dɪktɪv] [mæn]['pleɪsɪz] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [moʊst]['ɔːf(ə)n][biː; bi]['teɪkən]

that	a	vindictive	man	places	before	his	imagination	will	most	often	be	taken
那	一个	报复心强的	男人	地方	前	他的	想像力	将要	最多	经常	是	已采取

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ri'ælitiz] [ʌv; əv][laɪf] :

from	the	realities	of	life	:
从	这	现实	的	生活	:

一个心怀报复的人脑海中浮现的画面，往往取材于现实生活：

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi]['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][hɪm'self] [siːn]

there	will	be	images	of	pain	and	suffering	which	he	has	himself	seen
那里	将要	是	图片	的	疼痛	和	痛苦	哪个	他	有	他自己	已见

[in'fliktid] [ɑːn] ['ʌðər] [men] ,

inflicted	on	other	men	,
造成的	在	其他	男人	,

影片中将出现他亲眼目睹其他男人遭受的痛苦和折磨的画面。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən]['fænsi][hɪm'self][æz; əz] [in'fliktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	which	he	can	fancy	himself	as	inflicting	on	the	object	of	his
和	哪个	他	能	想要	他自己	作为	造成	在	这	目的	的	他的

['heɪtrɪd] .

hatred	.
仇恨	.

他可以幻想自己将这种痛苦施加在他憎恨的对象身上。

[aɪ] [wɪl] [sə'poʊz] [ðæt] [wiː; wi] [hɜːrd] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [tuː] ['kɑːmən] ['seɪləz] ,

I	will	suppose	that	we	heard	at	different	times	two	common	sailors	,
我	将要	认为	那	我们	听到	在	不同的	时代	二	常见的	水手们	,

我假设我们在不同时间听到的是两个普通水手的讲述，

[iːtʃ] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] [huː] [hæd; həd] [rɔːŋd] [ɔːr] [ə'fendɪd] [hɪm; ɪm] ,

each	speaking	of	some	one	who	had	wronged	or	offended	him	,
每个	请讲	的	一些	一	WHO	有	冤枉	或者	被冒犯了	他	,

每个人都在谈论某个曾经得罪或冒犯过他的人，

[ðæt] [ðə; ði][fɜːrst][wɪð; wɪθ] [ə'pærənt] ['vaɪələns] [hæd; həd] [dɪ'voʊtɪd] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ædvər,sɛriz]

that	the	first	with	apparent	violence	had	devoted	every	part	of	his	adversary's
那	这	第一的	和	明显	暴力	有	奉献	每一个	部分	的	他的	敌方的

['bɑːdi][ænd; ənd][soʊl][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['hɔːrɪd] ['fæntəmz] [ænd; ənd][fæn'tæstɪk]['pleɪsɪz] [ðæt] ['iːv(ə)n]

body	and	soul	to	all	the	horrid	phantoms	and	fantastic	places	that	even
身体	和	灵魂	到	全部	这	可怕的	幻影	和	极好的	地方	那	甚至

[kweɪ'veɪdoʊ] [driːmd] [ʌv; əv] ,

Quevedo	dreamed	of	,
克韦多	梦见	的	,

第一个人似乎以暴力手段，将对手的身心全部奉献给了所有可怕的幽灵和奇幻的地方，就连奎维多也梦寐以求这些地方。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ]['ræpɪd] [floʊ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [aʊt'reɪdʒəs] [ænd; ənd]['waɪldli] [kəm'baɪnd] [-]

and	this	in	a	rapid	flow	of	those	outrageous	and	wildly	combined	[	32	]
和	这	在	一个	迅速的	流动	的	那些	令人愤慨	和	疯狂地	合并	[	-	]

而这又迅速地汇聚成一系列令人震惊且疯狂的组合[32]

[ˌɛksɪ'kreɪʃənz] [wɪtʃ] [tuː] ['ɔːf(ə)n][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['loʊər] - ['klæsɪz] [sɜːrv] [fɔːr; fər] [ɪ'skeɪp] - [vælvz]

execrations	which	too	often	with	our	lower	-	classes	serve	for	escape	-	valves
诅咒	哪个	也	经常	和	我们的	降低	-	课程	服务	为了	逃脱	-	阀门

[tuː; tə] ['kæri] [ɔːf] [ðə; ði] [ɪk'ses] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pæʃnz] ,

to	carry	off	the	excess	of	their	passions	,
到	携带	离开	这	过量的	的	他们的	激情	,

咒骂声在我们的下层阶级中常常被用作发泄情绪的出口，用来释放他们过剩的激情。

[æz; əz][soʊ] [mʌtʃ] [suː'pɜːrfluəs] [stiːm] [ðæt] [wʊd] [ɪn'deɪndʒər][ðə; ði]['ves(ə)l] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]

as	so	much	superfluous	steam	that	would	endanger	the	vessel	if	it	were
作为	所以	很多	多余	蒸汽	那	会	危害	这	血管	如果	它	是

[ri'teind] .

retained	.
保留	.

如此多的多余蒸汽，如果保留下来会危及船舶安全。

[ðə; ði] ['ʌðər] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] ,

The	other	,	on	the	contrary	,
这	其他	,	在	这	相反	,

相反，另一个人.....

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['kɑːmnəs] [ʌv; əv][toʊn] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪr] [wʌt] [ðə; ði] ['peɪlnəs]

with	that	sort	of	calmness	of	tone	which	is	to	the	ear	what	the	paleness
和	那	种类	的	平静	的	语气	哪个	是	到	这	耳朵	什么	这	苍白

[ʌv; əv]['æŋgər][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] ,

of	anger	is	to	the	eye	,
的	愤怒	是	到	这	眼睛	,

那种平静的语气，听起来就像愤怒的苍白在眼前一样令人难以接受。

[ʃæl; ʃəl] ['sɪmpli] [seɪ] - [ɪf] [aɪ] [tʃæns] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['boʊsn] , [æz; əz][aɪ][hoʊp][aɪ] [suːn] [ʃæl; ʃəl] ,

shall	simply	say	'	If	I	chance	to	be	made	boatswain	,	as	I	hope	I	soon	shall	,
将	简单地	说	-	如果	我	机会	到	是	制成	水手长	,	作为	我	希望	我	很快	将	,

我会简单地说："如果我有幸被任命为水手长，我希望很快就能实现这个愿望，

[ænd; ənd][kæn; kən][bʌt; bət][wʌns][get] [ðæt] ['feloʊ] ['ʌndər][maɪ][hænd] ([ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɑːn]

and	can	but	once	get	that	fellow	under	my	hand	(	and	I	shall	be	on
和	能	但	一次	得到	那	同伴	在下面	我的	手	(	和	我	将	是	在

[ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]) ,

the	watch	for	him	)	,
这	手表	为了	他	)	,

我只能抓住那家伙一次（我会密切关注他），

[aɪl] ['tɪk(ə)l][hɪz; ɪz] ['prɪti] [skɪn] .

I'll	tickle	his	pretty	skin	.
患病的	痒痒	他的	漂亮的	皮肤	.

我要挠挠他漂亮的皮肤。

[aɪ][wəʊnt][hɜːrt][hɪm; ɪm] , [oʊ] , [noʊ] !

I	won't	hurt	him	,	oh	,	no	!
我	惯于	伤害	他	,	哦	,	不	!

我不会伤害他，哦，不！

[aɪl] ['oʊnli][kʌt][ðə; ði] — — [tuː; tə][ðə; ði]['lɪvər] .

I'll	only	cut	the	—	—	to	the	liver	.
患病的	仅有的	切	这	—	—	到	这	肝	.

我只会切到肝脏。

- [aɪ] [der] [ə'piːl] [tuː; tə][ɔːl]['prez(ə)nt] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'gɑːrd][æz; əz][ðə; ði] [liːst]

'	I	dare	appeal	to	all	present	which	of	the	two	they	would	regard	as	the	least
-	我	敢	上诉	到	全部	展示	哪个	的	这	二	他们	会	看待	作为	这	至少

[dɪ'septɪv] ['sɪmptəm] [ʌv; əv] [dɪ'lɪbərət] [mə'lɪgnəti] — [neɪ] ,

deceptive	symptom	of	deliberate	malignity	—	nay	,
欺骗性的	症状	的	商榷	恶毒	—	不	,

"我斗胆向在场的各位提出疑问：你们认为以下哪一种是蓄意恶意行为中最不具欺骗性的迹象？——不，

['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sər'praɪz][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][fɜːrst] ['feloʊ] [æn; ən]['aʊər][ɔːr] [tuː]

whether	it	would	surprise	them	to	see	the	first	fellow	an	hour	or	two
无论	它	会	惊喜	他们	到	看	这	第一的	同伴	一个	小时	或者	二

['æftərwərdz] ['kɔːrdʒəli] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veri] [mæn][ðə; ði]['frækʃən(ə)l][pɑːrts][ʌv; əv] [huːz]

afterwards	cordially	shaking	hands	with	the	very	man	the	fractional	parts	of	whose
然后	诚挚地	摇晃	双手	和	这	非常	男人	这	分数	部分	的	谁

['bɑːdi][ænd; ənd][soʊl][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['tʃærətəbli] [dɪ'spoʊzɪŋ][ʌv; əv] ;

body	and	soul	he	had	been	so	charitably	disposing	of	;
身体	和	灵魂	他	有	到过	所以	慈善地	处置	的	;

如果一两个小时后，他们看到第一个人热情地与他之前慷慨处置其身体和灵魂碎片的那个人握手，他们会感到惊讶吗？

[ɔːr]['iːv(ə)n][pər'hæps] ['rɪskɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

or	even	perhaps	risking	his	life	for	him	.
或者	甚至	也许	冒险	他的	生活	为了	他	.

甚至可能冒着生命危险去保护他。

” [noʊ]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv]['moʊtɪv][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [bɪ'twi:n] ['swɛərə] [hu:] [ə'dɑ:pt]
” No general distinction of motive can be made between swearers who adopt
” 不 一般的 区别 的 动机 能 是 制成 之间 咒骂者 WHO 采纳
[wʌn][ɔ:r] ['ʌðər] [-]
one or other [33]
一 或者 其他 [-]

“对于采用其中一种或另一种发誓方式的人，其动机并无一般性的区别[33]

[ʌv; əv] [ði:z] ['meθədz] .
of these methods .
的 这些 方法 .

这些方法之一。

[ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv][wʌn][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rlwɪnd] ['bɑ:ksər] [hu:] [kʌmz] ['bʌslɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [rɪŋ]
The art of one is that of the whirlwind boxer who comes bustling into the ring
这 艺术 的 一 是 那 的 这 旋风 拳击手 WHO 来 繁华 进入 这 戒指
[ænd; ənd] [ik'saits] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɔ:diəns] ,
and excites admiration in the audience ,
和 兴奋 钦佩 在 这 观众 ,

一人之艺，犹如旋风般的拳击手，气势汹汹地冲进拳台，激起观众的惊叹。

[ænd; ənd] , [hi:; hi][hoʊps] , [fɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [ʌn'nesəseri]
and , he hopes , fear in his opponent by a great display of unnecessary
和 , 他 希望 , 害怕 在 他的 对手 经过 一个 伟大的 展示 的 不必要
['fʊtwɜ:rk] [ænd; ənd] ['ʃoʊldər] - ['ʃeɪkɪŋ] ;
footwork and shoulder - shaking ;
步法 和 肩膀 - 摇晃 ;

他希望通过大幅度地做不必要的步法和耸肩动作来震慑对手；

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][æn; ən][oʊld][hænd] , [hu:] [seɪvz] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˌmis'li:dz] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt]
the other is an old hand , who saves his strength and misleads his opponent
这 其他 是 一个 老的 手 , WHO 保存 他的 力量 和 误导 他的 对手
,
,
,

另一位是经验老道的棋手，他保存体力，迷惑对手。

[ɪf] [hi:; hi][kæn; kən] , [baɪ] [prɪ'tendɪd] ['sloʊnəs] [ænd; ənd]['i:v(ə)n][baɪ] “ ['bɑ:ksɪŋ] ['sɪli] ” , [bʌt; bət]['æftər]
if he can , by pretended slowness and even by “ boxing silly ” , but after
如果 他 能 , 经过 假装 缓慢 和 甚至 经过 “ 拳击 愚蠢的 ” , 但 后
[ə; eɪ] [fju:] [ɪn'dʒenjuəs] [li:dz] ,
a few ingenuous leads ,
一个 很少 天真无邪 线索 ,

如果他能做到，通过假装迟缓甚至“滑稽地出拳”，但在几次巧妙的领先之后，

[sʌtʃ] [æz; əz] “ [aɪl] ['tɪk(ə)l][hɪz; ɪz] ['prɪti] [skɪn] !
such as “ I'll tickle his pretty skin !
这样的 作为 “ 患病的 痒痒 他的 漂亮的 皮肤 !

例如“我要挠他漂亮的皮肤！”

[aɪ][wəʊnt][hɜ:rt][hɪm; ɪm] , [oʊ] , [noʊ] !
I won't hurt him , oh , no !
我 惯于 伤害 他 , 哦 , 不 !

我不会伤害他，哦，不！

” [aʊt] [kʌmz] [ðə; ði] ['hevi] [raɪt] - [tu:; tə] - [dʒɔ:] : “ [aɪl] ['oʊnli][kʌt][ðə; ði] — — [tu:; tə][ðə; ði]['lɪvər] ” ;
” out comes the heavy right - to - jaw : “ I'll only cut the — — to the liver ” ;
” 出去 来 这 重的 正确的 - 到 - 颚 : “ 患病的 仅有的 切 这 — — 到 这 肝 ” ;
[wɪð; wɪθ] ['telɪŋ] [ɪ'fekt] .
with telling effect .
和 讲述 影响 .

“我只会把——切到肝脏那里”；效果显著。

[ænd; ənd] [ˈkəulridʒ] [əbˈskjuəz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn]

And	Coleridge	obscures	the	fact	that	to	refuse	to	shake	hands	with	a	man
和	柯尔律治	模糊不清	这	事实	那	到	拒绝	到	摇	双手	和	一个	男人

[ɪn][ˈpʌblɪk][ɔːr] ,

in	public	or	,
在	民众	或者	,

柯勒律治掩盖了这样一个事实：在公共场合拒绝与男性握手，或者，

[ˈiːv(ə)n] [mɔːr] , [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [rɪsk] [wʌnz] [laɪf][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

even	more	,	to	refuse	to	risk	one's	life	for	him	,
甚至	更多的	,	到	拒绝	到	风险	一个人的	生活	为了	他	,

更甚者，竟然拒绝为他冒生命危险。

[ɑːr; ər] [briːtʃiz] [ʌv; əv][ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈkʌstəm] [fɑːr] [mɔːr] [ˈsɪriəs] [ɪn] [meɪl] [səˈsaɪəti][ðæn; ðən][æn; ən] [oʊθ] .

are	breaches	of	social	custom	far	more	serious	in	male	society	than	an	oath	.
是	违规行为	的	社会的	风俗	远的	更多的	严肃的	在	男性	社会	比	一个	誓言	.

在男性社会中，违反社会习俗比发誓要严重得多。

[ˈfriːkwənt] [ˈswerɪŋ] , [ðen] , [ɪz][ˈɔːf(ə)n] , [noʊ] [daʊt] , [ðə; ði] [əˈkʌmpənɪmənt] [ʌv; əv] [dɪˈbɑːtʃ] ,

Frequent	swearing	,	then	,	is	often	,	no	doubt	,	the	accompaniment	of	debauch	,
频繁	咒骂	,	然后	,	是	经常	,	不	怀疑	,	这	伴奏	的	放荡	,

[ˈkruːəlti] , [ænd; ənd] [prɪˈzʌmpʃ(ə)n] ,

cruelty	,	and	presumption	,
残酷	,	和	假定	,

因此，频繁的咒骂无疑往往伴随着放荡、残忍和狂妄自大。

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,

but	,	on	the	other	hand	,
但	,	在	这	其他	手	,

但另一方面，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz][ˈɔːf(ə)n] [ˈmɪrli] [wʌt] [ðə; ði] [sai'kɔledʒist] [kɔːl][ðə; ði] “ [ˌsʌblɪˈmeɪʃn] [ɪn][fænˈteɪʒə][ʌv; əv]

it	is	as	often	merely	what	the	psychologists	call	the	“	sublimation	in	fantasia	of
它	是	作为	经常	仅仅	什么	这	心理学家	称呼	这	“	升华	在	幻想曲	的

[ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)l][ˈænti] - [ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈɪmpʌls] ” ;

a	practical	anti	-	social	impulse	”	;
一个	实际的	反对	-	社会的	冲动	”	;

这往往只是心理学家所说的“将实际的反社会冲动升华为幻想”；

[ænd; ənd] [wʌt] [ˈʌðər] [kɔːl] “ [pʊr] [ˈmænz][ˈpoʊətri] ” .

and	what	others	call	“	poor	man's	poetry	”	.
和	什么	其他的	称呼	“	贫穷的	男人的	诗	”	.

以及其他人所谓的“穷人的诗歌”。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˈlætər] [ˈsɪməli][biː; bi] [pərˈmɪtɪd] , [-]

But	if	the	latter	simile	be	permitted	,	[	34	]
但	如果	这	后者	明喻	是	允许	,	[	-	]

但如果允许使用后一种比喻，[34]

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [əˈrɪdʒən(ə)l]['poʊəts][ɑːr; ər][æz; əz] [rer] [ɪn]['mɑːdərn][nɑːn] - ['lɪtəreri] [æz; əz] [ðeɪ]

it	would	seem	that	original	poets	are	as	rare	in	modern	non	-	literary	as	they
它	会	似乎	那	原来的	诗人	是	作为	稀有的	在	现代的	非	-	文学	作为	他们

[ɑːr; ər][ɪn] ['lɪtəreri] [səˈsaɪəti] .

are	in	literary	society	.
是	在	文学	社会	.

看来，在现代非文学界，原创诗人与在文学界一样稀少。

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ɪn] [loʊ] [laɪf] [wʌn] [ˈhiːrz] [ə; eɪ] [ˌpɪktʃəˈresk] [æn'sestrəl] [oʊθ] [ɔːr] [æn; ən] [ɪ'mædʒɪnətɪv]

Occasionally	in	low	life	one	hears	a	picturesque	ancestral	oath	or	an	imaginative
偶尔	在	低的	生活	一	听到	一个	如画	祖先的	誓言	或者	一个	富有想象力的

['mɑːdərn] [wʌn] [kɔɪnd] [baɪ] [sʌm; səm] [truː] [blæs'fiːmər] [ænd; ənd] ['kerfəli] [stɔːrd] [baɪ] [æn; ən]

modern	one	coined	by	some	true	blasphemer	and	carefully	stored	by	an
现代的	一	创造	经过	一些	真的	亵渎者	和	小心	存储	经过	一个

[əd'maɪərər] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [juːz] — “ [æz; əz] [ɪn] [waɪld] [ɜːrθ] [ə; eɪ] ['griːʃn] [veɪs] ” .

admirer	for	his	own	use	—	“	as	in	wild	earth	a	Grecian	vase	”	.
仰慕者	为了	他的	自己的	使用	—	“	作为	在	荒野	地球	一个	希腊	花瓶	”	.

在底层生活中，偶尔会听到一些生动形象的祖先誓言，或是一些真正的亵渎神明者创造的富有想象力的现代誓言，并被一位仰慕者精心保存下来供自己使用——“如同在荒野中发现希腊花瓶”。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] [ðə; ði] ['drɪri] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['sekʃuəl] ['meɪnˌsteɪz] [ʌv; əv]

But	for	the	most	part	the	dreary	repetition	of	the	two	sexual	mainstays	of
但	为了	这	最多	部分	这	凄凉	重复	的	这	二	性	主食	的

['bærək] - [ruːm] ['swerɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'sper] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrtɪst] .

barrack	-	room	swearing	is	the	despair	of	the	artist	.
营房	-	房间	咒骂	是	这	绝望	的	这	艺术家	.

但大多数情况下，军营里两种性方面的咒骂的枯燥重复，正是艺术家的绝望。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [mə'kænɪk(ə)l] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['aʊər; ɑːr] ['swerɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['stændərdaɪzd] .

This	is	a	mechanical	age	,	and	even	our	swearing	has	been	standardized	.
这	是	一个	机械的	年龄	,	和	甚至	我们的	咒骂	有	到过	标准化	.

这是一个机械化的时代，就连我们的脏话也标准化了。

[ðə; ði] ['pɑːpjələr] ['sætaɪər] [ɪn'taɪtld] ['sɪmpli] [ðə; ði] [ɔː'streɪliən] ['poʊəm] ,

The	popular	satire	entitled	simply	The	Australian	Poem	,
这	受欢迎的	讽刺	标题	简单地	这	澳大利亚	诗	,

这部广受欢迎的讽刺作品名为《澳大利亚诗篇》，

[ænd; ənd] ['sætəˌraɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˌædʒek'taɪvl] ['bærənnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔː'streɪliən] ['fɔːrsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːr] ,

and	satirizing	the	adjectival	barrenness	of	the	Australian	Forces	in	the	War	,
和	讽刺	这	形容词	不育	的	这	澳大利亚	部队	在	这	战争	,

[wɪl] [biː; bi] [riˈkɔːld] :

will	be	recalled	:
将要	是	召回	:

人们将会记得，这段讽刺澳大利亚军队在战争中表现得多么贫瘠的文字：

[ə; eɪ] ['sʌnbɜːrnt] ['blʌdi] ['stɑːkmən] [stʊd] ,

A	sunburnt	bloody	stockman	stood	,
一个	晒伤	血腥	牧场工人	站立	,

一个浑身晒伤、满脸是血的牧牛人站在那里，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪzməl] , ['blʌdi] [muːd]

And	in	a	dismal	,	bloody	mood
和	在	一个	惨淡	,	血腥	情绪

心情阴郁而血腥

[əˈpɑːstrəˌfaɪzd] [hɪz; ɪz] ['blʌdi] ['kʌdi] :

Apostrophized	his	bloody	cuddy	:
带撇号	他的	血腥	卡迪	:

用撇号标出他那血淋淋的卡迪：

“ [ðɪs] ['blʌdi] - [noʊ] ['blʌdi] [gʊd] ,

“	This	bloody	moke's	no	bloody	good	,
“	这	血腥	-	不	血腥	好的	,

“这该死的家伙一点都不好，

[hiː; hi] ['dʌznt] [ɜːrn] [hɪz; ɪz] ['blʌdi] [fuːd] ,

He	doesn't	earn	his	bloody	food	,
他	不	赚	他的	血腥	食物	,

他根本不配得到他那该死的食物。

['blʌdi] !
Bloody !
血腥 !

血腥！

['blʌdi] ! ['blʌdi] !
Bloody ! Bloody !
血腥 ! 血腥 !

血腥！血腥！

" [hiː; hi] [lept] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] ['blʌdi] [hɔːrs] [-]
" He leapt upon his bloody horse [35]
" 他 跳跃 之上 他的 血腥 马 [-]

他跳上了他那匹沾满鲜血的马[35]

[ænd; ənd] ['gæləpt] [ɔːf] , [ʌv; əv] ['blʌdi] [kɔːrs] .
And galloped off , of bloody course .
和 疾驰 离开 , 的 血腥 课程 .

然后，当然，它就飞奔而去了。

[ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz][wet][ænd; ənd] ['blʌdi] ['mʌdi] :
The road was wet and bloody muddy :
这 路 曾是 湿的 和 血腥 浑 :

路面湿滑，满是血迹和泥浆：

[ˌaɪ ˈtiː][led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['blʌdi] [kriːk] ;
It led him to the bloody creek ;
它 引领 他 到 这 血腥 溪 ;

它把他引向了那条血腥的小溪；

[ðə; ði] ['blʌdi] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['blʌdi] [wiːk] ,
The bloody horse was bloody weak ,
这 血腥 马 曾是 血腥 虚弱的 ,

那匹该死的马虚弱极了。

“ ['blʌdi] ! ['blʌdi] ! ['blʌdi] !
“ Bloody ! Bloody ! Bloody !
“ 血腥 ! 血腥 ! 血腥 !

“血腥！血腥！血腥！”

" [hiː; hi] [sed] “ [ðɪs] ['blʌdi] [stiːd] [mʌst; məst][swɪm] ,
" He said “ This bloody steed must swim ,
" 他 说 “ 这 血腥 骏马 必须 游泳 ,

他说：“这匹该死的马必须游过去。”

[ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][æz; əz] ['blʌdi] [hɪm; ɪm] !
The same for me as bloody him !
这 相同的 为了 我 作为 血腥 他 !

我也一样恨他！

" [ðə; ði] [kriːk] [wʌz; wəz] [diːp] [ænd; ənd] ['blʌdi] ['flʌdi] .
" The creek was deep and bloody floody .
" 这 溪 曾是 深的 和 血腥 洪水 .

“小溪水流湍急，血流成河。”

[soʊ] [er] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['blʌdi] [bæŋk]
So ere they reached the bloody bank
所以 埃雷 他们 达到 这 血腥 银行

于是，他们到达了那条血淋淋的河岸。

[ðə; ði] ['blʌdi] [stiːd] [bɪˈniːθ] [hɪm; ɪm][sæŋk] —
The bloody steed beneath him sank —
这 血腥 骏马 下面 他 沉没 —

他身下的那匹血马沉了下去——

[ðə; ði] ['stɑːkˌmænz] [feɪs] [ə; eɪ] ['blʌdi] ['stʌdi]
The stockman's face a bloody study
这 牧牛人的 脸 一个 血腥 学习

牧牛人的脸是一幅血淋淋的画作

[ɪ'dʒækjuleɪt] ['blʌdi] ! ['blʌdi] ! ['blʌdi] !
Ejaculating Bloody ! bloody ! bloody !
射精 血腥 ! 血腥 ! 血腥 !

射精了，血淋淋的！血淋淋的！血淋淋的！

['ɔːrdərli] - [ruːm] ['tʃɑːrdʒɪz] [ʌv; əv] [əb'siːn] [ænd; ənd] ['blæsfəməs] ['læŋgwɪdʒ] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [dɪ'stresɪŋ]
Orderly - room charges of obscene and blasphemous language show a distressing
秩序 - 房间 收费 的 猥亵 和 亵渎神明 语言 展示 一个 令人痛心
['seɪmnəs] :
sameness :
相同性 :

秩序室对淫秽和亵渎性语言的指控显示出令人不安的相似性：

“ [sɜːr] , [ðə; ði] [ə'kjuːzər] [kɔːld] [ˌem 'iː] [æn; ən] [eks] — [ɪŋ] [waɪ] — ” [ɔːr] “ [sɜːr] , [ðə; ði] [ə'kjuːzd] [kɔːld]
“ Sir , the accuser called me an x — ing y — ” or “ Sir , the accused called
“ 先生 , 这 原告 称为 我 一个 x — ing 是 — ” 或者 “ 先生 , 这 被告 称为
[ˌem 'iː] [ə; eɪ] [waɪ] — [ɪŋ] [eks] — ” .
me a y — ing x — ” .
我 一个 是 — ing x — ” .

“先生，原告骂我是个混蛋”或“先生，被告骂我是个混蛋”。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , [maɪ] [mæn] ? ”
“ And what have you to say for yourself , my man ? ”
“ 和 什么 有 你 到 说 为了 你自己 , 我的 男人 ? ”

“那么，你又有什么话说呢，伙计？”

“ [wel] , [sɜːr] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [læns] - ['kɔːrpərəl] [kɔːld] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [eks] —
“ Well , sir , it was because the lance - corporal called me a double x —
“ 出色地 , 先生 , 它 曾是 因为 这 槊 - 下士 称为 我 一个 双倍的 x —
[ɪŋ] [waɪ] — ,
ing y — ,
ing 是 — ,

“长官，那是因为那个下士骂我是个双X——的混蛋——。”

[ænd; ənd] [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [raɪt] .
and I didn't think it was right .
和 我 没有 思考 它 曾是 正确的 .

我觉得这样做不对。

” [ðə; ði] ['oʊnli] ['nɑːv(ə)lti] [aɪ] [rɪ'membər] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['tʃɑːrdʒɪz] [wʌz; wəz] : “ [sɜːr] ,
” The only novelty I remember in a long series of these charges was : “ Sir ,
” 这 仅有的 新奇 我 记住 在 一个 长的 系列 的 这些 收费 曾是 : “ 先生 ,
[ðə; ði] [ə'kjuːzd] [juːst] [-]
the accused used [36]
这 被告 用过的 [-]

“在一长串此类指控中，我唯一记得的新奇之处在于：‘先生，被告使用了[36]

['θretnɪŋ] [ænd; ənd] [əb'siːn] ['læŋgwɪdʒ] ; [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] - [tuː] [men] [ʃæl; ʃəl] [miːt] [bɪ'fɔːr]
threatening and obscene language ; his words were ' Two men shall meet before
威胁 和 猥亵 语言 ; 他的 字 是 - 二 男人 将 见面 前
[tuː] ['maʊntnz] - .
two mountains ' .
二 山脉 - .

言语充满威胁和淫秽；他说的是“两个人将在两座山前相遇”。

" ['ɑ:mni] [ɪgnoʊtəm] [proʊ] [oʊbʃɛnoʊ] [ɪz] [ðə; ði] [ru:l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʌn'edʒukeɪtɪd] .

"	Omne	ignotum	pro	obsceno	is	the	rule	among	the	uneducated	.
"	omne	羊肚菌	专业	淫秽	是	这	规则	之中	这	未受过教育	.

"'Omne ignotum pro obceno'是未受过教育的人的规则。

['mɪstər] . ['dʌblju:] . [eɪtʃ] . ['deɪvi:z] - [ɑ:d] ['stɔ:ri] [wɪl] [bi:; bi] [ri'kɔ:ld] .

Mr	.	W	.	H	.	Davies	'	odd	story	will	be	recalled	.
先生	.	W	.	H	.	戴维斯	-	奇怪的	故事	将要	是	召回	.

人们将会记住W.H.戴维斯先生的奇特故事。

[æn; ən] [oʊld] [hedʒ] - ['sku:lmæstər] [wʌn] [deɪ] [keɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪn] [ɪn] [saʊθ]

An	old	hedge	-	schoolmaster	one	day	came	as	a	stranger	to	the	Inn	in	South
一个	老的	对冲	-	校长	一	天	来了	作为	一个	陌生人	到	这	客栈	在	南

[weɪlz] [wer] [ðə; ði] ['poʊət] [wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] ,

Wales	where	the	poet	was	drinking	,
威尔士	在哪里	这	诗人	曾是	喝	,

一天，一位年迈的乡村教师以陌生人的身份来到南威尔士的一家客栈，当时诗人正在那里喝酒。

[ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['kɔ:rnər] ['teɪbl] .

and	sat	down	at	a	corner	table	.
和	卫星	向下	在	一个	角落	桌子	.

然后，他们在角落的桌子旁坐了下来。

['prez(ə)ntli] [hi:; hi] [kraɪd] [aʊt] [twaɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] : " ['ærɪˌstɑ:tl] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['pju:p(ə)l] [ʌv; əv]

Presently	he	cried	out	twice	in	a	loud	voice	:	"	Aristotle	was	the	pupil	of
目前	他	哭	出去	两次	在	一个	大声	嗓音	:	"	亚里士多德	曾是	这	瞳孔	的

['pleɪtoʊ] .

Plato	.
柏拉图	.

他随即大声喊了两声："亚里士多德是柏拉图的学生。"

" ['æftər] [ə; eɪ] ['moʊmənts] ['saɪləns] [ðə; ði] [men] [æt; ət] [ðə; ði] [bɑ:r] [prəu'testid] : " [ki:p] ['saɪləns] , [ju:; jʊ]

"	After	a	moment's	silence	the	men	at	the	bar	protested	:	"	Keep	silence	,	you
"	后	一个	瞬间	沉默	这	男人	在	这	酒吧	抗议	:	"	保持	沉默	,	你

[ðer; ðər] !

there	!
那里	!

片刻沉默后，吧台边的男人们抗议道："你们几个，保持安静！"

" [ðer; ðər] [waɪvz] [kɔ:t] [ðer; ðər] [skə:ts] ['taɪtli] [tu:; tə] [ðem; ðəm] :

"	Their	wives	caught	their	skirts	tightly	to	them	:
"	他们的	妻子们	捕捉	他们的	裙子	紧紧	到	他们	:

他们的妻子紧紧地抓住他们的裙子：

" [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [rɪ'spektəbl] ['mærid] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑ:t] [kʌm] [hɪr] [tu:; tə] [bi:; bi] [in'sʌltid] .

"	We	are	respectable	married	women	and	did	not	come	here	to	be	insulted	.
"	我们	是	可敬	已婚	女性	和	做过	不是	来	这里	到	是	受辱	.

"我们是受人尊敬的已婚妇女，来这里不是为了受人侮辱。"

" [ðə; ði] ['pʌblɪkən] ['θretnd] [tu:; tə] [θroʊ] [ðə; ði] ['spi:kər] [aʊt] [ɪf] [hi:; hi] ['ʌtəd] ['eni] ['fɜ:rðər]

"	The	publican	threatened	to	throw	the	speaker	out	if	he	uttered	any	further
"	这	酒馆老板	威胁	到	扔	这	扬声器	出去	如果	他	说出	任何	更远

[əb'senəti] .

obscenity	.
淫秽	.

"酒馆老板威胁说，如果演讲者再说任何淫秽的话，就把他赶出去。"

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][mæn][ə'pɑːlədʒaɪzd][ɪn][ðə; ði][ək'septəb(ə)l]['fɔːrmjələ] : “ [noʊ] [ə'fens] [ɪn'tendɪd] ; [aɪ]

But	the	old	man	apologized	in	the	acceptable	formula	:	“	No	offence	intended	;	I
但	这	老的	男人	道歉	在	这	可接受	公式	:	“	不	罪行	故意的	;	我

[ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['streɪndʒər] [hɪr] ” ;

am	a	stranger	here	”	;
是	一个	陌生人	这里	”	;

但老人用恰当的措辞道歉：“无意冒犯；我是外地人”；

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [fə'givn] .

and	was	forgiven	.
和	曾是	已原谅	.

并被原谅了。

['æftər] [lɔːŋ] ['pɔndəriŋ] [ɑːn] [ðɪs] ['stɔːri] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][gɑːt][ðə; ði] [kluː] .

After	long	pondering	on	this	story	,	I	believe	that	I	have	got	the	clue	.
后	长的	沉思	在	这	故事	,	我	相信	那	我	有	得到	这	线索	.

经过长时间的思考，我相信我已经找到了线索。

['ɛrəˌstɑːtəlz] [wɜːrks] ([wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns]) [ɪz][soʊld][ɪn] ['evri] ['rʌbər] - [ʃɑːp] [ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd]

Aristotle's	Works	(	with	illustrations	)	is	sold	in	every	rubber	-	shop	in	London	and
亚里士多德的	作品	(	和	插图	)	是	卖	在	每一个	橡皮	-	店铺	在	伦敦	和

['kɑːrdɪf] ,

Cardiff	,
卡迪夫	,

亚里士多德的著作（带插图）在伦敦和卡迪夫的每家橡胶店都有售。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [mɔːr] ['ɑːbviəsli] [ɪ'rɑːtɪk] [-]

in	company	with	other	more	obviously	erotic	[	37	]
在	公司	和	其他	更多的	明显地	色情	[	-	]

与其他更明显色情的[37]一起

[prbli'keiʃnz] .

publications	.
出版物	.

出版物。

[aɪ][hæv; həv]['nevər][hæd; həd][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ]['kɑːpi][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ɪz] [rɔːŋ]

I	have	never	had	the	courage	to	buy	a	copy	and	see	what	is	wrong
我	有	绝不	有	这	勇气	到	买	一个	复制	和	看	什么	是	错误的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] ;

with	the	philosopher	;
和	这	哲学家	;

我从来没有勇气买一本看看这位哲学家到底有什么问题；

[bʌt; bət][aɪ][sə'spekt][ðə; ði][wɜːrst] .

but	I	suspect	the	worst	.
但	我	怀疑	这	最差	.

但我怀疑情况最糟。

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli] “ ['ærɪˌstɑːtl] ” [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] - [haʊs] [maɪnd][ɪz] [noʊn] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði]

And	certainly	“	Aristotle	”	to	the	public	-	house	mind	is	known	only	in	the
和	当然	“	亚里士多德	”	到	这	民众	-	房子	头脑	是	已知	仅有的	在	这

['rʌbər] - [ʃɑːp] ['kɑːntekst] .

rubber	-	shop	context	.
橡皮	-	店铺	语境	.

当然，在酒馆里，人们只知道“亚里士多德”这个名字，而不知道它出自橡胶店之口。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən]['testɪfaɪ][tu:; tə][ə; eɪ][mæn] ['hævɪŋ] [bɪn] [θroʊn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] [laʊndʒ]

But	I	can	testify	to	a	man	having	been	thrown	out	of	the	Empire	Lounge
但	我	能	作证	到	一个	男人	拥有	到过	抛掷	出去	的	这	帝国	休息室

[sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ][fɔ:r; fər] ['kɔ:lɪŋ] [ə; eɪ]['bɑ:rmeɪd][ə; eɪ] “ [ˌmeɪzə'net] ” .

some	years	ago	for	calling	a	barmaid	a	“	maisonette	”	.
一些	年	前	为了	呼叫	一个	招待员	一个	“	复式公寓	”	.

但我可以作证，几年前曾有一名男子因为称呼酒吧女招待为“复式公寓”而被帝国酒廊赶了出来。

(“ [ɪn'di:d] [jʊə(r)] [rɔ:ŋ] ; [aɪm][æn; ən] ['ɑ:nɪst] ['wʊmən] . ”)

(	“	Indeed	you're	wrong	;	I'm	an	honest	woman	.	”	)
(	“	的确	你是	错误的	;	我是	一个	诚实的	女士	.	”	)

（“你错了；我是一个诚实的女人。”）

[ʌv; əv] ['swerɪŋ] - ['du:əlz]['lɪt(ə)l][ɪz] [naʊ] [hɜ:rd] .

Of	swearing	-	duels	little	is	now	heard	.
的	咒骂	-	决斗	小的	是	现在	听到	.

如今很少听到有人因争吵而决斗的消息了。

[ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] ['fri:kwənt] , [trə'dɪʃ(ə)n] [sez] ,

They	used	to	be	frequent	,	tradition	says	,
他们	用过的	到	是	频繁	,	传统	说道	,

据传统说法，过去这种事很常见。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

拉尔斯·波尔塞纳(Lars Porsena)
第2/3页

[ɪn][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [deɪz] [wen] ['pʌblɪk] - ['haʊzɪz] [kept] ['oʊpən] [ɔ:l] [naɪt] [ænd; ənd] [bɪr] [wʌz; wəz]
in the good old days when public - houses kept open all night and beer was
在 这 好的 老的 天 什么时候 民众 - 房屋 保留 打开 全部 夜晚 和 啤酒 曾是
[mɔ:r] ['strɔ:ŋli] [bru:d] :
more strongly brewed :
更多的 强烈 酿造 :

在过去的好日子里，酒馆通宵营业，啤酒也酿造得更烈:

[ə'læs] ,
alas ,
唉 ,

唉,

[aɪ][kæn; kən][faɪnd]['lɪt(ə)l][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['mætər] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tek'ni:k] [ænd; ənd]
I can find little historical matter to indicate what was the technique and
我 能 寻找 小的 历史 事情 到 表明 什么 曾是 这 技术 和
[reɪndʒ][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɑ:pjələr][ɑ:rt][æt; ət][ɪts] [dɪ'kenziən] [praɪm] . [[ˌtu:'tu:]]
range of this popular art at its Dickensian prime . [2]
范围 的 这 受欢迎的 艺术 在 它是 狄更斯式 主要的 . [2]

我几乎找不到任何历史资料来表明这种流行艺术在狄更斯时代鼎盛时期的技巧和范围。[2]

[bʌt; bət][æt; ət] [li:st] [ðə; ði][pɑ:m][ʌv; əv] ['vɪktəri] [dʌz] [nɑ:t]['ɔ:lweɪz] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [gɔ:n] [tu:; tə]
But at least the palm of victory does not always seem to have gone to
但 在 至少 这 棕榈 的 胜利 做 不是 总是 似乎 到 有 已消失 到
[ðə; ði][moʊst] ['rezənənt] [ɔ:r] [strɔ:ŋ] - ['tʃestɪd] ['ɑ:rtɪst] .
the most resonant or strong - chested artist .
这 最多 共振 或者 强的 - 胸部 艺术家 .

但至少胜利的果实似乎并不总是属于最有感染力或最坚强的艺术家。

['ɔ:f(ə)n] , [æz; əz][ɪn][dʒu'dʒɪtsu:] , [ə; eɪ]['mænz] [oʊn] [-]
Often , as in jujitsu , a man's own [38]
经常 , 作为 在 柔术 , 一个 男人的 自己的 [-]

通常，就像柔术一样，一个人自己的[38]

[streŋθ] [ɪz] [tɜ:rnd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
strength is turned against him .
力量 是 转向 反对 他 .

力量反而反噬了他。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ðæt] [wʌns][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [æn; ən] ['ædmɝəlz] ['bru:əm] [wʌz; wəz] [əb'strʌktid] [baɪ]
It is recorded that once in the City an Admiral's brougham was obstructed by
它 是 记录 那 一次 在 这 城市 一个 海军上将的 布鲁厄姆 曾是 受阻 经过
[ə; eɪ] - ['bæroʊ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['ædmərəl] [ɪm'pru:vd] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['hevi]
a coster's barrow and that the Admiral improved the occasion by a very heavy
一个 - 巴罗 和 那 这 上将 改进 这 场合 经过 一个 非常 重的
[ænd; ənd][gɑ:d] - ['dæmnətəri] [floʊ] [ʌv; əv][ə'bju:s] .
and god - damnatory flow of abuse .
和 上帝 - 谴责 流动 的 虐待 .

据记载，有一次在城里，一位海军上将的马车被一个小贩的手推车挡住了去路，这位海军上将对着小贩破口大骂，以求让事情变得更糟。

[ðə; ði]['kɔ:stər][let][hɪm; ɪm][hæv; həv][hɪz; ɪz][seɪ] ; [bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [pɔ:zd] [fɔ:r; fər] [breθ]
The coster let him have his say ; but as he paused for breath
这 成本 让 他 有 他的 说 ; 但 作为 他 暂停 为了 气息
[ri'mɑ:kt] ['tʃɪrfəli] :
remarked cheerfully :
评论 愉快地 :

小贩让他把话说完；但他停下来喘口气时，愉快地说道：

“ [ɪf] [ju:; jʊ][wʌz; wəz] ['betər] [haʊs] - [treɪnd] , ['dʒæki] , [aɪ'd] [teɪk] [ju:; jʊ][hoʊm][fɔ:r; fər][ə; eɪ][pet] . ” [
“ If you was better house - trained , Jackie , I'd take you home for a pet . ” [
“ 如果 你 曾是 更好的 房子 - 受过训练 , 杰基 , ID 拿 你 家 为了 一个 宠物 . ” [
[ˌtu:'tu:]]
2]
2]

“杰基，如果你能更好地学会定点大小便，我就把你带回家当宠物养。”[2]

[ðoʊ] ['swerɪŋ] [ɪn]['fæʃ(ə)nəb(ə)l][sə'saɪəti][bɪ'gæn][tu:; tə] [dɪ'klaɪn] [æz; əz][æn; ən][ɑ:rt][ə'baʊt][ðə; ði]
Though swearing in fashionable society began to decline as an art about the
尽管 咒骂 在 时髦 社会 开始 到 衰退 作为 一个 艺术 关于 这
[seɪm] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði][wɪg] ['dɪsə'pɪrd] ,
same time as the wig disappeared ,
相同的 时间 作为 这 假发 消失 ,

虽然在时尚界，说脏话作为一种艺术形式开始衰落的时间与假发消失的时间大致相同，

[ˌaɪ 'ti:] ['flʌrɪʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['loʊər] ['klæsɪz] [fɔ:r; fər] ['fɪfti] ['jɪrz] [lɔ:ŋgər] .
it flourished among the lower classes for fifty years longer .
它 繁荣 之中 这 降低 课程 为了 五十 年 更长 .

它在下层阶级中又流行了五十年之久。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] [ðə; ði]['li:g(ə)l] [vju:] [ʌv; əv][ə'bju:sɪv] ['swerɪŋ] [ɪz] [ðæt] ,
I am informed that the legal view of abusive swearing is that ,
我 是 知情的 那 这 合法的 看法 的 虐待 咒骂 是 那 ,

据我了解，法律对辱骂性脏话的看法是：

[ən'les] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [kɔ:z] [ə; eɪ] [bri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ] [ə'fens] .
unless calculated to cause a breach of the peace , it is no offence .
除非 计算 到 原因 一个 违反 的 这 和平 , 它 是 不 罪行 .

除非意图扰乱公共秩序，否则不构成犯罪。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][kɔ:l][ə; eɪ][mæn][ə; eɪ]['blæstɪd] [fu:l] [ɪn]['pʌblɪk] .
So that it is just possible to call a man a blasted fool in public .
所以 那 它 是 只是 可能的 到 称呼 一个 男人 一个 炸毁 傻子 在 民众 .

所以，在公共场合骂一个人是十足的傻瓜也是有可能的。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ə'fens] [ɪn] ['kɔ:lɪŋ] [hɪm; ɪm][pleɪn][ænd; ənd][ˌʌn'kwɑ:lɪfaɪd]
On the other hand , there is an offence in calling him plain and unqualified
在 这 其他 手 , 那里 是 一个 罪行 在 呼叫 他 清楚的 和 不合格的
[fu:l] :
fool :
傻子 :

另一方面，称他为彻头彻尾的傻瓜是种冒犯：

[ðæt] ['kɑ:nstəˌtu:ts][ə; eɪ]['laɪb(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['penəlti] [kæn; kən][bi:; bi][ɪg'zæktɪd] .
that constitutes a libel and a penalty can be exacted .
那 构成 一个 诽谤 和 一个 惩罚 能 是 索取 .

这构成诽谤，可能会被处以罚款。

[ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['swerɪŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t]['kwɑ:lɪfaɪd][tu:; tə] [raɪt] ,
Of American swearing I am not qualified to write ,
的 美国人 咒骂 我 是 不是 合格的 到 写 ,

我没有资格写关于美式脏话的内容。

[bʌt; bət][aɪ][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ɪn] ['vʌlgər] [laɪf][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmwʌt] ['dɪfrənt] .

but	I	understand	that	in	vulgar	life	the	convention	there	is	somewhat	different	.
但	我	理解	那	在	庸俗	生活	这	习俗	那里	是	有些	不同的	.

但我了解到，在庸俗生活中，习俗有所不同。

“ ['bæstərd] ” [ænd; ənd] “ [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪtʃ] ” [ɑːr; ər] ['frendli] [tɜːrmz][ʌv; əv] [rɪ'proʊtʃ] .

“	Bastard	”	and	“	son	of	a	bitch	”	are	friendly	terms	of	reproach	.
“	混蛋	”	和	“	儿子	的	一个	婊子	”	是	友好的	条款	的	责备	.

“混蛋”和“狗娘养的”都是友好的辱骂用语。

[ðɪs] [rɪ'kɔːlz] [ðə; ði] [ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] ['tʊrɪst] , ['mɪsɪz] . [biːtʃ] , [huː] [wʌz; wəz] [-

This	recalls	the	experience	of	an	American	tourist	,	Mrs	.	Beech	,	who	was	[	39
这	召回	这	经验	的	一个	美国人	游客	,	太太	.	山毛榉	,	WHO	曾是	[	-

]

]

]

这让人想起一位美国游客比奇夫人的经历[39]

['steɪɪŋ] [ɪn]['pærɪs]['æftər][ðə; ði][wɔːr] .

staying	in	Paris	after	the	War	.
入住	在	巴黎	后	这	战争	.

战后留在巴黎。

[æn; ən] ['eldərli] ['frentʃmən] [huː] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['griːtɪd] [hɜːr; hər] ['kɔːrdʒəli] : “

An	elderly	Frenchman	who	was	introduced	to	her	greeted	her	cordially	:	“
一个	老年	法国人	WHO	曾是	介绍	到	她	问候	她	诚挚地	:	“

[ɑː] , ['mɪsɪz] . [biːtʃ] ,

Ah	,	Mrs	.	Beech	,
啊	,	太太	.	山毛榉	,

一位被介绍给她的法国老先生热情地向她问好：“啊，比奇夫人，

['mɪsɪz] . [biːtʃ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌn][ʌv; əv]['zeɪ]['noʊb(ə)l] - [huː] [geɪv] [soʊ] ['meni] [sʌnz] [tuː; tə]['zeɪ]

Mrs	.	Beech	,	you	are	one	of	ze	noble	muzzers	who	gave	so	many	sons	to	ze
太太	.	山毛榉	,	你	是	一	的	泽	高贵	-	WHO	给予	所以	许多	儿子们	到	泽

[wɔːr] .

War	.
战争	.

比奇夫人，您是众多为战争献出儿子的贵族穆斯林之一。

” [maɪt] [nɑːt][ə; eɪ]['juːsf(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ]

”	Might	not	a	useful	addition	be	made	to	this	To	-	day	and	To	-	morrow
”	可能	不是	一个	有用	添加	是	制成	到	这	到	-	天	和	到	-	明天

['sɪriːz] ,

series	,
系列	,

“或许可以为‘今日与明日’系列增添一些有益的内容，”

[baɪ][sʌm; səm] ['wəːðiə] , [mɔːr] [ˌenər'dʒetɪk] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['skɑːlərli] [hænd][ðæn; ðən][maɪn] ?

by	some	worthier	,	more	energetic	,	and	more	scholarly	hand	than	mine	?
经过	一些	更值得	,	更多的	精力充沛	,	和	更多的	学术性的	手	比	矿	?

出自比我更有才华、更有活力、更有学识之手?

[tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['lɑːrz] ['pɔːsinə] ; [ɔːr][ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv] ['swerɪŋ] .

To	be	called	Lars	Porsena	;	or	The	Future	of	Swearing	.
到	是	称为	拉尔斯	波尔塞纳	;	或者	这	未来	的	咒骂	.

暂且称之为拉尔斯·波尔塞纳；或者说，脏话的未来。

['lɑ:rz] ['pɔ:sinə] , [ɪf] [wi:; wi] [meɪ] [trʌst] [lɔ:rd] [mə'kɔ:li] , [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['fɔ:rtʃənət] [ðæn; ðən]

Lars	Porsena	,	if	we	may	trust	Lord	Macaulay	,	was	more	fortunate	than
拉尔斯	波尔塞纳	, 如果	我们	可能	相信	主	麦考利	,	曾是	更多的	幸运	比	

[ɑ:r'selvz] :

ourselves	:
我们自己	:

如果我们相信麦考利勋爵的话，拉尔斯·波尔塞纳比我们幸运得多：

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [les] [ðæn; ðən][naɪn][gɔdz][tu:; tə] [swer] [baɪ] ,

he	had	no	less	than	nine	gods	to	swear	by	,
他	有	不	较少的	比	九	神	到	发誓	经过	,

他至少向九位神明发过誓，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] - [taɪm][wʌz; wəz]['teɪkən] [ˌæbsə'lu:tli] ['sɪriəsli] .

and	every	one	of	them	in	Tarquin's	time	was	taken	absolutely	seriously	.
和	每一个	一	的	他们	在	-	时间	曾是	已采取	绝对地	严重地	.

在塔昆时代，他们每个人都受到了绝对的重视。

[haʊ] [wʊd] [ðə; ði]['ɑ:rgjumənt][rʌn] ?

How	would	the	argument	run	?
如何	会	这	争论	跑步	?

论证过程会是怎样的?

[ɑ:n][ðə; ði][laɪnz][pər'hæps][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [sɪ'nɑ:psɪs] :

On	the	lines	perhaps	of	the	following	synopsis	:
在	这	线条	也许	的	这	下列的	概要	:

大致可以参考以下概要：

[ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv]['pɑ:pjələr] ['swerɪŋ] ['ʌndər] [ɪn'dʌstriəl] [ˌstændərdə'zeɪʃn] [ænd; ənd]

The	imaginative	decline	of	popular	swearing	under	industrial	standardization	and
这	富有想象力的	衰退	的	受欢迎的	咒骂	在下面	工业的	标准化	和

[sɪns] [ðə; ði]['pɑ:pjələr][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ækts] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ;

since	the	popular	Education	Acts	of	fifty	years	ago	;
自从	这	受欢迎的	教育	使徒行传	的	五十	年	前	;

工业标准化以及五十年前的普及教育法案导致大众脏话的想象力衰落；

[ðə; ði][ˌpɑ:sə'bɪləti] [ðæt] ['swerɪŋ] ['ʌndər][æn; ən]['ænti] - [ˌdemə'krætɪk] - [wɪl] [rɪ'kʌvər] [ɪts] [lɔ:st]

the	possibility	that	swearing	under	an	anti	-	democratic	rêgime	will	recover	its	lost
这	可能性	那	咒骂	在下面	一个	反对	-	民主	-	将要	恢复	它是	丢失的

[pre'sti:ʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [faɪn] [ɑ:rt] ;

prestige	as	a	fine	art	;
声望	作为	一个	美好的	艺术	;

在反民主政权下，宣誓有可能重拾其作为一门艺术的昔日荣光；

['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [ænd; ənd] ['prɔfits] ,

following	the	failure	of	the	Saints	and	Prophets	,
下列的	这	失败	的	这	圣徒队	和	先知	,

在圣徒和先知们失败之后，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['breɪkdaʊn] [ʌv; əv]['ɔ:rθədɑ:ks]['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] [æz; əz] [su'pri:m] ['swerɪŋ] -

and	the	breakdown	of	orthodox	Heaven	and	Hell	as	supreme	swearing	-
和	这	分解	的	正统	天堂	和	地狱	作为	最高	咒骂	-

[stɑ:ks] , [-]

stocks	,	[	40	]
股票	,	[	-	]

正统的天堂和地狱作为最高诅咒场所的瓦解[40]

[ðə; ði] [rɪtʃ] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] ['ɔːfərd] [baɪ] [njuər] ['semi] - [rɪ'lɪdʒəs] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] “

the	rich	compensation	offered	by	newer	semi	-	religious	institutions	,	such	as	the	“
这	富有的	赔偿	提供	经过	较新的	半	-	宗教	机构	,	这样的	作为	这	“

[liːg] [ʌv; əv] [neiʃəns] ” [ænd; ənd] “ [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['soʊʃəlɪz(ə)m] ” ,

League	of	Nations	”	and	“	International	Socialism	”	,
联盟	的	国家	”	和	“	国际的	社会主义	”	,

诸如“国际联盟”和“国际社会主义”等新兴半宗教机构提供的丰厚补偿，

[ænd; ənd][baɪ] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['ɑːbdʒekts] [sʌtʃ] [æz; əz][paɪps] , ['prɪmrəʊz] , [blæk] - ['ʃɝːts] , [ænd; ənd]

and	by	superstitious	objects	such	as	pipes	,	primroses	,	black	-	shirts	,	and
和	经过	迷信的	对象	这样的	作为	管道	,	报春花	,	黑色的	-	衬衫	,	和

[blʌd] - [steɪnd] ['bænərz] ;

blood	-	stained	banners	;
血	-	染色	横幅	;

以及通过烟斗、报春花、黑衬衫和血迹斑斑的旗帜等迷信物品；

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'ventʃuəl] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][seks] - [tə'buː] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

the	chances	of	the	eventual	disappearance	of	the	sex	-	taboo	and	of	the
这	机会	的	这	最终	消失	的	这	性别	-	忌讳	和	的	这

[slɜːr][ɑːn] ['bæstədi] ,

slur	on	bastardy	,
污点	在	私生子	,

性禁忌和对私生子的污名最终消失的可能性

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [nɪr] ['fjuːtʃər][ðə; ði] [ɪn'tenʃən(ə)l] [juːz][ʌv; əv] ['frɔɪdiən] ['sɪmblz] [æz; əz] [əb'dʒəːgətəri]

but	in	the	near	future	the	intentional	use	of	Freudian	symbols	as	objurgatory
但	在	这	靠近	未来	这	故意	使用	的	弗洛伊德	符号	作为	责备性的

[mə'tɪriəl] ;

material	;
材料	;

但在不久的将来，有意使用弗洛伊德符号作为谴责材料；

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɑːn] ['swerɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['grædʒuəl] [spred] [ʌv; əv][ˌspɪrɪ'tɪstɪk] [bɪ'liːf] ,

the	effect	on	swearing	of	the	gradual	spread	of	spiritistic	belief	,
这	影响	在	咒骂	的	这	逐渐地	传播	的	灵媒	信仰	,

唯灵论信仰的逐渐传播对发誓的影响

[ʌv; əv] [nuː] ['pɑːpjələr] [dɪ'ziːzɪz] [sʌtʃ] [æz; əz]['bɑːtʃəlɪzəm][ænd; ənd] ['sliːpi] - ['sɪknəs] , [ʌv; əv] [nuː]

of	new	popular	diseases	such	as	botulism	and	sleepy	-	sickness	,	of	new
的	新的	受欢迎的	疾病	这样的	作为	肉毒杆菌中毒	和	困	-	疾病	,	的	新的

[fɔːrmz][ʌv; əv] ['kemɪk(ə)l] ['wɔːrfer] ,

forms	of	chemical	warfare	,
表格	的	化学	战争	,

肉毒杆菌中毒、嗜睡症等新型流行疾病，以及新型化学战手段，

[ʌv; əv][ðə; ði]['sæŋkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['æŋglɪkən] [tʃɜːrtʃ] [ɪz]['oʊpənli] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə] [ˌkɑːntrə'sepʃn] ,

of	the	sanction	which	the	Anglican	Church	is	openly	giving	to	contraception	,
的	这	制裁	哪个	这	圣公会	教会	是	公然	给予	到	避孕	,

英国国教公开认可避孕，

[ˌðer'baɪ] [liː'dʒɪtɪmaɪzɪŋ] [ðə; ði][dɪˌsoʊsi'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'rɑːtɪk][ænd; ənd][proʊ'dʒenətɪv]['prɪnsəp(ə)lz]

thereby	legitimizing	the	dissociation	of	the	erotic	and	progenitive	principles
从而	合法化	这	解离	的	这	色情	和	生殖	原则

[ænd; ənd][ʌv; əv]['femənɪzəm] ['tʃælɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [vjuː] [ðæt] [hɑːrd] ['swerɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv][və'rɪlətɪ]

and	of	feminism	challenging	the	view	that	hard	swearing	is	a	proof	of	virility
和	的	女权主义	具有挑战性的	这	看法	那	难的	咒骂	是	一个	证明	的	男性活力

.

:

.

从而使情欲原则与生育原则的分离合法化，并使女权主义挑战了“粗鲁的咒骂是男子气概的证明”的观点。

['riːsɜːrtʃ] [wʊd] [biː; bi] [sə'dʒestɪd] [ɑːn][ðə; ði][ˌveəriː'eiʃənz][ʌv; əv] [tə'buː] [ɪn] ['dɪfrənt] ['ɪŋglɪʃ] -
Research **would** **be** **suggested** **on** **the** **variations** **of** **taboo** **in** **different** **English** **-**
研究 会 是 建议 在 这 变体 的 忌讳 在 不同的 英语 -
['spiːkɪŋ] [lændz] ,
speaking **lands** **,**
请讲 土地 ,

建议对不同英语国家禁忌观念的差异进行研究。

[[θriː]] [ɑːn][ðə; ði] [ə'lɪtəreɪtɪv] ['emfəsɪs] [ænd; ənd] [-]
[3] **on** **the** **alliterative** **emphasis** **and** **[41]**
[3] 在 这 头韵 强调 和 [-]

[3] 关于头韵强调和[41]

['rɪðəm] [ʌv; əv] ['swerɪŋ] ,
rhythm **of** **swearing** **,**
韵律 的 咒骂 ,

咒骂的节奏，

[ɑːn][ðə; ði]['mæksɪməm] ['nɜːrvəs] [riˈækʃ(ə)n] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][gɑːt][frʌm; frəm][ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l]['sʌbdʒekt]
on **the** **maximum** **nervous** **reaction** **that** **can** **be** **got** **from** **a** **normal** **subject**
在 这 最大限度 紧张的 反应 那 能 是 得到 从 一个 普通的 主题
[baɪ][ˌkɑːmbə'neɪʃənz][ænd; ənd] [pɜːmjuː'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [oʊθ] ,
by **combinations** **and** **permutations** **of** **the** **oath** **,**
经过 组合 和 排列 的 这 誓言 ,

通过对誓言进行各种组合和排列，可以使正常受试者产生的最大神经反应是：

[ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈkɔːrdɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['haɪli] ['sensətɪv] ['kaɪməˌgræf] .
the **results** **to** **be** **recorded** **on** **a** **highly** **sensitive** **kymograph** **.**
这 结果 到 是 记录 在 一个 高度 敏感的 动态图 .

结果将记录在高灵敏度动态记录仪上。

['faɪnəli] , [ðɪs] ['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] ['kerfəli] ['dɑːkjumentɪd][wɜːrk] [maɪt] [triːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːspekts]
Finally **,** **this** **valuable** **and** **carefully** **documented** **work** **might** **treat** **of** **the** **prospects**
最后 , 这 有价值的 和 小心 已记录 工作 可能 对待 的 这 前景
[ʌv; əv] [pjʊr] ['swerɪŋ] ;
of **Pure** **Swearing** **;**
的 纯的 咒骂 ;

最后，这项有价值且有据可查的工作可能会探讨纯粹咒骂的前景；

[baɪ] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [ment] ['sterəlaɪzd] ['swerɪŋ] [ɔːr] “ [klɪf] - ” , [bʌt; bət] ['swerɪŋ] [wɪˈðaʊt]
by **which** **is** **not** **meant** **sterilized** **swearing** **or** **“** **Cliff** **Clawsonism** **”** **,** **but** **Swearing** **without**
经过 哪个 是 不是 意思是 已灭菌 咒骂 或者 “ 悬崖 - ” , 但 咒骂 没有
[ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)l] ['elɪmənt] ,
a **practical** **element** **,**
一个 实际的 元素 ,

这里指的不是经过粉饰的脏话或"克里夫·克劳森式"的脏话，而是指不带任何实际意义的脏话。

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] [rɪˈleɪʃn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz][ˌaɪ 'tiː] [imˈplɔiz] .
with **only** **a** **musical** **relation** **between** **the** **images** **it** **employs** **.**
和 仅有的 一个 音乐 关系 之间 这 图片 它 雇佣 .

它所使用的图像之间只有音乐上的联系。

['swerɪŋ] [ʌv; əv][juːnɪˈvɜːrs(ə)l][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪˈtɜːrn(ə)l] ['bjuːti] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['riːs(ə)nt]
Swearing **of** **universal** **application** **and** **eternal** **beauty** **,** **following** **the** **recent**
咒骂 的 普遍的 应用 和 永恒 美丽 , 下列的 这 最近的
[ˌsentɪ'ment(ə)l] [kʌlt] [fɔːr; fər] [pjʊr] ['poʊətri] . [[θriː]]
sentimental **cult** **for** **Pure** **Poetry** **.** **[3]**
感伤的 邪教 为了 纯的 诗 . [3]

宣誓具有普遍适用性和永恒之美，这源于最近对纯粹诗歌的感伤崇拜。[3]

[ə; eɪ][mæn] [tʃɑːrdʒd] ['riːs(ə)ntli][æt; ət]['hɑːkstən][wɪð; wɪθ]['juːzɪŋ]['læŋgwɪdʒ]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

A	man	charged	recently	at	Hoxton	with	using	language	calculated	to	make	a
一个	男人	带电	最近	在	霍克斯顿	和	使用	语言	计算	到	制作	一个

[briːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [piːs] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [æt; ət] ['bɛθnəl] [griːn] ,

breach	of	the	peace	complained	that	at	Bethnal	Green	,
违反	的	这	和平	抱怨	那	在	贝斯纳尔	绿色的	,

一名男子最近在霍克斯顿被控使用意图扰乱公共秩序的语言，他抱怨说在贝斯纳尔格林，

[wer] [hiː; hi] [lɪvd] , [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [sed] [ɔːl] [ðæt] [ænd; ənd] [mɔːr] [wɪð; wɪθ][ɪm'pjuːnəti] .

where	he	lived	,	he	could	have	said	all	that	and	more	with	impunity	.
在哪里	他	居住地	,	他	可以	有	说	全部	那	和	更多的	和	免责	.

在他居住的地方，他可以肆无忌惮地说出所有这些话，甚至更多。

[hiː; hi] [sə'dʒestɪd] [ə; eɪ] ['swerɪŋ] - [də'rektəri] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['lʌndən] ['dɪstrɪkt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɪndɪkeɪt]

He	suggested	a	swearing	-	directory	for	the	London	district	which	should	indicate
他	建议	一个	咒骂	-	目录	为了	这	伦敦	区	哪个	应该	表明

[wʌt] [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] [wer] .

what	you	might	say	where	.
什么	你	可能	说	在哪里	.

他建议为伦敦地区编制一份脏话指南，以指示在哪些地方可以说哪些脏话。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɪz] [ðɪs] ?

“	But	how	is	this	?
“	但	如何	是	这	?

“但这又如何呢？”

” [ðə; ðɪ] ['riːdər] [æsks] .

”	the	reader	asks	.
”	这	读者	问	.

读者问道。

“ ['iznt] [wʌt] [aɪm] ['riːdɪŋ] [kɔːld] ['lɑːrz] ['pɔːsinə] , [ɔːr][ðə; ðɪ]['fjuːtʃər][ʌv; əv] ['swerɪŋ] ” .

“	Isn't	what	I'm	reading	called	Lars	Porsena	,	or	the	Future	of	Swearing	”	.
“	不是	什么	我是	阅读	称为	拉尔斯	波尔塞纳	,	或者	这	未来	的	咒骂	”	.

“我正在读的书是不是叫《拉尔斯·波尔塞纳，或脏话的未来》？”

[aɪ][ə'pɑːlədʒaɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒoʊk] , ['sʌmwʌt] [rɪ'zemblɪŋ] [ðoʊz] ['ædvɝˌtaɪzmənts] [ɪn] ['snæpi]

I	apologize	for	a	little	joke	,	somewhat	resembling	those	advertisements	in	Snappy
我	道歉	为了	一个	小的	开玩笑	,	有些	类似	那些	广告	在	轻快

['bɪts] ,

Bits	,
比特	,

我为开个小玩笑道歉，这玩笑有点像Snappy Bits上的那些广告。

[wɪtʃ] ['prɑːmɪs] [ɪ'rɑːtɪk] [di'laits] [tuː; tə] ['eni] ['skuːlbɔɪ] [huː] [wɪl] [send] [faɪv] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]

which	promise	erotic	delights	to	any	schoolboy	who	will	send	five	shillings	and	a
哪个	承诺	色情	美味	到	任何	男生	WHO	将要	发送	五	先令	和	一个

['steɪtmənt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['maɪnər] :

statement	that	he	is	not	a	minor	:
陈述	那	他	是	不是	一个	次要的	:

承诺向任何愿意支付五先令并声明自己已成年的男学生提供色情服务：

['oʊnli][tuː; tə][dʒɑːb][hɪm; ɪm][ɔːf][wɪð; wɪθ]['bædli] ['prɪntɪd] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv]['klæsɪk(ə)l] ['peintiŋz]

only	to	job	him	off	with	badly	printed	photographs	of	classical	paintings
仅有的	到	工作	他	离开	和	糟糕	打印	照片	的	古典	绘画

[ænd; ənd]['stætʃueri] — [fɔːr; fər][tuː; tə][send] [ɪn'diːsnt] ['mætər][baɪ][poʊst][ɪz][ɪ'liːg(ə)l] .

and	statuary	—	for	to	send	indecent	matter	by	post	is	illegal	.
和	雕像	—	为了	到	发送	不雅	事情	经过	邮政	是	非法的	.

结果却给他寄了一些印刷质量很差的古典绘画和雕塑照片——因为邮寄不雅物品是违法的。

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [ʃiːk] - [ɑːrt] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] [wʊd] [-]
No doubt the Chic - Art Publishing Company would [42]
不 怀疑 这 时尚 - 艺术 出版 公司 会 [-]

毫无疑问，Chic-Art 出版公司会[42]

[nɑːt]['ɑːbdʒekt][tuː; tə] ['diːlɪŋ] [mɔːr] ['feɪθfəli] [wɪð; wɪθ][ɪts]['klaɪənts] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ,
not object to dealing more faithfully with its clients if it could ,
不是 目的 到 处理 更多的 忠实 和 它是 客户 如果 它 可以 ,

如果可以，它不反对更忠实地对待客户。

[ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] [ˌekspek'teɪʃn] [ɪz] [wɜːrθ] [ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv]
and perhaps the delight of expectation is worth the ensuing disappointment of
和 也许 这 喜 的 期待 是 值得 这 随后 失望 的
['oʊnli] ['getɪŋ] [ðə; ði]['viːnəs] [ʌv; əv]['mɪlɔ][ænd; ənd][ə; eɪ]['ruːbənz][ɔːr] [tuː] [tuː; tə] [gloʊt] ['oʊvər] .
only getting the Venus of Milo and a Rubens or two to gloat over .
仅有的 获得 这 金星 的 米洛 和 一个 鲁本斯 或者 二 到 幸灾乐祸 超过 .

或许，期待的喜悦足以弥补最终只得到米洛的维纳斯和一两幅鲁本斯作品而感到失望的遗憾。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ə; eɪ][dʒoʊk][ɪz][ə; eɪ][dʒoʊk] ,
But though a joke is a joke ,
但 尽管 一个 开玩笑 是 一个 开玩笑 ,

但是，玩笑就是玩笑，

[ðɪs] ['vɑːljəm] [goʊz][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['diːsntli] [kæn; kən][ɪn] [kən'teɪnɪŋ] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [fjuː]
this volume goes as far as it decently can in containing at least a few
这 体积 去 作为 远的 作为 它 体面地 能 在 包含 在 至少 一个 很少
['klæsɪkli] [dreɪpt] ['fɔː-kɑːsts] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɑːnɪst] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði][tə'buːz] [wɪtʃ]
classically draped forecasts and an honest inquiry into the taboos which
传统上 垂坠的 预测 和 一个 诚实的 询问 进入 这 禁忌 哪个
[prɪ'vent] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl]['lɑːrz] ['pɔːsinə] .
prevent publication of the real Lars Porsena .
防止 发布 的 这 真实的 拉尔斯 波尔塞纳 .

本书在内容上尽可能地做到体面，至少包含了一些经典的预测，并对阻止出版真正的拉尔斯·波尔塞纳的禁忌进行了诚实的调查。

[ænd; ənd] , ['enihaʊ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['nɪrəst] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɑːrz] ['pɔːsinə] [ðæt] [wɪl] ['evər][biː; bi]
And , anyhow , this is the nearest to a Lars Porsena that will ever be
和 , 无论如何 , 这 是 这 最近的 到 一个 拉尔斯 波尔塞纳 那 将要 曾经 是
['pʌblɪʃt] .
published .
已发布 .

总之，这大概是目前为止最接近拉尔斯·波尔塞纳风格的作品了。

[fɔːr; fər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['wiːkənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][tə'buːz][tuː; tə][pər'mɪt]
For as soon as there is sufficient weakening of the taboos to permit
为了 作为 很快 作为 那里 是 充足的 减弱 的 这 禁忌 到 允许
[æn; ən] ['ækjərət] [ænd; ənd]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['swerɪŋ] [ænd; ənd] [əb'senəti] ,
an accurate and detailed account of swearing and obscenity ,
一个 准确的 和 详细的 帐户 的 咒骂 和 淫秽 ,

一旦禁忌被削弱到足以对咒骂和淫秽行为进行准确而详细的描述，

[ðen] , [baɪ] [ðæt] ['veri] ['toʊkən] , ['swerɪŋ] [ænd; ənd] [əb'senəti] [kæn; kən][hæv; həv][noʊ]['fjuːtʃər] [wɜːrθ]
then , by that very token , swearing and obscenity can have no future worth
然后 , 经过 那 非常 令牌 , 咒骂 和 淫秽 能 有 不 未来 值得
['prɔfɪˌsaɪŋ] [ə'baʊt] ,
prophesying about ,
预言 关于 ,

那么，就此而言，脏话和淫秽语言就没有值得预言的未来了。

[bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ][pæst] [mɔːr] [ɔːr] [les] [kən'dʒektʃərəl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌʌn'dɑːkjumentɪd] .

but	only	a	past	more	or	less	conjectural	because	undocumented	.
但	仅有的	一个	过去的	更多的	或者较少的		推测性的	因为	未记录	.

但由于缺乏文献记载，过去的事情大多只是推测。

[ðoʊ] ['sæmjuəl] ['bʌtlɚz] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] “ [naɪs] ['piːp(ə)l] ” [æz; əz] “ ['piːp(ə)l][wɪð; wɪθ]['dɜːrti][maɪndz]

Though	Samuel	Butler's	definition	of	“	Nice	People	”	as	“	people	with	dirty	minds
尽管	塞缪尔	管家	定义	的	“	好的	人们	”	作为	“	人们	和	肮脏的	思想

” [kæn; kən][biː; bi] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [baɪ]['krɪtɪks] [huː] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ˌdɪfə'renʃieɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

”	can	be	misunderstood	by	critics	who	refuse	to	differentiate	between	the
”	能	是	被误解	经过	评论家	WHO	拒绝	到	区分	之间	这

[hjuːmərəsli] [əb'siːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [əb'siːnli] [əb'siːn] ,

humourously	obscene	and	the	obscenely	obscene	,
幽默地	猥亵	和	这	淫秽地	猥亵	,

尽管塞缪尔·巴特勒将“好人”定义为“思想肮脏的人”，但一些批评家拒绝区分幽默的淫秽和极其淫秽的淫秽，因此可能会误解他的观点。

[aɪ][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

I	like	it	.
我	喜欢	它	.

我喜欢。

[noʊ][naɪs]['pɜːrs(ə)n][ɪz] [ˌʌn'krɪtɪkl] ; [ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [hedʒ] [raʊnd] [-]

No	nice	person	is	uncritical	;	and	yet	we	are	all	hedged	round	[	43	]
不	好的	人	是	不加批判的	;	和	然而	我们	是	全部	对冲	圆形的	[	-	]

没有哪个好人是不挑剔的；然而我们都被各种限制所束缚[43]

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪntrɪkət] ['sɪstəm] [ʌv; əv][tə'buːz] [ə'genst] “ [əb'senəti] ” .

with	an	intricate	system	of	taboos	against	“	obscenity	”	.
和	一个	错综复杂	系统	的	禁忌	反对	“	淫秽	”	.

有一套复杂的禁忌体系来禁止“淫秽”。

[tuː; tə] [kən'sent] [ˌʌn'krɪtɪkli] [tuː; tə][ðə; ði][tə'buːz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [groʊ'tesk] ,

To	consent	uncritically	to	the	taboos	,	which	are	often	grotesque	,
到	同意	不加批判地	到	这	禁忌	,	哪个	是	经常	怪诞	,

不加批判地接受那些往往怪诞的禁忌，

[ɪz][æz; əz] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][tuː; tə][rɪ'dʒekt][ðem; ðəm] [ˌʌn'krɪtɪkli] .

is	as	foolish	as	to	reject	them	uncritically	.
是	作为	愚蠢	作为	到	拒绝	他们	不加批判地	.

不加批判地拒绝它们是愚蠢的。

[ðə; ði][naɪs]['pɜːrs(ə)n][ɪz][wʌn] [huː] [gʊd] - ['kritisaiziz][ðə; ði] [əb'sɜːdɪtɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	nice	person	is	one	who	good	-	humouredly	criticizes	the	absurdities	of	the
这	好的	人	是	一	WHO	好的	-	幽默地	批评	这	荒谬之处	的	这

[tə'buː] [ɪn] [gʊd] - ['hjuːmər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['ɪntɪməts] ;

taboo	in	good	-	humoured	conversation	with	intimates	;
忌讳	在	好的	-	幽默	对话	和	亲密	;

和蔼可亲的人会以幽默的方式，在与亲近之人的轻松谈话中，批评禁忌的荒谬之处；

[bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] ['eni] [blæk] ['mæsɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [pruːf]

but	does	not	find	it	necessary	to	celebrate	any	black	masses	as	a	proof
但	做	不是	寻找	它	必要的	到	庆祝	任何	黑色的	群众	作为	一个	证明

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

of	his	emancipation	from	it	.
的	他的	解放	从	它	.

但他并不认为有必要举行任何黑色弥撒来证明他已经摆脱了黑色弥撒的束缚。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪs] ['piːp(ə)l] .

This	book	is	written	for	the	Nice	People	.
这	书	是	书面	为了	这	好的	人们	.

这本书是写给善良的人们的。

[ðen] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ɪts][fɜːrst][ɪn'tenʃ(ə)n][ə; eɪ] [dɪ'tætʃt] ['triːtɪs] [ɑːn] ['swerɪŋ] [ænd; ənd]
Then , though it is in its first intention a detached treatise on swearing and
然后 , 尽管 它 是 在 它是第一的 意图 一个 分离的 论文 在 咒骂 和
[əb'senəti] ,
obscenity ,
淫秽 ,

然而，尽管它最初的意图是一部独立探讨咒骂和淫秽内容的论著，

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt] [kleɪm][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['ɪnəsns] [ʌv; əv] [əb'senəti] ,
it cannot claim a complete innocence of obscenity ,
它 不能 宣称 一个 完全的 无辜 的 淫秽 ,

它不能声称自己完全没有淫秽内容，

[waɪl] [kən'sentiŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] - [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] ['prɪntəbl] [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz]
while consenting to the publishers ' limitations of what is printable and what is
尽管 同意 到 这 出版商 - 限制 的 什么 是 可打印 和 什么 是
[nɑːt] .
not .
不是 .

在同意出版商对可印刷内容和不可印刷内容的限制的前提下。

[əb'zɜːrv] [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['delɪkəsi] [aɪ][hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] [ænd; ənd] [stɪl] [ə'vɔɪd] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði][wɜːrdz][eks]
Observe with what delicacy I have avoided and still avoid writing the words x
观察 和 什么 美味 我 有 避免 和 仍然 避免 写作 这 字 x
— — [ænd; ənd][waɪ] — — ,
— — and y — — ,
— — 和 是 — — ,

请注意我是如何小心翼翼地避免，并且至今仍然避免写出 x—— 和 y—— 这两个词的。

[ænd; ənd] [dæns] [raʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðər] [ʌv; əv] ['iːkwəli] [waɪd]['pɑːpjələr][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
and dance round a great many others of equally wide popular distribution .
和 舞蹈 圆形的 一个 伟大的 许多 其他的 的 同样地 宽的 受欢迎的 分配 .

并与许多其他同样广受欢迎的歌曲一起翩翩起舞。

[aɪ][hæv; həv] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði][sə'saɪəti][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [muːv] , [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [əb'siːn] [sə'saɪəti] :
I have yielded to the society in which I move , which is an obscene society :
我 有 产生 到 这 社会 在 哪个 我 移动 , 哪个 是 一个 猥亵 社会 :

我已屈服于我所处的社会，一个淫秽的社会：

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌækwiː'esiz] [ɪ'moʊʃənəli] [ɪn][ðə; ði] [və'lɪdəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [tə'buː] , [waɪl] [ˌɪntə'lektʃuəli]
that is , it acquiesces emotionally in the validity of the taboo , while intellectually
那 是 , 它 默许 情感上 在 这 有效性 的 这 忌讳 , 尽管 智力方面
['ɔbdʒɪktɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
objecting to it .
反对 到 它 .

也就是说，它在情感上认可禁忌的有效性，而在理智上反对禁忌。

[aɪ][hæv; həv][let][ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] ['kaʊns(ə)l][goʊ] [θruː] [ðiːz] ['peɪdʒɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bluː] ['pens(ə)l]
I have let a learned counsel go through these pages with a blue pencil
我 有 让 一个 学习 法律顾问 去 通过 这些 页面 和 一个 蓝色的 铅笔
[ænd; ənd] [straɪk] [θruː] [-]
and strike through [44]
和 罢工 通过 [-]

我请一位博学的律师用蓝铅笔仔细阅读了这些页面，并划掉了[44]

['pærəgræf] ['æftər] ['pærəgræf] [ʌv; əv] ['pɜːrfɪktli] [kliːn] ['raɪtɪŋ] .
paragraph after paragraph of perfectly clean writing .
段落 后 段落 的 完美 干净的 写作 .

一段又一段，字迹清晰流畅。

[maɪ]['oʊnli][self] - [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['mænjuskrɪpt][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [kept] [seɪf]

My	only	self	-	justification	is	that	the	original	manuscript	is	to	be	kept	safe
我的	仅有的	自己	-	理由	是	那	这	原来的	手稿	是	到	是	保留	安全的

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mɔ:r] [ɪn'laɪt(ə)nd] [pɑ:'sterəti][ɪn][ðə; ði] [strɔ:ŋ] - [ru:m] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

for	a	more	enlightened	posterity	in	the	strong	-	room	of	one	of	our
为了	一个	更多的	开明	后人	在	这	强的	-	房间	的	一	的	我们的

['greɪtər] ['laɪbrɛˌri:z] .

greater	libraries	.
更大的	图书馆	.

我唯一的自我辩解是，原稿应该被妥善保存在我们某座大型图书馆的保险库中，留给后世更具见识的人们。

['hɔ:rəs] [ɪz][maɪ][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪkli] [əb'si:n] [mæn] .

Horace	is	my	idea	of	a	characteristically	obscene	man	.
贺拉斯	是	我的	主意	的	一个	典型地	猥亵	男人	.

在我看来，贺拉斯就是一个典型的猥亵之人。

[æn; ən] [ɪ'mɑ:dərət] ['laɪkɪŋ][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['poʊəmz][ɪz] , [aɪ] [bɪ'li:v] , [ə; eɪ] [ʃʊr] [pru:f] [ʌv; əv] [əb'senəti]

An	immoderate	liking	for	his	poems	is	,	I	believe	,	a	sure	proof	of	obscenity
一个	过分	喜欢	为了	他的	诗歌	是	,	我	相信	,	一个	当然	证明	的	淫秽

[ɪn] ['eni] ['pɜ:rs(ə)n] .

in	any	person	.
在	任何	人	.

我认为，过度喜爱他的诗歌，是任何人身上存在淫秽倾向的铁证。

[kə'tʌləs] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [əb'si:n] : [hi:; hi][hæd; həd] ['greɪtər] [self] - [rɪ'spekt] .

Catullus	,	on	the	other	hand	,	was	not	obscene	:	he	had	greater	self	-	respect	.
卡图卢斯	,	在	这	其他	手	,	曾是	不是	猥亵	:	他	有	更大的	自己	-	尊重	.

另一方面，卡图卢斯的作品并不淫秽：他更有自尊。

['wɪtnəs] [hɪz; ɪz] :

Witness	his	:
证人	他的	:

见证他的：

['si:ˌlaɪ] , ['lɛzbiə] ['nɔstrə] , ['lɛzbiə] ['ɪlə]

Caeli	,	Lesbia	nostra	,	Lesbia	illa
天女	,	莱斯比亚	我们的	,	莱斯比亚	伊拉

Caeli、Lesbia nostra、Lesbia illa

['ɪlə] ['lɛzbiə] ['kwɑ:m] [kə'tʌləs] [ˌʌn'æm]

Illa	Lesbia	quam	Catullus	unam
伊拉	莱斯比亚	夸姆	卡图卢斯	联合国

Illa Lesbia quam Catullus unam

[plʌs] ['kwɑ:m][ˌes 'i:][ˌæt'kwi:][swɜ:oʊz] [əməvɪt] ['ɑ:mni:z] .

Plus	quam	se	atque	suos	amavit	omnes	.
加	夸姆	塞	atque	苏奥斯	阿玛维特	所有人	.

再加上 quam se atque suos amavit omnes。

['nʌŋk][ɪn] - [et] -

Nunc	in	quadriviis	et	angiportis
努克	在	-	等	-

四肢和血管的神经

- - ['rɛmi] - .

Glubit	magnanimos	Remi	nepotes	.
-	-	雷米	-	.

Glubit magnanimos Remi nepotes。

[wer] “ - ” [baɪ][self] - [dɪs'gʌst][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['bɪtər] ['aɪrəni][ʌv; əv][ðə; ði] “ -

Where	“	Glubit	”	by	self	-	disgust	and	by	the	bitter	irony	of	the	“	magnanimos
在哪里	“	-	”	经过	自己	-	厌恶	和	经过	这	苦的	讽刺	的	这	“	-

['rɛmi] - ” [liːvz] [əb'senəti] ['lʊkɪŋ] ['fuːlɪʃ] .

Remi	nepotes	”	leaves	obscenity	looking	foolish	.
雷米	-	”	树叶	淫秽	寻找	愚蠢	.

“Glubit”因自我厌恶和“magnanimos Remi nepotes”的苦涩讽刺而显得愚蠢。

[ðə; ði] “ [lɔːŋ] [mæn][ʌv; əv] [sɜːrn] ” [kaːvd] [aʊt][ɪn] [tʃɔːk] [ɑːn][ðə; ði] ['dɔːsit] [daʊnz] [ɪz][nɑːt] [əb'siːn]

The	“	Long	Man	of	Cerne	”	carved	out	in	chalk	on	the	Dorset	Downs	is	not	obscene
这	“	长的	男人	的	瑟恩	”	雕刻	出去	在	粉笔	在	这	多塞特郡	唐斯	是	不是	猥亵

[ɪn][ðə; ði]['riːəl] [sens] [ðæt][ðə; ði]['mɑːdərn]['sɪnəmə][ɪz] [əb'siːn] [wɪð; wɪθ][ɪts]['sʌd(ə)n] ['blækɪŋ] - [aʊt]

in	the	real	sense	that	the	modern	Cinema	is	obscene	with	its	sudden	blackings	-	out
在	这	真实的	感觉	那	这	现代的	电影	是	猥亵	和	它是	突然	黑色漆	-	出去

[æt; ət][ðə; ði]['kraɪsɪs][ʌv; əv]['sekʃuəl] [ɪk'saɪtmənt] . [-]

at	the	crisis	of	sexual	excitement	.	[	45	]
在	这	危机	的	性	激动	.	[	-	]

在多塞特丘陵上用白垩雕刻的“瑟恩长人”并不像现代电影那样，在性兴奋危机时突然黑屏，从而显得淫秽。[45]

[wen] [ə; eɪ]['fjuːtʃər][hɪ'stɔːriən] [kʌmz] [tuː; tə] [triːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] - [tə'buːz][ʌv; əv][ðə; ði]

When	a	future	historian	comes	to	treat	of	the	social	-	taboos	of	the
什么时候	一个	未来	历史学家	来	到	对待	的	这	社会的	-	禁忌	的	这

[ˌnaɪn'tiːnθ] [ænd; ənd] ['twentiəθ] ['sentʃəriz] [ɪn][ə; eɪ] [ˌfɔːr'tiːn] - ['vɑːljəm] [laɪf] - [wɜːrk] ,

nineteenth	and	twentieth	centuries	in	a	fourteen	-	volume	life	-	work	,
第十九	和	第二十	几个世纪	在	一个	十四	-	体积	生活	-	工作	,

当一位未来的历史学家用十四卷本的毕生著作来探讨十九世纪和二十世纪的社会禁忌时，

[hɪz; ɪz] ['θɪərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['siːkrət] - ['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv] ['bɔːdri]

his	theories	of	the	existence	of	an	enormous	secret	-	language	of	bawdry
他的	理论	的	这	存在	的	一个	巨大的	秘密	-	语言	的	粗俗

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'mens] ['ɔːrəl]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv] [əb'siːn] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [raɪmz]

and	an	immense	oral	literature	of	obscene	stories	and	rhymes
和	一个	巨大	口服	文学	的	猥亵	故事	和	韵律

[noʊn] ,

known	,
已知	,

他提出的理论认为，存在一种庞大的、秘密的、粗俗的语言，以及一种浩瀚的、口头流传的、包含淫秽故事和韵文的文学。

[ɪn] ['veriəs] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] , [tuː; tə] ['evri] [mæn][ænd; ənd]['wʊmən][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

in	various	degrees	of	initiation	,	to	every	man	and	woman	in	the	country	,
在	各种各样的	学位	的	引发	,	到	每一个	男人	和	女士	在	这	国家	,

以不同程度的入会仪式，向全国所有男女开放。

[jet] ['nevər] [kən'saɪnd] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] [ɔːr]['oʊpənli] [əd'mɪtɪd] [æz; əz] [ɪg'zɪstɪŋ] ,

yet	never	consigned	to	writing	or	openly	admitted	as	existing	,
然而	绝不	寄售	到	写作	或者	公然	承认	作为	现存的	,

然而，它从未被记录下来，也从未被公开承认存在。

[wɪl] [biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'merɪkəl] ['noʊʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nd] [eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

will	be	treated	as	a	chimerical	notion	by	the	enlightened	age	in	which	he
将要	是	治疗	作为	一个	奇美拉	概念	经过	这	开明	年龄	在	哪个	他

[raɪts] .

writes	.
写	.

在他所处的开明时代，这将被视为一种虚幻的想法。

[æz; əz][sɜːr][dʒeɪmz]['freɪzɚ] [tʊk] , [æz; əz][ðə; ði][tekst][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][in'kwaiəriz] ,

As	Sir	James	Frazer	took	,	as	the	text	for	his	inquiries	,
作为	先生	詹姆斯	弗雷泽	采取	,	作为	这	文本	为了	他的	查询	,

正如詹姆斯·弗雷泽爵士所采用的调查文本一样，

[ðə; ði] ['goʊldən] [baʊ] ['ledʒənd] [ʌv; əv] [ə'rɪʃiə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['serəmənɪz] [ðer; ðər] [sər'vaɪvɪŋ]
the Golden Bough legend of Aricia and the primitive ceremonies there surviving
这 金的 树枝 传奇 的 阿里西亚 和 这 原始 仪式 那里 幸存
[ʌn'tɪl] [ɪm'pɪriəl] [taɪmz] ,
until Imperial times ,
直到 帝国 时代 ,

阿利西亚的金枝传说以及当地一直延续到帝国时代的原始仪式，

[soʊ] [ðɪs] [nuː] [sɜːr][dʒeɪmz] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['bɑːtəm] ['ledʒənd] [rɪ'kɔːrdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kən'tempəreri]
so this new Sir James may take The Bottom Legend recorded by a contemporary
所以 这 新的 先生 詹姆斯 可能 拿 这 底部 传奇 记录 经过 一个 当代的
[hɪ'stɔːriən] ['rɑːbərts] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [tekst] .
historian Roberts as his text .
历史学家 罗伯茨 作为 他的 文本 .

因此，这位新晋的詹姆斯爵士可能会以当代历史学家罗伯茨记录的《海底传说》为文本。

[æz; əz] ['fɑːloʊz] :
As follows :
作为 跟随 :

具体如下：

- ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] " [greɪt] [wɔːr][fɔːr; fər] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] " ([ðə; ði] [ˌɪndɪ'saɪsɪv] ['kɑːnflɪkt] , - – -
' Shortly before the " Great War for Civilization " (the indecisive conflict , 1914 – 1918
- 不久 前 这 " 伟大的 战争 为了 文明 " (这 优柔寡断 冲突 , - – -
,
,
,

"在'文明大战'(1914-1918 年的这场胜负难分的冲突）爆发前不久，

[bɪ'twiːn] ['raɪv(ə)l] [ˌjʊrə'piːən] [kənˌfedə'reɪʃənz] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]
between rival European confederations to decide which was to have the
之间 竞争对手 欧洲的 邦联 到 决定 哪个 曾是 到 有 这
[raɪt] [ʌv; əv] [dɪ'faɪnɪŋ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn]) [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][æt; ət]['ɑːksfərd][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]
right of defining Civilization) there was a student at Oxford University
正确的 的 定义 文明) 那里 曾是 一个 学生 在 牛津 大学
['feɪməs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] " ['præktɪk(ə)l]['dʒoʊkɪŋ] " . [-]
famous for his " practical joking " . [46]
著名的 为了 他的 " 实际的 开玩笑 " . [-]

在欧洲各敌对联盟之间，为了决定哪个联盟有权定义文明，牛津大学有一位学生以"恶作剧"而闻名。[46]

[hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rer] ['pɜːsənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [huːm]
He is said to have been one of the rare persons of the day to whom
他 是 说 到 有 到过 一 的 这 稀有的 人 的 这 天 到 谁
[ə; eɪ][pɪ'kjuːliər]['laɪs(ə)ns][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər] [sʌtʃ] " ['præktɪk(ə)l]['dʒoʊkɪŋ] " [ænd; ənd][fɔːr; fər]
a peculiar licence was given for such " practical joking " and for
一个 奇特 执照 曾是 给定 为了 这样的 " 实际的 开玩笑 " 和 为了
[dɪ'raɪdɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['seɪkrɪd][tə'buːz][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] .
deriding the most sacred taboos of the time .
嘲笑 这 最多 神圣 禁忌 的 这 时间 .

据说他是当时极少数被赋予特殊许可的人之一，可以进行这种"恶作剧"，并嘲笑当时最神圣的禁忌。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [fɜːrst] [dɪ'faɪld] [ə; eɪ]['loʊk(ə)l]['ɔːltər] , " [ðə; ði]['mɑːrtərz] [mə'mɔːriəl] ,
It was he who first defiled a local altar , " The Martyr's Memorial ,
它 曾是 他 WHO 第一的 被玷污的 一个 当地的 坛 , " 这 殉道者的 纪念馆 ,

是他第一个亵渎了当地的祭坛，"殉道者纪念碑"，

" [baɪ] ['klaɪmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['veri] ['sʌmɪt] [æt; ət] [naɪt] - [taɪm][ænd; ənd] ['plæntɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] -
" by climbing to the very summit at night - time and planting a chamber -
" 经过 攀登 到 这 非常 首脑 在 夜晚 - 时间 和 种植 一个 房间 -
[pɑːt] — [ə; eɪ] ['strɪndʒəntli] - ['ves(ə)l] — [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] [wɪtʃ] [kraʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
pot — a stringently tabood vessel — on the cross which crowned it .
锅 — 一个 严格地 - 血管 — 在 这 叉 哪个 加冕 它 .

"在夜间爬到山顶，把一个便壶——一种严格禁忌的器皿——放在山顶的十字架上。"

[ðə; ði]['sɪvɪk] [ə'θɔːrətiz] [hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] [ðɪs] ['skændələs] ['ɑːbdʒekt] ,
The civic authorities had great difficulty in removing this scandalous object ,
这 公民 当局 有 伟大的 困难 在 移除 这 丑闻 目的 ,

市政当局在移除这个有伤风化的物品时遇到了很大的困难。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði][mə'mɔːriəl][wʌz; wəz][noʊ] ['iːzi] [fiːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] - [pɑːt] ,
because climbing the Memorial was no easy feat , and the chamber - pot ,
因为 攀登 这 纪念馆 曾是 不 简单的 特技 , 和 这 房间 - 锅 ,

因为攀登纪念碑并非易事，而且，便壶，

['biːɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv][ɪ'næm(ə)l] [wer] [ænd; ənd][nɑːt] , [æz; əz][wʌz; wəz][fɜːrst] [θɔːt] , [ʌv; əv] ['pɔːrsəlɪn] ,
being made of enamel ware and not , as was first thought , of porcelain ,
存在 制成 的 搪瓷 仓库 和 不是 , 作为 曾是 第一的 想法 , 的 瓷 ,

原来是由搪瓷制成，而不是像最初认为的那样是由瓷器制成。

[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dɪs'lɔdʒd] [baɪ]['raɪf(ə)l]['faɪər] .
could not be dislodged by rifle fire .
可以 不是 是 脱落 经过 步枪 火 .

步枪射击也无法将其击落。

[ɑːn] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] , [ðɪs] [seɪm] ['stuːd(ə)nt][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ˌɪm'pɝːsəˌneɪtɪd] [æn; ən]['æfrɪkən]
On another occasion , this same student is said to have impersonated an African
在 其他 场合 , 这 相同的 学生 是 说 到 有 冒充 一个 非洲
['poʊt(ə)nteɪt][ænd; ənd] ,
potentate and ,
强势 和 ,

据说，这名学生还曾冒充过一位非洲权贵，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swiːt] [ʌv; əv] [dɪs'gaɪzd] [kəm'pænjənz] ,
with a suite of disguised companions ,
和 一个 套房 的 伪装 同伴 ,

以及一群乔装打扮的同伴，

[tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'fɪʃəli] ['welkəmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [sə'luːt] [ə'bɔːrd] [ə; eɪ] ['bætlʃɪp] [ʌv; əv]
to have been officially welcomed with a Royal Salute aboard a battleship of
到 有 到过 官方 欢迎 和 一个 皇家 礼炮 船上 一个 战列舰 的
[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪvi] ,
the English Navy ,
这 英语 海军 ,

曾在英国海军战舰上受到皇家礼炮的正式欢迎，

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] ['ægrəveɪtɪd] [ðɪs] ['kweɪzaɪˌ'kweɪsaɪˌ'kwɑːzi] - ['blæsfəməs] [pər'fɔːrməns] (
and to have aggravated this quasi - blasphemous performance (
和 到 有 加重 这 准 - 亵渎神明 表现 (
[fɔːr; fər][ðə; ði] [fliːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['greɪtər] ['dɪgnəti][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi]
for the Fleet was a religious institution of greater dignity and efficiency
为了 这 舰队 曾是 一个 宗教 机构 的 更大的 尊严 和 效率
[ðæn; ðən][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪt'self]) [baɪ][ðə; ði] [bɪ'stoʊəl] [ʌv; əv]['mɛdəlz][ɑːn][ðə; ði] ['ʃɪps] ['ɑːfəsərz] . [-]
than the Church itself) by the bestowal of medals on the ship's officers . [47]
比 这 教会 本身) 经过 这 授予 的 奖牌 在 这 船的 警官 . [-]

而且，向舰上的军官授予勋章，更加剧了这种近乎亵渎神明的行为（因为舰队是一个比教会本身更有尊严和效率的宗教机构）。[47]

- [bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [briːtʃ] [ʌv; əv] [tə'buː] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['kredɪtɪd] [wʌz; wəz]

'	But	the	most	interesting	breach	of	taboo	with	which	he	is	credited	was
-	但	这	最多	有趣的	违反	的	忌讳	和	哪个	他	是	已认可	曾是

[ə; eɪ] ['dɪnər] - ['pɑːrti] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [æt; ət][ə; eɪ] [kə'θiːdrəl] [taʊn] [ɪn][ðə; ði]['mɪdləndz] .

a	dinner	-	party	which	he	gave	at	a	Cathedral	town	in	the	Midlands	.
一个	晚餐	-	派对	哪个	他	给予	在	一个	大教堂	镇	在	这	米德兰兹	.

但据信他最有趣的一次打破禁忌的行为，是在英格兰中部一座大教堂小镇举办的一次晚宴。

[hiː; hi] [spent] ['oʊvər][ə; eɪ] [jɪr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

He	spent	over	a	year	,	and	a	great	deal	of	money	,
他	花费	超过	一个	年	,	和	一个	伟大的	交易	的	钱	,

他花了一年多的时间和一大笔钱，

[ɪn] ['skreɪpɪŋ] [ə'kweɪntəns] ['ʌndər][æn; ən] [ə'suːmd] [neɪm] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [taʊn]

in	scraping	acquaintance	under	an	assumed	name	with	every	person	in	the	town
在	刮擦	熟人	在下面	一个	假定	姓名	和	每一个	人	在	这	镇

[huːz] ['sɜːrneɪm] [kən'teɪnd] [ðə; ði]['sɪləb(ə)l] “ ['bɑːtəm] ” ;

whose	surname	contained	the	syllable	“	bottom	”	;
谁	姓	包含	这	音节	“	底部	”	;

用假名与镇上所有姓氏中带有“bottom”音节的人结识；

['ræmzˌbɒtəm] , ['lɔːŋˌbɑːtəm] , ['saɪdˌbɑːtəm] , ['wɪntər'bɑːtəm] , [hɪgɪn'bɑːtəm] , - ,

Ramsbottom	,	Longbottom	,	Sidebottom	,	Winterbottom	,	Higginbottom	,	Whethambottom	,
拉姆斯伯顿	,	朗博顿	,	侧底	,	温特伯顿	,	希金博特姆	,	-	,

- , - , ['bɑːtəmli] , [ænd; ənd][pleɪn] ['bɑːtəm] ;

Bottomwetham	,	Bottomwallop	,	Bottomley	,	and	plain	Bottom	;
-	,	-	,	博特姆利	,	和	清楚的	底部	;

Ramsbottom、Longbottom、Sidebottom、Winterbottom、Higginbottom、Whethambottom、Bottomwetham、Bottomwallop、Bottomley 和 Plain Bottom；

[hiː; hi][ɪn'sɪnjuːˌeɪtid][hɪm'self]['ɪntuː][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['fæməliz] , [bʌt; bət]

he	insinuated	himself	into	the	friendship	of	every	one	of	these	families	,	but
他	暗示	他自己	进入	这	友谊	的	每一个	一	的	这些	家庭	,	但

['seprətli] ,

separately	,
分别地	,

他设法与这些家庭都建立了友谊，但分别地，

[wɪ'ðaʊt] [ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [miːt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,

without	allowing	them	to	meet	in	his	presence	,
没有	允许	他们	到	见面	在	他的	在场	,

不允许他们在他面前见面，

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'vaɪt][ðem; ðəm][ɔːl] [tə'geðər] [tuː; tə][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['dɪnər] -

until	finally	he	was	able	to	invite	them	all	together	to	a	huge	dinner	-
直到	最后	他	曾是	有能力的	到	邀请	他们	全部	一起	到	一个	巨大的	晚餐	-

['pɑːrti][æt; ət][hɪz; ɪz][hoʊ'tel] .

party	at	his	hotel	.
派对	在	他的	酒店	.

最终，他得以邀请他们所有人到他的酒店参加一个盛大的晚宴。

[wen] [iːtʃ] [neɪm] [ɪn][tɜːrn][hæd; həd] [bɪn] [ə'naʊnst] [baɪ][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [laʊd] - [vɔɪst] [hoʊ'tel] -

When	each	name	in	turn	had	been	announced	by	a	particularly	loud	-	voiced	hotel	-
什么时候	每个	姓名	在	转动	有	到过	宣布	经过	一个	特别	大声	-	配音	酒店	-

['sɜːrvənt] ,

servant	,
仆人	,

当每个名字都由一位嗓门特别大的酒店服务员依次念出后，

[hiː; hi] [wɪðˈdruː] , [ˈprɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [ænd; ənd] [ˈbɛgɪŋ] [ðem; ðəm]

he	withdrew	,	promising	to	return	in	a	few	minutes	,	and	begging	them
他	退出	,	有前途	到	返回	在	一个	很少	分钟	,	和	乞讨	他们

[tuː; tə] [bɪˈgɪn] [ˈdɪnər] [wɪˈðaʊt] [hɪm; ɪm] .

to	begin	dinner	without	him	.
到	开始	晚餐	没有	他	.

他退了出去，承诺几分钟后回来，并恳求他们先开始吃饭，不用等他。

[ðə; ði] [miːl] [kənˈsistid] [ˈmɪrli] [ʌv; əv] [rʌmp] - [steɪk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊst] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ɪn][ə; eɪ]

The	meal	consisted	merely	of	rump	-	steak	,	and	the	host	was	already	in	a
这	一顿饭	由……组成	仅仅	的	臀部	-	牛排	,	和	这	主持人	曾是	已经	在	一个

[ˈreɪlweɪ] [treɪn] ,

railway	train	,
铁路	火车	,

这顿饭只有一块牛臀肉，而主人当时已经在火车上了。

[ˈraɪdɪŋ] [ˈswɪftli] [tɔːrdz] [ˈlʌndən] , [ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [noʊ] [əˈdres] . [-]

riding	swiftly	towards	London	,	and	leaving	no	address	.	[	48	]
骑术	迅速地	向	伦敦	,	和	离开	不	地址	.	[	-	]

他策马疾驰向伦敦，没有留下任何地址。[48]

- [ðɪs] [ˈstɔːri] [ɪz] [rɪˈgɑːrdɪd] [baɪ] [ˈrɑːbərts] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [æz; əz] [ə; eɪ] [moʊst] [əˈmjuːzɪŋ] [wʌn] ,

'	This	story	is	regarded	by	Roberts	and	others	as	a	most	amusing	one	,
-	这	故事	是	认为	经过	罗伯茨	和	其他的	作为	一个	最多	有趣	一	,

罗伯茨和其他人认为这个故事非常有趣。

[ðoʊ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒoʊk] [wɪl] [niːd] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈriːdɚz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈθɜːrtiəθ]

though	the	point	of	the	joke	will	need	explaining	to	readers	of	this	thirtieth
尽管	这	观点	的	这	开玩笑	将要	需要	解释	到	读者	的	这	第三十

[ˈsentʃəri] .

century	.
世纪	.

不过，对于三十世纪的读者来说，这个笑话的笑点需要解释一下。

- [əˈpærəntli] “ [ˈbɑːtəm] ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ɪˈkwɪvələnt] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈlæŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [aɪ]

'	Apparently	“	bottom	”	was	the	common	equivalent	,	in	the	secret	language	which	I
-	显然	“	底部	”	曾是	这	常见的	相等的	,	在	这	秘密	语言	哪个	我

[ˈpɑːstʃəleɪt] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrd] “ [ˈbʌtəks] ” .

postulate	,	of	the	word	“	buttocks	”	.
假定	,	的	这	单词	“	臀部	”	.

“显然，在我推测的这种秘密语言中，‘bottom’是‘buttocks’一词的常用等价词。”

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[əˈmʌŋ] [ˈprɪmətɪv] [ˈpiːpəlz] [noʊ] [mæn] [wɪl] [ˈʌtər] [ˈkɑːmən] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [ˌkoʊɪnˈsaɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔːr]

among	primitive	peoples	no	man	will	utter	common	words	which	coincide	with	or
之中	原始	人民	不	男人	将要	说出	常见的	字	哪个	重合	和	或者

[ˈmɪrli] [rɪˈzemb(ə)l] [ɪn] [saʊnd] - [neɪmz] ,

merely	resemble	in	sound	tabood	names	,
仅仅	类似	在	声音	-	姓名	,

在原始部落中，没有人会说与禁忌名称相同或发音相似的常用词。

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [ˈsentʃəri] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [tuː; tə] [ædˈmɪt] [ɪtˈself] [ˈprɪmətɪv] ,

and	,	though	the	twentieth	century	refused	to	admit	itself	primitive	,
和	,	尽管	这	第二十	世纪	拒绝	到	承认	本身	原始	,

尽管二十世纪拒绝承认自身是原始的，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [naʊ] [ˌʌndər'stænd] [ɑːn] [wʌt] [graʊndz] [ðɪs] [rɪ'fjuːz(ə)l] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] ['plɔːzəbli]
we **cannot** **now** **understand** **on** **what** **grounds** **this** **refusal** **could** **have** **been** **plausibly**
我们 不能 现在 理解 在 什么 理由 这 拒绝 可以 有 到过 可能
['dʒʌstɪfaɪd] .
justified **.**
合理的 .

我们现在无法理解，这种拒绝究竟是基于什么理由才显得合理。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [aɪ] [hæv; həv] [i'tælisaizd] [ɪz] [ə; eɪ] [də'rekt] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [kən'tempəreri]
The **principle** **I** **have** **italicized** **is** **a** **direct** **quotation** **from** **a** **contemporary**
这 原则 我 有 斜体 是 一个 直接的 引述 从 一个 当代的
['triːtɪs] [ɑːn] [tə'buː] .
treatise **on** **taboo** **.**
论文 在 忌讳 .

我用斜体字标出的原则直接引自一部当代关于禁忌的论著。

[ðə; ði] ['ɔːθər] ,
The **author** **,**
这 作者 ,

作者，

[huːz] [neɪm] [hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈniːk] ['kɑːpi] [ɪn] [ðə; ði]
whose **name** **has** **been** **lost** **with** **the** **title** **-** **page** **of** **the** **unique** **copy** **in** **the**
谁 姓名 有 到过 丢失的 和 这 标题 - 页 的 这 独特的 复制 在 这
[dʒə'ruːsələm] ['laɪbreri] ,
Jerusalem **Library** **,**
耶路撒冷 图书馆 ,

耶路撒冷图书馆唯一藏本的扉页上已遗失了作者的名字。

[wʌz; wəz] ['oʊnli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [steɪt] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən] ['zuːluːz]
was **only** **able** **to** **state** **this** **principle** **in** **the** **case** **of** **the** **South** **African** **Zulus**
曾是 仅有的 有能力的 到 状态 这 原则 在 这 案件 的 这 南 非洲 祖鲁人
[ænd; ənd] ['ʌðər] ['sævɪdʒ] [traɪbz] ;
and **other** **savage** **tribes** **;**
和 其他 野蛮的 部落 ;

他只能在南非祖鲁人和其他野蛮部落的例子中阐述这一原则；

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒoʊk] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði]
but **there** **is** **little** **doubt** **in** **my** **mind** **that** **the** **point** **of** **the** **joke** **lay** **in** **the**
但 那里 是 小的 怀疑 在 我的 头脑 那 这 观点 的 这 开玩笑 躺 在 这
[ˌsensə'tɪvəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːtəm] ['fæməliz] [tuː; tə] [ðə; ði] [əb'siːn] [kɒnə'teɪʃnz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [neɪm] .
sensitivity **of** **the** **Bottom** **families** **to** **the** **obscene** **connotations** **of** **their** **name** **.**
敏感性 的 这 底部 家庭 到 这 猥亵 内涵 的 他们的 姓名 .

但我毫不怀疑，这个笑话的重点在于博特姆家族对其姓氏的淫秽含义的敏感性。

[ðæt] [ðə; ði] ['bʌtəks] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] - [ɪz] [ə; eɪ] [-]
That **the** **buttocks** **should** **have** **been** **tabood** **is** **a** **[** **49** **]**
那 这 臀部 应该 有 到过 - 是 一个 [-]

臀部应该被视为禁忌[49]

[sər'praɪzɪŋ] [aɪ'diːə] , [bʌt; bət] [ə'pærəntli] [ə; eɪ] ['mɔːrbɪd] [ˌproʊlɔːŋ'geɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lævətɔːri] - [tə'buː]
surprising **idea** **,** **but** **apparently** **a** **morbid** **prolongation** **of** **the** **lavatory** **-** **taboo**
奇怪 主意 , 但 显然 一个 病态的 延长 的 这 厕 - 忌讳
[ə'kaʊnts] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] : [ɔːr] [soʊ] ['mænhaɪm] [hoʊldz] .
accounts **for** **it** **:** **or** **so** **Mannheim** **holds** **.**
账户 为了 它 : 或者 所以 曼海姆 持有 .

令人惊讶的想法，但显然这是由于厕所禁忌的病态延续造成的：曼海姆是这么认为的。

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [neɪmz] ['iːðər] [hæd; həd][noʊ][ə'rɪdʒən(ə)l] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʌtəks] [æz; əz][ɪn]

The	Bottom	names	either	had	no	original	connexion	with	the	buttocks	as	in
这	底部	姓名	任何一个	有	不	原来的	连接	和	这	臀部	作为	在

-	,

Bottomwallop	,
-	,

Bottom 这个名字要么原本就与臀部没有关联，例如 Bottomwallop，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [neɪm] , [ɔːr] , [æz; əz][ɪn] ['lɔːŋˌbɑːtəm] ,

which	is	a	geographical	name	,	or	,	as	in	Longbottom	,
哪个	是	一个	地理	姓名	, 或者	,	作为	在	朗博顿	,	

这是一个地理名称，或者，如 Longbottom，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm][æn; ən][eɪdʒ] [wen] [ðə; ði] [tə'buː] [hæd; həd][nɑːt] [jet] ['hɑrdnd] .

they	were	inherited	from	an	age	when	the	taboo	had	not	yet	hardened	.
他们	是	遗传	从	一个	年龄	什么时候	这	忌讳	有	不是	然而	硬化	.

它们继承自一个禁忌尚未根深蒂固的时代。

[biː; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,

Be	that	as	it	may	,
是	那	作为	它	可能	,

即便如此，

[ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [huː] [wɜːr; wər][bɔːrn][æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] [tuː; tə][ə; eɪ] [neɪm] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]

the	unfortunates	who	were	born	at	this	period	to	a	name	containing	the
这	不幸的	WHO	是	出生	在	这	时期	到	一个	姓名	包含	这

-	['sɪləb(ə)l] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ]['kwɑːndəri] .

tabood	syllable	were	in	a	quandary	.
-	音节	是	在	一个	困惑	.

那些不幸出生在那个时期，名字里带有禁忌音节的人陷入了困境。

[ɪf] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [neɪmz] [baɪ] [diːd] [poʊl] , [ðə; ði] [ɪk'spens] [ænd; ənd] [ɪm'bærəsmənt] [wʊd]

If	they	changed	their	names	by	Deed	Poll	,	the	expense	and	embarrassment	would
如果	他们	已更改	他们的	姓名	经过	契据	轮询	,	这	费用	和	尴尬	会

[biː; bi][kən'sɪdərəb(ə)l] .

be	considerable	.
是	大量	.

如果他们通过契约更改姓名，将会造成相当大的费用和尴尬。

[jet] [nɑːt][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ment] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi] [ə'wer] [ʌv; əv] [rɪ'prest]

Yet	not	to	change	meant	that	they	would	continue	to	be	aware	of	repressed
然而	不是	到	改变	意思是	那	他们	会	继续	到	是	意识到的	的	压抑

['snɪkərɪŋ] [wer'evər] [ðeɪ] [went] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] .

snickering	wherever	they	went	beyond	the	immediate	circle	of	their	friends	.
窃笑	无论	他们	去	超过	这	即时	圆圈	的	他们的	朋友们	.

然而，如果不改变，他们就会继续意识到，无论走到哪里，只要超出朋友的圈子，都会听到别人压抑的窃笑声。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['ðerfɔːr] , [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['spelɪŋ] ['mɪrli] [frʌm; frəm] “ ['bɑːtəm] ” [tuː; tə] “

Most	of	them	,	therefore	,	changed	the	spelling	merely	from	“	Bottom	”	to	“
最多	的	他们	,	所以	,	已更改	这	拼写	仅仅	从	“	底部	”	到	“

['bɑːθəm] ” ,

Botham	”	,
博瑟姆	”	,

因此，他们中的大多数人只是将拼写从“Bottom”改为“Botham”。

[ænd; ənd] [ðʌs] [θɔːt] [tuː; tə][ˌsɜːrkəm'vent][ðə; ði] [tə'buː] .

and	thus	thought	to	circumvent	the	taboo	.
和	因此	想法	到	规避	这	忌讳	.

因此，人们认为这是规避禁忌的方法。

[ɪn'di:d] , [æz; əz]['rɑ:bərts] [telz] [ðə; ði]['stɔ:ri] , [ðə; ði] ['bɑ:təm] [gests] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz]
Indeed , as Roberts tells the story , the Bottom guests were all disguised as
的确 , 作为 罗伯茨 讲述 这 故事 , 这 底部 客人 是 全部 伪装 作为
- [ɔ:r] .
Bothams or Bottomes .
- 或者 底部 .

正如罗伯茨讲述的那样，Bottom 的客人全都伪装成 Botham 或 Bottomes。

[wʌn]['fæməli] , [ðə; ði] [ɔ:r] ,
One family , the Sidebottoms or Sidebothams ,
一 家庭 , 这 侧底 或者 赛德博瑟姆 ,

一个家族，Sidebottoms 或 Sidebothams，

[went] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə] [prə'naʊns] [ðer; ðər] [neɪm] “ - ” [ænd; ənd][ɪn] - [laɪf]
went so far as to pronounce their name “ Siddybotaam ” and in Bigland's Life
去 所以 远的 作为 到 发音 他们的 姓名 “ - ” 和 在 - 生活
[ænd; ənd] [taɪmz] [ʌv; əv] [-]
and Times of [50]
和 《时代周刊》 的 [-]

甚至将他们的名字发音为“Siddybotaam”，并在 Bigland 的《生活与时代》[50]中

[eɪtʃ] . - (-)
H . Botomley (1954)
H . - (-)

H. Botomley (1954)

[ðer; ðər][ɪz]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] “ - ” [tu:; tə] [hu:m] ['bɑ:təmli] ([ə; eɪ]
there is mention of one of these “ Siddybotaams ” to whom Bottomley (a
那里 是 提到 的 一 的 这些 “ - ” 到 谁 博特姆利 (一个
['feɪməs] ['præktɪk(ə)l]['dʒoʊkər]) [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [ˌɪntrə'du:st] [hɪm'self][æz; əz] “ [eɪtʃ] . - ,
famous practical joker) is said to have introduced himself as “ H . Bumley ,
著名的 实际的 小丑) 是 说 到 有 介绍 他自己 作为 “ H . - ,

文中提到了其中一位“Siddybotaams”，据说博特姆利（一位著名的恶作剧者）曾向他自我介绍为“H. Bumley”。

[ɛs'kwɑɪər] . ” , “ [bʌm] ” ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] , [bʌt; bət] ['strɔ:ŋli] - , ['ʃɔ:rtnɪŋ] [ʌv; əv] “
Esq . ” , “ bum ” being a common , but strongly tabood , shortening of “
先生 . ” , “ 屁股 ” 存在 一个 常见的 , 但 强烈 - , 缩短 的 “
['bɑ:təm] ” .
bottom ” .
底部 ” .

Esq.”，“bum”是“bottom”的常见但强烈禁忌的缩写。

- [naʊ] , [ðə; ði]['si:krət]['læŋgwɪdʒ] ,
' Now , the secret language ,
- 现在 , 这 秘密 语言 ,

“现在，秘密语言，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [æz; əz] “ [smʌt] ” — ['pɑ:səbli] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [dɪ'faɪlmənt] [ɪz]
which was generally known as “ smut ” — possibly the idea of defilement is
哪个 曾是 一般来说 已知 作为 “ 黑穗病 ” — 可能 这 主意 的 玷污 是
['leɪt(ə)nt][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rd] ,
latent in this word ,
潜 在 这 单词 ,

这通常被称为“淫秽”——或许这个词中蕴含着玷污的概念。

[sɪns] [ə'nʌðər] ['sɪnənɪm] [wʌz; wəz] “ [ðə; ði]['dɜ:rti] [tɔ:k] ” [ɔ:r] “ [ðə; ði] [faʊl] ['læŋgwɪdʒ] ” — [wʌz; wəz]
since another synonym was “ The Dirty Talk ” or “ The Foul Language ” — was
自从 其他 代名词 曾是 “ 这 肮脏的 讲话 ” 或者 “ 这 犯规 语言 ” — 曾是
[soʊ] [rɪtʃ] [ɪn][ɪts][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] ,
so rich in its vocabulary ,
所以 富有的 在 它是 词汇 ,

因为另一个同义词是“污言秽语”或“粗俗语言”——它的词汇量非常丰富，

[ænd; ənd] [druː] [soʊ] ['koʊpiəsli] [ɑːn][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['læŋgwɪdʒ][fɔːr; fər]['siːkrət] [əb'siːn]
and **drew** **so** **copiously** **on** **the** **legitimate** **language** **for** **secret** **obscene**
和 画 所以 大量 在 这 合法的 语言 为了 秘密 猥亵
['juːsədʒəz, 'juːsɪdʒɪz][ʌv; əv] ['kɑːmən] [wɜːrdz] ,
usages **of** **common** **words** **,**
用法 的 常见的 字 ,

并且大量借鉴了合法语言中常用词汇的隐秘淫秽用法，

[ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst] [ˌɪndʒə'nuːəti][wʌz; wəz] ['niːdɪd] [ɪn] [lɪ'dʒɪtɪmət] [spiːtʃ] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði]
that **the** **greatest** **ingenuity** **was** **needed** **in** **legitimate** **speech** **to** **avoid** **the**
那 这 最 独创性 曾是 需要 在 合法的 演讲 到 避免 这
[ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [əb'senəti] .
appearance **of** **obscenity** **.**
外貌 的 淫秽 .

在合法的言论中，需要发挥最大的创造力来避免显得淫秽。

[ðʌs] [soʊ] ['kɑːmən] [ə; eɪ][wɜːrd][æz; əz] “ ['bɑːtəm] ” ['miːnɪŋ] [ə; eɪ] [beɪs] , [ə; eɪ][bed] , [ə; eɪ] ['fʌndəmənt]
Thus **so** **common** **a** **word** **as** **“** **bottom** **”** **meaning** **a** **base** **,** **a** **bed** **,** **a** **fundament**
因此 所以 常见的 一个 单词 作为 “ 底部 ” 意义 一个 根据 , 一个 床 , 一个 基本面
,
,
,

因此，“bottom”这个词非常常见，意思是基础、床、根基。

[ə; eɪ] [kɔːz] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts][juːz][ɪn] [smʌt] [æz; əz][æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔːr; fər] “ ['bʌtəks] ” ,
a **cause** **,** **owing** **to** **its** **use** **in** **smut** **as** **an** **equivalent** **for** **“** **buttocks** **”** **,**
一个 原因 , 欠款 到 它是 使用 在 黑穗病 作为 一个 相等的 为了 “ 臀部 ” ,

原因在于它在色情作品中被用作“臀部”的同义词。

[kʊd; kəd]['nevər][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['læŋgwɪdʒ][ɪn]['eni]['kɑːntekst] [wer] [ə; eɪ]['dʌb(ə)l]
could **never** **be** **used** **in** **the** **legitimate** **language** **in** **any** **context** **where** **a** **double**
可以 绝不 是 用过的 在 这 合法的 语言 在 任何 语境 在哪里 一个 双倍的
[ɑːn'tɑːndrə] [maɪt] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] .
entendre **might** **be** **understood** **.**
含义 可能 是 理解 .

在任何可能产生双关含义的语境中，都绝对不能用合法的语言来表达。

[ðə; ði][wɜːrd] “ [pɑːrts] ” [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪnənɪm] [ɪn] [smʌt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔrgənz][ʌv; əv][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]
The **word** **“** **parts** **”** **becoming** **a** **synonym** **in** **Smut** **of** **the** **organs** **of** **generation**
这 单词 “ 部分 ” 成为 一个 代名词 在 黑穗病 的 这 器官 的 一代
[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] ,
had **to** **be** **used** **with** **great** **care** **,**
有 到 是 用过的 和 伟大的 关心 ,

在情色作品中，“parts”（部分）一词成为生殖器官的同义词，必须非常谨慎地使用。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['mɪrli] [tuː] ['aɪsəleɪtɪd] ['instənsiz] [-]
and **these** **are** **merely** **two** **isolated** **instances** **[** **51** **]**
和 这些 是 仅仅 二 孤立 实例 [-]

而这仅仅是两个孤立的例子[51]

[ʌv; əv][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [wen] [tuː] ['pɜ˞ːsənz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ['ɪntuː]
of **a** **principle** **so** **strong** **that** **when** **two** **persons** **who** **had** **been** **initiated** **into**
的 一个 原则 所以 强的 那 什么时候 二 人 WHO 有 到过 启动 进入
[ðə; ði][θɜːrd][ɔːr] [fɔːrθ] [dɪ'griː] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːkrət]['læŋgwɪdʒ][bɪ'gæn][ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,
the **third** **or** **fourth** **degree** **of** **the** **secret** **language** **began** **a** **conversation** **,**
这 第三 或者 第四 程度 的 这 秘密 语言 开始 一个 对话 ,

这种原则如此根深蒂固，以至于当两个已经掌握了秘密语言第三或第四级的人开始交谈时，

['præktɪkli] [nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [freɪz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ju:st] [baɪ][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['dʌb(ə)l]
practically not a single phrase could be used by them without this double
几乎 不是 一个 单身的 短语 可以 是 用过的 经过 他们 没有 这 双倍的
[ɑ:n'tɑ:ndrə] , ['kɔ:zɪŋ] [hɪ'sterɪk(ə)l] ['læftər] .
entendre , causing hysterical laughter .
含义 , 导致 歇斯底里的 笑声 .

他们几乎每句话都离不开这个双关语，这常常引起哄堂大笑。

[ænd; ənd][nɑ:t] ['mɪrli] [ðə; ði] [neɪmz] [ðəm'selvz] [bʌt; bət] ['eni] [wɜ:rdz] [ðæt] [saʊnd] [laɪk] [ðem; ðəm]
And not merely the names themselves but any words that sound like them
和 不是 仅仅 这 姓名 他们自己 但 任何 字 那 声音 喜欢 他们
[ɑ:r; ər] ['skru:pjələsli] [ə'vɔɪdɪd] ,
are scrupulously avoided ,
是 一丝不苟地 避免 ,

不仅是名字本身，就连任何发音相似的词语都会被严格避免。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜ:rdz] [ju:st] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] .
and other words used in their place .
和 其他 字 用过的 在 他们的 地方 .

以及其他代替它们的词语。

[ə; eɪ] ['kʌstəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pleɪn] ,
A custom of this sort , it is plain ,
一个 风俗 的 这 种类 , 它 是 清楚的 ,

这种习俗，显而易见。

[meɪ] ['i:zəli] [bi:; bi][ə; eɪ]['poʊt(ə)nt]['eɪdʒənt][ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] , [fɔ:r; fər] ,
may easily be a potent agent of change in language , for ,
可能 容易地 是 一个 强效 代理人 的 改变 在 语言 , 为了 ,

可能很容易成为语言变革的强大推动力，因为，

[wer] [ˌaɪ 'ti:] [prɪ'veɪlz] [tu:; tə] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l][ɪk'stent] ,
where it prevails to any considerable extent ,
在哪里 它 占上风 到 任何 大量 程度 ,

如果它普遍存在，

['meni] [wɜ:rdz][mʌst; məst] ['kɑ:nstəntli] [bɪ'kʌm] [ˌɑ:bsə'li:t] [ænd; ənd] [nu:] [wʌnz] [sprɪŋ] [ʌp] .
many words must constantly become obsolete and new ones spring up .
许多 字 必须 不断地 变得 过时的 和 新的 一个 春天 向上 .

许多词语会不断过时，新的词语也会不断涌现。

- [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ə'nɑ:nɪməs] [eθ'nɑ:lədʒɪst] ,
' This is a quotation from the same anonymous ethnologist ,
- 这 是 一个 引述 从 这 相同的 匿名的 民族学家 ,

这是同一位匿名民族学家的引述，

[hu:] [ɪz] [hɪr] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði][tə'bu:z][ɪn][ˌmelə'nizɪʒər][ænd; ənd] [ɔ:'streɪliə] [ɑ:n][ðə; ði]['menʃ(ə)n][ʌv; əv]
who is here discussing the taboos in Melanesia and Australia on the mention of
WHO 是 这里 讨论 这 禁忌 在 美拉尼西亚 和 澳大利亚 在 这 提到 的
[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] ['relətɪvz] ,
the names of certain relatives ,
这 姓名 的 肯定 亲属 ,

这里讨论的是美拉尼西亚和澳大利亚在提及某些亲属姓名方面的禁忌。

['weðər] [ded] [ɔ:r][ə'laɪv] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ][ɪk'spleɪnz] ['meni] [lɪŋ'gwɪstɪk] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði]
whether dead or alive , but it also explains many linguistic changes in the
无论 死的 或者 活 , 但 它 还 解释 许多 语言学 变化 在 这
[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ,
vocabulary of the nineteenth ,
词汇 的 这 第十九 ,

无论生死，这也解释了十九世纪词汇中的许多语言变化。

['twentiəθ] , [ænd; ənd] ['twenti] - [fɜ:rst] ['sentʃəriz] : [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,

twentieth	,	and	twenty	-	first	centuries	:	for	instance	,
第二十	,	和	二十	-	第一的	几个世纪	:	为了	实例	,

二十世纪和二十一世纪：例如，

[ðə; ði]['kɑ:nstənt][aʊt] - [ʌv; əv] - ['deɪtɪŋ] [ʌv; əv]['pɑ:pjələr] [ɪk'wɪvələnts] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rdz] “ [hɔ:r] ”

the	constant	out	-	of	-	dating	of	popular	equivalents	to	the	words	“	whore	”
这	持续的	出去	-	的	-	约会	的	受欢迎的	等价物	到	这	字	“	妓女	”

[ænd; ənd] “ ['hɑ:rlət] ” [wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] ['bɪblɪkl] [ə'loʊn] [rɪ'meɪnd] [-]

and	“	harlot	”	which	being	Biblical	alone	remained	[	52	]
和	“	妓女	”	哪个	存在	圣经	独自的	剩余	[	-	]

“妓女”和“娼妓”这两个词的流行对应词不断过时，只有圣经中的对应词保留了下来[52]

[ɪn]['kɑ:nstənt][ju:z][æz; əz] [pjʊr] [dɪ'skrɪptɪv] [tɜ:rmz] ;

in	constant	use	as	pure	descriptive	terms	;
在	持续的	使用	作为	纯的	描述性的	条款	;

经常用作纯粹的描述性术语；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [frʌm; frəm] ['kɑ:mən] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [freɪz] “ [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]

and	the	disappearance	from	common	use	of	the	phrase	“	a	man	of
和	这	消失	从	常见的	使用	的	这	短语	“	一个	男人	的

[pɑ:rts] ” ,

parts	”	,
部分	”	,

“多才多艺的人”这一短语也从日常用语中消失了。

['mi:nɪŋ] “ [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] [ə'teɪnmənts] ” , [ænd; ənd][ðə; ði] [freɪz] “ [hi:; hi] ([ɔ:r][ʃi:; ʃi])

meaning	“	a	man	of	great	attainments	”	,	and	the	phrase	“	he	(	or	she	)
意义	“	一个	男人	的	伟大的	成就	”	,	和	这	短语	“	他	(	或者	她	)

[hæz; həz][noʊ] ['bɑ:təm] ” ,

has	no	bottom	”	,
有	不	底部	”	,

意思是“一位成就卓著的人”，以及短语“他（或她）没有底线”。

['mi:nɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][hæz; həz][noʊ] [stə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['kærəktər] .

meaning	that	the	person	referred	to	has	no	stability	of	character	.
意义	那	这	人	指	到	有	不	稳定	的	特点	.

这意味着所指之人性格不稳定。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ðɪs] ['fɜ:rtɪv] ['læŋgwɪdʒ] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt]

It	will	be	seen	that	this	furtive	language	must	have	had	a	great
它	将要	是	已见	那	这	鬼鬼祟祟	语言	必须	有	有	一个	伟大的

['ɪnfluəns] [ɑ:n][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['læŋgwɪdʒ] .

influence	on	the	legitimate	language	.
影响	在	这	合法的	语言	.

由此可见，这种隐晦的语言必然对正规语言产生了很大的影响。

- [fɔ:r; fər][ˌkɑ:nfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] ['θi:əri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'di:snsi] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] “ ['bɑ:təm] ”

'	For	confirmation	of	my	theory	of	the	indecency	of	the	word	“	bottom	”
-	为了	确认	的	我的	理论	的	这	不雅	的	这	单词	“	底部	”

[si:] ['bɒzwɛlz] [laɪf] [ʌv; əv]['dɑ:ktər]['dʒɑ:nsən]['ʌndər] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] - :

see	Boswell's	Life	of	Doctor	Johnson	under	the	date	of	1781	:
看	博斯韦尔的	生活	的	医生	约翰逊	在下面	这	日期	的	-	:

“为了证实我关于‘bottom’一词不雅的理论，请参阅博斯韦尔所著《约翰逊博士传》1781 年版：

['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'spektəbl] ['ɔ:θər] [hi:; hi][toʊld][ju: 'es][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['sɜ:rkəmstæns] [ɪn][hɪz; ɪz]

Talking	of	a	very	respectable	author	he	told	us	a	curious	circumstance	in	his
说	的	一个	非常	可敬	作者	他	讲述	我们	一个	好奇的	环境	在	他的

[laɪf] ,

life	,
生活	,

谈到一位备受尊敬的作家时，他讲述了这位作家生活中一件奇特的事情。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ]['prɪntɚz, 'prɪnɜ-z]['dev(ə)l] .

which	was	,	that	he	had	married	a	printer's	devil	.
哪个	曾是	,	那	他	有	已婚	一个	打印机的	魔鬼	.

原来，他娶了一个印刷厂的女工。

['renldz] : “ [ə; eɪ]['prɪntɚz, 'prɪnɜ-z]['dev(ə)l] , [sɜːr] !

Reynolds	:	“	A	printer's	devil	,	sir	!
雷诺兹	:	“	一个	打印机的	魔鬼	,	先生	!

雷诺兹：“先生，印刷机的魔鬼！”

[waɪ] [aɪ] [θɔːt] [ə; eɪ]['prɪntɚz, 'prɪnɜ-z]['dev(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kriːtʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [feɪs]

Why	I	thought	a	printer's	devil	was	a	creature	with	a	black	face
为什么	我	想法	一个	打印机的	魔鬼	曾是	一个	生物	和	一个	黑色的	脸

[ænd; ənd][ɪn][rægz] .

and	in	rags	.
和	在	破布	.

为什么我一直以为印刷魔鬼是一个黑脸、衣衫褴褛的生物。

” ['dʒɑːnsən] : “ [jes] , [sɜːr] .

”	Johnson	:	“	Yes	,	sir	.
”	约翰逊	:	“	是的	,	先生	.

约翰逊：“是的，先生。”

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi][hæd; həd][hɜːr; hər] [feɪs] [wɑːʃt] [ænd; ənd][pʊt] [kliːn] [kloʊðz] [ɑːn][hɜːr; hər]

But	I	suppose	he	had	her	face	washed	and	put	clean	clothes	on	her
但	我	认为	他	有	她	脸	洗过	和	放	干净的	衣服	在	她

.

:

.

但我猜他应该已经给她洗了脸，换上了干净的衣服。

([ðen] ['lʊkɪŋ] ['veri] ['sɪriəs] [ænd; ənd] ['veri] [-]

(	Then	looking	very	serious	and	very	[	53	]
(	然后	寻找	非常	严肃的	和	非常	[	-	]

（然后看起来非常严肃，非常[53]

['ɜːrnɪst] .)

earnest	.	)
认真	.	)

认真。）

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [dɪs'greɪs] [hɪm; ɪm] ; [ðə; ði]['wʊmən][hæd; həd][ə; eɪ]['bɑːtəm][ʌv; əv] [gʊd] [sens] .

And	she	did	not	disgrace	him	;	the	woman	had	a	bottom	of	good	sense	.
和	她	做过	不是	耻辱	他	;	这	女士	有	一个	底部	的	好的	感觉	.

她并没有让他蒙羞；这个女人很有常识。

” [ðə; ði][wɜːrd] ['bɑːtəm] [ðʌs] [ˌɪntrə'duːst] [wʌz; wəz][æz; əz] ['luːdɪkrəs] [wen] ['kɔntræstid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

”	The	word	bottom	thus	introduced	was	as	ludicrous	when	contrasted	with	his
”	这	单词	底部	因此	介绍	曾是	作为	荒谬	什么时候	对比	和	他的

['grævəti] ,

gravity	,
重力	,

“因此而引入的‘底部’一词，与他严肃的气质相比，显得十分荒谬。”

[ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ˌjuː 'es][kʊd; kəd][nɑːt] [fɔːr'ber] ['titərɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] ;

that	most	of	us	could	not	forbear	tittering	and	laughing	;
那	最多	的	我们	可以	不是	忍耐	窃笑	和	笑	;

我们大多数人都忍不住窃笑起来；

[ðoʊ] [aɪ] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [ˌkɪlə'luː] [kept] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt]
though **I** **recollect** **that** **the** **Bishop** **of** **Killaloe** **kept** **his** **countenance** **with** **perfect**
尽管 我 追忆 那 这 主教 的 基拉洛 保留 他的 面容 和 完美的
['stedinəs] ,
steadiness **,**
稳定性 ,

虽然我记得基拉洛主教始终保持着镇定自若的神情，

[waɪl] [mɪs] ['hænə] [mɔːr] ['slaɪli] [hɪd] [hɜːr; hər] [feɪs] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] ['leɪdiːz] [bæk] [huː] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði]
while **Miss** **Hannah** **More** **slyly** **hid** **her** **face** **behind** **a** **lady's** **back** **who** **sat** **on** **the**
尽管 错过 汉娜 更多的 狡猾地 隐藏 她 脸 在后面 一个 女士的 后退 WHO 卫星 在 这
[seɪm] [se'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .
same **settee** **with** **her** **.**
相同的 沙发 和 她 .

汉娜·莫尔小姐则偷偷地把脸藏在和她同坐一张沙发上的一位女士的背后。

[hɪz; ɪz] [praɪd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ber] [ðæt] ['eni] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'saɪt] ['rɪdɪkjuːl] ,
His **pride** **could** **not** **bear** **that** **any** **expression** **of** **his** **should** **excite** **ridicule** **,**
他的 自豪 可以 不是 熊 那 任何 表达 的 他的 应该 激发 嘲笑 ,

他自尊心极强，无法忍受自己的任何言论招致嘲笑。

[wen] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ɪn'tend] [ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi] ['ðerfɔːr] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [ə'suːm] [ænd; ənd] ['eksərsaɪz]
when **he** **did** **not** **intend** **it** **;** **he** **therefore** **resolved** **to** **assume** **and** **exercise**
什么时候 他 做过 不是 打算 它 ; 他 所以 已解决 到 认为 和 锻炼
[dɛspətɪk] ['paʊər] ,
despotick **power** **,**
专制主义者 力量 ,

他本无意如此；因此，他决定攫取并行使专制权力。

[glɑːnst] ['stɜːrnli] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [toʊn] , “ ['wɛrz, 'hwɛrz] [ðə; ði] ['merimənt]
glanced **sternly** **around** **and** **called** **out** **in** **a** **strong** **tone** **,** **“** **Where's** **the** **merriment**
瞥了一眼 严厉地 大约 和 称为 出去 在 一个 强的 语气 , “ 在哪里? 这 欢乐
?
?
?

他严厉地环顾四周，用洪亮的声音喊道：“欢乐在哪里？”

” [ðen] [kə'lektɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ɔːfəl] [tuː; tə] [meɪk] [juː 'es] [fiːl] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd]
” **Then** **collecting** **himself** **and** **looking** **aweful** **to** **make** **us** **feel** **how** **he** **could**
” 然后 收集 他自己 和 寻找 糟糕 到 制作 我们 感觉 如何 他 可以
[ɪm'poʊz] [rɪ'streɪnt] ,
impose **restraint** **,**
强加 克制 ,

“然后他定了定神，装出一副可怜兮兮的样子，让我们感受到他是如何克制自己的。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ['sɜːrtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] ['luːdɪkrəs] [wɜːrd] ,
and **as** **it** **were** **searching** **his** **mind** **for** **a** **still** **more** **ludicrous** **word** **,**
和 作为 它 是 搜索 他的 头脑 为了 一个 仍然 更多的 荒谬 单词 ,

仿佛在脑海中搜寻一个更荒谬的词语，

[hiː; hi] ['sloʊli] [prə'naʊnst] “ [aɪ] [seɪ] [ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ˌfʌndə'mentəli] ['sensəb(ə)l] ” [æz; əz] [ɪf]
he **slowly** **pronounced** **“** **I** **say** **the** **woman** **was** **fundamentally** **sensible** **”** **as** **if**
他 缓慢地 发音 “ 我 说 这 女士 曾是 从根本上 明智的 ” 作为 如果
[hiː; hi] [hæd; həd] [sed] “ [hɪr] [ðɪs] [naʊ] [ænd; ənd] [læf] [ɪf] [juː; jʊ] [der] !
he **had** **said** **“** **Hear** **this** **now** **and** **laugh** **if** **you** **dare** **!**
他 有 说 “ 听到 这 现在 和 笑 如果 你 敢 !

他缓缓说道：“我说这个女人本质上是明智的”，仿佛在说：“现在听好了，有胆就笑吧！”

” [wiː; wi] [ɔːl] [sæt] [kəm'poʊzd] [æz; əz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['fjuːnərəl] . [-]
” **We** **all** **sat** **composed** **as** **at** **a** **funeral** **.** **[** **54** **]**
” 我们 全部 卫星 由 作为 在 一个 葬礼 . [-]

“我们都镇定自若地坐着，就像参加葬礼一样。[54]

- [nuː] [wɜːrdz] [spræŋ] [ʌp] ['evriwer] , [laɪk] ['mʌʃrʊmz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] . . . .
' **New words sprang up everywhere , like mushrooms in the night . . . .**
- 新的 字 弹簧 向上 到处 , 喜欢 蘑菇 在 这 夜晚 . . . .

新词如雨后春笋般涌现……

[ðə; ði][mɪnt][ʌv; əv][wɜːrdz][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] ,
The mint of words was in the hands of the old women of the tribe ,
这 薄荷 的 字 曾是 在 这 双手 的 这 老的 女性 的 这 部落 ,

语言的铸造权掌握在部落里的老妇人们手中。

[ænd; ənd] [wət'evər] [tɜːrm] [ðeɪ] [stæmpt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ə'pruːv(ə)l][ænd; ənd][pʊt]['ɪntuː][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n]
and whatever term they stamped with their approval and put into circulation
和 任何 学期 他们 盖章 和 他们的 赞同 和 放 进入 循环
,
,
,

无论他们认可并投入使用的任何术语，

[wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ək'septɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɜːrmər][baɪ] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] [ə'laɪk] ,
was immediately accepted without a murmur by high and low alike ,
曾是 立即地 公认 没有 一个 低语 经过 高的 和 低的 同样 ,

立刻被各阶层人士一致接受，没有任何异议。

[ænd; ənd] [spred] [laɪk]['waɪldfaɪər] [θruː] ['evri] [kæmp][ænd; ənd] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] .
and spread like wildfire through every camp and settlement of the tribe .
和 传播 喜欢 野火 通过 每一个 营 和 沉降 的 这 部落 .

并像野火一样迅速蔓延到部落的每个营地和定居点。

- [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr][eθ'nɑːlədʒɪst] , [ə'gen] , [ɑːn][ðə; ði]['pærəgwaɪ]['indiəns] :
' **This is our ethnologist , again , on the Paraguay Indians :**
- 这 是 我们的 民族学家 , 再次 , 在 这 巴拉圭 印度人 :

"这是我们的民族学家再次谈到巴拉圭印第安人：

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ɪn'laɪt(ə)n] [ˌjuː 'es][æz; əz][tuː; tə] [huː] [held][ðə; ði][wɜːrd] - [mɪnt][ʌv; əv] [smʌt] [ɪn]
but he does not enlighten us as to who held the word - mint of Smut in
但 他 做 不是 开导 我们 作为 到 WHO 握住 这 单词 - 薄荷 的 黑穗病 在
[hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] .
his own country .
他的 自己的 国家 .

但他并没有告诉我们，在他自己的国家，谁掌握着《Smut》杂志的出版权。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [stɑːk] - [ɪks'tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['greɪtər]
It seems probable that the Stock - Exchange was responsible for a greater
它 似乎 可能 那 这 库存 - 交换 曾是 负责任的 为了 一个 更大的
[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['kɔɪnɪdʒz] ,
part of the new coinages ,
部分 的 这 新的 硬币 ,

证券交易所很可能是大部分新铸硬币的发行者。

[ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɑːk] - [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðeɪ] [spred] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['bɪznəs] ['haʊzɪz] ,
that from the Stock - Exchange they spread to the big business houses ,
那 从 这 库存 - 交换 他们 传播 到 这 大的 商业 房屋 ,

他们从证券交易所蔓延到大型企业集团，

[ænd; ənd][wɜːr; wər][dɪ'strɪbjuːtɪd][baɪ][ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['trævələz] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːvənsəz] ;
and were distributed by the commercial travellers to the provinces ;
和 是 分布式 经过 这 商业的 旅行者 到 这 省份 ;

这些物品由商旅分发到各省；

[bʌt; bət][ðə; ði][kloʊz] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑ:k] - [ɪks'tʃeɪndʒ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɜ:rf] [meɪd] [ðə; ði]

but	the	close	connection	of	the	Stock	-	Exchange	with	the	Turf	made	the
但	这	关闭	联系	的	这	库存	-	交换	和	这	草皮	制成	这

[bʊk] - ['meɪkɝz]['ɔ:lsoʊ]['ju:sf(ə)l] [dɪ'semɪneɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['kɔɪnɪdʒz] .

book	-	makers	also	useful	disseminators	of	the	new	coinages	.
书	-	制造商	还	有用	传播者	的	这	新的	硬币	.

但证券交易所与赛马场的密切联系使得博彩公司也成为了新货币的有效传播者。

[ə; eɪ] ['smʌti] ['stɔ:ri][ɔ:r][ə; eɪ] [nu:] [wɜ:rd] - ['kɔɪnɪdʒ] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] , [wɪð; wɪθ] ['wɪski] -

A	smutty	story	or	a	new	word	-	coinage	seems	to	have	been	,	with	whisky	-
一个	低俗的	故事	或者	一个	新的	单词	-	铸币	似乎	到	有	到过	,	和	威士忌酒	-

[ænd; ənd] - ['soʊdə] ,

and	-	soda	,
和	-	苏打	,

似乎与威士忌苏打水有关的，是一个低俗的故事或一个新造的词语。

[ðə; ði]['ju:ʒuəl][ˌserɪ'moʊniəl][ˌkɑ:nfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['bɪznəs] [di:l] [ɔ:r][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

the	usual	ceremonial	confirmation	of	a	big	business	deal	or	the	laying	of	a
这	通常	仪式	确认	的	一个	大的	商业	交易	或者	这	躺下	的	一个

[bet] .

bet	.
赌注	.

通常情况下，这是对一笔重大商业交易或赌注的正式确认仪式。

['ʌðər] [mɪnts] [ʌv; əv] ['greɪtər] [ɔ:r] [les] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [-]

Other	mints	of	greater	or	less	importance	[	55	]
其他	薄荷糖	的	更大的	或者较少的		重要性	[	-	]

其他重要性或稍逊的薄荷糖[55]

[wɜ:r; wər][ðə; ði]['meɪdʒər][ˌju:nɪ'vɜ:(r)sətiz] , [ðə; ði] [ɪnz] [ʌv; əv] [kɔ:rt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɪləteri]

were	the	major	Universities	,	the	Inns	of	Court	,	and	the	Military
是	这	主要的	大学	,	这	旅馆	的	法庭	,	和	这	军队

[ə'kædəmiz] .

Academies	.
学院	.

其中包括主要大学、律师学院和军事院校。

- [ðə; ði][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['smʌti] [raɪmz] , ['tʃi:fli] [ɪn][ə; eɪ][strɪkt][faɪv] - [laɪn] [vɜ:rs] - [fɔ:rm] ,

'	The	composition	of	smutty	rhymes	,	chiefly	in	a	strict	five	-	line	verse	-	form	,
-	这	作品	的	低俗的	韵律	,	主要	在	一个	严格的	五	-	线	诗	-	形式	,

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ ['lɪmərɪk] ” ,

known	as	the	“	Limerick	”	,
已知	作为	这	“	利默里克	”	,

“以严格的五行诗形式创作的粗俗韵文，被称为'五行打油诗'。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] [bɪ'gɪnɪŋ] “ [ðer; ðər][wʌns][wʌz; wəz][ə; eɪ] . . . ” ,

with	the	conventional	beginning	“	There	once	was	a	.	.	.	”	,
和	这	传统的	开始	“	那里	一次	曾是	一个	.	.	.	”	,

以“从前有一个……”开头

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] [ʌv; əv] [ði:z] [haɪ] - [pri:sts] [ʌv; əv] [smʌt] ,

was	one	of	the	chief	occupations	of	these	high	-	priests	of	Smut	,
曾是	一	的	这	首席	职业	的	这些	高的	-	神父	的	黑穗病	,

这是这些“污秽”教高级祭司的主要职业之一。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [æt; ət] [liːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪˈdʒɪtɪmət] [ˈpoʊəts] [ˈfeɪməs] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]

and	two	or	three	at	least	of	the	legitimate	poets	famous	at	the	end	of
和	二	或者	三	在	至少	的	这	合法的	诗人	著名的	在	这	结尾	的

[ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [ˈsentʃəri] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈædɪd] [ˈlɑːrdʒli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [stɑːk]

the	twentieth	century	are	known	to	have	added	largely	to	the	common	stock
这	第二十	世纪	是	已知	到	有	额外	很大程度上	到	这	常见的	库存

[ʌv; əv][trəˈdɪʃ(ə)n] .

of	tradition	.
的	传统	.

至少有两三位在二十世纪末成名的正统诗人，为共同的传统增添了许多内容。

- [ˈiːv(ə)n][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [taɪmz] , [ðə; ði][seks] - [təˈbuː] [ænd; ənd][ˈlævətɔːri] - [təˈbuː] [ˈlɪŋgər]

-	Even	in	our	enlightened	times	,	the	sex	-	taboo	and	lavatory	-	taboo	linger
-	甚至	在	我们的	开明	时代	,	这	性别	-	忌讳	和	厕	-	忌讳	萦绕

[tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ɪkˈstent] ,

to	a	certain	extent	,
到	一个	肯定	程度	,

"即使在我们这个文明开化的时代，性禁忌和如厕禁忌仍然在一定程度上存在。"

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [rɪˈzɜːrv] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [fiːl] [əˈbaʊt] [ðiːz] [ˈfʌŋkʃnz] .

owing	to	the	natural	reserve	men	and	women	feel	about	these	functions	.
欠款	到	这	自然的	预订	男人	和	女性	感觉	关于	这些	函数	.

由于男女对这些功能抱有天然的保留态度。

[ðə; ði][ˈlævətɔːri] - [təˈbuː] [stɪl] [səˈvaɪvz] [wɪð; wɪθ][juː ˈes][æt; ət] [miːl] - [taɪmz] ,

The	lavatory	-	taboo	still	survives	with	us	at	meal	-	times	,
这	厕	-	忌讳	仍然	幸存	和	我们	在	一顿饭	-	时代	,

在用餐时间，我们仍然保留着如厕禁忌。

[bʌt; bət][wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][ˌʌndərˈstænd][ðə; ði] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [ˈkʌstəmz] [tuː; tə] [wɪtʃ]

but	we	find	it	difficult	to	understand	the	extraordinary	customs	to	which
但	我们	寻找	它	难的	到	理解	这	非凡的	海关	到	哪个

[ðə; ði][ˈmɔːrbɪd] [ɪnˈlɑːrdʒmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈnætʃ(ə)rəl] [rɪˈzɜːrv] [led] .

the	morbid	enlargement	of	this	natural	reserve	led	.
这	病态的	放大	的	这	自然的	预订	引领	.

但我们很难理解这种自然保护区病态扩张所导致的种种怪异习俗。

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[ðə; ði] [ˈpleɪraɪt] [hɔg] [ˈrekərdz] [ðæt] [nɑːt][ˈoʊnli][wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [kənˈsɪdərd] [əbˈsiːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

the	playwright	Hogg	records	that	not	only	was	it	considered	obscene	for	a
这	剧作家	霍格	记录	那	不是	仅有的	曾是	它	经过考虑的	猥亵	为了	一个

[mæn][tuː; tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ][ˈwʊmən][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlævətɔːri] ,

man	to	show	a	woman	the	way	to	the	lavatory	,
男人	到	展示	一个	女士	这	方式	到	这	厕	,

剧作家霍格记载，当时男人给女人指路不仅被认为是不雅的，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][mæn][tuː; tə][mæn] , [ɔːr] [ˈwʊmən][tuː; tə][ˈwʊmən] , [æn; ən] [ɪˈveɪsɪv] [freɪz] [hæd; həd]

but	that	even	man	to	man	, or	woman	to	woman	,	an	evasive	phrase	had
但	那	甚至	男人	到	男人	, 或者	女士	到	女士	,	一个	回避	短语	有

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] :

to	be	used	:
到	是	用过的	:

但即便在男人之间，或者女人之间，也必须使用含糊其辞的措辞：

“ [wʊd] [juː; jʊ] [ker] [tuː; tə] [wɑːʃ] [-]

“	Would	you	care	to	wash	[	56	]
“	会	你	关心	到	洗	[	-	]

"你愿意洗[56]吗？"

[jʊr; jər][hændz] ? ”
your hands ? ”
你的 双手 ? ”

你的手?

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ʃoʊn] [ðə; ði] [dʒi'ɑːgrəfi] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ?
“ Have you been shown the geography of the house ?
“ 有 你 到过 所示 这 地理 的 这 房子 ?

“有人向你展示过这栋房子的布局吗?”

” [nɔːr] [wʊd] ['iːv(ə)n] ['ɪntɪmət] [frendz] [kən'sent] [tuː; tə]['noʊtɪs] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]
” nor would even intimate friends consent to notice each other if one of them
” 也不 会 甚至 亲密的 朋友们 同意 到 注意 每个 其他 如果 一 的 他们
[wʌz; wəz] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lævətɔːri][ɔːr] ['entərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;
was emerging from the lavatory or entering it ;
曾是 新兴 从 这 厕 或者 进入 它 ;

“即使是亲密的朋友，如果其中一人从洗手间出来或进去，也不会互相注意;

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
and , if this was the first meeting of the day ,
和 , 如果 这 曾是 这 第一的 会议 的 这 天 ,

如果这是当天的第一次会议，

[wʊd] [griːt] [iːtʃ] ['ʌðər] [hæf] - [ə; eɪ] - ['mɪnɪt] ['leɪtər][ɑːn] [ən] - - [graʊnd] [wɪð; wɪθ] ['evri]
would greet each other half - a - minute later on un - tabood ground with every
会 迎接 每个 其他 一半 - 一个 - 分钟 之后 在 联合国 - - 地面 和 每一个
['priːtens] [ʌv; əv]['nɑːv(ə)lti][ænd; ənd] [sər'praɪz] .
pretence of novelty and surprise .
虚伪 的 新奇 和 惊喜 .

半分钟后，他们会在非禁忌之地互相打招呼，装出一副新奇和惊讶的样子。

[ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæd; həd][ə; eɪ] [slaɪt] [kən'tuːʒn] [ɑːn][ðə; ði] [brest] ,
If a woman had a slight contusion on the breast ,
如果 一个 女士 有 一个 轻微 挫伤 在 这 胸部 ,

如果一名女性的乳房有轻微挫伤，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [moʊst] [əb'siːn] [tuː; tə]['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][də'rektli; daɪ'rektli] ,
it was considered most obscene to mention it directly ,
它 曾是 经过考虑的 最多 猥亵 到 提到 它 直接地 ,

直接提及此事被认为是极其下流的。

[bʌt; bət] ['tendər] [in'kwaiəriz] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] ['æftər] “ [jʊr; jər] [pʊr] [saɪd] ” , “ [jʊr; jər]['ɪndʒərd]
but tender inquiries would be made after “ your poor side ” , “ your injured
但 投标 查询 会 是 制成 后 “ 你的 贫穷的 边 ” , “ 你的 受伤
['ʃoʊldər] ” .
shoulder ” .
肩膀 ” .

但人们会询问“你受伤的一侧”、“你受伤的肩膀”等问题。

[soʊ]['aʊər; ɑːr] [ə'nɑːnɪməs] [eθ'nɑːlədʒɪst] , [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːstɪk] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['vɜːrdʒɪn] -
So our anonymous ethnologist , in a caustic account of the idea of virgin -
所以 我们的 匿名的 民族学家 , 在 一个 腐蚀性物质 帐户 的 这 主意 的 处女 -
[bɜːrθ] [ə'mʌŋ] ['prɪmətɪv] [traɪbz] ,
birth among primitive tribes ,
出生 之中 原始 部落 ,

因此，这位匿名民族学家在对原始部落中关于处女怀孕观念的尖刻描述中，

[ɪz] [fɔːrst] [tuː; tə] [raɪt] :
is forced to write :
是 强制 到 写 :

被迫写下:

['nænə; 'nɑ:nə] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]['ætɪs] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['vɜ:rdʒɪn] ,

Nana	**,**	**the**	**mother**	**of**	**Attis**	**,**	**was**	**a**	**virgin**	**,**
娜娜	,	这	母亲	的	阿提斯	,	曾是	一个	处女	,

阿提斯的母亲娜娜是位处女。

[hu:] [kən'si:vd] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][raɪp]['ɑ:mənd][ɪn][hɜ:r; hər]['bʊzəm] .

who	**conceived**	**by**	**putting**	**a**	**ripe**	**almond**	**in**	**her**	**bosom**	**.**
WHO	构思	经过	推杆	一个	成熟	杏仁	在	她	怀	.

她将一颗熟透的杏仁放在胸前，从而受孕。

- [ðə; ði] ['kjʊriəs] [ˌɔ:ltər'neɪʃn] [ʌv; əv] ['pru:dɪʃnəs] [ænd; ənd] ['prʊriəns] [ɪn][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]

'	**The**	**curious**	**alternation**	**of**	**prudishness**	**and**	**prurience**	**in**	**the**	**social**	**life**	**of**	**the**
-	这	好奇的	交替	的	保守	和	好色	在	这	社会的	生活	的	这

[taɪm] [meɪks] [streɪndʒ] ['ri:dɪŋ] .

time	**makes**	**strange**	**reading**	**.**
时间	制作	奇怪的	阅读	.

"当时社会生活中保守与好色之间奇特的交替，读来令人感到奇怪。"

[ɑ:n][wʌn][hænd][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ['sekʃuəl] [ɪk'strævəgənsiz] ,

On	**one**	**hand**	**were**	**to**	**be**	**found**	**sexual**	**extravagances**	**,**
在	一	手	是	到	是	成立	性	奢侈	,

一方面存在着性方面的放纵，

[soʊ][fæn'tæstɪk][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][kwaɪt][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l][tu:; tə] - [deɪ] ['i:v(ə)n][tu:; tə]['mɑ:dərn]

so	**fantastic**	**as**	**to**	**be**	**quite**	**unintelligible**	**to**	**-**	**day**	**even**	**to**	**modern**
所以	极好的	作为	到	是	相当	无法理解	到	-	天	甚至	到	现代的

[ˌfɪzi'ɑ:lədʒɪsts] ,

physiologists	**,**
生理学家	,

如此奇妙，即使对现代生理学家来说也相当难以理解。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [sʌtʃ] ['delɪkəsi] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [-]

on	**the**	**other**	**such**	**delicacy**	**of**	**feeling**	**that**	**[**	**57**	**]**
在	这	其他	这样的	美味	的	感觉	那	[	-	]

另一方面，这种微妙的感觉是[57]

[ɪn][sʌm; səm] ['klæsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ðə; ði][wɜ:rd] " [leg] " [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] - ,

in	**some**	**classes**	**of**	**Society**	**the**	**word**	**"**	**leg**	**"**	**was**	**actually**	**tabood**	**,**
在	一些	课程	的	社会	这	单词	"	腿	"	曾是	实际上	-	,

在某些社会阶层中，"腿"这个词实际上是禁忌词。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][hɪ'stɔ:riən] ['bɜ:rdʒɪs]

and	**we**	**have**	**it**	**on**	**the**	**authority**	**of**	**the**	**social**	**historian**	**Gilett**	**Burgess**
和	我们	有	它	在	这	权威	的	这	社会的	历史学家	吉列特	伯吉斯

[ðæt] [ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ɪn][ðə; ði] - [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] ['nesəseri] [tu:; tə] [kloʊð] [ðə; ði]

that	**in**	**Boston**	**in**	**the**	**1880's**	**it**	**was**	**considered**	**necessary**	**to**	**clothe**	**the**
那	在	波士顿	在	这	-	它	曾是	经过考虑的	必要的	到	衣服	这

['neɪkɪd] [legz][ɔ:r] " [lɪmz] " [ʌv; əv][teiblz][wɪð; wɪθ] [waɪt] ['kɑ:t(ə)n] [ˌpæntə'lu:nz] .

naked	**legs**	**or**	**"**	**limbs**	**"**	**of**	**tables**	**with**	**white**	**cotton**	**pantaloons**	**.**
裸	腿	或者	"	四肢	"	的	表格	和	白色的	棉布	灯笼裤	.

据社会历史学家吉列特·伯吉斯 (Gilett Burgess) 所述，19 世纪 80 年代的波士顿人认为有必要用白色棉布裤遮盖桌子裸露的腿或"肢体"。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['dekeɪd] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] " [greɪt] [wɔ:r][fɔ:r; fər] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] " ,

Until	**the**	**decade**	**following**	**the**	**"**	**Great**	**War**	**for**	**Civilization**	**"**	**,**
直到	这	十年	下列的	这	"	伟大的	战争	为了	文明	"	,

直到"文明之战"之后的十年，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mʌnid] [ænd; ənd]['mɪd(ə)l] ['klæsɪz] [lɪvd] [wʌt] [wʌz; wəz]

the	young	women	of	the	English	moneyed	and	middle	classes	lived	what	was
这	年轻的	女性	的	这	英语	有钱人	和	中间	课程	居住地	什么	曾是

[kɔːld] “ ['veri] ['ʃeltərd] [laɪvz; lɪvz] ” :

called	“	very	sheltered	lives	”	:
称为	“	非常	避难所	生活	”	:

英国富裕阶层和中产阶级的年轻女性过着所谓的“非常受保护的生活”:

[wɪtʃ] [ment] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['mɑːdəsti] ,

which	meant	that	,	in	the	name	of	modesty	,
哪个	意思是	那	,	在	这	姓名	的	谦逊	,

这意味着，出于谦逊，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [fækts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sekʃuəl]

they	were	left	to	find	out	for	themselves	the	simplest	facts	about	the	sexual
他们	是	左边	到	寻找	出去	为了	他们自己	这	最简单的	事实	关于	这	性

['mekənɪzəm] .

mechanism	.
机制	.

他们只能自己去发现有关性机制的最基本事实。

[ðiːz] [fækts] , ['prɑːbəbli] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mɔːr'bɪdəti] [ɪn'djʊst] [baɪ] [ðə; ði] ['lævətɔːri] - [tə'buː] ,

These	facts	,	probably	owing	to	a	morbidity	induced	by	the	lavatory	-	taboo	,
这些	事实	,	大概	欠款	到	一个	发病率	诱导	经过	这	厕	-	忌讳	,

这些事实，很可能是由于厕所禁忌所导致的疾病造成的，

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] ['friːkwəntli] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [græsp] .

they	seem	to	have	been	frequently	unable	to	grasp	.
他们	似乎	到	有	到过	频繁地	无法	到	抓牢	.

他们似乎经常无法理解。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [geɪv] [ðem; ðəm] ['lɪt(ə)l] [kluː] ,

Literature	gave	them	little	clue	,
文学	给予	他们	小的	线索	,

文学作品几乎没有给他们提供任何线索。

['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [wʌn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] [wen] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz]

owing	to	the	custom	of	writing	one	part	of	the	body	when	another	was
欠款	到	这	风俗	的	写作	一	部分	的	这	身体	什么时候	其他	曾是

[ment] ;

meant	;
意思是	;

由于习惯上将身体的某一部分写成另一部分;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [laɪk] “ [kɪs] ” , “ [ɪm'breɪs] ” , [ænd; ənd] “ [hʌg] ” ,

and	the	use	of	words	like	“	kiss	”	,	“	embrace	”	,	and	“	hug	”	,
和	这	使用	的	字	喜欢	“	吻	”	,	“	拥抱	”	,	和	“	拥抱	”	,

以及使用“亲吻”、“拥抱”和“亲吻”等词语，

[æz; əz] ['sɪnənɪmz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sekʃuəl] [ækt] [kən'fjuːzd] [ðem; ðəm] [soʊ] [kəm'pliːtli] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ]

as	synonyms	for	the	sexual	act	confused	them	so	completely	that	in	a
作为	同义词	为了	这	性	行为	使困惑	他们	所以	完全地	那	在	一个

[mə'dʒɔːrəti] [ʌv; əv] ['keɪsɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mærid] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['veɪgɪst] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [wʌt]

majority	of	cases	they	were	married	without	having	the	vaguest	idea	of	what
多数	的	案例	他们	是	已婚	没有	拥有	这	最模糊	主意	的	什么

['riːəli] ['hæpənz] [bɪ'twiːn] [mæn] [ænd; ənd] ['wʊmən] ,

really	happens	between	man	and	woman	,
真的	发生	之间	男人	和	女士	,

将“性行为”作为同义词彻底搞糊涂了，以至于大多数情况下，他们在结婚时对男女之间真正发生的事情一无所知。

[ɔːr] [haʊ] ['beɪbiːz][ɑːr; ər][bɔːrn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [-]

or	how	babies	are	born	,	and	the	suddenness	of	the	realization	[	58	]
或者	如何	婴儿	是	出生	,	和	这	突然	的	这	实现	[	-	]

或者说，婴儿是如何出生的，以及突然意识到这一点[58]

['friːkwəntli] [kɔːzd] ['nɜːrvəs] [ʃɑːk] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['mædnəs] .

frequently	caused	nervous	shock	and	even	madness	.
频繁地	导致	紧张的	震惊	和	甚至	疯狂	.

经常导致精神休克甚至精神错乱。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['mæri] ,

The	young	men	,	on	the	other	hand	,	by	the	time	they	came	to	marry	,
这	年轻的	男人	,	在	这	其他	手	,	经过	这	时间	他们	来了	到	结婚	,

另一方面，这些年轻人到了结婚的时候，

['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæd; həd][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fæn'tæstɪk] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][seks] - [laɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

usually	had	had	such	a	fantastic	experience	of	sex	-	life	among	the
通常	有	有	这样的	一个	极好的	经验	的	性别	-	生活	之中	这

[prə'feʃən(ə)l] “ ['hɑːrlət] ” [ʌv; əv][ə; eɪ] ['loʊər] ['soʊʃ(ə)l] [klæs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][moʊst] [rer] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

professional	“	harlots	”	of	a	lower	social	class	that	it	was	most	rare	for	a
专业的	“	妓女	”	的	一个	降低	社会的	班级	那	它	曾是	最多	稀有的	为了	一个

[ˌsætɪs'fæktəri][seks] - [ə'dʒʌstmənt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] [waɪvz] ;

satisfactory	sex	-	adjustment	to	be	made	between	them	and	their	wives	;
令人满意的	性别	-	调整	到	是	制成	之间	他们	和	他们的	妻子们	;

她们通常在下层社会阶层的职业“妓女”中拥有非常美妙的性生活体验，以至于她们和自己的妻子之间很少能达成令人满意的性关系；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kəm'pjuːtɪd] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [naɪn] ['mæridʒz] [aʊt][ʌv; əv][ten][wɜːr; wər] [kəm'pliːtli]

and	it	is	computed	that	at	least	nine	marriages	out	of	ten	were	completely
和	它	是	计算	那	在	至少	九	婚姻	出去	的	十	是	完全地

[rekt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] “ ['hʌnimuːn] ” [wʌz; wəz]['oʊvər] .

wrecked	before	the	“	honeymoon	”	was	over	.
损毁	前	这	“	蜜月	”	曾是	超过	.

据统计，十对婚姻中至少有九对在“蜜月期”结束前就彻底破裂了。

- [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɑːrkt] [rɪ'læksɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][seks] - [tə'buːz]

'	Between	1919	and	1929	there	was	a	marked	relaxing	of	the	sex	-	taboos
-	之间	-	和	-	那里	曾是	一个	标记	放松	的	这	性别	-	禁忌

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] ['klæsɪz] :

among	the	educated	classes	:
之中	这	受过教育	课程	:

1919年至1929年间，受过教育的阶层中性禁忌明显放松：

[ɪn][ɑːrt] - [ˌɛksə'bɪʃənz] [ðoʊ] [nɑːt][ɪn]['pʌblɪk][ɑːrt] - ['gæləriz] ,

in	art	-	exhibitions	though	not	in	public	art	-	galleries	,
在	艺术	-	展览	尽管	不是	在	民众	艺术	-	画廊	,

在艺术展览中，但不在公共美术馆中，

['peintiŋz] [ʌv; əv] ['fiːmeɪl] [n'juːdz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pjuːbɪk] [her] [wʌz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [wɜːr; wər][fɔːr; fər]

paintings	of	female	nudes	in	which	the	pubic	hair	was	represented	were	for
绘画	的	女性	裸体	在	哪个	这	耻骨	头发	曾是	代表	是	为了

[ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [əd'mɪtɪd] .

the	first	time	admitted	.
这	第一的	时间	承认	.

首次允许描绘女性裸体并展现阴毛的画作入选展览。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [greɪt] ['tʃeɪndʒɪz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['dekeɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪmənz]

There	were	also	great	changes	during	this	decade	in	the	fashion	of	women's
那里	是	还	伟大的	变化	期间	这	十年	在	这	时尚	的	女性的

['dresɪz] .

dresses	.
连衣裙	.

这十年间，女性的服装款式也发生了巨大的变化。

[skəːts] , [wɪtʃ] [ˌhɪðər'tuː] [hæd; həd]['hɪd(ə)n][ðə; ði] ['æŋklz] , [naʊ] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [niːz] ; [ænd; ənd] “

Skirts	,	which	hitherto	had	hidden	the	ankles	,	now	revealed	the	knees	;	and	“
裙子	,	哪个	迄今为止	有	隐	这	脚踝	,	现在	揭晓	这	膝盖	;	和	“

['iːvnɪŋ] ['dresɪz] ” [wɜːr; wər][wɔːrn] ,

evening	dresses	”	were	worn	,
晚上	连衣裙	”	是	磨损	,

以前遮住脚踝的裙子现在露出了膝盖；人们也开始穿“晚礼服”。

[wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] , “ [wɪ'ðaʊt] ['eni] [bæks] ” , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kən'dʒektʃərd] [ðæt] [ðə; ði] ['bʌtəks]

we	are	told	,	“	without	any	backs	”	,	though	it	is	conjectured	that	the	buttocks
我们	是	讲述	,	“	没有	任何	背部	”	,	尽管	它	是	推测	那	这	臀部

[wɜːr; wər] [stɪl] ['kʌvərd] .

were	still	covered	.
是	仍然	涵盖	.

据称“没有后背”，但有人推测臀部仍然被遮盖着。

“ ['beɪðɪŋ] - ['dresɪz] ” , ['gɑːrmənts][wɔːrn][baɪ][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] , ['iːv(ə)n] [wen] ['æktʃuəli] ['swɪmɪŋ]

“	Bathing	-	dresses	”	,	garments	worn	by	both	sexes	,	even	when	actually	swimming
“	洗澡	-	连衣裙	”	,	服装	磨损	经过	两个都	性别	,	甚至	什么时候	实际上	游泳

[ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [bɪ'keɪm] [-]

in	the	water	,	became	[	59	]
在	这	水	,	成为	[	-	]

“泳装”，男女皆可穿着的服装，即使在水中游泳时也穿着，[59]

[les] [və'luːmɪnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] “ ['beɪðɪŋ] - ['stɑːkɪŋz] ” [baɪ] ['wɪmɪn] [wʌz; wəz]

less	voluminous	,	and	the	use	of	“	bathing	-	stockings	”	by	women	was
较少的	大量的	,	和	这	使用	的	“	洗澡	-	长筒袜	”	经过	女性	曾是

[ˌdɪskən'tɪnjuːd] .

discontinued	.
已停产	.

体积缩小，女性不再使用“浴袜”。

[ðer; ðər][ɪz]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ə; eɪ]['nɑːvəlɪst][dʒeɪmz][dʒɔɪs] , [huːz] [wɜːrks] , [ðoʊ] ['pʌblɪʃt] [ɪn]

There	is	record	of	a	novelist	James	Joyce	,	whose	works	,	though	published	in
那里	是	记录	的	一个	小说家	詹姆斯	乔伊斯	,	谁	作品	,	尽管	已发布	在

[ə; eɪ] ['fɔːrən] ['kʌntri] ,

a	foreign	country	,
一个	外国的	国家	,

有记录显示，小说家詹姆斯·乔伊斯的作品虽然在国外出版，

['prɑːbəbli] [fræns] , [wɜːr; wər] ['smʌgld] ['ɪntuː] ['ɪŋgləənd] ,

probably	France	,	were	smuggled	into	England	,
大概	法国	,	是	走私	进入	英格兰	,

很可能是从法国走私到英国的。

['oʊpənli] [riːd] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] “ ['mɑːdərn] ['klæsɪks] ” [baɪ][ə; eɪ] ['lɪtərəri] [maɪ'nɔːrəti] :

openly	read	and	even	regarded	as	“	modern	classics	”	by	a	literary	minority	:
公然	读	和	甚至	认为	作为	“	现代的	经典	”	经过	一个	文学	少数民族	:

被少数文学爱好者公开阅读，甚至被视为“现代经典”：

[dʒɔɪs] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'faɪd] [ɔːl][tə'buːz][ɪn][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] ,

Joyce	appears	to	have	defied	all	taboos	in	his	writing	,
乔伊斯	出现	到	有	违抗	全部	禁忌	在	他的	写作	,

乔伊斯在他的作品中似乎无视了所有禁忌。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɪti] [ðæt] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] - [fa'ʃɪsməu] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] -

and	it	is	a	pity	that	the	Universal	-	Fascismo	combination	of	1929
和	它	是	一个	遗憾	那	这	普遍的	-	法西斯主义	组合	的	-

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [dis'trɔiŋ] ['evri] ['kɑːpi][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] ['feɪməs] [wɜːrk][ju(ː)'lisiːz] ,

succeeded	in	destroying	every	copy	of	his	most	famous	work	Ulysses	,
成功了	在	摧毁	每一个	复制	的	他的	最多	著名的	工作	尤利西斯	,

令人遗憾的是，1929 年的宇宙法西斯主义联盟成功地销毁了他最著名的作品《尤利西斯》的每一份副本。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [maɪn] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt]

which	would	have	been	a	mine	of	information	for	our	present
哪个	会	有	到过	一个	矿	的	信息	为了	我们的	展示

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

inquiry	.
询问	.

这原本会是我们目前调查的宝贵信息来源。

- [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [ðə; ði][tə'buːz] [kən'tɪnjuːd] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['strɔːŋli]

'	For	the	rest	of	the	century	the	taboos	continued	almost	as	strongly
-	为了	这	休息	的	这	世纪	这	禁忌	持续	几乎	作为	强烈

[ɪn'fɔːrst] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['pɪriəd] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] .

enforced	as	in	the	period	preceding	the	War	.
强制执行	作为	在	这	时期	前	这	战争	.

在接下来的一个世纪里，这些禁忌几乎和战前时期一样严格地执行着。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[fa'ʃɪsməu] [dɪd][ɪts][wɜːrk][soʊ] ['θɜːrəli] [ðæt] ['oʊnli]['tæntəlaɪzɪŋ][skræps][rɪ'meɪn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [fjuː]

Fascismo	did	its	work	so	thoroughly	that	only	tantalizing	scraps	remain	of	those	few
法西斯主义	做过	它是	工作	所以	彻底	那	仅有的	诱人的	碎屑	保持	的	那些	很少

['rekərdz][ʌv; əv] [smʌt] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][poʊst] - [wɔːr] ['dekeɪd] ,

records	of	Smut	made	in	the	post	-	War	decade	,
记录	的	黑穗病	制成	在	这	邮政	-	战争	十年	,

法西斯主义的破坏如此彻底，以至于战后十年间制作的那些少得可怜的"淫秽"唱片只留下了一些零星的片段。

[ænd; ənd][ðə; ði][poʊst] - [fa'ʃɪsməu] ['rekərdz][ɑːr; ər][nɑːt] [pər'tɪkjələrli] ['helpf(ə)l] .

and	the	post	-	Fascismo	records	are	not	particularly	helpful	.
和	这	邮政	-	法西斯主义	记录	是	不是	特别	有帮助	.

后法西斯主义时期的记录并没有特别大的帮助。

[baɪ][ðə; ði]['iːdɪkt][ʌv; əv] - [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [smʌt] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [ə'fens] ,

By	the	edict	of	1930	the	talking	of	Smut	became	a	capital	offence	,
经过	这	法令	的	-	这	说	的	黑穗病	成为	一个	首都	罪行	,

根据1930年的法令，谈论淫秽物品是死罪。

[ænd; ənd] [wen] [ɪn] - [ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] [wʌz; wəz] [rɪ'lækst] , [ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪ'kʌm]

and	when	in	1998	the	regulation	was	relaxed	,	the	tradition	had	become
和	什么时候	在	-	这	规定	曾是	轻松	,	这	传统	有	变得

['ɔːlmoʊst][ɪk'stɪŋkt] .

almost	extinct	.
几乎	灭绝	.

1998 年，当这项规定放宽时，这一传统几乎已经绝迹。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] , ['ðerfɔːr] , [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [-]

It	is	now	,	therefore	,	impossible	[	60	]
它	是	现在	,	所以	,	不可能的	[	-	]

因此，现在已经不可能了[60]

[tuː; tə] [səˈdʒest] [ˈækjərətli] [wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [dɪˈgriːz] [ʌv; əv] [ɪˌnɪʃiˈeɪʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

to	suggest	accurately	what	were	the	different	degrees	of	initiation	of	which
到	建议	准确	什么	是	这	不同的	学位	的	引发	的	哪个

[hɔg] [spiːks] ,

Hogg	speaks	,
霍格	说话	,

准确地指出霍格所说的不同程度的入会仪式是什么，

[nɔːr] [haʊ] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈdaɪəlekts][ʌv; əv] [smʌt] — [gəˈrɑːʒ] [smʌt] , [klʌb] [smʌt] , [mes] [smʌt] ,

nor	how	the	different	dialects	of	Smut	—	Garage	Smut	,	Club	Smut	,	Mess	Smut	,
也不	如何	这	不同的	方言	的	黑穗病	—	车库	黑穗病	,	俱乐部	黑穗病	,	混乱	黑穗病	,

[skuːl] [smʌt] — [ˈverid] .

School	Smut	—	varied	.
学校	黑穗病	—	多种多样	.

也没有说明不同流派的色情作品——车库色情作品、夜总会色情作品、乱糟糟的色情作品、校园色情作品——是如何变化的。

[bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˈsentʃəriz] [ɪz][noʊ] [les] [ˈskænti] .

But	our	knowledge	of	preceding	centuries	is	no	less	scanty	.
但	我们的	知识	的	前	几个世纪	是	不	较少的	稀少	.

但是，我们对前几个世纪的了解也同样匮乏。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ][ˈkrɪtɪk(ə)l] [ˌæpəˈrætəs] [fɔːr; fər] [ˈfɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪn][ˈmɑːrkəs] [ˈklɑːrks]

We	have	no	critical	apparatus	for	filling	in	the	lacunæ	in	Marcus	Clarke's
我们	有	不	批判的	设备	为了	填充	在	这	空白	在	马库斯	克拉克的

[əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [kənˈvɪkt] [əbˈsenəti] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɔːˈstreɪliən] [ˈnɑːv(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][tɜːrm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

account	of	convict	obscenity	in	his	Australian	novel	For	the	Term	of	his
帐户	的	定罪	淫秽	在	他的	澳大利亚	小说	为了	这	学期	的	他的

['nætʃ(ə)rəl] [laɪf] ,

Natural	Life	,
自然的	生活	,

我们没有批判性的方法来填补马库斯·克拉克在其澳大利亚小说《终身监禁》中对罪犯猥亵行为描述中的空白。

[ɔːr][ɪn]['bendʒəmɪn] [dɪzˈreɪliz] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ɪnˈdʌstriəl] [əbˈsenəti] [ɪn][ðə; ði] - ['gɪv(ə)n][ɪn] ['sɪbl] ;

or	in	Benjamin	Disraeli's	account	of	industrial	obscenity	in	the	1830's	given	in	Sybil	;
或者	在	本杰明	迪斯雷利的	帐户	的	工业的	淫秽	在	这	-	给定	在	西比尔	;

或者如本杰明·迪斯雷利在《西比尔》中对 19 世纪 30 年代工业淫秽现象的描述；

[nɔːr][kæn; kən][wiː; wi] ['sʌplɪmənt] ['ælɪk] ['wɔz] [hɪnts][ʌv; əv]['pʌblɪk] [skuːl] [əbˈsenəti] [ɪn][hɪz; ɪz]

nor	can	we	supplement	Alec	Waugh's	hints	of	Public	School	obscenity	in	his
也不	能	我们	补充	亚历克	沃的	提示	的	民众	学校	淫秽	在	他的

[luːm] [ʌv; əv] [juːθ] (-) .

Loom	of	Youth	(	1917	)	.
织布机	的	青年	(	-	)	.

我们也不能补充亚历克·沃在其《青春织机》（1917 年）中对公立学校淫秽内容的暗示。

[ðə; ði]['poʊəts][wɜːr; wər][æz; əz] ['tɪmərəs] [æz; əz][ðə; ði]['nɒvəlɪsts] .

The	poets	were	as	timorous	as	the	novelists	.
这	诗人	是	作为	胆怯的	作为	这	小说家	.

诗人与小说家一样胆怯。

[dʒeɪmz]['stiːvənz, 'stɛfənz]['rekərdz][ə; eɪ] “ [ʃɪˈbiːn] ” [kɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['pɪriəd] :

James	Stephens	records	a	“	Shebeen	”	curse	of	the	1920	period	:
詹姆斯	斯蒂芬斯	记录	一个	“	她一直	”	诅咒	的	这	-	时期	:

詹姆斯·斯蒂芬斯记录了 20 世纪 20 年代的一个“非法酒吧”诅咒：

[ðə; ði]['læŋki][hæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ][ʃiː; ʃi][ɪn][ðə; ði] [ɪn] ['oʊvər][ðer; ðər]

The	lanky	hank	of	a	she	in	the	inn	over	there
这	瘦长的	汉克	的	一个	她	在	这	客栈	超过	那里

那边旅馆里有个身材瘦长的女子。

['nɪrli] [kɪld] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['æskɪŋ] [ðə; ði][loʊn][ʌv; əv][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [bɪr] :

Nearly	**killed**	**me**	**for**	**asking**	**the**	**loan**	**of**	**a**	**glass**	**of**	**beer**	**:**
几乎	被杀	我	为了	问	这	贷款	的	一个	玻璃	的	啤酒	:

我问他借杯啤酒差点被他杀了:

[meɪ] [ðə; ði]['dev(ə)l][grɪp][ðə; ði] [weɪ] - [feɪst] [slʌt] [baɪ][ðə; ði] [her] [-]

May	**the**	**Devil**	**grip**	**the**	**whey**	**-**	**faced**	**slut**	**by**	**the**	**hair**	**[**	**61**	**]**
可能	这	魔鬼	紧握	这	乳清	-	面对	荡妇	经过	这	头发	[	-	]

愿魔鬼揪住那白脸荡妇的头发[61]

[ænd; ənd] [biːt] [bæd] ['mænərz] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][skɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] .

And	**beat**	**bad**	**manners**	**out**	**of**	**her**	**skin**	**for**	**a**	**year**	**.**
和	打	坏的	礼仪	出去	的	她	皮肤	为了	一个	年	.

然后狠狠地教训她一年，让她改掉坏习惯。

[ðæt] ['pɑːrˌbɔɪld] [ɪmp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][dʒɔː][juː; jʊ] [wɪl] [siː]

That	**parboiled**	**imp**	**with**	**the**	**hardest**	**jaw**	**you**	**will**	**see**
那	半熟	重要	和	这	最难	颚	你	将要	看

那个下巴最硬的半熟小恶魔，你绝对不会看到他。

[ɑːn]['vɜːrtʃuːz] [pæθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [wʊd] [ræsp][ðə; ði] [ded] . . . . . .

On	**virtue's**	**path**	**and**	**a**	**voice**	**that**	**would**	**rasp**	**the**	**dead**	**.**	**.**	**.**	**.**	**.**	**.**
在	美德	小路	和	一个	嗓音	那	会	锉刀	这	死的	.	.	.	.	.	.

在美德的道路上，发出令死者都感到刺耳的嘶哑声音.....

[meɪ] [ʃiː; ʃi] ['mæri] [ə; eɪ] [goʊst] [ænd; ənd] [ber] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] , [ænd; ənd] [meɪ]

May	**she**	**marry**	**a**	**ghost**	**and**	**bear**	**him**	**a**	**kitten**	**,**	**and**	**may**
可能	她	结婚	一个	鬼	和	熊	他	一个	小猫	,	和	可能

愿她嫁给一个鬼魂，并为他生一只小猫，愿

[ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['glɔːri] [pər'mɪt][hɜːr; hər][tuː; tə][get][ðə; ði][meɪndʒ] ;

The	**High**	**King**	**of**	**Glory**	**permit**	**her**	**to**	**get**	**the**	**mange**	**;**
这	高的	国王	的	荣耀	允许	她	到	得到	这	疥癣	;

荣耀之王允许她患上疥癣;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['swerɪŋ] [ʌv; əv]

but	**it**	**is**	**most**	**unlikely**	**that**	**this**	**is**	**a**	**faithful**	**example**	**of**	**the**	**swearing**	**of**
但	它	是	最多	不太可能	那	这	是	一个	忠实	例子	的	这	咒骂	的

[ðæt] [deɪ] .

that	**day**	**.**
那	天	.

但这极不可能真实反映当天的咒骂情况。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] ['swerɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɔːr] [[fɔːr]] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['vaɪələnt] ['kærəktər] ,

It	**is**	**known**	**that**	**swearing**	**in**	**the**	**war**	**[**	**4**	**]**	**was**	**of**	**a**	**very**	**violent**	**character**	**,**
它	是	已知	那	咒骂	在	这	战争	[	4	]	曾是	的	一个	非常	暴力	特点	,

众所周知，战争中的咒骂[4]带有非常暴力的性质，

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'jɑːnd] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [dæm] [ɔːr] ['blʌdi] ,

but	**not**	**a**	**trace**	**of**	**it**	**,**	**beyond**	**an**	**occasional**	**damn**	**or**	**bloody**	**,**
但	不是	一个	痕迹	的	它	,	超过	一个	偶然	该死	或者	血腥	,

但除了偶尔出现的"该死"或"血腥"之类的词语外，没有丝毫痕迹。

[ə'kɜːrz] [ɪn]['siːgfriːd; 'zikfriːt] [sæ'suːnz] ['ʌðərwaɪz] ['veri] [ˌriːə'lɪstɪk][wɔːr] - ['poʊəmz] .

occurs	**in**	**Siegfried**	**Sassoon's**	**otherwise**	**very**	**realistic**	**war**	**-**	**poems**	**.**
发生	在	齐格弗里德	沙宣	否则	非常	实际的	战争	-	诗歌	.

出现在西格弗里德·萨松其他作品都非常写实的战争诗歌中。

[kən'tempəreri] ['nuːzpeɪpər] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] [dɪ'vɔːrs] - [prə'siːdɪŋz] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv]
Contemporary newspaper reports of divorce - proceedings are known to have
当代的 报纸 报告 的 离婚 - 诉讼程序 是 已知 到 有
[bɪn] ['rɪgərəsli] [kʌt] :
been rigorously cut :
到过 严格地 切 :

据了解，当时报纸对离婚诉讼的报道都经过了严格的删减：

[sʌtʃ] ['juːfəmɪzəmz] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] “ [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][kən'dɪʃ(ə)n] ” , “ [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['pɑːstʃər]
such euphemisms were employed as “ a certain condition ” , “ a certain posture
这样的 委婉语 是 受雇 作为 “ 一个 肯定 状况 ” , “ 一个 肯定 姿势
” , “ [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['ɔːrgən] ” , “ [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ʌn'nætʃrəl] [-]
” , “ a certain organ ” , “ a certain unnatural [62]
” , “ 一个 肯定 器官 ” , “ 一个 肯定 不自然 [-]

此类委婉语被用作“某种状况”、“某种姿势”、“某种器官”、“某种不自然的[62]”。

[vaɪs] ” ,
vice ” ,
副 ” ,

副”，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [sʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðiːz] ['keɪsɪz][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [baɪ]
so that it is difficult to know why such interest in these cases was shown by
所以 那 它 是 难的 到 知道 为什么 这样的 兴趣 在 这些 案例 曾是 所示 经过
[ðə; ði] ['riːdɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ,
the readers of the newspapers ,
这 读者 的 这 报纸 ,

因此，很难理解为什么报纸读者会对这些案件表现出如此浓厚的兴趣。

[ən'les] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pə'zest] [ʌv; əv] [ðæt] ['prɪmətɪv] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sævidʒiz][ɪn]['aʊər; ɑːr]
unless they were possessed of that primitive intuition which the savages in our
除非 他们 是 拥有 的 那 原始 直觉 哪个 这 野蛮人 在 我们的
[oʊn] ['sentrəl] ['æfrɪkən] [ˌrezər'veʃən] [stɪl] [tuː; tə][sʌm; səm] ['meʒər] [dɪ'spleɪ] . [[fɔːr]]
own Central African reservations still to some measure display . [4]
自己的 中央 非洲 预订 仍然 到 一些 措施 展示 . [4]

除非他们拥有那种原始的直觉，而我们中非保留地的野蛮人至今仍在某种程度上表现出这种直觉。[4]

[fiːld] ['rekərdz] [ðæt] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [def] [ænd; ənd] [dʌm] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ɪn] - ['teɪkən][tuː; tə]
Field records that a party of deaf and dumb children were in 1918 taken to
场地 记录 那 一个 派对 的 聋 和 哑的 孩子们 是 在 - 已采取 到
[ə; eɪ] ['sɪnəmə] - [ʃoʊ] [kɔːld] [ðə; ði][sɔm; sʌm] [fɪlm] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ]
a cinema - show called The Somme Film and had to be taken away
一个 电影 - 展示 称为 这 索姆河 电影 和 有 到 是 已采取 离开
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] - [bæd]['læŋgwɪdʒ] - [ɑːn][ðə; ði] [skriːn] .
because of the ' bad language ' on the screen .
因为 的 这 - 坏的 语言 - 在 这 屏幕 .

田野调查记录显示，1918 年，一群聋哑儿童被带到一家名为《索姆河电影》的电影院观看电影，但由于银幕上的“粗俗语言”，他们不得不被带走。

- [tuː] ['keɪsɪz][ɑːr; ər] [noʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪ'dɪʃn] (- ,
' Two cases are known of a whole edition (150 ,
- 二 案例 是 已知 的 一个 所有的 版 (- ,

已知有两例完整的版本（150，

- ['kɑːpiz]) [ʌv; əv][ə; eɪ] ['deɪli] ['nuːzpeɪpər] ['hævɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ]
000 copies) of a daily newspaper having to be destroyed because of a
- 副本) 的 一个 日常的 报纸 拥有 到 是 损毁 因为 的 一个
[briːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tə'buː] [wɪtʃ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [pruːf] - ['riːdər] .
breach of the taboo which escaped the proof - reader .
违反 的 这 忌讳 哪个 逃脱 这 证明 - 读者 .

由于校对员疏忽，违反了禁忌，导致数千份日报不得不销毁。

[bəuθ][ɑ:r; ər] [rɪ'kɔ:rdɪd] [baɪ][bru:'nɛl][ɪn][hɪz; ɪz]['ri:s(ə)nt] [pres] ['hɪstri; 'hɪstəri] - ,

Both	**are**	**recorded**	**by**	**Brunel**	**in**	**his**	**Recent**	**Press**	**History**	**1928**	**,**
两个都	是	记录	经过	布鲁内尔	在	他的	最近的	按	历史	-	,

布鲁内尔在其1928年出版的《近代新闻史》中记录了这两件事。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['menʃənz] [noʊ] [neɪmz] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t][ɪk'spleɪn][ðə; ðɪ] ['mætər] [ɪn] [greɪt] ['di:teɪl] :

but	**he**	**mentions**	**no**	**names**	**and**	**does**	**not**	**explain**	**the**	**matter**	**in**	**great**	**detail**	**:**
但	他	提及	不	姓名	和	做	不是	解释	这	事情	在	伟大的	细节	:

但他没有提及任何人的名字，也没有详细解释这件事:

[ðə; ðɪ] [hoʊl] ['kʌntri] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['deɪliz] [hæd; həd][ɑ:n][wʌn]

The	**whole**	**country**	**edition**	**of**	**one**	**of**	**our**	**leading**	**dailies**	**had**	**on**	**one**
这	所有的	国家	版	的	一	的	我们的	领导	每日新闻	有	在	一

[ə'keɪʒn] [tu:; tə][bi:; bi] [sə'prest] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ə; eɪ][wʌn] - [wɜ:rd] [tʃeɪndʒ] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ]

occasion	**to**	**be**	**suppressed**	**because**	**of**	**a**	**one**	**-**	**word**	**change**	**made**	**in**	**a**
场合	到	是	被抑制	因为	的	一个	一	-	单词	改变	制成	在	一个

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['ɑ:rtɪk(ə)l][baɪ][ə; eɪ]['prɪntər] [hu:] [wʌz; wəz]['ʌndər]['noʊtɪs][ʌv; əv] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] :

leading	**article**	**by**	**a**	**printer**	**who**	**was**	**under**	**notice**	**of**	**discharge**	**:**
领导	文章	经过	一个	打印机	WHO	曾是	在下面	注意	的	释放	:

有一次，由于一名即将被解雇的印刷工在社论中改动了一个词，导致我们一家主要日报的全国版被迫停刊:

[ðə; ði][ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] ['æftər][ðə; ði] [pru:fs] [hæd; həd] [bɪn] [pæst] .

the	**alteration**	**was**	**made**	**after**	**the**	**proofs**	**had**	**been**	**passed**	**.**
这	改造	曾是	制成	后	这	证明	有	到过	通过了	.

修改是在校对通过之后进行的。

[ðə; ði] ['sentəns] [wʌz; wəz] , [ɪf] [aɪ] [rɪ'membər] :

The	**sentence**	**was**	**,**	**if**	**I**	**remember**	**:**
这	句子	曾是	, 如果		我	记住	:

如果我没记错的话，那句话是:

- [hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪp] ['hɑ:rtɪli] [ˌrekə'mendɪd] [tu:; tə][ɔ:l] ['ministəz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pʌblɪk] ['sɜ:rvənt] [hu:]

'	**His**	**lordship**	**heartily**	**recommended**	**to**	**all**	**ministers**	**and**	**other**	**public**	**servants**	**who**
-	他的	领主	衷心地	受到推崇的	到	全部	部长们	和	其他	民众	仆人	WHO

[θɪŋk] [ʌv; əv][rɪ'taɪərɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kraʊn] [-]

think	**of**	**retiring**	**from**	**the**	**service**	**of**	**the**	**Crown**	**[**	**63**	**]**
思考	的	退休	从	这	服务	的	这	王冠	[	-	]

"阁下衷心建议所有考虑从王室退休的大臣和其他公务员[63]

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'voʊt] [ðer; ðər] ['enədʒiz] [ænd; ənd] ['li:ʒər] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]

that	**they**	**should**	**devote**	**their**	**energies**	**and**	**leisure**	**to**	**the**	**interesting**	**and**
那	他们	应该	奉献	他们的	能量	和	闲暇	到	这	有趣的	和

[ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fɑ:rmɪŋ] :

enjoyable	**occupation**	**of**	**farming**	**:**
令人愉悦	职业	的	农业	:

他们应该将精力和闲暇时间投入到有趣且令人愉悦的农业活动中:

[hi:; hi][hɪm'self][hæd; həd] [pru:vd] . . . .

he	**himself**	**had**	**proved**	**.**	**.**	**.**	**.**
他	他自己	有	已证实	.	.	.	.

他自己已经证明了.....

- [ðə; ði]['sekənd] [ə'keɪʒn] [wʌz; wəz] [ðɪs] :

'	**The**	**second**	**occasion**	**was**	**this**	**:**
-	这	第二	场合	曾是	这	:

第二次情况是这样的:

[æn; ən] ['i:vnɪŋ] ['peɪpər][ˌɪn.dʒu:'dɪʃ.əs.li] ['prɪntɪd] [ə; eɪ] ['letər] [ɑ:n][ðə; ði] [dɪsˌɔ:rgənə'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

an	evening	paper	injudiciously	printed	a	letter	on	the	disorganization	of	the
一个	晚上	纸	不明智地	打印	一个	信	在	这	混乱	的	这

['lʌndən] ['træfɪk] [wɪ'ðaʊt] [əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] ['sɪgnətʃər] :

London	traffic	without	observing	the	signature	:
伦敦	交通	没有	观察	这	签名	:

一家晚报草率地刊登了一封关于伦敦交通混乱的信件，却没有注意到署名：

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑ:r] . - .

which	was	R	.	Supward	.
哪个	曾是	拉	.	-	.

那就是 R. Supward。

[ðə; ði] [ɪ'dɪʃn] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] [æt; ət][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .

The	edition	had	to	be	destroyed	at	the	cost	of	several	thousand	pounds	.
这	版	有	到	是	损毁	在	这	成本	的	一些	千	磅	.

该版本不得不销毁，花费了数千英镑。

- [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [bru:'nɛl][hæz; həz][left][ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk][ə'baʊt][ðə; ði] [əb'si:n]

'	It	is	a	pity	that	Brunel	has	left	us	in	the	dark	about	the	obscene
-	它	是	一个	遗憾	那	布鲁内尔	有	左边	我们	在	这	黑暗的	关于	这	猥亵

[ˌkɑ:nə'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - :

connotation	of	Supward	:
内涵	的	-	:

“可惜的是，布鲁内尔并没有告诉我们‘Supward’这个词有淫秽的含义：

[pər'hæps][ˌaɪ 'ti:][stændz][fɔ:r; fər] “ ['bɛdwərd] ” , ['sʌpər] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] [tu:; tə][bed] ,

perhaps	it	stands	for	“	Bedward	”	,	supper	being	the	preliminary	to	bed	,
也许	它	站立	为了	“	贝德沃德	”	,	晚餐	存在	这	初步的	到	床	,

[ænd; ənd][bed] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] - [wɜ:rd] .

and	bed	being	a	tabood	word	.
和	床	存在	一个	-	单词	.

也许它代表“Bedward”，晚餐是就寝前的准备，而床是一个禁忌词。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][kən'dʒektʃər] .

But	this	is	only	a	conjecture	.
但	这	是	仅有的	一个	推测	.

但这只是推测。

[nɔ:r][du:][wi:; wi] [noʊ] [wʌt] ['ækʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [baɪ][ðə; ði] ['sensər]

Nor	do	we	know	what	action	would	have	been	taken	in	the	matter	by	the	Censor
也不	做	我们	知道	什么	行动	会	有	到过	已采取	在	这	事情	经过	这	审查

,

,

,

我们也不知道审查员会对此事采取什么行动。

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [hu:z] [hændz][ðə; ði] [ə'vendʒɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l]['broʊkən][tə'bu:z] [leɪ] ,

an	official	in	whose	hands	the	avenging	of	all	broken	taboos	lay	,
一个	官方的	在	谁	双手	这	复仇	的	全部	破碎的	禁忌	躺	,

一位官员，肩负着惩处一切被打破的禁忌的重任。

[hæd; həd][ðə; ði] [mis'teik] [nɑ:t] [bɪn] ['noʊtɪst] [ɪn][taɪm] ; [bʌt; bət]['sɜ:rt(ə)nli][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv]

had	the	mistake	not	been	noticed	in	time	;	but	certainly	it	must	have
有	这	错误	不是	到过	注意到	在	时间	;	但	当然	它	必须	有

[bɪn] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [wʌn] ,

been	a	serious	one	,
到过	一个	严肃的	一	,

如果这个错误没有及时被发现；但可以肯定的是，这一定是一个严重的错误。

[ə; eɪ] ['hevi] [faɪn] [ɔ:r] [ə; eɪ] ['tempərerɪ] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

a	heavy	fine	or	a	temporary	suppression	of	publication	.
一个	重的	美好的	或者	一个	暂时的	抑制	的	发布	.

处以重罚或暂时查禁出版。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] ['pɑ:səb(ə)l] , [haʊ'evər] ,

It	seems	possible	,	however	,
它	似乎	可能的	,	然而	,

这似乎有可能。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['mɪrli] [fɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sensərʃɪp] [wɪtʃ] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] [streŋθ]

that	it	was	not	merely	fear	of	the	Censorship	which	preserved	the	strength
那	它	曾是	不是	仅仅	害怕	的	这	审查制度	哪个	保存完好	这	力量

[ʌv; əv] [ði:z] [tə'bu:z] :

of	these	taboos	:
的	这些	禁忌	:

并非仅仅是对审查制度的恐惧才使这些禁忌得以延续:

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [-]

they	were	[	64	]
他们	是	[	-	]

他们是[64]

['sʌmtaɪmz] ['vælju:d] [ɑ:n] [ðer; ðər] [oʊn] [ə'kaʊnt] [baɪ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['ʌðərwaɪz]

sometimes	valued	on	their	own	account	by	men	and	women	of	otherwise
有时	有价值的	在	他们的	自己的	帐户	经过	男人	和	女性	的	否则

[kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌɪntə'lektʃuəl] [fɔ:rs] .

considerable	intellectual	force	.
大量	知识分子	力量	.

有时，一些具有相当智力水平的人也会因其自身特质而受到重视。

[ðʌs] ,

Thus	,
因此	,

因此，

[waɪl] ['aʊər; ɑ:r] [eθ'nɑ:lədʒɪst] [raɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['sævɪdʒ] “ [soʊ] ['taɪtli] [baʊnd] ” [baɪ]

while	our	ethnologist	writes	of	the	primitive	savage	“	so	tightly	bound	”	by
尽管	我们的	民族学家	写	的	这	原始	野蛮的	“	所以	紧紧	边界	”	经过

[tə'bu:z] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [və'raɪəti] [ðæt] [hi:; hi] “ ['skersli] [noʊz] [wɪtʃ] [wei] [tu:; tə] [tɜ:rn] ” ,

taboos	of	another	variety	that	he	“	scarcely	knows	which	way	to	turn	”	,
禁忌	的	其他	种类	那	他	“	几乎	知道	哪个	方式	到	转动	”	,

我们的民族学家写道，原始野蛮人“被另一种禁忌紧紧束缚”，以至于他“几乎不知道该往哪个方向走”。

[hi:; hi] [ɪz] ['kerf(ə)l] [tu:; tə] [ɪk'spres] “ [ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] ['dɛts] [wɪtʃ] [wi:; wi] [oʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ,

he	is	careful	to	express	“	the	enormous	debts	which	we	owe	to	the	savage	,
他	是	小心	到	表达	“	这	巨大的	债务	哪个	我们	欠	到	这	野蛮的	,

他谨慎地表达了“我们对野蛮人所欠下的巨大债务”，

” [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑ:ntekst] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] [pleɪn] [ðæt] [tʃi:f] [ə'mʌŋ] [ði:z] ['dɛts] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [aɪ'di:əz]

”	and	the	context	makes	it	plain	that	chief	among	these	debts	are	the	ideas
”	和	这	语境	制作	它	清楚的	那	首席	之中	这些	债务	是	这	想法

[ʌv; əv] “ ['di:s(ə)nsi] ” [ænd; ənd] “ ['mɔrəlz] ” [ɪn] [ðer; ðər] [moʊst] [fæn'tæstɪk] [dɪ'veləpmənt] .

of	“	decency	”	and	“	morals	”	in	their	most	fantastic	development	.
的	“	体面	”	和	“	德	”	在	他们的	最多	极好的	发展	.

上下文清楚地表明，这些债务中最主要的是“体面”和“道德”观念在其最奇特的发展阶段。

['dʒɑ:nˌstoʊn] , [æn; ən] ['eseɪɪst] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] ,

Johnstone	,	an	essayist	of	this	period	,
约翰斯通	,	一个	散文家	的	这	时期	,

这一时期的散文家约翰斯通

[hæz; həz][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [aʊt][ʌv; əv] [pleɪs] [tuː; tə] [kwoʊt] [hɪr] :

has	a	passage	which	it	would	not	be	out	of	place	to	quote	here	:
有	一个	通道	哪个	它	会	不是	是	出去	的	地方	到	引用	这里	:

其中有一段话，在此引用也并不为过：

“ [bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [lʊk] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'membər] [ɪn][ðə; ði] [aɪz]

“	But	I	cannot	describe	the	awful	look	of	horror	which	I	remember	in	the	eyes
“	但	我	不能	描述	这	可怕	看	的	恐怖	哪个	我	记住	在	这	眼睛

[ʌv; əv]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ] - [wɔːr] ['dekeɪd] [wen] [ðeɪ] ['ʌtəd] [ðə; ði][wɜːrd]

of	middle	-	aged	women	of	the	pre	-	War	decade	when	they	uttered	the	word
的	中间	-	老年人	女性	的	这	预	-	战争	十年	什么时候	他们	说出	这	单词

(“ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] - [nekt] [dres] [kʌt] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði]['bʊzəm] ”) [ɔːr][ðə; ði]

décolletée	(	“	with	a	low	-	necked	dress	cut	almost	to	the	bosom	”	)	or	the
低胸装	(	“	和	一个	低的	-	颈部	裙子	切	几乎	到	这	怀	”	)	或者	这

[ɪm'bærəsmənt] [stɪl] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['skuːlmɪstrəs] [ɔːr]['iːv(ə)n][ðə; ði] [jʌŋ] ['skuːlmæstər]

embarrassment	still	shown	by	the	young	schoolmistress	or	even	the	young	schoolmaster
尴尬	仍然	所示	经过	这	年轻的	女教师	或者	甚至	这	年轻的	校长

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] ['les(ə)n] ,

in	the	Divinity	lesson	,
在	这	神	课	,

“但我无法描述战前十年中年妇女们在说出‘低领’（几乎露出胸部的低领连衣裙）这个词时眼中流露出的那种可怕的恐惧表情，也无法描述年轻的女教师甚至年轻的男教师在神学课上仍然表现出的尴尬。”

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['kwestʃən] [biː; bi] [paɪpt] : “ [pliːz] , [-]

should	the	innocent	question	be	piped	:	“	Please	,	[	65	]
应该	这	清白的	问题	是	管道	:	“	请	,	[	-	]

是否应该提出无辜的问题：“请[65]

['tiːtʃər] , [wʌt] [dʌz] - ['hɔːr'mɑːŋgər] - [miːn] ? ” ”

teacher	,	what	does	'	whoremonger	'	mean	?	”	”
老师	,	什么	做	-	娼妓	-	意思是	?	”	”

老师，请问“嫖客”是什么意思？

- [ðə; ði][eθ'nɑːlədʒɪst][frʌm; frəm] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [kwoʊtɪŋ] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ðə; ði][moʊst]

'	The	ethnologist	from	whom	we	have	been	quoting	gives	us	the	most
-	这	民族学家	从	谁	我们	有	到过	引用	给予	我们	这	最多

[ə'θɔːrəteɪtɪv] [ʌv; əv][ɔːl] [sər'vaɪvɪŋ] [leɪt] [ˌnaɪn'tiːnθ] - ['sentʃəri] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsjuːpə'stiʃənz] ,

authoritative	of	all	surviving	late	nineteenth	-	century	accounts	of	the	superstitions	,
权威性	的	全部	幸存	晚的	第十九	-	世纪	账户	的	这	迷信	,

“我们一直引用的这位民族学家为我们提供了现存所有十九世纪晚期关于迷信的记载中最具权威性的内容。”

[tə'buːz] , [ænd; ənd]['mædʒɪk][ʌv; əv] ['ɜːrliər] ['prɪmətɪv] ['piːpəlz] ;

taboos	,	and	magic	of	earlier	primitive	peoples	;
禁忌	,	和	魔法	的	早些时候	原始	人民	;

早期原始民族的禁忌和魔法；

[bʌt; bət] [wʌt] [ˌɪm'prɛsɪz] [ˌjuː 'es][moʊst] [naʊ] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][luː'sɪdəti][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrgjumənt][ɪz][ðə; ði]

but	what	impresses	us	most	now	besides	the	lucidity	of	the	argument	is	the
但	什么	令人印象深刻	我们	最多	现在	除了	这	明朗	的	这	争论	是	这

[ɪ'læbərət] [ker] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ,

elaborate	care	with	which	,
精心制作的	关心	和	哪个	,

但除了论证的清晰性之外，现在最让我们印象深刻的是其精心设计的论证过程。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,

as	we	have	seen	,
作为	我们	有	已见	,

正如我们所看到的，

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [hæz; həz] [kən'sentid] [tu:; tə][ðə; ði]['sekʃuəl][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [tə'bu:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn]

the	author	has	consented	to	the	sexual	and	religious	taboos	of	his	own
这	作者	有	同意	到	这	性	和	宗教	禁忌	的	他的	自己的

[sə'saɪəti][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbər] ['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv] ['lɪtəreri] [ænd; ənd][ˌækə'demɪk] [ˌsju:pə'stiʃənz] [ɪn]

society	and	the	great	number	also	of	literary	and	academic	superstitions	in
社会	和	这	伟大的	数字	还	的	文学	和	学术的	迷信	在

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ] [ˌsju:pə'stiʃənz] [ɑ:r; ər] [drest] .

which	his	accounts	of	savage	superstitions	are	dressed	.
哪个	他的	账户	的	野蛮的	迷信	是	穿着	.

作者接受了自己所在社会的性禁忌和宗教禁忌，以及大量的文学和学术迷信，他用这些迷信来包装自己对野蛮迷信的描述。

[ðoʊ] ['klɪrli] [ə; eɪ] [greɪt] [fɔ:rs] [ɪn][ðə; ði] [kən'tempəreri] ['mu:vmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv]

Though	clearly	a	great	force	in	the	contemporary	movement	for	the	breaking	of
尽管	清楚地	一个	伟大的	力量	在	这	当代的	移动	为了	这	打破	的

[tə'bu:z] [ðæt] [hæd; həd] [aut'lɑ:stid] [ðer; ðər][ju:z] ,

taboos	that	had	outlasted	their	use	,
禁忌	那	有	坚持到最后	他们的	使用	,

尽管它显然是当代打破早已过时的禁忌运动中的一股强大力量，

[hi:; hi]['nevər] [meɪks] [ə; eɪ][də'rekt] [ə'tæk] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .

he	never	makes	a	direct	attack	upon	them	.
他	绝不	制作	一个	直接的	攻击	之上	他们	.

他从未直接攻击过他们。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [ɪn'di:d] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [klɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi]

It	may	indeed	be	said	that	he	clings	to	the	very	superstition	which	he
它	可能	的确	是	说	那	他	黏附	到	这	非常	迷信	哪个	他

['rekərdz] [ə'mʌŋ] ['prɪmətɪv] [traɪbz] ,

records	among	primitive	tribes	,
记录	之中	原始	部落	,

可以说，他本人也固守着他在原始部落中记录下来的那些迷信观念。

[ðæt] [tu:; tə] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði]['traɪb(ə)l][gɑ:d][baɪ][ˌɪndə'rekt] [mi:nz] [ɪz][nɑ:t] ['blæsfəmi] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst]

that	to	dispatch	the	tribal	god	by	indirect	means	is	not	blasphemy	in	the	first
那	到	派遣	这	部落	上帝	经过	间接	方法	是	不是	亵渎神明	在	这	第一的

[dɪ'gri:] :

degree	:
程度	:

以间接方式除掉部落神灵，并不构成一级亵渎神明:

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

那是，

[hi:; hi] [tri:ts] [fə'si:ʃəsli] [ðə; ði] [bɪ'li:fs] [ænd; ənd] ['serəmənɪz] [ʌv; əv]['ɔ:lmoʊst] ['evri] [rɪ'lɪdʒən] [bʌt; bət]

he	treats	facetiously	the	beliefs	and	ceremonies	of	almost	every	religion	but
他	款待	戏谑地	这	信仰	和	仪式	的	几乎	每一个	宗教	但

[ðæt] [ʌv; əv] [kən'tempəreri] ['ɪŋglɪʃ] ['prɑ:tɪstəntɪzəm] ,

that	of	contemporary	English	Protestantism	,
那	的	当代的	英语	新教	,

他以戏谑的态度对待几乎所有宗教的信仰和仪式，唯独对当代英国新教例外。

[bʌt; bət] [pɔɪnts] [aʊt][ðə; ði] ['kɑ:mən] [-]

but	points	out	the	common	[	66	]
但	积分	出去	这	常见的	[	-	]

但指出共同点[66]

[riːˈzɛmblənsəz] [ænd; ənd] [liːvz] [ðə; ði] [ˈriːdər] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)l][step] .

resemblances	**and**	**leaves**	**the**	**reader**	**to**	**take**	**the**	**inevitable**	**step**	**.**
相似之处	和	树叶	这	读者	到	拿	这	不可避免的	步	.

相似之处并留给读者采取不可避免的步骤。

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [hiː; hi] [dɪˈraɪdz] [ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv] [priːsts] [tuː; tə][dɪˈvaɪn][ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]

For	**instance**	**,**	**he**	**derides**	**the**	**claims**	**of**	**priests**	**to**	**divine**	**revelation**	**,**	**the**
为了	实例	,	他	嘲笑	这	索赔	的	神父	到	神圣的	启示	,	这

[ˈdɒktrɪnz] [ˈɔːlsoʊ][ʌv; əv] [ɪˈmækjələt] [kənˈsepʃ(ə)n] ,

doctrines	**also**	**of**	**Immaculate**	**Conception**	**,**
教义	还	的	完美无瑕	概念	,

例如，他嘲笑神父们声称自己受到神圣启示的说法，以及圣母无染原罪的教义。

[rɪˈdempʃ(ə)n] [ʌv; əv][sɪnz] , [ðə; ði]['riːəl] ['prez(ə)ns][ɪn][ðə; ði]['sækrəmənt] , [ðə; ði] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Redemption	**of**	**Sins**	**,**	**the**	**Real**	**Presence**	**in**	**the**	**Sacrament**	**,**	**the**	**Resurrection**	**of**	**a**
赎回	的	罪孽	,	这	真实的	在场	在	这	圣餐	,	这	复活	的	一个

[sleɪn][gɑːd] ,

slain	**God**	**,**
被杀	上帝	,

罪得救赎、圣事中的真实临在、被杀之神的复活

[ðə; ði] [trænsˈfɜːrəns] [ʌv; əv]['iːv(ə)l]['spɪrɪts][tuː; tə][goʊts][ænd; ənd][swaɪn] ,

the	**transference**	**of**	**evil**	**spirits**	**to**	**goats**	**and**	**swine**	**,**
这	转移	的	邪恶的	烈酒	到	山羊	和	猪	,

将邪灵转移到山羊和猪身上，

[bʌt; bət]['oʊnli] [dɪˈraɪdz] [ðem; ðəm][ɪn][riːˈlɪdʒənz] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən] [ˌkrɪstiˈænəti] [ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] , “ [ˌsuːpərˈstɪʃəs] ” .

but	**only**	**derides**	**them**	**in**	**religions**	**earlier**	**than**	**Christianity**	**and**	**,**	**therefore**	**,**	**“**	**superstitious**	**”**	**.**
但	仅有的	嘲笑	他们	在	宗教	早些时候	比	基督教	和	,	所以	,	“	迷信的	”	.

但只有在基督教之前的宗教中才会嘲笑它们，因此认为它们是“迷信的”。

[ðoʊ] ['herɪtɪks] [wɪˈðɪn] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɑːr; ər]['rɪdɪˌkjuːld][baɪ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [kleɪmd] [dɪˈvɪnəti] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] ,

Though	**heretics**	**within**	**Christianity**	**are**	**ridiculed**	**by**	**him**	**for**	**having**	**claimed**	**divinity**	**for**	**themselves**	**,**
尽管	异端	之内	基督教	是	嘲笑	经过	他	为了	拥有	声称	神	为了	他们自己	,

虽然他嘲笑基督教内部的异端分子自称具有神性，

[ðə; ði][dɪˈvɪnəti][ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɪz] ['noʊwer] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ɪmˈpjuːnd] : [huː] [ɪz] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪˈmækjələtli] [kənˈsiːvd] ,

the	**divinity**	**of**	**Jesus**	**Christ**	**is**	**nowhere**	**directly**	**impugned**	**:**	**who**	**is**	**permitted**	**to**	**have**	**been**	**immaculately**	**conceived**	**,**
这	神	的	耶稣	基督	是	无处	直接地	被质疑的	:	WHO	是	允许	到	有	到过	完美无瑕	构思	,

耶稣基督的神性并未受到直接质疑：祂被允许以圣灵感孕，

[tuː; tə][hæv; həv][kæst][aʊt]['dɛvəlz] , ['teɪkən]['oʊvər][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv]['hjuːmən][sɪn] , [ænd; ənd] ['rɪzn] [əˈgen] .

to	**have**	**cast**	**out**	**devils**	**,**	**taken**	**over**	**the**	**burden**	**of**	**human**	**sin**	**,**	**and**	**risen**	**again**	**.**
到	有	投掷	出去	魔鬼	,	已采取	超过	这	负担	的	人类	罪	,	和	升起	再次	.

驱逐魔鬼，承担人类的罪孽，并且复活。

[hiː; hi][ɪz] [əˈlaʊd] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][ef][æz; əz] ['faʊndər] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

He	**is**	**allowed**	**a**	**capital**	**F**	**as**	**Founder**	**of**	**Christianity**	**,**
他	是	允许	一个	首都	F	作为	创始人	的	基督教	,

作为基督教的创始人，他的头衔“F”可以大写。

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn]['meri][ɪz]['rɪt(ə)n][ʌv; əv][wɪð; wɪθ][trə'dɪʃən(ə)l]['tendərnəs][ænd; ənd]['revərəns]

and	the	Virgin	Mary	is	written	of	with	traditional	tenderness	and	reverence
和	这	处女	玛丽	是	书面	的	和	传统的	压痛	和	尊敬

.

:

.

人们对圣母玛利亚的描写充满了传统的温柔和敬畏。

- [æz; əz][rɪ'gɑːrdz]['lɪtəreri][ænd; ənd][ˌækə'demɪk][ˌsjuːpə'stiʃənz] ,

'	As	regards	literary	and	academic	superstitions	,
-	作为	问候	文学	和	学术的	迷信	,

至于文学和学术上的迷信，

['aʊər; ɑːr]['ɔθɝz]['feɪθflnəs][tuː; tə][kən'tempəreri]['lɪtəreri]['rɪtʃuəl][ɪz][sʌtʃ][ðæt]['iːv(ə)n]['pednts]

our	author's	faithfulness	to	contemporary	literary	ritual	is	such	that	even	pedants
我们的	作者的	忠诚	到	当代的	文学	仪式	是	这样的	那	甚至	迂腐之人

[huː]['rekəgnaɪzd][ðə; ði]['deɪndʒərəs]['tendənsiz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['θiːəri][wɜːr; wər][fɔːrst][tuː; tə][ə'plɔːd]

who	recognized	the	dangerous	tendencies	of	his	theory	were	forced	to	applaud
WHO	认可	这	危险的	倾向	的	他的	理论	是	强制	到	鼓掌

[ðə; ði]['bjuːti][ʌv; əv][-]

the	beauty	of	[	67	]
这	美丽	的	[	-	]

我们的作者对当代文学仪式的忠实程度，甚至连那些认识到他的理论有危险倾向的迂腐之人，也不得不为之鼓掌[67]

[hɪz; ɪz][staɪl][wɪð; wɪθ][ɪts]['hevi][rɪ'tɔːrɪk(ə)l]['ɔrnəmənts] , [ɪts]['nuːmərəs][ænd; ənd][ʌn'nesəseri]

his	style	with	its	heavy	rhetorical	ornaments	,	its	numerous	and	unnecessary
他的	风格	和	它是	重的	修辞	装饰品	,	它是	很多的	和	不必要

[kwoʊ'teɪʃənz][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʌlər]['poʊəts] ,

quotations	from	the	duller	poets	,
引文	从	这	更暗淡	诗人	,

他的文风堆砌了繁复的修辞装饰，大量引用了平庸诗人的作品，这些引用都是不必要的。

[ænd; ənd][ɪts][moʊst]['kerf(ə)l][ə'vɔɪdəns][ʌv; əv][ˌrepə'tɪʃ(ə)n]['iːv(ə)n][wer][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɪz]['nesəseri]

and	its	most	careful	avoidance	of	repetition	even	where	repetition	is	necessary
和	它是	最多	小心	回避	的	重复	甚至	在哪里	重复	是	必要的

[fɔːr; fər][ðə; ði]['klærəti][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrgjumənt] .

for	the	clarity	of	the	argument	.
为了	这	明晰	的	这	争论	.

它极其谨慎地避免重复，即使在为了论证清晰而必须重复的情况下也是如此。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [hiː; hi]['kænɑːt][brɪŋ][hɪm'self][tuː; tə][raɪt]['pleɪnli] :

For	example	,	he	cannot	bring	himself	to	write	plainly	:
为了	例子	,	他	不能	带来	他自己	到	写	显然	:

例如，他无法坦诚地写作：

['evri]['prɑːvɪns][hæd; həd][ðə; ði][tuːm][ænd; ənd]['mʌmi][ʌv; əv][ɪts][ded][gɑːd] .

Every	province	had	the	tomb	and	mummy	of	its	dead	god	.
每一个	省	有	这	墓	和	木乃伊	的	它是	死的	上帝	.

每个省份都有其已故神明的陵墓和木乃伊。

[ðə; ði]['mʌmi][ʌv; əv][oʊ'saɪrɪs][wʌz; wəz][æt; ət]['meɪndɛs] , [ðə; ði]['mʌmi][ʌv; əv] - [æt; ət][θɪnɪs]

The	mummy	of	Osiris	was	at	Mendes	,	the	mummy	of	Anhouri	at	Thinis
这	木乃伊	的	奥西里斯	曾是	在	门德斯	,	这	木乃伊	的	-	在	蒂尼斯

,

,

,

奥西里斯的木乃伊在门德斯，安胡里的木乃伊在提尼斯。

[ðə; ði]['mʌmi][ʌv; əv] - [æt; ət][ˌhiːli'ɔpəlis] .

the	mummy	of	Toumon	at	Heliopolis	.
这	木乃伊	的	-	在	赫利奥波利斯	.

赫利奥波利斯的图蒙木乃伊。

[hiː; hi][mʌst; məst] [dres] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][æz; əz] :

He	must	dress	it	up	as	:
他	必须	裙子	它	向上	作为	:

他必须把它包装成:

[ðə; ði] ['mʌmi] [ʌv; əv][oʊ'saɪrɪs][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æt; ət]['meɪndɛs] , [θɪnɪs] ['boʊstɪd] [ʌv; əv]

The	mummy	of	Osiris	was	to	be	seen	at	Mendes	,	Thinis	boasted	of
这	木乃伊	的	奥西里斯	曾是	到	是	已见	在	门德斯	,	蒂尼斯	吹嘘	的

[ðə; ði] ['mʌmi] [ʌv; əv] - ,

the	mummy	of	Anhouri	,
这	木乃伊	的	-	,

奥西里斯的木乃伊曾在门德斯展出，而蒂尼斯则吹嘘安胡里的木乃伊。

[ænd; ənd] [ˌhiːliˈɔpəlis] [riˈdʒɔist] [ɪn][ðə; ði] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv] - ;

and	Heliopolis	rejoiced	in	the	possession	of	that	of	Toumon	;
和	赫利奥波利斯	欣喜若狂	在	这	拥有	的	那	的	-	;

赫利奥波利斯为拥有图蒙的土地而欢欣鼓舞;

[ænd; ənd][ɪn] ['tʃæptərz] [wer] [ə'næləgəs] ['kʌstəmz] [ʌv; əv] ['meni] [traɪbz] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]

and	in	chapters	where	analogous	customs	of	many	tribes	have	to	be
和	在	章节	在哪里	类似的	海关	的	许多	部落	有	到	是

['kætəlɔːgd] [ænd; ənd] [kəm'perd] ,

catalogued	and	compared	,
已编目	和	比较的	,

在某些章节中，需要对许多部落的类似习俗进行分类和比较，

[ðɪs] [fɪr] [ʌv; əv] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [freɪz] [suːn] ['fɪdʒɪts] [ðə; ði] ['riːdər] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi]

this	fear	of	repeating	the	same	phrase	soon	fidgets	the	reader	so	much	that	he
这	害怕	的	重复	这	相同的	短语	很快	小动作	这	读者	所以	很多	那	他

[fə'gets] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] .

forgets	what	he	is	reading	about	.
忘记了	什么	他	是	阅读	关于	.

这种害怕重复相同短语的恐惧很快就会让读者坐立不安，以至于忘记自己正在读什么。

['aʊər; ɑːr] ['ɔːθər] ['ɔːlsoʊ] [fiːlz] [ðə; ði][ˌækə'demɪk] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['plætɪtuːd] [ɪn]

Our	author	also	feels	the	academic	necessity	for	an	occasional	platitude	in
我们的	作者	还	感觉	这	学术的	必要性	为了	一个	偶然	老生常谈	在

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] “ ['mɔːrəl] ['prɑːgres] ” [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n][tuː; tə] [raʊnd] [ɔːf][æn; ən]['oʊvər] - [ˌɑːrgju'mentətɪv]

the	ancient	“	moral	progress	”	superstition	to	round	off	an	over	-	argumentative
这	古老的	“	道德	进步	”	迷信	到	圆形的	离开	一个	超过	-	争论

['tʃæptər] ;

chapter	;
章	;

我们的作者也觉得，偶尔引用古代"道德进步"迷信中的老生常谈，对于结束一个过于论证的章节来说是学术上的必要;

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [weɪ] [æz; əz] ['hevɪli] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz] [-]

it	seems	to	weigh	as	heavily	upon	him	as	[	68	]
它	似乎	到	称重	作为	重度	之上	他	作为	[	-	]

这似乎给他带来了沉重的负担[68]

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]['sækrifaisɪŋ] [blæk] ['wɔləbiːz] ([ɔːr][wɜːr; wər] [ðeɪ] [blæk] ['kɑːkəˌtuːz] ?

the	necessity	of	sacrificing	black	wallabies	(	or	were	they	black	cockatoos	?
这	必要性	的	牺牲	黑色的	沙袋鼠	(	或者	是	他们	黑色的	凤头鹦鹉	?

牺牲黑沙袋鼠（或者它们是黑凤头鹦鹉？）的必要性是什么?

) [ɪn][taɪm][ʌv; əv] [draʊt] [weid] [ɑːn][ðə; ði] [ɔː'streɪliən] ['blækfeləu] .

)	in	time	of	drought	weighed	on	the	Australian	blackfellow	.
)	在	时间	的	干旱	称重	在	这	澳大利亚	黑帮	.

）在干旱时期给澳大利亚黑驴带来了沉重负担。

[hiː; hi] [raɪts] :

He	writes	:
他	写	:

他写道：

[ðə; ði] ['fæləsi] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɪz] [pleɪn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ;

The	fallacy	of	such	a	belief	is	plain	to	us	;
这	谬论	的	这样的	一个	信仰	是	清楚的	到	我们	;

这种想法的谬误之处我们一目了然；

[jet] [pər'hæps] [ðə; ði] [self] - [rɪ'streɪnt] [wɪtʃ] [ðiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] [bɪ'liːfs] , [veɪn] [ænd; ənd] [fɔːls]

yet	perhaps	the	self	-	restraint	which	these	and	the	like	beliefs	,	vain	and	false
然而	也许	这	自己	-	克制	哪个	这些	和	这	喜欢	信仰	,	徒劳	和	错误的

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

as	they	are	,
作为	他们	是	,

然而，或许正是这种自我约束，使得这些以及类似的信念——尽管它们虚妄而错误——得以成立。

[hæv; həv] [ɪm'poʊzd] [ɑːn] [mæn'kaɪnd] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [juː'tɪləti] [ɪn] ['breɪsɪŋ] [ænd; ənd]

have	imposed	on	mankind	has	not	been	without	its	utility	in	bracing	and
有	强加	在	人类	有	不是	到过	没有	它是	公用事业	在	支撑	和

['streŋθəniŋ] [ðə; ði] [briːd] .

strengthening	the	breed	.
强化	这	品种	.

强加于人类的这种做法并非毫无用处，它在增强和壮大人类群体方面发挥了作用。

[fɔːr; fər] [streŋθ] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ɪn] [ðə; ði] [reɪs] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kən'sɪsts] ['meɪnli] [ɪn]

For	strength	of	character	in	the	race	as	in	the	individual	consists	mainly	in
为了	力量	的	特点	在	这	种族	作为	在	这	个人	由	主要	在

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['sækrifaisɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,

the	power	of	sacrificing	the	present	to	the	future	,
这	力量	的	牺牲	这	展示	到	这	未来	,

无论是在比赛中还是在个人生活中，坚强的性格主要体现在为了未来而牺牲当下的能力上。

[ʌv; əv] [ˌdisri'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [temp'teiʃənz] [ʌv; əv] [ɪ'femərəl] ['pleʒər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mɔːr]

of	disregarding	the	immediate	temptations	of	ephemeral	pleasure	for	the	more
的	不予理会	这	即时	诱惑	的	短暂的	乐趣	为了	这	更多的

['dɪstənt] [ænd; ənd] ['læstɪŋ] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

distant	and	lasting	sources	of	satisfaction	.
遥远	和	持久	来源	的	满意	.

摒弃短暂快乐的诱惑，追求更长远、更持久的满足感。

[ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] ['paʊər] [ɪz] ['eksəd] , [ðə; ði] ['haɪər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['kærəktər]

The	more	the	power	is	exercised	,	the	higher	and	stronger	becomes	the	character
这	更多的	这	力量	是	锻炼	,	这	更高	和	更强	变成	这	特点

;

;

;

权力运用得越多，品格就越高尚、越强大；

[tɪl] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] ['heroʊɪzəm] [ɪz] [riːtʃt] [ɪn] [men] [huː] [rɪ'naʊns] [ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv] [laɪf]

till	the	height	of	heroism	is	reached	in	men	who	renounce	the	pleasures	of	life
直到	这	高度	的	英雄主义	是	达到	在	男人	WHO	放弃	这	快乐	的	生活

[ɪt'self] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ɔːr] ['wɪnɪŋ] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ,

itself	for	the	sake	of	keeping	or	winning	for	others	,
本身	为了	这	清酒	的	保持	或者	获胜	为了	其他的	,

直到那些为了守护或赢得他人而放弃生活本身享乐的人达到英雄主义的巅峰，

[pər'hæps] [ɪn] ['dɪstənt] ['eɪdʒɪz] , [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd] [truːθ] .

perhaps	in	distant	ages	,	the	blessing	of	freedom	and	truth	.
也许	在	遥远	年龄	,	这	祝福	的	自由	和	真相	.

或许在遥远的过去，自由和真理会得到祝福。

- [breɪst] [ænd; ənd] ['streŋθnd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bɪ'liːf] , [-]
' **Braced** **and** **strengthened** **with** **this** **belief** **,** **[** **69** **]**
- 支撑 和 加强 和 这 信仰 , [-]

"有了这种信念，我更加坚定和强大了[69]"

[veɪn] [ænd; ənd] [fɔːls] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,
vain **and** **false** **as** **it** **may** **be** **,**
徒劳 和 错误的 作为 它 可能 是 ,

尽管这可能是虚妄和虚假的，

[ðæt] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd] [truːθ] [ɑːr; ər] [kept] [ænd; ənd] [wʌn] ,
that **the** **blessings** **of** **freedom** **and** **truth** **are** **kept** **and** **won** **,**
那 这 祝福 的 自由 和 真相 是 保留 和 韩元 ,

愿自由和真理的福祉得以保全和赢得。

[ðæt] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [bɪ'kʌmz] ['haɪər] [ænd; ənd]
that **the** **character** **of** **the** **race** **and** **of** **the** **individual** **becomes** **higher** **and**
那 这 特点 的 这 种族 和 的 这 个人 变成 更高 和
[strɔːŋgər] [baɪ] [sʌtʃ] [self] - [rɪ'streɪnt] [ænd; ənd] ['sækrɪfaɪs] ,
stronger **by** **such** **self** **-** **restraint** **and** **sacrifice** **,**
更强 经过 这样的 自己 - 克制 和 牺牲 ,

这种自我约束和牺牲精神，使种族和个人的品格更加高尚、更加坚强。

[hiː; hi] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'femərəl] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'bjuːs] [ðə; ði] [seks] - [tə'buː] .
he **is** **particularly** **careful** **of** **the** **ephemeral** **temptation** **to** **abuse** **the** **sex** **-** **taboo** **.**
他 是 特别 小心 的 这 短暂的 诱惑 到 虐待 这 性别 - 忌讳 .

他尤其警惕那种转瞬即逝的、滥用性禁忌的诱惑。

- [waɪl] [hiː; hi] [spiːks] [wɪð; wɪθ] ['bæntərɪŋ] [ˌkɑːndɪ'senʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] ['sævɪdʒ] [huː] ['juːzɪz] [ðə; ði]
' **While** **he** **speaks** **with** **bantering** **condescension** **of** **the** **poor** **savage** **who** **uses** **the**
- 尽管 他 说话 和 玩笑 居高临下 的 这 贫穷的 野蛮的 WHO 用途 这
['neɪvl] - [kɔːrd] [ænd; ənd] ['sɛvɝd] ['dʒenɪtlz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mædʒɪk]
navel **-** **cord** **and** **severed** **genitals** **of** **his** **relatives** **for** **the** **magic**
脐 - 绳索 和 切断 生殖器 的 他的 亲属 为了 这 魔法
['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] ,
purposes **of** **agriculture** **,**
目的 的 农业 ,

"他一边用轻佻的语气嘲讽可怜的野蛮人，说他们用亲人的脐带和被割下的生殖器进行农业生产，一边……"

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [hiː; hi] [tʃuːziz] [ɪz] ['bleɪmləsli] [ˌsaɪən'tɪfɪk] .
the **language** **he** **chooses** **is** **blamelessly** **scientific** **.**
这 语言 他 选择 是 无辜地 科学 .

他选择的语言无可挑剔地是科学的。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,
In **other** **words** **,**
在 其他 字 ,

换句话说，

[hiː; hi] ['gɪvz] [hɪm'self] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [priːsts] [huː] [meɪ] [triːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hoʊli]
he **gives** **himself** **the** **privilege** **of** **the** **priests** **who** **may** **treat** **of** **the** **holy**
他 给予 他自己 这 特权 的 这 神父 WHO 可能 对待 的 这 圣
['mistəriz] ['pleɪnli] ,
mysteries **plainly** **,**
谜团 显然 ,

他赋予自己与神父同等的特权，可以公开谈论神圣的奥秘。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [vər'nækjələr] .
but **in** **the** **sacred** **language** **and** **not** **in** **the** **vernacular** **.**
但 在 这 神圣 语言 和 不是 在 这 白话 .

但要用神圣的语言，而不是用俗语。

[ɔːr] [els] , [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [hiː; hi][ɪz][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli][ˌsɜːrkəm'lɑːkjʊtəri][ɪn][hɪz; ɪz]

Or	else	,	as	one	of	the	people	,	he	is	exquisitely	circumlocutory	in	his
或者	别的	,	作为	一	的	这	人们	,	他	是	精美绝伦	詹	在	他的

[ə'kaʊnts] [ʌv; əv] ['prɪmətɪv] ['ɔːdʒiːz] :

accounts	of	primitive	orgies	:
账户	的	原始	狂欢	:

或者，作为普通民众的一员，他在描述原始狂欢时，措辞极其迂回：

“ [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][oʊ'saɪrɪs][æz; əz][ə; eɪ][gɑːd][ʌv; əv] [fər'tɪləti] [wʌz; wəz]

“	A	striking	feature	of	the	worship	of	Osiris	as	a	god	of	fertility	was
“	一个	引人注目	特征	的	这	崇拜	的	奥西里斯	作为	一个	上帝	的	生育力	曾是

[ðə; ði] [kɔːrs] [bʌt; bət] [ɪk'spresɪv] ['sɪmbəlɪzəm][baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] ['æspekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃər][wʌz; wəz]

the	coarse	but	expressive	symbolism	by	which	this	aspect	of	his	nature	was
这	粗	但	富有表现力的	象征意义	经过	哪个	这	方面	的	他的	自然	曾是

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] ,

presented	to	the	eye	,
呈现	到	这	眼睛	,

“对奥西里斯作为生育之神的崇拜的一个显著特点是，通过粗犷但富有表现力的象征手法，将他性格中的这一方面呈现给世人。”

[nɑːt] [-]

not	[	70	]
不是	[	-	]

不[70]

['mɪrli] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] . . . .

merely	of	the	initiated	,	but	of	the	multitude	.	.	.	.
仅仅	的	这	启动	,	但	的	这	民众	.	.	.	.

不仅是少数人，也是大众.....

[æt; ət] ['failiː] [ðə; ði] [ded] [gɑːd][ɪz] [pɔː'treid] ['laɪɪŋ][ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪr] [ɪn][æn; ən] ['ætɪtuːd] [wɪtʃ]

At	Philae	the	dead	god	is	portrayed	lying	on	his	bier	in	an	attitude	which
在	菲莱	这	死的	上帝	是	描绘	说谎	在	他的	柩	在	一个	态度	哪个

['ɪndɪˌkeɪts] [ɪn][ðə; ði] ['pleɪnɪst] [weɪ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn] [deθ] [hɪz; ɪz] ['dʒenərətɪv] ['vɜːrtʃuː][wʌz; wəz][nɑːt]

indicates	in	the	plainest	way	that	even	in	death	his	generative	virtue	was	not
表示	在	这	最朴素的	方式	那	甚至	在	死亡	他的	生成式	美德	曾是	不是

[ɪk'stɪŋkt] ,

extinct	,
灭绝	,

在菲莱神庙，死去的神被描绘成躺在灵柩上的姿态，这最清楚地表明，即使在死亡中，他的生育能力也没有消失。

[bʌt; bət]['oʊnli] [sə'spendɪd] . . . .

but	only	suspended	.	.	.	.
但	仅有的	暂停	.	.	.	.

但只是暂停.....

[wʌn] [meɪ] [kən'dʒektʃər] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɜːrnl] ['æspekt] . . . .

One	may	conjecture	that	in	this	paternal	aspect	.	.	.	.
一	可能	推测	那	在	这	父系	方面	.	.	.	.

人们或许可以推测，在这种父性方面.....

” [ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] , [hiː; hi] ['greɪvli] ['wʌndɝz] [æt; ət][ðə; ði]['sævɪdʒ] [dred] [ʌv; əv]

”	And	shortly	afterwards	,	he	gravely	wonders	at	the	savage	dread	of
”	和	不久	然后	,	他	严重地	奇迹	在	这	野蛮的	恐惧	的

['menstruəl] [blʌd] .

menstrual	blood	.
月经	血	.

“不久之后，他开始对月经血带来的那种可怕的恐惧感到震惊。”

[klaɪn] , [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['eseiz] , [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [bʊk] [ɪz][sə'tɪrɪk][ɪn]

Klein	**,**	**in**	**one**	**of**	**his**	**essays**	**,**	**suggests**	**that**	**the**	**whole**	**book**	**is**	**satiric**	**in**
克莱因	,	在	一	的	他的	散文	,	建议	那	这	所有的	书	是	讽刺的	在

[ɪn'tenʃ(ə)n] ,

intention	**,**
意图	,

克莱因在其中一篇文章中暗示，整本书都带有讽刺意味。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['praɪvət] ['letər] [hæz; həz] [tʃɑ:rdʒd] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [noʊ] [sens] [ʌv; əv] ['hju:mər]

and	**in**	**a**	**private**	**letter**	**has**	**charged**	**me**	**with**	**having**	**no**	**sense**	**of**	**humour**
和	在	一个	私人的	信	有	带电	我	和	拥有	不	感觉	的	幽默

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ðɪs] [wei] .

because	**I**	**refuse**	**to**	**read**	**it**	**in**	**this**	**way**	**.**
因为	我	拒绝	到	读	它	在	这	方式	.

他在一封私人信件中指责我没有幽默感，因为我拒绝以这种方式解读它。

[bʌt; bət][aɪ][prɪ'fɜ:r][fɔ:r; fər][wʌns][tu:; tə][hæv; həv][noʊ] [sens] [ʌv; əv] ['hju:mər] .

But	**I**	**prefer**	**for**	**once**	**to**	**have**	**no**	**sense**	**of**	**humour**	**.**
但	我	更喜欢	为了	一次	到	有	不	感觉	的	幽默	.

但我宁愿破例一次，放弃幽默感。

- [tu:; tə] [kən'klu:d] , ['swerɪŋ] [æz; əz][æn; ən][ɑ:rt][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn] [loʊ] ['wɔ:tər] .

'	**To**	**conclude**	**,**	**swearing**	**as**	**an**	**art**	**is**	**at**	**present**	**in**	**low**	**water**	**.**
-	到	结束	,	咒骂	作为	一个	艺术	是	在	展示	在	低的	水	.

总之，目前脏话这门艺术正处于低谷。

['næʃ(ə)nəl] ['pæʃ(ə)n] ['seldəm] [rʌnz] [haɪ] , [ɪn'venʃ(ə)n] [ɪz] [nʌmd] ,

National	**passion**	**seldom**	**runs**	**high**	**,**	**invention**	**is**	**numbed**	**,**
国家的	热情	很少	跑步	高的	,	发明	是	麻木	,

民族热情鲜少高涨，创造力也往往被扼杀。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ə'pi:l] [ʌv; əv][ə; eɪ][pə'lɪtɪkoʊ] - [rɪ'lɪdʒəs] ['neɪtʃər] [wɪtʃ] [wɪl] [mi:t]

and	**there**	**is**	**no**	**appeal**	**of**	**a**	**politico**	**-**	**religious**	**nature**	**which**	**will**	**meet**
和	那里	是	不	上诉	的	一个	政治家	-	宗教	自然	哪个	将要	见面

['evriwer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'spekt] .

everywhere	**with**	**the**	**same**	**respect**	**.**
到处	和	这	相同的	尊重	.

而且，没有任何政治宗教性质的诉求能够得到各地同样的尊重。

[ðə; ði] [-]

The	**[**	**71**	**]**
这	[	-	]

[71]

['oʊnli] [tə'bu:] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [wɜ:rθ] ['breɪkɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['sekʃuəl][wʌn] ,

only	**taboo**	**strong**	**enough**	**to**	**be**	**worth**	**breaking**	**is**	**the**	**sexual**	**one**	**,**
仅有的	忌讳	强的	足够的	到	是	值得	打破	是	这	性	一	,

唯一强大到值得打破的禁忌就是性禁忌。

[ænd; ənd] ['swerɪŋ] [ʃoʊz] ['evri] [saɪn][ʌv; əv] [kən'tɪnju:ɪŋ] ['stændərdaɪzd] [ɑ:n] [ðæt] ['beɪsɪs][fɔ:r; fər]

and	**swearing**	**shows**	**every**	**sign**	**of**	**continuing**	**standardized**	**on**	**that**	**basis**	**for**
和	咒骂	演出	每一个	符号	的	继续	标准化	在	那	基础	为了

[sʌm; səm] [taɪm] .

some	**time**	**.**
一些	时间	.

而且种种迹象表明，脏话在未来一段时间内将继续以这种标准为基础进行规范。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] “ ['bæstərd] ” , [ænd; ənd]['sɪmələr][wɜːrdz] , [meɪ] ['grædʒuəli] [kriːp] ['ɪntuː]

It	may	be	that	“	bastard	”	,	and	similar	words	,	may	gradually	creep	into
它	可能	是	那	“	混蛋	”	,	和	相似的	字	,	可能	逐步地	潜行者	进入

[lɪ'dʒɪtɪmət] [spiːtʃ] ,

legitimate	speech	,
合法的	演讲	,

“混蛋”以及类似的词语可能会逐渐渗透到正常的语言表达中。

[bʌt; bət]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [əb'siːn] [ɪk'wɪvələnts] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] .

but	only	because	obscener	equivalents	have	been	found	.
但	仅有的	因为	淫秽者	等价物	有	到过	成立	.

但那只是因为人们发现了更淫秽的同类作品。

[ðə; ði]['oʊnli] ['riːəli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][fɔːrm][ʌv; əv] ['swerɪŋ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðɪs] :

The	only	really	effective	form	of	swearing	that	I	know	is	this	:
这	仅有的	真的	有效的	形式	的	咒骂	那	我	知道	是	这	:

我所知的唯一真正有效的咒骂方式是这样的:

[sə'poʊz] [juː; jʊ]['kwɑːrəl]['vaɪələntli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feloʊ] - ['trævələr] [ɪn][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] ['reɪlweɪ] -

Suppose	you	quarrel	violently	with	a	fellow	-	traveller	in	a	crowded	railway	-
认为	你	争吵	暴力	和	一个	同伴	-	游客	在	一个	挤	铁路	-

['kærɪdʒ] ,

carriage	,
运输	,

假设你在拥挤的火车车厢里与一位同行的旅客发生激烈争吵,

[pər'hæps][ə'baʊt] ['oʊpənɪŋ] ['wɪndoʊz] [ɔːr][ðə; ði][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['lʌgɪdʒ] .

perhaps	about	opening	windows	or	the	disposition	of	luggage	.
也许	关于	开幕	视窗	或者	这	处置	的	行李	.

或许是关于开窗或者行李摆放的问题。

[juː; jʊ][get]['wʊstɪdˌwɜːrstɪd] .

You	get	worsted	.
你	得到	最差	.

你输得很惨。

“ ['veri] [wel] ” , [juː; jʊ] [seɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] , “ [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][jʊr; jər] [oʊn] [weɪ] . ”

“	Very	well	”	,	you	say	,	with	a	sigh	,	“	have	it	your	own	way	.	”
“	非常	出色地	”	,	你	说	,	和	一个	叹	,	“	有	它	你的	自己的	方式	.	”

你叹了口气说:“好吧,随你便吧。”

“ [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ” , [juː; jʊ][ˌeɪ diː 'diː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [ɪn'tensəti] ,

“	By	the	way	”	,	you	add	,	with	a	peculiar	intensity	,
“	经过	这	方式	”	,	你	添加	,	和	一个	奇特	强度	,

“顺便说一句,”你带着一种异乎寻常的强烈语气补充道,

“ [aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ɪn] [θriː] [wiːks] - [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['ɪlnəs] .

“	I	happen	to	know	that	in	three	weeks	'	time	you	will	have	a	dangerous	illness	.
“	我	发生	到	知道	那	在	三	周	-	时间	你	将要	有	一个	危险的	疾病	.

“我碰巧知道,三周后你会得一场重病。”

” [ɪf] [ðə; ði]['kwɑːrəl][hæz; həz] [bɪn] ['veri]['vaɪələnt] , [juː; jʊ] [meɪ] ['iːv(ə)n] ['sentəns] [jʊr; jər] ['ædvərseri]

”	If	the	quarrel	has	been	very	violent	,	you	may	even	sentence	your	adversary
”	如果	这	争吵	有	到过	非常	暴力	,	你	可能	甚至	句子	你的	对手

[tuː; tə] [deθ] .

to	death	.
到	死亡	.

“如果争吵非常激烈,你甚至可以判处你的对手死刑。”

[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [juːst] [əb'siːn] [ɔːr] ['θretnɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] , [ɔːr] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [wɪʃ] [ðæt]

You	have	not	used	obscene	or	threatening	language	,	or	expressed	a	wish	that
你	有	不是	用过的	猥亵	或者	威胁	语言	,	或者	表达	一个	希望	那

[jʊr; jər] ['ædvərseri] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər] .

your	adversary	should	suffer	.
你的	对手	应该	遭受	.

你没有使用淫秽或威胁性的语言，也没有表达希望你的对手遭受痛苦的愿望。

[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [juːst] ['gɑːdz] [neɪm] .

You	have	not	used	God's	name	.
你	有	不是	用过的	神的	姓名	.

你没有使用上帝的名义。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [dʌn] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt]['oʊnli][biː; bi] ['pʊtɪŋ] [jɔːr'self] [ɪn]

If	you	had	done	any	of	these	things	you	would	not	only	be	putting	yourself	in
如果	你	有	完毕	任何	的	这些	事物	你	会	不是	仅有的	是	推杆	你自己	在

['deɪndʒər][ʌv; əv][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ænd; ənd]['eɪliːəˌneɪtɪŋ][ðə; ði] ['sɪmpəθi] [-]

danger	of	prosecution	and	alienating	the	sympathy	[	72	]
危险	的	起诉	和	疏离的	这	同情	[	-	]

如果你做了这些事中的任何一件，你不仅会让自己面临被起诉的危险，还会失去人们的同情[72]。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['trævələz] ,

of	the	other	travellers	,
的	这	其他	旅行者	,

其他旅客，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] ['fɜːrðər] [biː; bi] ['wiːkənɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kɜːrs] .

but	you	would	further	be	weakening	the	effect	of	your	curse	.
但	你	会	更远	是	减弱	这	影响	的	你的	诅咒	.

但这样做会进一步削弱你的诅咒效果。

“ [gɑːd] [dæm] [juː; jʊ] , ” [sez] [dʒəʊnz][tuː; tə] [braʊn] .

“	God	damn	you	,	”	says	Jones	to	Brown	.
“	上帝	该死	你	,	”	说道	琼斯	到	棕色的	.

“该死的你，”琼斯对布朗说道。

[braʊn] [sez] [tuː; tə][hɪm'self] : “ [gʊd] ; [dʒəʊnz][ɪz] ['θɜːrəli] [ə'nɔɪd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

Brown	says	to	himself	:	“	Good	;	Jones	is	thoroughly	annoyed	with	me	,
棕色的	说道	到	他自己	:	“	好的	;	琼斯	是	彻底	恼怒	和	我	,

布朗心想：“很好；琼斯肯定对我非常生气。”

[ænd; ənd][ə'freɪd][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [kɜːrs] .

and	afraid	to	do	anything	but	curse	.
和	害怕的	到	做	任何事物	但	诅咒	.

除了咒骂，他什么都不敢做。

” [ænd; ənd] [braʊn] [kən'sɪdəz] [hɪm'self][ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][gɑːd] ,

”	And	Brown	considers	himself	on	good	terms	with	God	,
”	和	棕色的	考虑	他自己	在	好的	条款	和	上帝	,

“布朗认为自己与上帝关系良好，

[ænd; ənd]['kænɑːt][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði]['lætər] ['biːɪŋ] ['influənst] [baɪ]['eni]['æŋgri] [pə'tɪʃənz] [ʌv; əv][dʒəʊnz] .

and	cannot	imagine	the	latter	being	influenced	by	any	angry	petitions	of	Jones	.
和	不能	想象	这	后者	存在	影响	经过	任何	生气的	请愿书	的	琼斯	.

我无法想象后者会受到琼斯任何愤怒请愿的影响。

[bʌt; bət] “ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] ['ɪlnəs] [ɪn] [θriː] [wiːks] - [taɪm] ” [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt]

But	“	You	will	have	a	dangerous	illness	in	three	weeks	'	time	”	is	a	different
但	“	你	将要	有	一个	危险的	疾病	在	三	周	-	时间	”	是	一个	不同的

['mætər] .

matter	.
事情	.

但是，“三周后你会患上一种危险的疾病”则是另一回事。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['trævələr] [noʊz] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['speʃəlɪst] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [friː] [ˌdaɪəg'noʊsɪs]

For	all	the	traveller	knows	,	you	may	be	a	specialist	,	giving	a	free	diagnosis
为了	全部	这	游客	知道	,	你	可能	是	一个	专家	,	给予	一个	自由的	诊断

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][kən'dɪʃ(ə)n] .

of	his	condition	.
的	他的	状况	.

在旅行者看来，你可能是一位专家，可以免费诊断他的病情。

[praɪd] [wɪl] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['æskɪŋ] [juː; jʊ][ɑːn] [wʌt] [graʊndz] [juː; jʊ] [sed] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] .

Pride	will	keep	him	from	asking	you	on	what	grounds	you	said	what	you	did	.
自豪	将要	保持	他	从	问	你	在	什么	理由	你	说	什么	你	做过	.

他的骄傲会让他不愿问你，你当初说那些话的理由是什么。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [æsk] , [hiː; hi]['kænɑːt] [fɔːrs] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ][frʌm; frəm][juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə'sɔːlt] .

If	he	does	ask	,	he	cannot	force	a	reply	from	you	without	assault	.
如果	他	做	问	,	他	不能	力量	一个	回复	从	你	没有	突击	.

如果他问了，他不能在不诉诸暴力的情况下强迫你回答。

[kiːp] ['saɪləns][fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] , [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [hɪz; ɪz] [nəːvs] ['grædʒuəli][goʊ]

Keep	silence	for	the	rest	of	the	journey	,	and	watch	his	nerves	gradually	go
保持	沉默	为了	这	休息	的	这	旅行	,	和	手表	他的	神经	逐步地	去

.

:

在接下来的旅程中保持沉默，看着他的紧张情绪逐渐消散。

[hiː; hi][ɪz] [pɪnd] [ɪn] [ðæt] ['kɔːrnər] - [siːt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['ɑːpəzɪt] [hɪm; ɪm] :

He	is	pinned	in	that	corner	-	seat	with	you	opposite	him	:
他	是	已置顶	在	那	角落	-	座位	和	你	对面的	他	:

他被困在角落的座位上，你坐在他对面：

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ]['refjuːdʒ][frʌm; frəm][jʊr; jər] [kɜːrs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː] .

he	has	no	refuge	from	your	curse	because	he	does	not	understand	it	.
他	有	不	避难所	从	你的	诅咒	因为	他	做	不是	理解	它	.

他无法逃脱你的诅咒，因为他不明白你的诅咒。

[ðə; ði] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n][hiː; hi] [telz] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

The	more	often	he	tells	himself	that	he	should	pay	no	attention	to	you	,
这	更多的	经常	他	讲述	他自己	那	他	应该	支付	不	注意力	到	你	,

他越是告诉自己不要理你，

[ðə; ði] [mɔːr] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [riː'ækʃənz] .

the	more	irritating	will	be	the	superstitious	reactions	.
这	更多的	令人恼火的	将要	是	这	迷信的	反应	.

迷信的反应会更加令人恼火。

[wen] [ɪ'ventʃuəli] [juː; jʊ][pɑːrt] , [hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] [kɜːrs] [hoʊm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] — [nɑːt][jʊr; jər]

When	eventually	you	part	,	he	takes	the	curse	home	with	him	—	not	your
什么时候	最终	你	部分	,	他	需要	这	诅咒	家	和	他	—	不是	你的

[kɜːrs] , [bʌt; bət] [-]

curse	,	but	[	73	]
诅咒	,	但	[	-	]

当你们最终分别时，他把诅咒带回了家——不是你的诅咒，而是[73]

[hɪz; ɪz] [oʊn] .

his	own	.
他的	自己的	.

他自己的。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][æn; ən][ˌɪndɪˌvɪdʒuə'lɪstɪk][eɪdʒ] : [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [hæz; həz]['lɪt(ə)l] ['paʊər] ['oʊvər][ðə; ði]

For	this	is	an	individualistic	age	:	the	community	has	little	power	over	the
为了	这	是	一个	个人主义	年龄	:	这	社区	有	小的	力量	超过	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

individual	,
个人	,

因为这是一个个人主义的时代：群体对个人几乎没有影响力。

[ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [kɜːrs] [ɪ'fektɪvli] ,

and	,	if	you	would	curse	effectively	,
和	,	如果	你	会	诅咒	有效地	,

而且，如果你想有效地咒骂的话，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɔːr][ðə; ði]['fɔːrmjələ][ʌv; əv]

it	must	not	be	done	in	the	name	of	the	community	or	the	formula	of
它	必须	不是	是	完毕	在	这	姓名	的	这	社区	或者	这	公式	的

[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

the	community	.
这	社区	.

不得以社区的名义或社区的模式进行此类行为。

[juː; jʊ][mʌst; məst][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][jʊr; jər] ['ædvərˌsɛriz] [maɪnd][tuː; tə] [kɜːrs] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn]

You	must	put	it	into	your	adversary's	mind	to	curse	himself	with	his	own
你	必须	放	它	进入	你的	敌方的	头脑	到	诅咒	他自己	和	他的	自己的

[fɪrz] .

fears	.
恐惧	.

你必须让你的对手在心中种下恐惧的种子，让他自己为之诅咒自己。

“ ['ɪndʒəriz]['oʊnli] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] ” [kwoʊθ][maɪ]['ʌŋk(ə)l]['toʊbi] .

“	Injuries	only	come	from	the	heart	”	quoth	my	uncle	Toby	.
“	受伤	仅有的	来	从	这	心	”	引用	我的	叔叔	托比	.

“伤痛只源于内心。”我的叔叔托比如是说。

[ə; eɪ]['faɪn(ə)l][wɜːrd][ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wʌn] .

A	final	word	and	a	most	important	one	.
一个	最终的	单词	和	一个	最多	重要的	一	.

最后，也是最重要的一点。

[noʊ]['krɪtɪk][ʌv; əv] [ðɪs] ['eseɪ] [wɪl] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] [ən'les] [fʊlər] ['menʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][dʒeɪmz]

No	critic	of	this	essay	will	be	satisfied	unless	fuller	mention	is	made	of	James
不	评论家	的	这	散文	将要	是	使满意	除非	更丰满	提到	是	制成	的	詹姆斯

['dʒɔɪsɪz][juː)'lisiːz][ðæn; ðən][hæz; həz] [hɪr] [bɪn] ['gɪv(ə)n] .

Joyce's	Ulysses	than	has	here	been	given	.
乔伊斯的	尤利西斯	比	有	这里	到过	给定	.

任何批评这篇文章的人都不会满意，除非对詹姆斯·乔伊斯的《尤利西斯》进行比这里更充分的提及。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ʌn'sætɪsfaɪd] .

But	they	must	remain	unsatisfied	.
但	他们	必须	保持	不满意	.

但他们注定不会满足。

[ðoʊ] [juː)'lisiːz][kʊd; kəd][biː; bi] ['stʌdid] [æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['mænjuəl][ʌv; əv] [kən'tempəreri]

Though	Ulysses	could	be	studied	as	a	complete	manual	of	contemporary
尽管	尤利西斯	可以	是	研究	作为	一个	完全的	手动的	的	当代的

[əb'senəti] ,

obscenity	,
淫秽	,

尽管《尤利西斯》可以被视为当代淫秽作品的完整指南，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stʌdi] [wɪl] [get] [noʊ] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [hɪr] .
such **a** **study** **will** **get** **no** **encouragement** **here** **.**
这样的 一个 学习 将要 得到 不 鼓励 这里 .

这样的研究在这里不会得到任何支持。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [ju(:)'lisi:z] [ɪz] [fər'bɪdn] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglənd] [æz; əz] [ɪn'di:snt] [ænd; ənd] [ðæt]
It **is** **true** **that** **Ulysses** **is** **forbidden** **publication** **in** **England** **as** **indecent** **and** **that**
它 是 真的 那 尤利西斯 是 禁止 发布 在 英格兰 作为 不雅 和 那
[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [mɔ:r] [wɜ:rdz] ['klæsɪfaɪd] [baɪ] [lɔ:] [æz; əz] [ɪn'di:snt] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [wɜ:rk]
it **contains** **more** **words** **classified** **by** **law** **as** **indecent** **than** **any** **other** **work**
它 包含 更多的 字 分类 经过 法律 作为 不雅 比 任何 其他 工作
['pʌblɪʃt] [ðɪs] ['sentʃəri] ;
published **this** **century** **;**
已发布 这 世纪 ;

《尤利西斯》在英国被禁止出版，因为它被认为是不雅的，而且它所包含的被法律归类为不雅的词语比本世纪出版的任何其他作品都要多，这是不争的事实；

[bʌt; bət] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] [ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lsoʊ] [kən'teɪnz] [mɔ:r] [əb'skjʊr] [poʊ'etɪk] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs]
but **on** **the** **other** **hand** **it** **also** **contains** **more** **obscure** **poetic** **and** **religious**
但 在 这 其他 手 它 还 包含 更多的 朦胧 诗意的 和 宗教
['refrənsɪz] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [wɜ:rk] ['pʌblɪʃt] [ðɪs] ['sentʃəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv]
references **than** **any** **other** **work** **published** **this** **century** **and** **the** **choice** **of**
参考 比 任何 其他 工作 已发布 这 世纪 和 这 选择 的
['læŋgwɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['bleɪmləs] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ɪz] [æz; əz] ['skɑ:lərli] [æz; əz] ['mɪstər] . [seɪntsbɛri:z]
language **in** **the** **blameless** **passages** **is** **as** **scholarly** **as** **Mr** **.** **Saintsbury's**
语言 在 这 无责 段落 是 作为 学术性的 作为 先生 . 圣斯伯里
[ænd; ənd] [æz; əz] ['ɪŋglɪʃ] [-]
and **as** **English** **[** **74** **]**
和 作为 英语 [-]

但另一方面，它也包含了比本世纪出版的任何其他作品都多的晦涩的诗歌和宗教典故，而且在无可指摘的段落中选择的语言与圣斯伯里先生的学术性一样高，而且是地道的英语[74]。

[æz; əz] [tʃɑ:rlz] ['daʊtiz] .
as **Charles** **Doughty's** **.**
作为 查尔斯 道蒂的 .

就像查尔斯·道蒂的。

[soʊ] [fɑ:r] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:rk] [ʌv; əv] ['mɪrli] [ˌpɔ:rnə'græfɪk] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɔ:r] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] ['sɪriəs]
So **far** **from** **being** **a** **work** **of** **merely** **pornographic** **intention** **or** **even** **a** **serious**
所以 远的 从 存在 一个 工作 的 仅仅 色情 意图 或者 甚至 一个 严肃的
[wɜ:rk] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [ˌpɔ:rnə'græfɪk] ['ʃʊgər] - ['koʊtɪŋ] [ðæt] ['ræbə,leiz] [geɪv] [hɪz; ɪz] [pə'lɪtɪkoʊ] -
work **given** **the** **pornographic** **sugar** **-** **coating** **that** **Rabelais** **gave** **his** **politico** **-**
工作 给定 这 色情 糖 - 涂层 那 拉伯雷 给予 他的 政治家 -
[ˌfɪlə'sɑ:fɪk] [pɪlz] ,
philosophic **pills** **,**
哲学 药片 ,

因此，这部作品远非仅仅是出于色情目的，甚至考虑到拉伯雷用色情的糖衣包裹其政治哲学思想，它也算不上是一部严肃的作品。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['dedli] ['sɪriəs] [wɜ:rk] [ɪn] [wɪtʃ] [əb'senəti] [ɪz] [ə'nætəmaɪz] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] ['nevər]
it **is** **a** **deadly** **serious** **work** **in** **which** **obscenity** **is** **anatomized** **as** **it** **has** **never**
它 是 一个 致命 严肃的 工作 在 哪个 淫秽 是 解剖学 作为 它 有 绝不
[bɪn] [ə'nætəmaɪz] [bɪ'fɔ:r] .
been **anatomized** **before** **.**
到过 解剖学 前 .

这是一部极其严肃的作品，它以前所未有的方式剖析了淫秽行为。

[tu:; tə] [kɔ:l] [dʒɔɪs] [əb'si:n] , [ɪz] [laɪk] ['kɔ:lɪŋ] [ðə; ði] ['ʃeɪkspɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɑ:nəts] ['lʌstfl] :
To **call** **Joyce** **obscene** **,** **is** **like** **calling** **the** **Shakespeare** **of** **the** **Sonnets** **lustful** **:**
到 称呼 乔伊斯 猥亵 , 是 喜欢 呼叫 这 莎士比亚 的 这 十四行诗 好色的 :

称乔伊斯的作品淫秽，就好比称莎士比亚的十四行诗充满淫欲一样：

[truː] , [bəuθ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['ɪntɪmət] [iks'piəriənsiz] [ðæt] [ðer; ðər] ['raɪtɪŋ] [ɪm'plaɪz] ,

true	,	both	have	had	the	intimate	experiences	that	their	writing	implies	,
真的	,	两个都	有	有	这	亲密的	经历	那	他们的	写作	暗示	,

没错，他们两人都经历过他们作品中所暗示的那种私密体验。

[bʌt; bət] [dʒɔɪs] [hæz; həz] [brɔːt] [hɪm'self] [æz; əz] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [əb'senəti] [æz; əz] ['ʃeɪkspɪr] [gɑːt]

but	Joyce	has	brought	himself	as	far	beyond	obscenity	as	Shakespeare	got
但	乔伊斯	有	带来	他自己	作为	远的	超过	淫秽	作为	莎士比亚	得到

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [lʌst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪks] [fræŋk] [kən'feʃ(ə)n] .

beyond	the	lust	of	which	he	makes	frank	confession	.
超过	这	欲望	的	哪个	他	制作	坦率	忏悔	.

但乔伊斯已经超越了淫秽的范畴，就像莎士比亚超越了他坦率承认的欲望一样。

[bluːm] , [groʊs] [əb'senəti] [ɪn'kɑːrnət] , [ɪz] [prɪ'zentɪd] [ɪn][juː)'lisiːz][də'rektli; daɪ'rektli] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

Bloom	,	gross	obscenity	incarnate	,	is	presented	in	Ulysses	directly	without	the
盛开	,	总的	淫秽	体现	,	是	呈现	在	尤利西斯	直接地	没有	这

['predʒədɪs][ʌv; əv] ['tendərnəs] [ɔːr] ['hɑːrʃnəs] .

prejudice	of	tenderness	or	harshness	.
偏见	的	压痛	或者	严厉	.

布鲁姆，这个粗俗淫秽的化身，在《尤利西斯》中被直接呈现，没有丝毫温柔或严厉的偏见。

['stiːvən] ['dedələs] [huːz] ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] (['semi] - [ˌɔːtoʊˌbaɪə'græfɪkli])

Stephen	Daedalus	whose	early	history	had	been	given	(	semi	-	autobiographically	)
史蒂芬	代达罗斯	谁	早期的	历史	有	到过	给定	(	半	-	自传体	)

[ɪn] “ [ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst][æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ” [ɪz] [prɪ'zentɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [taɪp]

in	“	A	portrait	of	the	Artist	as	a	Young	Man	”	is	presented	as	a	type
在	“	一个	肖像	的	这	艺术家	作为	一个	年轻的	男人	”	是	呈现	作为	一个	类型

[ʌv; əv][ðə; ði]['oʊvər] - [sə'fɪstɪkeɪtɪd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ,

of	the	over	-	sophisticated	intellectual	,
的	这	超过	-	复杂的	知识分子	,

斯蒂芬·戴达罗斯的早年经历在《青年艺术家画像》一书中（以半自传体形式）有所描述，他被描绘成一种过于世故的知识分子形象。

[ə; eɪ]['poʊət] [huː] [hæz; həz] [feɪld] [æz; əz][ə; eɪ]['poʊət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd]['eni]

a	poet	who	has	failed	as	a	poet	because	he	is	unable	to	find	any
一个	诗人	WHO	有	失败的	作为	一个	诗人	因为	他	是	无法	到	寻找	任何

[strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [riˈæləti] [tuː; tə] [meɪk] [faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['poʊətri] .

strong	enough	reality	to	make	foundation	for	his	poetry	.
强的	足够的	现实	到	制作	基础	为了	他的	诗	.

一位诗人，因为找不到足够强大的现实作为诗歌的基础，所以他作为诗人的梦想破灭了。

[ɪn][ðə; ði] [kən'tempəreri] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] ['lɪtəreri] [siːn] , [ðoʊ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [strɔːŋ]

In	the	contemporary	religious	and	literary	scene	,	though	a	man	of	strong
在	这	当代的	宗教	和	文学	场景	,	尽管	一个	男人	的	强的

['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋz] [-]

natural	religious	feelings	[	75	]
自然的	宗教	情怀	[	-	]

在当代宗教和文学界，尽管一个人天生具有强烈的宗教情感[75]

[ænd; ənd] [greɪt] ['lɪtəreri] [kə'pæsəti] , [hiː; hi][faindz]['oʊnli] ['emptinəs] .

and	great	literary	capacity	,	he	finds	only	emptiness	.
和	伟大的	文学	容量	,	他	发现	仅有的	空虚	.

他虽然拥有极高的文学才能，却只找到了空虚。

['aɪrɪʃ] ['næʃnəlɪst] ['pɑːlətɪks][ɑːr; ər][noʊ] ['betər] .

Irish	nationalist	politics	are	no	better	.
爱尔兰	民族主义者	政治	是	不	更好的	.

爱尔兰民族主义政治也好不到哪里去。

[ðə; ði]['oʊnli][laɪf] [ðæt] [hæz; həz]['eni] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ri'æləti][tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪz][ðə; ði] [əb'si:n] [laɪf]

The	only	life	that	has	any	appearance	of	reality	to	him	is	the	obscene	life
这	仅有的	生活	那	有	任何	外貌	的	现实	到	他	是	这	猥亵	生活

[æz; əz] [lɪvd] [baɪ] [blu:m] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['mærid] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['trævələr] [ænd; ənd][baɪ] ['mʌlɪgən]

as	lived	by	Bloom	the	middle	-	aged	married	commercial	traveller	and	by	Mulligan
作为	居住地	经过	盛开	这	中间	-	老年人	已婚	商业的	游客	和	经过	穆里根

[ə; eɪ] ['fɔ:rsfl] [jʌŋ] ['medɪk(ə)l]['stu:d(ə)nt] [hu:] ['lɑ:dʒɪz][wɪð; wɪθ] ['dedələs] .

a	forceful	young	medical	student	who	lodges	with	Daedalus	.
一个	有力	年轻的	医疗的	学生	WHO	旅馆	和	代达罗斯	.

在他看来，唯一具有现实意义的生活是布鲁姆（一位中年已婚旅行商人）和穆里根（一位住在代达罗斯家的强势年轻医学生）所过着的那种淫秽的生活。

['dedələs] , [hu:] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['skʊlˌmæstərɪŋ] [ɪn][æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] [sku:l] ,

Daedalus	,	who	makes	his	living	by	schoolmastering	in	an	old	-	fashioned	school	,
代达罗斯	,	WHO	制作	他的	活的	经过	学校管理	在	一个	老的	-	造型	学校	,

代达罗斯在一所老式学校里当老师谋生，

[ɪz] [ˌfɪlə'sɑ:fɪkli] [ɪn'klaɪnd][tu:; tə][ðə; ði] [əb'si:n] [laɪf][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [blu:m] [ænd; ənd] ['mʌlɪgən] , [hu:]

is	philosophically	inclined	to	the	obscene	life	because	Bloom	and	Mulligan	,	who
是	从哲学角度来看	倾斜	到	这	猥亵	生活	因为	盛开	和	穆里根	,	WHO

[lɪv; laɪv][ˌaɪ 'ti:] ['sɪriəsli] ,

live	it	seriously	,
居住	它	严重地	,

从哲学角度来说，他倾向于放荡不羁的生活方式，因为布鲁姆和穆里根却认真地过着这种生活。

[ɑ:r; ər][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [æt; ət] [li:st] [su:'pɪriər][tu:; tə][ðə; ði] [pri:sts] ,

are	in	this	respect	at	least	superior	to	the	priests	,
是	在	这	尊重	在	至少	优越的	到	这	神父	,

在这方面，他们至少比祭司们要好。

[ðə; ði] [s'ku:lmɑ:stəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['keltɪk] - ['twaɪlaɪt] ['poʊəts] ([dʒɔɪs] [hɪm'self][bɪ'gæn][æz; əz]

the	schoolmasters	and	the	little	Celtic	-	Twilight	poets	(	Joyce	himself	began	as
这	教师	和	这	小的	凯尔特人	-	暮	诗人	(	乔伊斯	他自己	开始	作为

[wʌn]) [hu:z] [laɪvz; lɪvz][hæv; həv][noʊ] [sʌtʃ] [əb'sɔ:rpʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['ru:lɪŋ] [aɪ'di:ə] .

one	)	whose	lives	have	no	such	absorption	in	a	ruling	idea	.
一	)	谁	生活	有	不	这样的	吸收	在	一个	裁决	主意	.

学校教师和小凯尔特暮光诗人（乔伊斯本人最初也是其中一员）的生活并没有被某种统治思想所束缚。

[jet] [æz; əz][ə; eɪ] ['sensətɪv] ['pɜ:rs(ə)n] ['dedələs] [ɪz] ['ʌtərli] [rə'pɛld, rɪ'pɛld][baɪ][ðə; ði] ['bædnəs] [ænd; ənd]

Yet	as	a	sensitive	person	Daedalus	is	utterly	repelled	by	the	badness	and
然而	作为	一个	敏感的	人	代达罗斯	是	完全地	排斥	经过	这	坏	和

['ræŋknəs] [wɪtʃ] [əb'senəti] [ɪg'zu:dz] ;

rankness	which	obscenity	exudes	;
臭味	哪个	淫秽	散发	;

然而，代达罗斯生性敏感，却对淫秽所散发的邪恶和污秽感到无比厌恶；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['kɑ:nflɪkt] [bɪ'twi:n] [æn; ən]['ɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts] [lʌv] [ʌv; əv][ri'æləti][ænd; ənd]

and	in	the	spiritual	conflict	between	an	artist's	love	of	reality	and
和	在	这	精神	冲突	之间	一个	艺术家的	爱	的	现实	和

[æn; ən]['ɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts]['heɪtrɪd][ʌv; əv] [əb'senəti] [ðə; ði][plɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [laɪz] .

an	artist's	hatred	of	obscenity	the	plot	of	the	book	lies	.
一个	艺术家的	仇恨	的	淫秽	这	阴谋	的	这	书	谎言	.

而本书的情节就蕴含在艺术家对现实的热爱与对淫秽的憎恶之间的精神冲突之中。

[ðə; ði]['oʊnli] ['kærəktər] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [wɪð; wɪθ] [hu:m] ['dedələs] [hæz; həz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['nætʃ(ə)rəl]

The	only	character	in	the	book	with	whom	Daedalus	has	a	strong	natural
这	仅有的	特点	在	这	书	和	谁	代达罗斯	有	一个	强的	自然的

['sɪmpəθi] [ɪz][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,

sympathy	is	his	father	,
同情	是	他的	父亲	,

书中唯一一个让代达罗斯产生强烈共鸣的人物是他的父亲。

[ðə; ði]['oʊnli][wʌn][mæn] [huː] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['hɑːrmənaɪz][rɪ'lɪdʒən] , ['pɑːlətɪks] , [ænd; ənd] [əb'senəti]

the	only	one	man	who	is	able	to	harmonize	religion	,	politics	,	and	obscenity
这	仅有的	一	男人	WHO	是	有能力的	到	协调	宗教	,	政治	,	和	淫秽

['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][æn; ən] [-]

into	something	like	an	[	76	]
进入	某物	喜欢	一个	[	-	]

唯一一个能够将宗教、政治和淫秽和谐地融合在一起的人[76]

[ɑːr'tɪstɪk][ri'ælәti] .

artistic	reality	.
艺术	现实	.

艺术的现实。

[oʊld] ['dedәlәs] [swɛəz] ['ædmәrәbli] .

Old	Daedalus	swears	admirably	.
老的	代达罗斯	发誓	令人钦佩地	.

老代达罗斯的誓言令人钦佩。

[ðoʊ] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊðz] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] ['sensərd] [lɪst][ðer; ðər][ɪz][noʊ][dɪs'gʌst] [stɜːrd] [baɪ]

Though	most	of	his	oaths	are	on	the	censored	list	there	is	no	disgust	stirred	by
尽管	最多	的	他的	誓言	是	在	这	审查	列表	那里	是	不	厌恶	搅拌	经过

[ðem; ðəm] :

them	:
他们	:

虽然他的大部分誓言都被列入了禁忌名单，但这些誓言并没有引起人们的反感：

[ə; eɪ][tɔːl] [blæk] - ['bɪrdɪd] ['fɪgjər] , [bent][ɑːn][ə; eɪ] [stɪk] ,

A	tall	black	-	bearded	figure	,	bent	on	a	stick	,
一个	高的	黑色的	-	留着胡子的	数字	,	弯曲	在	一个	戳	,

一个身材高大、留着黑色胡须的身影，弯腰拄着一根棍子，

['stʌmpɪŋ] [raʊnd][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv] - ['elɪfənt] - [haʊs] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [kɜːrvd]

stumping	round	the	corner	of	Elvery's	elephant	-	house	showed	them	a	curved
拦网	圆形的	这	角落	的	-	大象	-	房子	显示	他们	一个	弯曲

[hænd][ɑːn][hɪz; ɪz][spaɪn] .

hand	on	his	spine	.
手	在	他的	脊柱	.

他们绕过埃尔维里象舍的拐角，看到一只弯曲的手放在他的脊背上。

“ [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['prɪstiːn] ['bjuːti] , ” ['mɪstər] . ['paʊər] [sed] .

“	In	all	his	pristine	beauty	,	”	Mr	.	Power	said	.
“	在	全部	他的	纯净无瑕	美丽	,	”	先生	.	力量	说	.

“他拥有纯洁无瑕的美丽，”鲍尔先生说道。

['mɪstər] . ['dedәlәs] [lʊkt] ['æftər][ðə; ði] ['stʌmpɪŋ] ['fɪgjər] [ænd; ənd] [sed] ['maɪldli] :

Mr	.	Daedalus	looked	after	the	stumping	figure	and	said	mildly	:
先生	.	代达罗斯	看起来	后	这	拦网	数字	和	说	轻微地	:

代达罗斯先生看着那个蹒跚的身影，温和地说：

“ [ðə; ði]['dev(ə)l] [breɪk] [ðə; ði][hæsp][ʌv; əv][jʊr; jər] [bæk] !

“	The	devil	break	the	hasp	of	your	back	!
“	这	魔鬼	休息	这	搭扣	的	你的	后退	!

“魔鬼会折断你背上的搭扣！”

” [bʌt; bət] ['stiːvən] [hæz; həz][ə; eɪ] ['bɪtər] ['kwɑːrəl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [deθ]

”	But	Stephen	has	a	bitter	quarrel	with	his	father	since	his	mother's	death
”	但	史蒂芬	有	一个	苦的	争吵	和	他的	父亲	自从	他的	母亲的	死亡

,

,

,

“但自从母亲去世后，斯蒂芬就和父亲一直保持着激烈的争吵。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

拉尔斯·波尔塞纳(Lars Porsena)
第3/3页

[ænd; ənd] ['enihaʊ] [faindz][noʊ] ['sɪmpəθi] [ɪn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [səˌfɪstɪ'keɪʃn] [wɪtʃ]
and **anyhow** **finds** **no** **sympathy** **in** **him** **for** **the** **intellectual** **sophistication** **which**
和 无论如何 发现 不 同情 在 他 为了 这 知识分子 复杂 哪个
[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [ʌn'rest] .
is **one** **of** **the** **chief** **causes** **of** **unrest** **.**
是 一 的 这 首席 原因 的 动荡 .

而且，他丝毫没有同情他那种知识分子的世故，而知识分子的世故正是造成社会动荡的主要原因之一。

[ðə; ði] [bʊk] ['raɪzɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [skriːm] [ʌv; əv] ['dredf(ə)l] [peɪn] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [ɑːn] ['stiːvən] [drʌŋk]
The **book** **rises** **to** **a** **scream** **of** **dreadful** **pain** **when** **we** **come** **on** **Stephen** **drunk**
这 书 上升 到 一个 尖叫 的 可怕 疼痛 什么时候 我们 来 在 史蒂芬 醉
[ɪn] - [striːt] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [bluːm] ,
in **Mabbot** **Street** **in** **company** **with** **Bloom** **,**
在 - 街道 在 公司 和 盛开 ,

当我们看到斯蒂芬醉醺醺地和布鲁姆一起出现在马博特街时，这本书的气氛达到了令人毛骨悚然的痛苦的尖叫。

[ə; eɪ] [bɔːd] - ['mɪstrəs] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['hɑːrlət] , [tuː] ['ɪŋglɪʃ] ['praɪvət] ['soʊldʒərz] ,
a **bawd** **-** **mistress** **and** **several** **harlots** **,** **two** **English** **private** **soldiers** **,**
一个 鸨母 - 情妇 和 一些 妓女 , 二 英语 私人的 士兵 ,

一名老鸨和几名妓女，两名英国士兵

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] [fæn'tæstɪk] [kraʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'mædʒɪneri] ['kærəktərz] [ʌv; əv] ['stiːvənz] [breɪn] :
and **a** **whole** **fantastic** **crowd** **of** **the** **imaginary** **characters** **of** **Stephen's** **brain** **:**
和 一个 所有的 极好的 人群 的 这 假想 人物 的 斯蒂芬的 脑 :

还有一大群斯蒂芬脑海中虚构出来的奇妙人物：

['daɪɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɑːnstrəsli] [drəʊnd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [-]
dying **away** **in** **a** **monstrously** **droned** **account** **of** **[** **77** **]**
垂死 离开 在 一个 极其可怕 无人机 帐户 的 [-]

在一段极其单调乏味的叙述中消亡[77]

[ðə; ði][ˌtrɪvi:'ælɪti:z][ʌv; əv] [lʌst] [ænd; ənd] [əb'senəti] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['ɜːrli] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒ][hæz; həz] [brɔːt]
the **trivialities** **of** **lust** **and** **obscenity** **to** **which** **early** **middle** **-** **age** **has** **brought**
这 琐事 的 欲望 和 淫秽 到 哪个 早期的 中间 - 年龄 有 带来
[bluːm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] .
Bloom **and** **his** **wife** **.**
盛开 和 他的 妻子 .

布鲁姆和他的妻子在中年早期沉溺于情欲和淫秽的琐事中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [raɪt] [ðæt] [ju(ː)'lisiːz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sensərd] [sɪns] [ɪts] [tʃiːf] ['pʌblɪk][ɪn] ['ɪŋgləɪnd]
It **is** **quite** **right** **that** **Ulysses** **should** **be** **censored** **since** **its** **chief** **public** **in** **England**
它 是 相当 正确的 那 尤利西斯 应该 是 审查 自从 它是 首席 民众 在 英格兰
[kʊd; kəd][æt; ət][ðə; ði][best] [ʌv; əv] [taɪmz] [biː; bi]['oʊnli][æn; ən] [əb'siːn] [wʌn] :
could **at** **the** **best** **of** **times** **be** **only** **an** **obscene** **one** **:**
可以 在 这 最好的 的 时代 是 仅有的 一个 猥亵 一 :

《尤利西斯》遭到审查是完全正确的，因为它在英国的主要受众即使在最好的情况下也只能是喜欢淫秽作品的人群：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æn; ən] [əb'siːn] [bʊk] ,
and **it** **is** **not** **an** **obscene** **book** **,**
和 它 是 不是 一个 猥亵 书 ,

而且它并非一本淫秽书籍。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri][pər'hæps][ðə; ði] [liːst] [əb'siːn] [bʊk] ['evər] ['pʌblɪʃt] : [ðæt][ɪz][waɪ][ˌaɪ 'tiː]
but **on** **the** **contrary** **perhaps** **the** **least** **obscene** **book** **ever** **published** **:** **that** **is** **why** **it**
但 在 这 相反 也许 这 至少 猥亵 书 曾经 已发布 : 那 是 为什么 它
[ɪz] ['sensərd] .
is **censored** **.**
是 审查 .

但恰恰相反，这或许是有史以来出版的最不淫秽的一本书：正因如此，它才遭到审查。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['evri] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['ʃeɪkˌspiːrz] ['sɑːnəts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sensərd] [æt; ət][ðə; ði]
And **there** **is** **every** **reason** **why** **Shakespeare's** **sonnets** **should** **be** **censored** **at** **the**
和 那里 是 每一个 原因 为什么 莎士比亚的 十四行诗 应该 是 审查 在 这
[seɪm] [taɪm] ,
same **time** **,**
相同的 时间 ,

同时，莎士比亚的十四行诗也完全有理由遭到审查。

[ænd; ənd] [mɔːr] ['strɪktli] ,
and **more** **strictly** **,**
和 更多的 严格 ,

更严格地说，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['pʌblɪk]['iːv(ə)n][blaɪndz][ɪts] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪnf(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [ðə; ði]
because **the** **public** **even** **blinds** **its** **eyes** **to** **the** **painful** **history** **that** **the**
因为 这 民众 甚至 百叶窗 它是 眼睛 到 这 痛苦 历史 那 这
['siːkwəns] ['gɪvz] [ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] - [ɪk'strævəgənt] ['flætəri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪtrən] - [ɔːr][æn; ən] -
sequence **gives** **and** **makes** **it** **'** **extravagant** **flattery** **of** **a** **patron** **'** **or** **an** **'**
顺序 给予 和 制作 它 - 靡 奉承 的 一个 赞助人 - 或者 一个 -
[ˌækə'demɪk]['eksərsaɪz] .
academic **exercise** **.**
学术的 锻炼 .

因为公众甚至对这段历史的痛苦记忆视而不见，将其视为"赞助人的过度奉承"或"学术练习"。

- [dʒɔɪs][ɪz] [riːd] [æz; əz] [əb'siːn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [sək'sesfəli] [pæst] [əb'senəti] :
' **Joyce** **is** **read** **as** **obscene** **instead** **of** **successfully** **past** **obscenity** **:**
- 乔伊斯 是 读 作为 猥亵 反而 的 成功地 过去的 淫秽 :

"人们把乔伊斯的作品解读为淫秽，而不是成功地超越了淫秽："

['ʃeɪkspɪr] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [riːd] [æz; əz][pæst][lʌst][ɪz][nɑːt]['iːv(ə)n] [riːd] [æz; əz] ['lʌstɪŋ] .
Shakespeare **instead** **of** **being** **read** **as** **past** **lust** **is** **not** **even** **read** **as** **lusting** **.**
莎士比亚 反而 的 存在 读 作为 过去的 欲望 是 不是 甚至 读 作为 色欲 .

莎士比亚的作品与其说是被解读为过去的欲望，不如说是根本没有被解读为欲望。

[-] [noʊts] :
Transcriber's **Notes** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注释：

['ɑːbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['spelɪŋ] [ɪn'ækjərəsiːz] [wɜːr; wər]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Obvious **punctuation** **and** **spelling** **inaccuracies** **were** **silently** **corrected** **.**
明显的 标点 和 拼写 不准确之处 是 默默 已更正 .

明显的标点符号和拼写错误都被默默地改正了。

[ɑːr'keɪɪk][ænd; ənd]['veriəb(ə)l] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] .
Archaic **and** **variable** **spelling** **has** **been** **preserved** **.**
古风 和 多变的 拼写 有 到过 保存完好 .

古老的、多变的拼写方式得以保留。

[ˌveəriː'eiʃənz][ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ænd; ənd]['kɑːmpaʊnd][wɜːrdz][hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] .
Variations **in** **hyphenation** **and** **compound** **words** **have** **been** **preserved** **.**
变体 在 连字符 和 化合物 字 有 到过 保存完好 .

连字符和复合词的变体得以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神